

Francisco Apalategui Igarzabal

Karlisten eta liberalen gerra-kontaerak

Relatos de guerra
de carlistas y liberales

(I)

(Argitalpena: Antonio Zavala)



AITA FRANTZISKO APALATEGIK (1867-1948)
Donostian jaio zan eta Loiolan il. Bederatzi
urte zituan karlisten azken gerra bukatzean.
Adin ortan ikusiak il arteraiño irauten dute
buruan. Baiña arengan beste frutu bat eman
zuan azi orrek: gerra aiei buruz millaka
dokumentu bildu eta jasotzea.

Baiña azken gerran ibilitako aitonei
entzunak idazteari ere ekin zion. Euskeraz
kontatua, euskeraz; eta erderazkoa, erderaz.
Berdin zitzaion kontatzaillea karlista ala
liberala izana. Lan ori 1922 urtetik aurrera
egin zuan, bost kuaderno lodi bete arte.

Kuaderno oiek gertaerez beteta daude.
Oiek irakurtzen ari gerala, gerra ura zer izan
zan pelikula batean bezela ikusten degula
ematen du. Baiña ikusi, ez jeneralen eta
agintarien ikuspegitik, soldadu xumeen
begiekin baizik.

Benetako altxor bat dira Apalategiren
bost kuaderno oiek, eta pozik gera aberas-
tasun ori noizbait ere irakurlearen eskuetan
jarri degunean.

Francisco Apalategui Igarzabal

**Karlisten eta liberalen
gerra-kontaerak**

Relatos de guerra
de carlistas y liberales

I

(Argitalpena: Antonio Zavala)

Auspoa Liburutegia

292

APALATEGUI, Francisco

Karlisten eta liberalen gerra-kontaerak = Relatos de guerra de carlistas y liberales / Francisco Apalategui Igarzabal ; argitalpena, Antonio Zavala. - [S.l.] : Auspoa ; Donostia-San Sebastián : Gipuzkoako Foru Aldundia, Kultura Zuzendaritza Nagusia, 2005.

<2> libk. : argk., mus., ir. ; 20 cm. - (Auspoa Liburutegia ; 292)

Aurkibidea

LG SS 902-2005. - ISBN 84-7907-487-6

1. España - Historia - Guerra carlista, 1872 - 1876 - Misceláneas. I. Zavala, Antonio.
II. Gipuzkoa. Dirección General de Cultura, ed. III. Título. IV. Serie.

946.0"1872/76"(089.3)

© *edizio honena*: AUSPOA Argitaletxea
Gipuzkoako Foru Aldundia

750 aleko tirada

ISBN: 84-7907-489-2 (lan osoa)
84-7907-487-6 (I. tomoa)

Legezko Gordailua: S.S. 902/05

Fotokonposizioa eta inprimaketa: Itxaropena S.A., Zarautz

Francisco Apalategui Igarzabal

Karlisten eta liberalen gerra-kontaerak

Relatos de guerra
de carlistas y liberales

I

(Argitalpena: Antonio Zavala)



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura Zuzendaritza Nagusia
Dirección General de Cultura

Donostia-San Sebastián, 2005

Francisco Apalategui Igarzabal

(1867-1948)

Biografia laburra

Breve biografía

Frantzisko Apalategi Igarzabal Donostian jaio zan, 1867-ko urriaren 29-an, goizeko zazpi t'erdietan, eta egun berean bataiatu zuten, San Bizente parrokian.

Aita, Faustino, Lazkaokoa zuan; ama, Eskolastika, Donostiakoa. Aitaren aldeko aiton-amonak: Pedro Inazio Apalategi eta Maria Josefa García, biak ataundarrak; eta amaren aldekoak: Fernando Igarzabal, andoaindarra, eta Frantziska Elizondo, zizurkildarra.¹

Iru urte zituan, beraz, 1870-ean karlistak aldi artan mugitzen asi ziranean, eta bederatzi, 1876-an, gerra bukatutakoan. Bera, uste degunez, Donostian izanik, karlistarik ikusi bazuan, urrutitik egingo zuan. Baiña aien granadak nola leertzen ziran entzungo zuan, noski. Bilintx bertsolaria zauritua zala ere bai. Bitartean, erria, soldadu liberalez betea.

Umetako oroipenak, berriz, bizi-bizirik irauten dute il arte-raiño. Ori izango zuan zaartu eta gero egingo zuan lan aundiaren leen azia.

Ia amazazpi urterekin jesuita sartu zan Loiolan, 1884-ko iraillaren 7-an.

Andik aurrera beraren nondik norakoa ederki jarrai diteke, Lagundiko probintzia bakoitzak urtero atera oi duan *Catalogus* izeneko liburuan. Onak jesuita bakoitza non dan eta bere lana zer dan adierazten du.

1884-1886 urteetan, nobiziadoa Loiolan. Ondoren, 1886-1889: latiña eta *humanidades*; ikasketa oiek ere bertan.

¹ Donostiako San Bizente Parrokian, XV bataio liburuan, 44 orrian.

1889-1892: filosofia Oñan, Burgosko probintziaren iparraldean, leen beneditarren komentu ospetsua izandakoan.

1892-1897: Tudelan, asi berria zan *San Francisco Javier* ikastetxean irakasle. Irakatsi zuena: Espaiñiako eta munduko istoria, gramatika, matematika, fisika...

1897-1901: Oñan berriro ere, teologia ikasten, 1900 urteko uda aldean apaiz egiten zalarik.

1901-1902: Aragoien.

1902-1904: Deustun, literatur ikasketaren bat egiten.

1904-1905: Madril aldean, ikasketa orrekin berarekin.

1905-1918: Valladoliden, jesuiten *San Jose* ikastetxean irakasle. Erakusten dituen gaiak: munduko eta Espaiñiako istoria; Espaiñiako jeografia; eta denbora berean, etxeko liburutegiaren ardura, eta abar.

1918-1919: Santanderren irakasle. Gaiak: Espaiñiako eta munduko istoria, erlijioa, liturjia, liburutegiaren ardura, eta abar.

1919-1931: Loiolan jesuita ikasleen irakasle. Erakusten dituan gaiak: munduko eta Espaiñiako istoria, estetika; gaiñera artxiboaren eta liburutegiaren ardura du. 1922 urtetik aurrera lan berri bat ere bai: bertako euskal akademiaren buru.

1932-01-26-an errepublikak agindu bat eman zuan: jesuitak etzeukatela andik aurrera alkarrekin bizitzerik Jesusen Lagundiaren izeneko etxeetan; beraren ondasunak errepublikako gobernuarentzat gelditzen zirala; eta abar.

Ala, jesuita ikasleak erbestera dijoaz, Beljikara eta abar. Apaizak-eta bertan gelditu ziran, baiña ez beren etxeetan, an eta emen sakabanatuta baizik, eta jesuita izena izkutaturik. Berak latinez *coetus* esan oi zieten taldeetan banatu ziran.

Aita Apalategiren izena talde edo *coetus* oietan ikusten degu 1932-1936 urteetan: *coetus* XIII, XI eta IX. Talde oiek non diran ez da esaten; baiña Apalategirena Donostian zala uste degu; ondoren, berriz, 1936-07-18-an gerra piztu zanean, jesuita auetako asko Uztaritzen ziran.

Iraillaren 13-an nazionalak Donostian sartu ziran. Franco-k, berriz, bere ondasun guziak jesuitei itzuli zizkien. Auek bereala iriki zuten Donostiako San Inazio ikastetxea.

1936-1948: Aita Apalategi Donostiako ikastetxean da, baiña ez du eskolarik ematen. Bestelako lan batzuk ditu: liburu-tegiaren arduraduna da, ikasleen eta etxekoen aitorle, eta abar.

Loiolan il zan, 1948-ko otsaillaren 24-an, larogei urterekin. Zer gaitz izan zuan ez dakigu.

Francisco Apalategui Igarzábal nació en San Sebastián, el 29 de octubre de 1867, a las siete y media de la mañana, y fue bautizado el mismo día, en la parroquia de San Vicente.

Su padre, Faustino, era de Lazcano; su madre, Escolástica, de San Sebastián. Abuelos paternos: Pedro Ignacio Apalategui y María Josefa García, ambos de Ataun; y los maternos: Fernando Igarzábal, de Andoain, y Francisca Elizondo, de Zizúrquil.¹

Tenía, pues, tres años cuando los carlistas empezaron aquella vez a agitarse; y nueve, en 1876, al acabar la guerra. Residiendo él, como suponemos, en San Sebastián, vería de lejos a los carlistas, si llegó a verlos. Pero oiría explotar sus granadas. Y también que había sido herido el poeta Bilintx. En tanto, la población se hallaría llena de soldados liberales.

Los recuerdos de la niñez se mantienen vivos hasta la muerte. Ésa sería la primera semilla del gran trabajo que realizaría después, en edad avanzada.

Con casi diecisiete años entró jesuita en Loyola, el 7 de septiembre de 1884.

En adelante es fácil seguir su itinerario, gracias al libro llamado *Catalogus*, que para uso privado imprime cada provincia de la Compañía todos los años, declarando la residencia de cada jesuita y los trabajos a que se dedica.

¹XV Libro de Bautismos, folio 44, Parroquia de San Vicente, San Sebastián.

De 1884 a 1886 hace el noviciado en Loyola; y de 1886 a 1889, latín y humanidades en el mismo Loyola.

De 1889 a 1892, filosofía en Oña, al norte de la provincia de Burgos, en lo que fue famoso monasterio benedictino.

De 1892 a 1897 en Tudela, en el colegio de San Francisco Javier, recién inaugurado, como profesor de historia de España y universal, de gramática, matemáticas, física...

De 1897 a 1901, de nuevo en Oña, haciendo la teología, siendo ordenado en el verano de 1900.

De 1901 a 1902, en Aragón.

De 1902 a 1904 en Deusto, siguiendo algún curso de letras.

De 1904 a 1905 en Madrid, con los mismos estudios.

De 1905 a 1918 en Valladolid, como profesor en el colegio de *San José*, de los jesuitas. Imparte historia universal y de España y geografía de España, y al mismo tiempo se encarga de la biblioteca de la comunidad, etc.

De 1918 a 1919, profesor en Santander. Enseña historia de España y universal, religión, liturgia, cuida de la biblioteca, etc.

De 1919 a 1931, profesor de los estudiantes jesuitas en Loyola. Enseña historia universal y de España, estética, cuida del archivo y biblioteca... Desde 1922 se encarga de un nuevo trabajo: preside la academia de Loyola de lengua vasca...

El 26-01-1932 la república ordena la disolución de la Compañía: que en adelante los jesuitas no podían vivir en comunidad en las casas de la Orden; que sus bienes pasaban a ser propiedad del gobierno de la república; etc.

Los estudiantes jesuitas van al destierro: Bélgica, Italia... Los sacerdotes quedan en España, pero no en sus casas, sino diseminados y ocultando su condición de jesuitas. Se distribuyeron en grupos a los que se denominaba con la palabra latina de *coetus*.

El nombre del padre Apalategui aparece, de 1932 a 1936, en el *coetus* XII, XI y IX. No se dice dónde radican esos gru-

pos; pero creemos que el de Apalategui estaba en San Sebastián; después, cuando estalló la guerra del 36, muchos de estos jesuitas se hallaban en Uztaritz.

El 13 de septiembre las tropas nacionales entran en San Sebastián. Franco devuelve sus bienes a los jesuitas. Estos abren enseguida el colegio de San Ignacio, de la capital guipuzcoana.

De 1936 a 1938 Apalategui reside en el colegio de San Sebastián, pero no da clases. Se dedica a otras labores: biblioteca, confesor de los alumnos y de la comunidad, etc.

Murió en Loyola, el 24 de febrero de 1948, a los ochenta años. Ignoramos qué enfermedad pudo tener.

Argitara emandako lanak Obras publicadas

Ion Bilbaoren *Bibliografía-k* aditzera ematen danez, *–Enciclopedia general ilustrada del País Vasco-k* plazaratua-aita Frantzisko Apalategik onako idazlan auek eman zituan argitara:

Leenengo, *Empresas y viajes apostólicos de San Francisco Javier según constan en las cartas del mismo santo publicadas por «Monumenta Xaveriana»*. Madrid: López del Horno, 1920 (386 pp. 19,5 cms.).

Urrena, *Vida ilustrada de San Ignacio de Loyola. Loyola'tar Iñigo Deunaren Bizitza irudiz apaindua*. Bilbao: Eléxpuru, 1921 (55 pp., ilustr., 21 cms.). (*Mensajero del Corazón de Jesús*).

Irugarren, *Loyola'tar Iñigo Deunaren Bizitza*. Bilbao: Jesus'en Biotzaren Deya, 1928 (30 h., ilustr., 15,5 cms.). (*Loyolako Argi Izpiak* n.º. VIII).

Eta laugarren eta azkenik, *Oriamendi. El infante Don Sebastián y la batalla de Oriamendi*. San Sebastián: Ed. Española, 1940 (135 pp., ilustr., 19 cms.).

Ikusten degunez, leenengo lanak Xabierreko santua du gaia. Bigarren eta irugarrenak, berriz, San Inazio; baiña ez ditugu esku artean erabili eta baditeke gauza bera izatea. Laugarrenak, berriz, karlisten leen gerratean, 1837-03-16-an, karlistak Donostitik gertu irabazi zuten burruka.

Según se hace constar en la *Bibliografía* de Ion Bilbao, editada por la *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*, el padre Francisco Apalategui publicó las obras que enumeramos a continuación:

Primero, *Empresas y viajes apostólicos de San Francisco Javier según constan en las cartas del mismo santo publicadas por «Monumenta Xaveriana»*. Madrid: López del Horno, 1920 (386 pp. 19,5 cms.).

Después, *Vida ilustrada de San Ignacio de Loyola. Loyola'tar Iñigo Deunaren Bizitza irudiz apaindua*. Bilbao: Eléxpuru, 1921 (55 pp., ilustr., 21 cms.). (*Mensajero del Corazón de Jesús*).

Tercera, *Loyola'tar Iñigo Deunaren Bizitza*. Bilbao: Jesus'en Biotzaren Deya, 1928 (30 h., ilustr., 15,5 cms.). (*Loyolako Argi Izpiak* nº VIII).

Y la cuarta y última obra, *Oriamendi. El infante Don Sebastián y la batalla de Oriamendi*. San Sebastián: Ed. Española, 1940 (135 pp., ilustr., 19 cms.).

Como podemos ver, la primera obra se ocupa del santo de Javier. La segunda y tercera, en cambio, de San Ignacio; pero no las hemos tenido en las manos y puede que sean la misma cosa. Y la cuarta, de la victoria que ganaron los carlistas cerca de San Sebastián, el 16-03-1837, en la primera guerra.

Jose Artetxeren aitorpena

Reconocimiento de José de Arteche

Esan degunez, Frantzisko Apalategi 1948-02-24-an il zan. Aren il-berria ematearren, onela idatzi zuan Jose Artetxe idaz-

leak *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*
aldizkarian:

Como hemos dicho, Francisco Apalategui murió el 24-02-1948. Para dar noticia de su fallecimiento, el escritor José Arteche escribió así en el *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*:

«El Padre Francisco Apalategui, que acaba de entregar su alma a Dios, constituye uno de los primeros recuerdos de mi infancia. Como si fuese hoy mismo, lo estoy viendo descender lentamente, acompañado del P. Raimundo Olabide, la escalinata de la portería de Loyola. Para nosotros, niños entonces, aquellos dos religiosos, que invariablemente salían juntos a pasear llevando cada uno el bastón debajo del brazo y sin la prisa característica de los novicios, tenían una aureola no poseída por ningún otro de los jesuitas que tan a menudo nos predicaban. Siempre nos deteníamos a mirarlos con un sentimiento de admirativa curiosidad. De ellos no sabíamos otra cosa sino que uno era el hombre que estaba escribiendo la Historia Sagrada en vascuence, y el otro, el hombre que más cosas sabía de las guerras carlistas.

Me acuerdo también de cómo un día corrió entre nosotros la vaga noticia de un museo de las guerras carlistas que estaba reuniendo el P. Apalategui, de cómo, al oírlo, me picó una invencible curiosidad de contemplarlo, y de cómo, asimismo, me arbitré la entrada para ver el escondido tesoro. Regalé al P. Apalategui una hebilla de cinturón que ostentaba una C y un 7 entrelazados, que encontré después de laboriosas pesquisas revolviendo los trastos viejos de mi abuelo.

Merced a la dorada hebilla pude atravesar los largos tránsitos de Loyola hasta la celda donde el P. Francisco Apalategui guardaba su incipiente Museo. Y, por último, recuerdo también que a la noche le conté a mi abuelo que había visto y tocado –sobre todo, tocado– profusión de boinas con borla, banderolas de seda, sellos de caucho y cartas de color amarillento.

¡Cuántas cosas puede conseguirnos una acardenillada hebilla de cinturón! Aquella chapa significó para mí el principio de mi entrañable amistad con el hombre de alma infantil, de hombre bueno por sí, que era el Padre Francisco Apalategui, el historiador de las guerras carlistas, autor entre otros libros, de «Empresas y viajes apostólicos de San Francisco Xavier» y de la «Vida bilingüe de San Ignacio de Loyola».

A sus pies, la última vez que lo vi, yacían abultados cajones henchidos de documentación. Allí estaban las cartas escritas por el P. Loidi (antes cura Santa Cruz) desde Pasto (Colombia), siendo ya jesuita; los documentos de Dorronsoso, el diputado general; el diario de viaje del infante don Sebastián desde Laidach (Austria) a Echarri-Aranaz en 1836; innumerables cartas de jefes y oficiales; apuntes en euskera recogiendo sus conversaciones con innumerables soldados supervivientes de la segunda guerra; folletos a montones, mapas y gráficos; su biografía inédita del Pastor Jaúregui; matasellos, banderas y qué sé yo cuántas cosas más.

–Guriak egin du, Joxe –me dijo con tristeza al verme entrar.

Acaso el desasirse de todo aquel arsenal de documentos le producía pena. Pero el Padre Apalategui estaba a punto de saberlo todo: él, que con memoria prodigiosa se sabía el nombre de todos los combatientes de Mendizorrotz, comenzando desde los generales hasta los capitanes de compañía.»

Azterketa-lana

Trabajo de investigación

Bere irakasle-lanetan istoria erakutsi zuan geien-bat aita Apalategik, bai Tudelan eta bai Valladolid eta Loiolan ere. Gai ori gustokoa zuala ez dago duda egiterik. Baiña azterlari ere izan zan, eta oso gogotsua gaiñera. Karlisten gerrateetako aztarrenen billa asi zan: idazkiak, eskutitzak, agiriak, armak, liburu aundi eta txiki...

Nola artu ote zuan bere gain eginkizun ori? Leenengo, gure iritzirako, eta leen esan degunez, karlisten azken gerra bere begiz ikusia zalako. Umetako oroipen oiek betiko josita gelditzen dira gure barruan. Bestetik, berriz, berak istoria oso gogozko gaia zualako. Berak umetan ezagututako gertaera latz aietan zeukan, bada, azterketa-gai ederra. Bide orri ekin zion, beraz.

Eunka eta eunka paper, agiri, eskutitz, dokumentu eta abar eskuratu zituan. Bildutako mordo oiek gaur non ote dauden? Zati bat Loiolako artxiboan; eta beste zati bat Donostian, Gipuzkoako Aldundiaren liburutegian.

Eta zera esan genezake batere zalantzarik gabe: gaur egunean ez dagoala karlisten gerrateen istoria idazterik, leenago Apalategiren paperak ezagutu gabe.

En sus años de docencia, el padre Apalategui enseñó sobre todo historia, tanto en Tudela como en Valladolid y Loyola. No hay duda de que era materia de su gusto. Pero fue también investigador, y de gran dedicación. Comenzó a recopilar materiales de las carlistadas: escritos, correspondencia, documentos, armas, libros y folletos...

¿Cómo cargó con esa tarea? Lo primero, a nuestro parecer y según hemos dicho antes, porque había visto con sus ojos la última guerra. Esos recuerdos de la infancia quedan en nuestra mente grabados para siempre. Por otra parte, la historia le interesaba. En aquellos tremendos acontecimientos de su niñez tenía, por tanto, un buen tema de investigación. Entró, pues, por ese camino.

Recogió cientos de papeles, cartas, documentos y demás. ¿Que dónde están hoy los materiales que reunió? Una parte en el archivo de Loyola; y otra en San Sebastián, en la biblioteca de la Diputación de Guipúzcoa.

Y podemos afirmar, sin ninguna vacilación, que hoy día no es posible escribir sobre las guerras carlistas, sin antes conocer los papeles de Apalategui.

Apalategiren paper-mordoetan badira bost kuaderno oso bereziak, gaur Gipuzkoako Diputazioaren liburutegian gordezten diranak. Zer ote dute, bada, kuaderno oiek? Liburu auen izenburuak adierazten duana: *karlisten eta liberalen gerra-kontaerak*; gerra aietan ibilitako aitonen aotik jasotako kontaerak, alegia.

Berdin-berdin zitzaion Apalategiri aitona karlistekin ala liberalekin ibilia izatea. Gerra aietan alde batetik edo bestetik burukatua bazan, arek kontatzen zuana idatzi egiten zuan. Garai artan magnetofonirik etzegoanez, leenengo bearbada, aitona izketan ari zala, zerbait idatziko zuan orri batean, gero zeatzago kuaderno oietan papereratuko zuanaren oroigarri. Lan sakona gero, etxera joandakoan, egingo zuan.

Emaleak edo kontatzaileak erabilitako izkuntzan idatzi ere. Euskalduna bazan, euskeraz; eta erdalduna bazan, erderaz.

Orrek bigarren lan bat egin arazi digu guri orain. Liburu auetan azaltzen diran kontaerak, izan ere, euskera ez dakitenentzat ere jakingarriak dira, noski. Orregatik, euskerazko testuen itzulpena egin degu, eta letra txikiago batean irakurleari eskeiñi. Ala, Euskal Erritik kanpora ere egan egin dezatela liburu auek.

Alderantziz, berriz, ez degu egin: erderazko testuak euskeratzea. Alde batetik, lan aundia litzakealako, eta liburu auek ikaragarri lodituko ziralako. Eta, bestetik, alperrikako lana izango zalako, erdera ori ulertuko ez duan euskaldunik gaur egunean ez dago eta.

Kontaera oiek, bai izkuntza batekoak eta bai bestekoak, azken gerratekoak dira: 1870-1876. Baiña leenengokoa bada kontaera bat, karlistak Segobia artu zutenekoa. Eta ortan onako oar au egiten du Apalategik: «Urteak dira azpeitiar zar bati entzun nizkiola orain esango dituanak».

Kontatzailea azpeitiarra eta aspaldikoa zan, alegia. Oar ori idatzi zuanean, 1930 urte ingurua izango zan, izan ere. Zera esan

nai du orrek: Apalategi Loiolan ikaslea zala, paseatzera irten ziran batean, 1884-1889 urteetan alegia, karlisten leen gerratean ibilitako aiton batekin topo egin zutela, eta izketan asi eta gertaera ori kontatu zuela. Bai Apalategiren buruan ondo josita gelditu ere, eta urteen buruan paperera ixuriko zuan.

Orduan entzundako kontaera orrek zera ikus arazi zion Apalategiri: gerrate aietan ibilitako aitonak, *veterano* zaar aiek alegia, iturri ugaria zirala odol-ixurtze aiek zer izan ziran jakiteko.

Urte asko pasa ziran. Apalategi Euskal Erritik urruti bizi izan zan: Oñan, Valladoliden, Santanderren eta abar. Alderdi aietan nola asi lantegi ontan? Baiña 1919-an Loiolara etortzen da. Azpeitiko aitonaren oroipena gogora etorriko zitzaion.

Kontaerak jaso eta papereratzan andik laster asiko da. Leenengo kuadernoaren leenengo orrian onela idatzi zuan:

«Traigo entre manos un proyecto de biografía del ilustre guipuzcoano D. Miguel de Dorronsoro, alma interna que fue de la última guerra civil en esta provincia.

Empiezo este cuaderno de investigaciones previas hoy, noche del 24 al 25 de Marzo de 1922».

Dorronsororen biografía idaztea izan zuan, beraz, itxura danez, leenengo asmoa; baiña gero gerra osoaren kontaerak eta argibideak biltzera pasa zan. Bai uzta bikaiña eta oparoa jaso ere.

Orduan asi eta zenbait urtetan eizean bezela ibili zan Apalategi. Gerran ibilitakoren bat edo gerra ikusitakoren bat non zan jakindakoan, arrastoa usaitutakoan alegia, arengana joan gabeko pakerik ez. Joan, konta arazi eta idatzi. Esan degun bezela, bost kuaderno lodi bete arte.

Jarduera ori 1936-ko gerrak moztu zuala ematen du. Ordu-rako karlisten leenengo gerratean ibilitako aitonak aituak ziran; eta bigarrengoak ere urritzen asiak.

Besteren bat ere izan zan Apalategiren lanaren antzekoa egin zuanik. Liburu au orduan argitaratu baitzan: Juan de Olazabal y Ramery: *El cura Santa Cruz guerrillero*, Vitoria, Imp. Lib.

y Enc. del Montepío Diocesano, 1928. Liburu ortan Santa Krutz apaizarekin ibilitako aiton askoren aotik jasotako kontraerak agertzen dira. Jaso, berriz, etzituan Juan de Olazabal jaun orrek egin, Oiartzungo Manuel Lekuona apaiz jauna zanak baizik. Baiña agertu, erderara itzulita egin ziran, euskerazko berezko jantzia baztertuta.

Baiña ondoren argitara eman dira, danak edo zati bat beintzat. Ikus: Lekuona'tar Manuel: *Idaz-lan guztiak*, 7, *Kondaira (E)*, Vitoria, 1983.

Nor asi zan, beraz, aitonen aotik kontraerak jasotzen: Apalategi ala Lekuona? Galdera orri erantzuna ematen ez dakigu, oraingoz beintzat.

Bat izan edo bestea izan, ajola aundirik ez du. Baiña zera esan genezake zalantzarik gabe: biak ere aurrelariak izan zirala; istoria idazteko bide edo modu berri xamar bat artu zutela; bide ori aintzat artzen da gaur egunean, baiña nolabaitekoa zala uste zan garaian artatik ainbeste pauso ematea ausardi aundiko egin-kizuna dala.

Entre los papeles de Apalategui hay cinco cuadernos muy especiales, que se guardan hoy en la biblioteca de la Diputación de Guipúzcoa. Pues ¿qué se contiene en esos cuadernos? Lo que dice el título de estos libros: *relatos de guerra de carlistas y liberales*; narraciones recogidas de labios de los veteranos de aquellas contiendas.

Tanto le daba a Apalategui que el veterano hubiera andado con los carlistas o con los liberales. Si había militado en esas guerras, fuera de un bando o del otro, él escribía lo que le contaba. Al no existir entonces el magnetófono, quizás al principio, al hablar con el abuelo, tomaría algunas notas, como recordatorio de lo que había de escribir luego en esos cuadernos. La labor más seria la haría luego, en casa.

Y lo transcribía en la lengua que empleaba el narrador. Si era vasco, en vascuence; y si castellano, en castellano.

Lo que nos ha obligado a nosotros a un segundo trabajo. Porque los relatos de estos libros pueden también interesar aun a los que no saben euskera. Por esa razón, hemos traducido las textos vascos y se los ofrecemos al lector en otro tipo de letra. De ese modo, estos libros podrán también volar fuera del País Vasco.

Pero no hemos hecho lo contrario: traducir al vasco los textos castellanos. Por un lado, porque sería un ingente trabajo, y porque estos libros engrosarían demasiado. Y, por otro, porque vendría a ser un trabajo inútil, porque hoy día no hay vasco que no entienda ese castellano.

Esos relatos, tanto en una lengua como en otra, se refieren a la última guerra: 1870-1876. Pero hay una narración de la primera, de cuando los carlistas entraron en Segovia. Y en ella apunta Apalategui: «Hace años que le oí a un azpeitiano las cosas que voy a contar ahora».

O sea que el narrador era azpeitiano y viejo. Eso lo escribiría hacia 1930. Lo que quiere decir que Apalategui era entonces estudiante en Loyola, que había salido de paseo, en los años 1884 a 1889, y que se encontró con un abuelo veterano de la primera guerra carlista; que empezaron a charlar y que le contó el caso, que quedó bien grabado en la mente de Apalategui y que éste confió al papel al cabo de los años.

La narración que escuchó entonces le hizo ver a Apalategui que los abuelos veteranos de aquellas guerras eran una copiosa fuente de datos para saber lo que fueron aquellos derramamientos de sangre.

Pasaron muchos años. Apalategui vivió lejos del País Vasco: en Oña, Valladolid, Santander y demás. ¿Cómo dedicarse a esta labor en aquellas tierras? Pero en 1919 regresa a Loyola. Le vendría entonces a la mente el recuerdo de aquel abuelo de Azpeitia.

Comenzaría al poco a recoger y transcribir relatos. En la primera página del primer cuaderno escribiría así:

«Traigo entre manos un proyecto de biografía del ilustre guipuzkoarra D. Miguel de Dorronsoro, alma interna que fue de la última guerra civil en esta provincia.

Empiezo este cuaderno de investigaciones previas hoy, noche del 24 al 25 de Marzo de 1922».

Parece, pues, que su primer propósito fue escribir la biografía de Dorronsoro; pero pasó de ahí a recopilar relatos y documentos de toda la guerra. Y desde luego que recogió abundante cosecha.

Empezó entonces y durante unos años vivió Apalategui como en una cacería. Cuando se enteraba de dónde había un veterano de la guerra, o alguien que hubiera sido testigo de la misma, en cuanto cogía el rastro, no descansaba hasta visitarle. Le visitaba, le hacía narrar y lo escribía. Hasta llenar, como digo, cinco gruesos cuadernos.

Esa labor parece que la cortó la guerra del 36. Para entonces, los abuelos de la primera guerra habían desaparecido; y los de la segunda, empezaban a escasear.

Hubo otro que hizo un trabajo semejante al de Apalategui. Porque fue por entonces cuando se publicó este libro: Juan de Olazabal y Ramery: *El cura Santa Cruz guerrillero*, Vitoria, Imp. Lib. y Enc. del Montepío Diocesano, 1928. Incluye éste relatos recogidos de labios de abuelos que anduvieron con el cura Santa Cruz. Pero no los recopiló el señor Juan de Olazabal, sino el sacerdote Manuel Lekuona, de Oyarzun. Ahora que se publicaron traducidos al castellano, dejando de lado su versión original en vascuence.

Pero se han publicado después en euskera, o en su totalidad o en parte, en las *Obras Completas* de Manuel Lekuona, Tomo VII, Vitoria, 1983.

¿Quién fue el primero en recoger relatos de labios de los abuelos: Apalategui o Lekuona? No sabemos responder a esa pregunta, por ahora al menos.

Que fuera el uno o el otro no importa mucho. Pero podemos afirmar sin vacilación que ambos fueron unos pioneros; que escogieron un método bastante novedoso de escribir historia. Ese método se aprecia cada vez más; pero emplearlo entonces, cuando estaba desestimado, era un paso que requería valor.

Beste iritzi bat

Otra opinión

Guk ala pentsatzen degu, baiña bada besterik ere orrelatsu irizten dionik. Gotzon Garmendia Amutxastegi da bera, Apalategiren Donostiako paperen katalogoa egin zuana. Lan mardul orren itzaurrean onela esaten du:

Así opinamos nosotros y hemos encontrado quien juzga de forma parecida. Se trata de Gotzon Garmendia Amutxastegi, a quien se debe el catálogo del fondo de Apalategui en San Sebastián. Dice así en el prólogo a ese gran trabajo:

«Testimonios orales directos de los guerrilleros, soldados, voluntarios etc. que lucharon encuadrados en las partidas y/o ejército carlista¹. Cabe destacarse la importancia de esta manera de recopilar, recuperar y elaborar las fuentes históricas, que había estado hasta ese momento muy condicionado, y por lo tanto limitado, por la idea de considerar como fuente histórica genuina y casi exclusiva al documento escrito. Esta visión historiográfica muy el uso en Euskal Herria y el conjunto del Estado Español, irá transformándose paulatinamente y se verá enriquecida por métodos y opiniones historiográficas que incluyen, para situarlo en un lugar destacado de su repertorio documental, las fuentes orales. Este proceder científico de Francisco Apalategi aporta una interesante perspectiva de conjunto respecto a los métodos historiográficos que en este momento se estaban practicando en Euskal Herria. No olvidemos que Aita Barandiaran comenzó a considerar a las fuentes orales como fuente primordial para el conoci-

¹ Baita liberaletan ibili ziran aitonen konttaerak ere.

¹ Y también las narraciones de los abuelos que militaron con los liberales.

miento de la cultura pastoril y neolítica de nuestro pueblo. Siendo esto así, resulta coherente y del todo lógico que Francisco Apalategi, queriendo investigar hechos y realidades históricas más próximas en el tiempo coincida en considerar a las fuentes orales de gran valor histórico y, sin duda, fundamentales para el conocimiento de la historia del siglo anterior al que escribe, ya que muchos de los protagonistas directos de aquellos hechos no son fallecidos en el instante en que Francisco Apalategi recababa esta información y, en el peor de los casos, las personas más allegadas de aquellos mantenían vivos en su memoria histórica los relatos transmitidos por sus padres, madres o abuelos.

Junto a la importancia metodológica e histórica de esta documentación, hay que destacar otro aspecto de sumo interés para los filólogos. Las fuentes orales que Francisco Apalategi nos ofrece transcritas están recogidas en la lengua originaria del testigo: en euskara². De su lectura puede colegirse el intento de Francisco Apalategi de ser fiel recogedor de las expresiones y vocablos de sus informantes».

Oar batzuk

Algunos avisos

Apalategiren esku-idatzietan ulertu ez degun itzik ere bada. Orrelakoak puntuz idatzi ditugu. Beste zenbait tokitan, berriz, itzen bat falta dala ematen du, testua ulertuko bada. Orrelakoe-tan, gure ustetan falta dan itza kako edo *parenthesis* artean idatzi degu.

Gaiñerakoan, Apalategiren kontara garbia eta ulerterreza da. Aiton bakoitzaren itzak al dan aiñean errespetatzen aalegintzen da. Beretik ezer sartu gabe, gertaera begien aurrean jartzen digu. Ez du ematen zerbait irakurtzen ari geranik, ikusten ari gerala baizik.

Euskera, berriz, oso errikoia du. Ortan ere errespetua erakusten du. Urte askoan Euskal Erritik urrun eta euskeragandik aparte xamar bizi izan zala ere ezagun du aldizka. Baiña ajola

² Eta berdín gaztelera, aiton berri-emalea izkuntza ortan mintzatzen bazan.

² Y lo mismo en castellano, si el abuelo informante se expresaba en esa lengua.

gutxi du orrek. Apalategik etzion lan orri ekin euskera erakustearren, baizik-eta istoria idaztearren.

Dana dala, Apalategiren beste paper guziak alde bat utzita, bost kuaderno oiek dira irakurlearen eskuetan gaur jartzen ditugunak.

Apalategiren lana bi ale edo tomotan banatu degu, batean sartzeko aundiegia zalako. Bigarrenaren bukaera, berriz, bi geigarri erantsi dizkiogu, irakurleari laguntza ematearren noski. Leenengo, izendegi bat, gerra aietan parte artutako gizakirik ospetsuena, bakoitzaren biografia labur bat egiñez, nor nor zan azalduz alegia. Eta, bigarren, egutegi bat, gerra aietako gertaerarik garrantzitsuenak, edo-ta kontaera aietan aitatzen diranak, nun edo noiz gertatu ziran adieraztearren.

Orain berrogei ta lau urte, berriz, 1961-an, *Auspoa* sailaren asieran, kontaera auen zatitxo bat eskeini genduan *Euskal mutillak armetan* izenburuarekin. Ori egiña damutan izan gera geroztik. Apalategiren lana ez baita zatika argitara eman bear dana, dan-dana batean baizik. Aspalditik konpondu nai genduan oker ori, eta gaurko bi ale aukin egiten degu, irakurlearen gustokoa izango dalako uste osoan.

En los manuscritos de Apalategui hemos topado con palabras que no entendemos. Las hemos escrito con puntos. En otros momentos parece que falta alguna palabra para completar el texto. En estos casos hemos escrito entre paréntesis la palabra supuestamente omitida.

Por lo demás, el estilo narrativo de Apalategui es claro y fácil. Procura respetar en lo posible las palabras de cada abuelo. Sin aportar nada de su cosecha, nos pone el acontecimiento delante de los ojos. No parece que estamos leyendo algo, sino que lo estamos viendo.

Y su euskera es muy popular. También en eso muestra su respeto. Se advierte también a veces que ha vivido durante muchos años lejos del País Vasco y del vascuence. Pero no es

algo que importe mucho. Apalategui no emprendió esa labor para enseñar euskera, sino para escribir historia.

Sea como sea, dejamos de lado todos los otros papeles de Apalategui y son esos cinco cuadernos los que ponemos hoy en manos del lector.

El trabajo de Apalategui lo hemos distribuido en dos tomos, pues era demasiado para uno solo. Al fin del segundo hemos incluido dos apéndices, que creemos ayudarán al lector. Primero, un diccionario de nombres de los personajes más significados de aquellas guerras, ofreciendo de cada uno una breve biografía. Y segundo, un calendario de los acontecimientos más importantes, para que el lector sepa cuándo y dónde tiene lugar lo que en estas páginas se narra.

Hace cuarenta y tres años, en 1961, al inicio de la colección Auspoa, ofrecimos una pequeña parte de estos relatos, con el título de *Euskal mutillak armetan* (*Los muchachos vascos en armas*). Nos pesó después haberlo hecho. El trabajo de Apalategui no hay que darlo a luz por partes, sino en su integridad. Hace tiempo deseábamos remediar aquel error, y lo hacemos con estos dos volúmenes, en la convicción de que serán del gusto del lector.

A. Z.

Nota previa

Traigo entre manos un proyecto de biografía o ceratal (?) del ilustre guipuzkoarra D. Miguel de Dorronsoro, alma interna que fue de la última guerra civil en esta provincia.

Empiezo este cuaderno de investigaciones previas hoy, noche del 24 al 25 de Marzo de 1922.

Esta noche, hace 400 años, veló las armas en Monserrat nuestro S^o. Padre Ignacio; y en memoria de ese para nosotros tan fausto suceso, celebramos a media noche la Hora Santa, a la que seguirá la Misa Mayor (de tres), en la Santa Casa.

Mientras la comunidad descansa para levantarse a las once menos cuarto, doy comienzo a este cuaderno.

Loyola, 24 Marzo 1922.

Los papeles de Dorronsoro

No he podido con¹ manuscritos. Estoy por decir que es una ventaja, pues el buen notario ataudarra se gastaba una letra pésima. Escribió cierto día una carta íntima y de asunto importante a su secretario D. Juan José Elorza. Recibióla éste estando en compañía de varios amigos y, dirigiéndose a ellos, después de leída la carta, y poniéndola en manos de ellos, les dijo:

—Me escribe Dorronsoro sobre un asunto íntimo; y, para que vean VV. hago confianza de VV., les doy para que la lean.

Ninguno pudo enterarse del contenido.

Los manuscritos

No aparecen. Me dicen que Inocencio, hijo de D. Miguel, trasportó a Francia un baúl entero y que desapareció. ¿Será que los llevó a Sara, donde tenía Inocencio una familia muy íntima?

Los impresos

La primera noticia que de ellos tuve fue por Víctor Artola, cuando se hallaba éste empleado en la Diputación de Guipúzcoa. Después los encontré en Guernica, el verano de 1919, cuando viniendo yo de Valladolid fui a Durango al cursillo. El día de descanso fuimos a Chacharramendi; y, al pasar por Guernica, y mientras mis compañeros veían la fábrica de armas, entré yo en el Archivo.

Los pedí a la Diputación de Guipúzcoa para copiarlos, pero me fue negada la petición.

Después los he encontrado en Azcoitia y en Azpeitia. El secretario, Fructuoso Elorza, mi particular amigo, me los ha dado (Mayo, 1922).

¹Falta aquí algo en el manuscrito. Quizas debería decir conseguir.

En Azcoitia hay unos 40 más. Me los han dejado. Marzo, 1922.

Por fin los he conseguido de la Diptn. 3 Abril 1922.

Ataun, D^a. Petronila Dorronsoro

Los 2 hijos varones de D. Miguel han muerto. Ninguno valía lo q. su padre. Una hija (¿la mayor?) vive en las Huelgas de Burgos, donde ingresó antes de la revolución.

Los hijos de D. estudiaron en el colegito que tuvimos en Burgos.

D^a. Petronila, después de haber vivido casada en Bilbao, hoy viuda, reside en Ataun, en su casa Bidarte (Ataun, S. Martín), Casa Vidarte.

La menor es Sor Jesús, monja de la Caridad en Azcoitia. He hablado con ella repetidas veces del asunto proyectado.

La escribo hoy, 12 de Abril, 1922.

D. Pedro de Elgoibar y Larrea (Lotería 3, 2^o., Bilbao, abogado, exconcejal nacionalista) me pone en comunicación con D. Daniel Insausti y Dorronsoro (ingeniero industrial, C. Larreátegui, 35, 1^o.), hijo de D^a. Petronila.

Día 22 de Mayo, 1922.

A D. Daniel de Insausti y Dorronsoro, ingeniero, C. Larreátegui 35, 1^o., Bilbao.

Mayo 31. Les anuncio visita para 3 Junio, víspera de Pentecostés.

Junio 3, 4, los pasé en Ataun.

Encontré varias cartas recogidas por D. Daniel Insausti (ingeniero ind., Bilbao), hijo de D^a. Petronila.

El domingo de Pentecostés, 4, por la mañana, gran conferencia con el carpintero D. José Manuel Auzmendi ta Aguirre, cap. del 3^o. de Guipúzcoa.

Por la tarde, de paseo con el excapitán del 2^o., Sr. Zubizarreta.

Junio 11. A D. Daniel pregunto y encargo detalle la época de los apuros con los miqueletes; y a D. Pedro de Elgóibar, abogado, Lotería 3, 2º., Bilbao.

Julio 19. Recibo carta de D^a. Pilar Insausti, con las cartas q. no pude copiar.

Agosto 8. Me invita D^a. Petron. a volver. Dice q. su hermana Dolores ha escrito algo.

Agosto 15. Gracias. Mándeme lo de Dolores, sea lo q. sea.

D. Daniel Insausti y Dorronsoro

27 Marzo 1925. Le remito copia del artículo necrológico de D. Pedro Egaña (periódico *Arga*) sobre su abuelo.

Junio 1928. Cuando hace algunos años estuve en Ataun, recogí la noticia de que, al terminarse la guerra, habían perdido un cofre entero con documentos de su abuelo.

Ahora me asegura Daniel que acaban de encontrarlo ¡al cabo de más de 50 años! ¡Albricias! ¡Zorionean!

Allá constan las consultas previas a la guerra; consultas en q. tomaban parte los militares...

Hay también una carta en q. consta la situación económica en q. quedaba la familia...

D. Luis Zurbano

En Segura (Guipúzcoa); Pamplona, Zapatería 45, pral.

Hermano de nuestros PP. Miguel, que acaba de fallecer en Deusto, y Ramón, profesor en la Universidad.

D. Luis, hijo de D. Esteban, sucesor de Dorronsoro en la Presidencia de la Diputación, posee varios papeles impresos y manuscritos, que ha tenido la bondad de confiarme.

Además, D. Luis sirvió en la campaña, siendo ayudante de los cuatro Comandantes Generales que hubo en esta provincia por la parte carlista en la segunda guerra.

Al volver yo del cursillo de Burgos, el 26, estuve en Segura a verme con D. Luis. Vive con su hermana D^a. Dolores (ambos solteros). Me enseñaron en el comedor el balcón por donde bajó S^a. Cruz el día 4 de Mayo, al ser sorprendido Recondo por Urdanpilleta.

D. Luis:

–Para mí, uno de los enigmas de la campaña es el desastre de Irún. Parece deber atribuirse a Ceballos. Debió ser escaso militar.

–No se crea V.; Ceballos era hombre de capacidad para asuntos de guerra. Lo que hubo allí fue falta de unidad de mando. Alemani mandaba el cerco de Irún. Ceballos, como si dijéramos, el ala izquierda hasta Urnieta; y todavía había una sección (¿ala derecha?) a las órdenes de Valdespina.

Nota mía. En efecto; Brea, después de un estudio detenido de la batalla, echa de menos que Elío, como Ministro de la Guerra, debió haber asumido el mando único. Unos inculparon al navarro Zaldueño; en cambio, Valdespina increpó en público a Cha

–Y ¿por qué fue relevado Egaña, sucesor de Ceballos?

–Mire V.: Egaña era un valiente, como lo demostró en la primera guerra en el asalto de su pueblo (Guetaria); pero le faltaban conocimientos militares. A poco de su nombramiento, tuvo la suerte de que le saliera bien lo de Urnieta. Pero, aun entonces, la colocación de las tropas de víspera fue debida a Morgrobejo. Cierto que en el combate no rehuyó el peligro, (ni tampoco Morgrobejo, que resultó herido).

Una tontería. Egaña, hombre ya de más de 60 años, dio en enamorarse de una jovencilla que apenas llegaba a los dieciocho. Se hizo el hazmereír de todos, lo cual contribuyó a su descrédito personal, como era natural.

En fin, era poco hombre para línea tan comprometida y fue trasladado al Cuartel Real.

Cuando ocurrió lo de Trillo en Choritoquieta, ya Egaña estaba sin mando. Recuerdo que preguntándole: «Y ¿qué le parece al general de ese encuentro?», respondió con el tonillo americano que se la había pegado: «Pues una accioncita de poquita importancia; una sorpresita».

Las primeras noticias acerca de la División guipuzcoana las adquirí de D. L. Zurb.

20 Nov. 1922. Agradeciendo noticias...

¿Le llegaron los papeles que dejé en Ataun a D^a. Petronila Dorronsoro?

1923

25 Dc. Indisposición de D^a. Dolores.

Estoy ya tranquilo porque los papeles que dejé a D^a. Petronila llegaron a Segura.

Oct. 4, 1923. Fui a Segura acompañando al P. Rector a ver los tapices antiguos.

Recibí el sello de la Diputación carlista.

Dc. 25, 1923. Pascuas. Consulta: viaje del 2º., 5º. y 6º. a Vizcaya. ¿Fue al regresar a Azp. el relevo de Lizarra?

1924

10 Enero. Por el tiempo a que alude estaba yo en Francia con licencia para Navidades. Al regresar, encontré el cambio de Coman. General.



Isabel II erregiña. La reina Isabel II.
(Enciclopedia Auñamendi.)

P. Ramón Vinuesa

Me contó cosas muy interesantes que tengo anotadas y aun extendidas.

En el otoño del 1920, cuando le hicieron una grave operación en San Sebastián, vino aquí a convalecer y, durante su larga convalecencia, me refirió lo mucho que recordaba.

Nacido R. V. el año 50, tenía algo más de 20 al empezar la guerra. Había terminado la carrera de Derecho, sabía inglés; muchacho alto, apuesto, decidor, era un buen complemento a los q. formaban la Diputación carlista.

Vinuesa, en vez de alistarse en las filas como sus amigos Iturbe, Alday y tantos otros, prefirió la guerra de la toga y consiguió entrar de consultor del Diputado General.

Interviene en el levantamiento del año 70.

Por aquellos días (29 Agosto 70) ingresaba en Poyanne¹ su hermano menor Luis, a los 17 años (nat. 1853). Un año después (7 Oct. 71), entraba el mayor Pepe (nat. 48). Ramón estudiaba derecho en Valladolid. unas veces por oficial, otras en casa.

Agosto 1872

Iba yo (Vinuesa) por una de las calles de Sn. Juan de Luz y, al pasar junto a la casa de la Condesa de Narros, oigo que alguien me llamaba de arriba.

—¡Vinuesa!

Miré a lo alto y no vi a persona ninguna. Seguí adelante y oí otra vez las mismas voces:

¹ Noviciado que la Compañía de Jesús abrió en Francia, al no poder tenerlo en España. (Nota del editor).

–¡Vinuesa! ¡Vinuesa!

De nuevo miré inútilmente. Estaban corridas las persianas del balcón y alguien me llamaba desde adentro.

Llamé a la puerta. Me la abrió Dominika (zarauztarra, hermana de nuestros PP. Legarza). La dije:

–Zein dago goien? Deitu egin diate. (¿Quién está arriba? Me han llamado).

La pobre mujer, toda asustada y llevándose las manos a la cabeza, no se atrevía a articular palabra. Decía:

–Bego ixilik, Jainkoatik! (¡Estése usted callado, por Dios!)

–Bañan zer da, ordea? (Pero ¿qué sucede?)

–Pasa bedi! Pasa bedi! (¡Pase! ¡Pase!) –fue todo lo que acertó a decirme.

Entré, fui conducido a la habitación de donde habían salido las voces y me encontré con el cura Santa Cruz, que era quien me había llamado. Nos saludamos; me refirió lo que le había sucedido en Aramayona. Por conclusión de todo decía:

–Yo no me fío de nadie.

Yo procuraba calmarle y ponerle en razón; pero él insistía en que:

–Yo no me fío de nadie.

Como último argumento le dije:

–¿Pero tampoco se va a fiar Vd. de Iturbe?

Y respondí:

–De nadie; ni de Iturbe.

Salí en la persuasión de que el pobre cura padecía alguna obsesión, producida acaso por las grandes impresiones experimentadas en sus tremendas aventuras. Aquel su «no me fío de nadie», que le salía del fondo del alma, era una ofuscación.

Me refirió D. Roque Alday que andaba S. C. hablando constantemente contra los jefes carlistas que se retiraron a Francia el 70, (Escodada), y el 72. Uno de los aludidos era Iturbe, q. había figurado en las dos intencionas.

Iturbe, joven fogoso, se encaró con el cura y le exigió una retractación formal de cuanto contra él decía. El azpeitiarra debió emplear tonos tan enérgicos que el bueno del Cura hubo de acceder a los deseos del ofendido.

Los emigrados en Francia
se contentan con decir:
–Esto tiene que dar vuelta.
No puede seguir así.

Era por los días en q. Dorronsoro y Elorza bajaban de Peña Plata. (V. *Diario de SS.* 23 Agosto 1873).

Era V. hombre de muy buen humor y en particular le gustaban las bromas del género maloliente, si bien hay que reconocer que tenía muchísima gracia.

Pues bien: ya consultor y viéndose tan joven, propuso a D. le asociase alguna persona de edad y experiencia. Parecióle bien a D. Miguel y trajo a un abogado tolosarra, Irazusta. Tenía mucha más edad que Vinuesa y nunca se habían conocido.

Se saludaron, cenaron juntos y hubieron de hospedarse en el mismo aposento. Ya en la cama, le lanzó V. un muy significativo saludo. Ir. se calló. Le repitió la admonición por 2^a. y 3^a. vez, hasta q. Ir. respondió desde su cama.

Al día siguiente se saludaron más afectuosamente q. el día anterior y hasta le propuso V. que debían tutearse. Accedió Irazusta. D. Miguel, hombre formalísimo, se extrañó de q. se tuteasen, a lo q. respondió Vinuesa:

–¡Si hemos cantado juntos!

El oficio de consultor, sobre estar exento de balas, dejaba holgura hasta para salir de caza.

(El P. Vinuesa fue operado en S. S. (próstata) el verano de 1920. Durante la convalecencia en Loyola me daba una conferencia diaria que yo escribía a máquina. Terminada la serie le

presenté mis cuartillas¹, las revisó y corrigió. Enseguida se trasladó a Deusto en el auto del Marqués de Tola y... a los quince días falleció).

En Oñate

Presenció la entrega de los últimos santacrucistas, estando el Cura en Aránzazu, después de la barrabasada de Berrobi-Asteasu (7 Dc. 1873).

Intervino en lo del jefe militar carlista que quiso hacer requisa de todo el calzado de Bergara (alcalde D. Pepe Egaña).

Pasó a Durango (Dc.?, 1873) a informar a la corte en el pleito que sostenían Dorronsoro y Lizarraga sobre el uso de la imprenta, que reclamaba el general con tonos amenazadores...

En Durango se encontró con Goiriena, a quien comunicó el negocio que traía. Le dijo G.:

–Dejen en paz a Lizarraga, que es de lo bueno que tenemos.

La desavenencia con Dorronsoro determinó la remoción de Lizarraga, siendo trasladado a la Comandancia de Aragón.

Desde Durango se oía el retumbar de los cañones de Bilbao.

En Azpeitia

En las oficinas de la Diputación se recibían continuamente reclamaciones por exacciones cometidas en recaudación de contribuciones.

A pesar de la rectitud de Dorronsoro, de su intensa labor y de la actividad de los subalternos, habían de ocurrir percances lamentables, inevitables por lo anormal de las circunstancias, la repentina creación de impuestos nuevos y aumento de los antiguos. Tampoco era posible atender a los reclamantes, atendiendo a cada uno como se haría en tiempos normales.

¹ Ignoramos el paradero actual de estas cuartillas. (Nota del editor).

Ramón Vinuesa tomó el expediente de poner al margen de cada papel un «No ha lugar» y se daba el negocio por terminado.

(Un viejo navarro me recordaba a este propósito que durante la 1^a. guerra había ocurrido lo mismo con el Sr. Marichalar. Tanto que en Navarra quedó en proverbio el dicho de «No ha lugar, Marichalar», para deshacerse de negocios enojosos).

Azpeitiko jatetxe baten berriketan ari ziran. Gizon bat, Debatarra; bero-bero zion: karlistak bear bañon geiagoko zergak kendu zizkiotela ta. «Gero, berriz, alperrik dezu, agintariai okerrak zuzentzeko esaten badiezu ere. Lenagotik letraduai galdetu eskubidea nere alde detan. Baietz; papera egin, ustez bear bezela. Paper-punta sartzen dezu Diputazioan eta zer? Jartzen ditok muturrean “no ha lugar” eta aurrera. Tolosako letradu zar bat eta Donostiar gazte (bat) omen dabilta. Nik badakit guda egiteko dirua bear dala, bañan...».

En un restaurante de Azpeitia estaban charlando. Un hombre, de Deva, decía muy acalorado que los carlistas le cobraban más impuestos de los debidos. «Y luego es inútil que pidas a las autoridades que corrijan los abusos. Primero, he de consultar a un letrado a ver si el derecho está de mi parte. Que sí; redactas el documento tal y como se debe, según crees. Llevas ese trozo de papel a la Diputación y ¿qué? Le ponen en una esquina «no ha lugar» y adelante. Dice que son un letrado viejo de Tolosa y otro joven de San Sebastián los que se ocupan en eso. Ya sé yo que para hacer la guerra hace falta dinero, pero...».

Todo lo absorbía la Diputación: ¡Qué buenos están nuestros trigos! –decía Vinuesa contemplando los sembrados. (R. Alday).

(Cuando alguna vez nos permitíamos juzgar de los actos de D. Carlos, mi padre se ponía furioso. Decía:

–Nosotros jamás hacíamos eso en la de los siete años... Vosotros no tenéis idea de lo que era para nosotros la autoridad real.)

En Villafranca

Dictaminó contra el de Valmediano, lo q. le valió una tala de árboles sacados a subasta. Los troncos estuvieron mucho tiempo en la estación de Beasain, donde les alcanzó la termón.

Redactó un informe sobre el restablecimiento del *Pase Foral*. Se publicó después de las Juntas de Villafranca. Molestó al R. la crudeza de la expresión. Ocurrió por entonces venir a visitar a R. V. un su pariente inglés. Deseó saludar a D. Carlos, q. se hallaba en Azkoitia. Le acompañó R. V. ; palacio del Duque de Granada. Terminada la entrevista, llamó el R. a V. y le manifestó la extrañeza q. le causó el nuevo documento de la Diputación:

–Parece como que desconfiáis sea yo fiel en la guarda de los Fueros que acabo de jurar.

Vinuesa salvó aquella mala situación; un acto de audacia rayano en descortesía, diciendo:

–No es que desconfiemos... De haber existido en nosotros esa desconfianza, hubiéramos empleado otras expresiones más fuertes.

Arrapa zak! ¡Agárralo!

1875

Al derrumbarse el Centro (Aragón, Valencia), todos los cautos previeron lo que podría venir. D. Esteban Zurbano (Dip. Gen.) pensó en prepararse a salvar los Fueros aun en el caso de que se perdiera la guerra. El caso había de consultarse con los militares. Comisionó Zurbano a R. V. para tantear la opinión de los militares. Trasadóse a Andoain, residencia del Comandante General de la Provincia, Sr. D. Eusebio Rodríguez. Propúsole V. el caso. Por el pronto, Rodríguez se alarmó y dijo:

–Yo, mientras (tenga) 4 muchachos y 4 cartuchos, tengo que hacer fuego.

Calmóle V. diciéndole que no se trataba de que faltase a su deber, sino tan sólo de saber su opinión acerca de la posibilidad de q. pudiera continuar la guerra, una vez aniquilado el Centro.

Respondió Rz. que realmente le parecía difícil.

Añadía V. que no se atrevió a hacer la menor indicación a sus amigos Iturbe y demás jefes guipuzcoanos. ¡Estaban tan entusiasmados con sus galones y sus mandos! Cualquier indicación la hubieran tomado a proyectos de una nueva marotada.

En Villafranca sorprendió V. una acalorada conversación entre Zurbano y el Conde del Pinar, ministro general de D. Carlos. El asunto era la exención de contribuciones concedida por el R. al Marqués de Valdespina. Contrariaba Z. diciendo que sería un pésimo ejemplo,... que el pueblo, ya agobiado por contribuciones tan fuertes y tan continuadas...

El del Pinar, como último argumento, dijo:

—El R. aprecia tanto al marqués que le ha regalado una espada.

A lo que respondió Z.:

—Pues si el marqués tiene una espada dada por el R., yo tengo un bastón que me ha dado la Provincia.

Al tiempo de la deserción franca de Cabrera, llamó el R. a junta a las Diputaciones. Acudió Vin. (a Estella) en representación de la de Guipúzcoa. Propuso el R. que, para contrarrestar el mal efecto que pudiera haber producido la proclama de Cabrera, hiciesen las Diputaciones alguna manifestación pública.

V. se permitió decir que aquella cuestión era del R. y un general que desertaba de su servicio. Asunto enteramente ajeno a las Diputaciones. A V. le valió aquella audacia una fuerte reprensión del general Morgrobejo, que se hallaba presente y censuró agriamente el desacato...

En Bergara

Era ya el año 76; la guerra agonizaba. Reunión de Dpts. en Bergara.

(Alude a esa reunión y a su complementaria, la de Durango, Pirala: T. VI, pág. 428).

Se decretaron rogativas... Se ensalzaron los sentimientos religiosos de S. M; muy bien. Algunos maliciosos comparaban aquellos angustiosos días de negros horizontes con los de 2 años antes, cuando todo sonreía. Entonces se pensaba más en bailoteos que en rogativas. A propósito de lo cual endilgó V. el siguiente cuento.

Navegaban en compañía de otros muchos 2 frailes, uno ya anciano, sacerdote; otro, lego. Los marineros y viajeros bebían, jugaban, maldecían...

Llegó la tempestad; el viejo fraile empezó a temer y mandó al lego diese una vuelta por entre los viajeros, como para explorar la opinión. Nadie pensaba más que en divertirse. Volvió a dar cuenta al viejo:

–¡Qué gente! No hacen más q. jugar, maldecir, blasfemar.

Arreciaba el temporal. Parecía q. el mar iba a tragarse el barco...

–Hermano, dé otra vuelta a ver.

Hizo el lego un segundo recorrido y volvió diciendo:

–¡Qué mudanza, Padre! ¡Ni después de una misión! No hacen más que encomendarse a la Virgen del Carmen.

Entonces dijo el viejo:

–¡Ay, H^o.! Ahora sí que podemos darnos por perdidos.

D. Juan Pablo Lojendio Estensoro

El veterano miquelete.

Hizo sus primeras armas en la guerra de África (59 al 60) y fue quien primero estrenó el uniforme de pantalón y boina encarnada, y poncho corto con esclavina y única fila de botones, que aún usan los del Cuerpo. Era el uniforme mismo del ejército.

Embarque en Pasajes. Se tocó (¿por 1ª vez?) la marcha de Oriamendi. El abanderado Arceluz (¿Gregorio?) se quedó en Cádiz enfermo venéreo. (Vinuesa). (Arrizabalaga).

Cuando fue a Cuba el Tercio del año 69, fue Lojendio comisionado por la Diputación con cantidad de dinero a Cádiz, para entregar a cada voluntario la cantidad convenida. Estando en esa operación y a punto de zarpar al buque, en poco estuvo que no fue conducido a Cuba.

Al empezar la guerra carlista, he oído fue despedido por sus ideas moderadas, y readmitido por ser necesario en las oficinas del batallón.

Cuantas veces voy a San Sebastián, le visito. Conserva muy feliz memoria.

3 Abril, 1923. En su nueva casa Villa Bat (Miraconcha). Hemos hablado de los Arnaos, Dugiols, Oikina...

De su hijo Juan: «Yendo en persecución de S^a. Cruz, me acosté varias veces en la misma cama donde había dormido el Cura la noche anterior; y en Aya estaba todavía la cama caliente».

Hablando de los fusilamientos de Endarlaza, añadió D. J. P.:

–Y entonces el Cura tenía razón.

Siempre fue hombre muy recto.

Decía el pelotari San Juan (cabo de miqls., herido) que en vez de apellidarse Estensoro debiera ser Eztenzuzen (lezna recta).

N. 1840 en Gabiriko ostatuan (en la posada de Gabiria).

Escribiente del notario Lazcano, Sr. Chinchurreta, de Amezketa, cuando ingresó en los Tercios de África, 1859.

El jefe de Miqueletes (¿Urdapilleta?) le hizo cabo con disgusto de algunos que se creyeron postergados, a los cuales dijo:

–Callaos, chocholos (tontos), que éste es el que os ha de mandar. (Larrondobuno).

Cuando se formalizó el batallón de Ms. (1º. de Agosto, 1874) fue L. segundo jefe. (1º. era Olazabal).

Al terminar la guerra, le ofreció Mz. Campos llevarlo a Cuba, asegurándole q. volvería con grado de brigadier (tenía 36 años), pero no quiso aceptar el empleo y se quedó de primer Jefe del Cuerpo.

Su mando ha sido: a: muy moralizador; b: muy paternal.

Admite con datos previos de la conducta del chico. Les sostiene en el buen comportamiento con promesas (que luego hace efectivas) de colocarlos en puestos fijos como de Alhóndigas, etc.

Se entera de muchos detalles de sus subordinados: como el ver cómo se llevan las mujeres de los que están juntos en un puesto, etc., para separarlos si conviene, etc.

–Amalau urteko mutilla dezu?

–Bai.

–Zer edo zer ikasi dezan, ekarri bear degu, bada, Donostira edo...

–¿Tienes un chico de catorce años?

–Sí.

–Pues para que aprenda algo, lo debemos traer a San Sebastián...

(Su hijo: Juan P. L.)

Miqueletes

Vide: *Geografía General del País Vasco-Navarro, Provincia de Guipúzcoa*, por D. Serapio Múgica, (Barcelona), pág. 259.

En la guerra de África (1859-60) se estrenó el uniforme (pantalón rojo liso; poncho corto azul con esclavina y única fila de botones.

Antes vestían como todavía los mozos de escuadra de Cataluña. Chaqueta con doble fila de botones y sombrero de copa (solía ser de ule). (Lojendio).

El uniforme adoptado para África era el mismo del ejército, sin más diferencia que la boina con chapa. El primero que estrenó el uniforme fue el mismo Lj.

Oficialidad. Era del ejército. La designó el Ministerio de la Guerra, pero antes se le sugirió enviase vascos, como lo hizo.

Soldados. Por quinta, pero con reemplazo voluntario.

Itziarra etorri ziran napar gazte pilla bat, gure ordeko beren buruak eman naian. Ez genitugun artu nai izan, txikiak zirala ta.

Vinieron a Iciar un grupo de navarros jóvenes, queriendo sustituirnos. No quisimos admitirlos, pues eran pequeños. (Joxe, Oñan).

Al comenzar la guerra civil, constaba el Cuerpo de 140 hombres. (Mug. pág. 261). Se formaron cuerpos de voluntarios (hijos). Por verse la Dp. privada de los (móviles), mqs. que estaban de hecho a las órdenes de los generales, la Diputación, por tener fuerzas propias, fundó estas compañías móviles. Eran jefes natos los Diputados de distrito. Nada se les asignó en los presupuestos, sino que debían vivir de lo q. exigieran a los pueblos.

Nota.- La tercera Compañía de móviles fue la que el 13 de Jn. 73, entró sublevada en S. S.: «¡Viva la república federal». (Pirala: Tomo IV, p. 453).

Jefe, Cantillo; estaba en Tolosa.

Añade Pirala que la 4ª. estaba en Billabona y la 5ª. en Astigarraga.

Al encerrarse los liberales en SS., y no pudiendo la Diputación liberal sostener el Cuerpo de ms., éste ingresó en el Ejército a cuenta del gobierno. Además de los miqueletes existentes,

entraron las partidas volantes y se formó el nuevo b., 1º. de Agosto, 74.

Primer jefe: D. Ramón Olazabal. (Irun'd.)

Segundo jefe: D. Juan Pablo Lojendio:

Primera Compañía: D. Prudencio Arnao (Guet.)

Segunda “ : Antonio Fernández.

Tercera “ :

Cuarta “ : Antonio Arnao

Quinta “ : Felipe Dugiols, con los móviles de Oñate y Plasencia.

Sexta “ : Juan José Arrate (*Sastria*). (El Sastre).

Me asegura L. que estas seis compañías nunca llegaron a tener un efectivo de 100 hombres. Según Pirala, eran unos 450 hs.

Sastria

–Oikiñan il zan?

–Bai, oixen.

–¿Murió en Oiquina?

–Sí; eso.

Enero, 75. Loma debía distraer a los carlistas para facilitar el movimiento combinado de Primo de Rivera sobre Estella (Lorca) y Moriones a Pamplona. Loma, por Usúrbil, Orio.

Desembarcamos en Guetaria, Meagas. Defendía Iturbe. (Dice Lojendio: Nosotros habíamos desembarcado en G. Desde Meagas, y por iniciativa mía, bajó la 6ª. a alojarse a Oikina (los mqs. solos, sin tropa). An il ziguten Sastria. (Allí nos mataron a Sastria).

A Somorrostro. (Larrondobuno)

Decidió Loma llevar un grupo de 30 mqs. Un día, estando formados, dijo que el que quisiera seguirle a Sm., diese dos

pasos adelante. Dada la voz, todo el b. dio los dos pasos. Entonces se vio obligado a sortearlos.

Teniente: J. M. Badiola. (Azk.)

Añade Múgica que, durante la guerra civil, tuvo 144 muertos, 400 heridos. Suma que iguala o se acerca mucho al del total de hombres.

Cuando años más tarde se quejaban los de algún pueblo pidiendo la separación de algún veterano, respondía Lojendio:

—Pero ¿cómo le voy a castigar a ése, que tiene tres (o cuatro) heridas en el cuerpo?

—Dígame, don Juan Pablo: acabada la guerra, ¿es verdad que algunos (entre ellos Dugiols) dijo no se podía tolerar la abolición de los fueros y que era preciso hacer resistencia?

—Hubo de los adictos al partido liberal que hablaron mucho en ese sentido en cafés, etc., entre otros D. Martín Garmendia (dip. por Tolosa), D. N. Arrizabalaga y también Dugiols. Por orden del general Quesada tuvo que trasladar la residencia a Valladolid. Después pasó a Filipinas (lo que le ha valido la estatua que tiene en Tolosa). Murió en S. S.

El Señor Larrondobuno

La última vez que estuve en casa de Lojendio (Sept. 1921) le conocí. Es el jefe efectivo de los miqueletes. Representa cerca de 50 años.

Me prometió una bomba de mano de las recogidas en Arratzain, al terminarse la guerra.

En mi poder las 2 granadas, más 2 fusiles (chispa) y Lebel con bayoneta.

† 18 Enero, 1923. G. B.

Arocenas

D. José Manuel. Villa Jáuregui, Zarauz.

Azkoitiko Martiretakuak. Zendoia (etxea).

(Del barrio) de Los Mártires, de Azcoitia. Casa Zendoia.

D. José Manuel. Le conocí en Tudela. Tenía allí a sus dos hijos Cándido y Roque (fraile capuchino).

Justo es H. Coadjutor. Profesor de Dibujo en Deusto.

Viajando yo de Bilbao a S. S., me encontré con J. M., que me refirió la escena de Durango.

«Lenengo erten aldirako, ogei ta bost ontzurre eder eman nituen» –José Manuel.

«Para el primer levantamiento di veinticinco hermosas onzas de oro» –Jose Manuel.

Era J. M. capitán carlista y mandaba la sección guipuzcoana en la escolta real. Por aquellos días se rindió en Portugalete el batallón de Sobrarbe. Su teniente coronel pasó prisionero por Durango, y invitado a tomar café por el Rey, juntamente con los oficiales de la escolta.

Le dijo D. Carlos que no¹ si se pasaba a su campo como tantos otros. Se negó el prisionero.

Preguntó el R. q. por qué.

–Porque si vencen VV., han de mandar los curas y no estamos para eso.

Entonces replicó el R.:

–Deja que venzamos, que ya meteremos a los curas en la sacristía.

En Zugarramurdi. Día de la entrada del Rey. Malísima impresión que nos hizo el que saliese al balcón una joven fumando un puro.

¹ Este *no* parece que está de sobra.

Al morir el viejo Arocena (padre), se retiró a Tercios el J. Manuel.

Justo, q. fue teniente en el 2º., se quiso llevar de asistente a Arrieta (nuestro H. hortelano). q. se hallaba exento por vómitos de sangre.

–Ator nerekin.

–Ez.

–Vente conmigo.

–No.

En su lugar fue otro casero vecino, q., por cierto, murió a poco en combate.

24 Dc. 1922. Escribo a José Manuel (Zarauz)

En detalle. Levantamiento de Abril, 1972.

27. Contestación de D. J. M. A.

30. “ mía tarjeta.

Preguntar: ¿qué fue de los Amilibias? ¿Uno de ellos –¿cual?– general en una república americana?

Zarauz † 1925

27 de Dbre. de 1922

Rdo. P. Francisco Apalategui

Loyola

Mi respetado P.: en mi poder su at^a. 25 del corrte., donde empieza preguntándome si me acuerdo de V. Sí me acuerdo; le conocí a V. primero en Tudela, y después le saludé a V. en una calle de Madrid, no sé si recordará V.

En cuanto a las noticias que desea saber, poco le podré ilustrar; porque, primero, soy poco privilegiado de memoria, y a los cincuenta años de los sucesos acaecidos, supondrá V. de lo que

puedo acordarme; de las personas que V. me cita en la indicada suya, a quienes les ha preguntado, poco sabrán del año 72, porque de ellos sólo estuvo con nosotros D. Roque Alday, y éste en pocos días, que pronto desapareció, cuando supo que el levantamiento había fracasado.

Primero salimos el día 29 de Agosto de 1870, más de 500 hombres de Azcoitia y Azpeitia, anduvimos recorriendo parte de Guipúzcoa y Vizcaya, bajo las órdenes de D. José Ant^o. Amilibia, y a los ocho días nos entregamos en Oñate, donde dejamos las armas.¹

El año de 1872 salimos de nuevo; no sé el número de hombres de entonces; nos dieron las armas en el barrio de Izarraitz y pasamos la noche sin dormir; y a la mañana siguiente el Batallón de Luchana, que estaba de guarnición en Loyola, salió en nuestra persecución, y lo esperamos detrás de Madariaga, en un campo raso, donde no había ni un árbol; y, al acercarse ellos, rompimos el fuego contra ellos, así como ellos contra nosotros. Mientras tuvimos munición sostuvimos el fuego; y, al acabar éstas, nos retiramos con toda calma. Allí parecían todos soldados aguerridos. Tuvimos dos heridos: Narciso Arambarri y un tal Chori; tenían heridas leves. Nuestros jefes eran Dn. José Ant^o. Amilibia y el famoso Vicario de Orio. Desde allí continuamos hacia Vizcaya, y pasamos varios días en Berriatúa; es un pueblo pequeño que está entre Ondárroa y Marquina. En esto llegó el día 14 de Mayo y, reunidos con los vizcaínos, le esperamos en Mañaria al General Serrano, que nos perseguía con bastante gente, entre ellos los miqueletes de esta provincia.

¹ Texto intercalado entre líneas por el P. Abarrategui:

«Debako ondoan, konbentu zar batean, lo. Angel de la Guardan armak. Pikoagara; an azpeitiarrekin alkartu. Astelen batean erten ta urrengo astelenean entregatu, tirorik batere tira gabe. (Azk. Txurrukak)».

«Junto a Deba, en un viejo convento, dormimos. En (la ermita) del Ángel de la Guarda las armas. A Pikoaga; allí nos juntamos con los azpeitianos. Salimos un lunes y al lunes siguiente nos entregamos, sin disparar un solo tiro. (Azc. Churruca)».

Allá tuvimos un fuerte ataque, que duró también mientras duraron las municiones; hubo bastantes bajas de ambas partes (no sé el número); se hizo una retirada ordenada; nosotros nos retiramos a Dima y los vizcaínos subieron hacia Urquiola.

El día 16 nos reunimos otra vez y, pasando por Mondragón y San Prudencio, íbamos hacia Oñate, y a luego de pasar el puente de Zubillaga, nos encontramos de frente en la carretera con un batallón, creo era de Mendigorriá, que bajaba de Oñate. Los guipuzcoanos íbamos de vanguardia; al vernos así, ellos, como nosotros, hicimos una pequeña parada y ambas partes nos desplegamos en guerrillas y rompimos el fuego. Ellos, como eran bastante menos, se defendían en retirada y el campo quedó por nosotros, y les cogimos 69 prisioneros; poco duró el fuego, pero nuestro General Ulibarri cayó mal herido, que luego murió (q. e. p. d.). Parte de los prisioneros cogimos en un caserío donde se hicieron fuertes; y, después que capitularon, subíamos por las escaleras del dicho caserío y un miquelete disparó contra nosotros y le mató a un muchacho de Bilbao. No pude enterarme cuántas bajas tuvimos, pero sé que hubo pocas. A los prisioneros, que para nosotros era difícil custodiarlos, desarmados, se les despachó. Desde allá fuimos a Aranzazu y, como sabíamos todos que el levantamiento había fracasado, entró el desaliento y, como los jefes también andaban lo mismo, cada uno fue por donde pudo. Andaban otras varias partidas, la de Santa Cruz y otras, en la provincia; pero los vizcaínos hicieron el convenio en Amorebieta y, como todo era desengaño, se deshizo por completo.

El año 73, al principio del levantamiento, estuve enfermo con calenturas tifoideas y no pude salir hasta los últimos días del mes de Junio; después asistí a varios ataques en Ibero, en Legorreta, a la toma de Elgóibar y Mondragón, al ataque de Bergara y, como después fui destinado a la Comp^a. de Guías de D. Carlos, las cosas que allá vimos mejores son para callar.

Con recuerdos de mis hijos, deseándole buena salida del

año viejo y mejor entrada del nuevo, vea V. en qué otra cosa puede serle útil este su muy att^o. ss. y amigo...

José Manl. de Arocena



Don Carlos.

(Jaime de Burgo: Veteranos de la Causa, San Sebastián, 1939.)

D. Sebastián Aldalur

Vive en Azcoitia, y muy tieso, a pesar de sus ochenta años.

Fue el primer profesor de música del Colegio de Orduña, y entre sus discípulos se encontraba nuestro P. Rector, Ig. M^a. Ibero.

En la guerra fue teniente en la escolta de la Diputación, y tuvo varias comisiones de Dorronsoro para efectuar pagos en Francia.

I

Cuando el 8 de St. del 73 se celebró en Loyola la gran Comunión general, tocó el órgano D. S. A.

Aquel mismo día 8 de Setiembre, paró en casa de Aldalur el Sr. Obispo de Urgel, y comiendo dijo:

—Yo he venido al campo con la fe de Abraham y hubiera traído a otros hermanos de episcopado; pero me he llevado un gran desengaño. No es éste el hombre que me figuré.

II

En Francia, hablando con D^a., Margarita, y estando el niño Jaime sentado a mi rodilla, dijo D^a. M. que Cánovas, en el vehemente deseo que tenía de que se acabase la guerra en el Norte para poder atender a lo de Cuba, propuso a D. Carlos una especie de principado autónomo en estas cuatro provincias. Proposición desechada.

D. S. A., capitán de la Compañía de la Diputación, y por tanto a las órdenes inmediatas de Dorronsoro, recibió varias veces comisión de éste para ir a Francia a hacer pagos por efectos de guerra: chapa para cartuchos...

III

Era ya al terminar la guerra, cuando los ejércitos liberales, en número de 200.000 hs., ahogaban al pequeño ejército del Norte, y éste se iba retirando hacia Francia, si bien con disgusto, estupor y rabia de los mismos carlistas, hasta entonces victoriosos.

Me había mandado Dorronsoro a Francia con más de veinte mil duros para diversos y volvía yo con los recibos. Entregué el dinero en S. Juan de Luz al agente Eztenaga, de Hernani, y los recibos a Dorronsoso, q. ya estaba en el mismo S. J. de L.

Al repasar la frontera, encontré las cosas de muy mal cariz. El 1º. de Febrero acababa de entrar Martínez Campos en Elizondo, centro del Baztán.

Al acercarme a Leiza, me detuve en una casa fuera del pueblo y mandé al asistente a comprar cigarros. Volvió todo asustado, diciéndome estaban los soldados muy alborotados; que los del batallón de Somorrostro rompían las puertas a culatazos...

Fue cuando mataron al pobre Egaña.

Yo, en vista de aquella desmoralización, y oyendo que Dorronsoro se dirigía a la frontera, decidí hacer lo propio. Me detuve a hacer noche en una posada cerca de Elizondo.

Ya de noche, dieron voces llamando a la puerta y me cercioré: era D. Gregorio Sanz y López, presidente (?) de la Diputación carlista de Navarra, a quien había conocido en Francia. Nos pusimos a hablar de los sucesos del día y me refirió lo siguiente:

—Hoy, (1º. de Febrero), ha entrado M. Cpos. en Elizondo, donde me encontraba yo. Un sobrino mío, ayudante del general, me ha presentado al mismo Mz. C., que me ha recibido con las mayores atenciones. Me ha dicho: «Ya los carlistas no piensan en nada; tenemos generales (carlistas), tenemos brigadieres, coroneles, de todo». Y repetía: «Ya no piensan en nada». A pesar del buen recibimiento que ha hecho Mz. C., yo prefiero pasar a Francia.

El ayudante de Alfonso XII en Lorca

Años después de la guerra, hablaba mi hermano N. con un militar que había sido ayudante de D. Alfonso XII en Lorca.

Decía el buen señor que, contemplando S. M. D. Alf. desde Lorca el desbarajuste de la parte de su ejército en el vecino pueblo de Lácar, y viendo al mismo tiempo una masa carlista en una altura próxima, el general Argonz con 5 batallones y artillería, dijo dirigiéndose al ayudante:

–Y ¿qué haremos si bajan éstos?

Le respondió el ayudante:

–Pues quedar todos prisioneros.

N. B. La parte de Argonz es realmente el punto negro de la cuestión. Mendiri, en el parte oficial, se desentiende diciendo: «como las operaciones del general Argonz fueron independientes, él dará cuenta de ellas...». (Brea, pg. 266).

Por su parte, Argonz, en la comunicación que pasó al mismo general Mendiri, dice al fin: «...La obscuridad impidió continuar el combate, y de acuerdo con V. E. se dispuso que nuestras fuerzas se replegaran a los pueblos inmediatos...».

Añade Brea, que se hallaba con Argonz: «Somos testigos de que cuando el general Argonz quiso completar la victoria de Lácar apoderándose de Lorca, quien lo impidió fue el mismo general Mendiri, ordenando imperiosamente la retirada a Estella... y dio personalmente el general Mendiri la que consideramos entonces (y seguimos considerando hoy) muy desacertada orden de suspender el avance a Lorca y retirarnos acto seguido a Estella...».

Dorregaray y su escolta

Iba yo a Francia de orden de Dorronsoso, llevando 38.000 duros. Pasé por Tolosa. En la fonda me encontré con Dorregaray y su E. M., que iban al Centro.

¹ Parece que falta una palabra: quizás: *mesa*.

Traían unas conversaciones tan escandalosas que, repugnándome a mí el escucharlas, dije a la criada en vascuence que me dijera que me llamaban. Así lo hizo, y con este motivo me despedí de aquellos desaprensivos comensales y no volví más al comedor.

El Sr. Cascajares, obispo de Calahorra, antes artillero

Estaba sentado aquí, en este comedor y en esa misma mesa. Nos contaba cómo, siendo él deán de Burgos por los años de la revolución, discrepaba de la opinión política de casi todo el Cabildo, carlista puede decirse que en su totalidad.

—Yo no puedo ser carlista —les decía el d. Cs.—, porque a mí no me inspira confianza ninguna ese hombre.

Como fundamento de su parecer refirió que, poco después de la Revolución, se celebraron unas conferencias en Londres entre D. Carlos, Cabrera y Prim, actuando de secretario un Sr. Cascajares, hermano de nuestro deán. En ellas se acordó (y con vino D. Carlos) en que vendría como rey constitucional. Fracaso por piques entre Cabrera y Prim, que aspiraban al puesto de generalísimo.

Prim se echó a buscar otro rey y lo encontró en Amadeo de Saboya. La documentación creo está en poder del Sr. Miranda, sobrino de Cascajares y casado con una Hurtado, de Azcoitia.

(Prl.: T. 3, 1868, XI.)

1: Jose Mari Amube, arotza. Eleiz aurrean.

2: N. Azpeitia, zulogillea (enterrador)

3: Pedro Aranekua, arotza.

1: José Mari Amube, carpintero. Delante de la iglesia.

2: N. Azpeitia, enterrador.

3: Pedro, de Arane, carpintero.

Pedrok: Ni iru erten aldiyetan erten nitzan.

Jose Marik: Ni, irugarren erten aldiyan. Loiolan ari nitzan lanean. Antxe zegoan Lutxanako batalloia, ta gu aientzat lo-tokiak-eta atontzen.

Iturbe Oñazko baserriyetan zebillela-ta, artsalde batean, nere lagunak ta nik:

–Guazemak karlistetara.

–Bai.

Ta Loiolatik ertetzerakoan, porteritik oficialearen pistola artu ta Errekartetik gora jun giñan. Iturbe Aituben zegon.

Izan nitzan, 1873 Ilbeltzan, Azpeitian sartu giñanean.

Ostegun gizen egunean, Azkoitian.

Bizkaian, Gernikan, iya galduan.

Jorrail.- S. Vicente de Arana-n.

Mayo.- Eraul-en.

- Orduñan.

- Azpn. Su Arauntzatic. (V. Cuad. III).

Garagl.- Elgoibar ta...

Aben.- Bizkaira, ta atzera berriz.

1874.- Estellan.

–Kalte aundia egin al zizuten etsaien kañoiak?

–Ez; oso gutxi. Ebi asko egin zuben ta ez ziran granadak lertzen.

S. Juan egunean zuloan sartu ta antxe egon giñan iru egun ta iru gau. Gau batean Ambrus (Basterrika)-k erten nai izan zun beste batzukin. Iturbek jakin du ta ezpataz joka sartu erazi zien.

Pedro: Yo salí en los tres levantamientos.

José Mari: yo, en el tercer levantamiento. Estaba trabajando en Loyola. Allí se encontraba el batallón de Luchana, y nosotros preparábamos dormitorios para ellos.

Que Iturbe andaba por los caseríos de Oñaz, y mis compañeros y yo dijimos:

–Vámonos a los carlistas.

–Sí.

Y, al salir de Loyola, cogimos de la portería la pistola del oficial, y nos fuimos de Errekarte para arriba. Iturbe estaba en Aitube.

Estuve en Enero, 1873, cuando entramos en Azpeitia.

El día de Jueves Gordo, en Azcoitia.

En Vizcaya, en Guernica, casi perdidos.

Abril: en S. Vicente de Arana.

Mayo: en Eraul.

: en Orduña.

: en Azpeitia. Fuego desde (el monte) Arauntza.

Junio: En Elgóibar y otros.

Diciembre: A Vizcaya y vuelta.

1874. En Estella.

–¿Os causaron mucho perjuicio los cañones del adversario?

–No; muy poco. Llovió mucho y las granadas no explotaban.

El día de San Juan nos metimos en un hoyo y allí estuvimos tres días y tres noches. Una noche, Anbruz (Basterrika) quiso salir con otros varios. Lo supo Iturbe y les hizo volver a meterse golpeándoles con la espada.

A zer berritxua dan! Badirudi egun guztian illekin berriketan ari dala.

–Ni irugarren erten aldian erten nitzan.

1872. Ni Olanda baserrian morroi nitzan. (Olanda Izarraitzen, Zesto aldera).

1873. Ara etorri ziran, Errege egunean, D. Agustín, Inestrilla ta beste zazpi.

Ni gaztetxoa bainitzan ta ibiltzen nitzan gora ta bera jangaletan, ta D. Agustínek egunez lo, gabian biyok dama jokuan aritzen giñan. Aldi larriak izan ziran ere.

11 egun. Andik Etxauztara, S. Anton. D. Agustín-ta Olandan zirala, Kalatras Uretan (Oñatz aldean). Batean, mikeleteak Azpeitian zirala, bi konpañi Tolosatik. Ni ixilik begira. Goizeko 2-etan Odrietara. Illargi gaba zan.

Ni, lenengo, Agustín Txikiren partidán izan nitzan. Elgoibarren zeuden itxian (preso) karlista batzuk. Lutzana batalloriko bost soldadu zaitzalle. Abek, karlistak iritziz noski ta, itxiai ateak iriki ta danak (amar) Agustíñengana joan dira.

Elgoibarren sartu giñanean, beltzak elizan zeuden; guk kanpotik su egiten genien. Soldadu aietako batek su egin ta baita bere izenez deitzen zien barrengoai, lagunak baiziran ta. Alako batean, arkupetik su egiterakoan, esan zien:

–¡Enrique, allá va un confite!

Ta orrela. Bañan alako batean, kanpantorretik tirako balak buruan jo ta antxe il zuten.

¡Qué hablador es! Se diría que se pasa todo el día charlando con los muertos.

–Yo salí en el tercer levantamiento.

1872. Yo estaba de criado en el caserío Olanda. (Olanda, en el monte Izarraiz, hacia Cestona).

1873. Allá llegaron, el día de Reyes, D. Agustín, Inestrilla y otros siete.

Yo, como era jovenzuelo, andaba subiendo y bajando con los comestibles; y D. Agustín dormía de día y a la noche jugábamos los dos a las damas. Eran tiempos difíciles.

Once días. De allí a Etxauzta, en San Antón. Estando D. Agustín y demás en Olanda, Kalatras estaba en Ureta, hacia Oñaz. En cierta ocasión, estando los miqueletes en Azpeitia, dos compañías desde Tolosa. Yo les miraba en silencio. A las dos de la mañana, a (las casas) Odria. Era una noche de luna.

Yo pertenezco primero a la partida de Agustín Txiki (el pequeño). Unos cuantos carlistas estaban encerrados, presos, en Elgóibar. Cinco soldados del batallón de Luchana como vigilantes. Estos, de ideas carlistas, sin duda, les abrieron las puertas a los encerrados y todos, diez, escaparon a donde Agustín.

Cuando entramos en Elgóibar, los liberales se habían refugiado en la iglesia. Nosotros les hacíamos fuego desde fuera. Uno de aquellos soldados disparaba y llamaba por su nombre a los de dentro, pues eran compañeros. En una de éstas, al hacer fuego desde debajo de los arcos, les dijo:

—¡Enrique, allá va un confite!

Y así. Pero, en una de éstas, una bala disparada desde el campanario le dio en la cabeza y lo mató.

Orio aurrean

Delante de Orio

Orion zegon boluntario-konpañi bat. Azpeitiarrak ziran; buru, Zelaia medikua.

Gu Orio aurrean. Gabez deitu ziguten Asteasu aldera joateko. Gero, berriz, Zarateko bentan, ezetz. Berriz atzera.

Zelaiak jakin zuan noski Orio aurrean iñor ez zala ta, juntorritxo bat egiteko asmoz, konpañia artu ta ibaia ontziz igaro. Zubia S^a. Kruzek puskatuta zegon.

Bañan gu berriz gere lekura Zelaiak uste baño lenago etorri giñan, ta jakin degu zer zebillen ta bai su egin ere.

Boluntarioak, berriz, ontzitxoetara, ta guk baztarretatik su ta su. Txalupan danak mordoxkan zirala, errez asmatzen genun.

Gero esan zutenez, il ta eritu ta ito, emeretzi mutil, azpeitiarrak batzuk, galdu omen ziran.

Había en Orio una compañía de voluntarios. Eran azpeitianos; como jefe, Celaya el médico.

Nosotros (estábamos) delante de Orio. Nos llamaron de noche para que fuéramos hacia Asteasu. Pero luego, en la venta de Zárate, que no. Otra vez para atrás.

Celaya, claro, se enteró de que delante de Orio no había nadie y, con la idea de hacer una rápida ida y vuelta, tomó la compañía y pasó en barcas el río. (El puente había sido roto por Santa Cruz).

Pero nosotros volvimos a nuestra posición antes de lo que Celaya pensaba, y nos enteramos de qué manejo se traía e hicimos fuego.

Los voluntarios, a su vez, a sus chalupas, y nosotros venga a dispararles desde la orilla. Como en las barcas iban todos en grupo, acertábamos con facilidad.

Según dijeron después, entre muertos, heridos y ahogados, se perdieron diecinueve chicos, algunos de ellos azpeitianos.

Amubekoak: Eraulen El de Amube: en Eraul

Gure konpañia (2-garrena, Enparanekin) aurre-aurrean jarri giñuzten, sakonaren sarreran, arkaitz tartean. Tiro ez egiteko, goikoak asi artean. Bazetozten beltzak aldapa gora; guk tiro bakoitzaz sei bota genezazkien, bañan geldirik. Etsaiak gora ta gora, ta gu oso inguratu giñuzten, ta galduak giñala ta entregatu bear izan gendun; pusillak aboz bera ta ipurdi gora geratu giñan.

Orla, ixkanbilla galanta ikusi gendun: azkenean, gure zaldizkoak sartu dira, jo bat ta jo bestea; beltzak atzera, danak pillan zijoazten. Ara: emakumeak prozesio atzetik bezela.

Guk orduan pusillak berriz zuzendu ta aurrera ekin genion, ta naparrak-ta bañon lenago erdian sartu ta kañoiari lenbiziko esku bota ziona, Azpeitiko Arrabaleko mutilla, Argintxon-en seme (Pedro Lete).

A nuestra compañía, la segunda, mandada por Empan, nos pusieron en primera línea, a la entrada de la hondonada, entre las rocas. Que no disparáramos mientras no empezaran los de arriba. Venían los liberales cuesta arriba; nosotros podíamos derribar a seis por cada tiro, pero seguíamos quietos. El enemigo continuaba para arriba y nos rodearon por completo; y que estábamos perdidos y tuvimos que entregarnos. Nos quedamos allí con los fusiles boca abajo y la culata para arriba.

Estando así, vimos un gran zafarrancho: entró, al fin, nuestra caballería, golpeando a uno y a otro. Los liberales retrocedieron; iban todos en montón. Mire: como las mujeres detrás de una procesión.

Nosotros entonces enderezamos de nuevo los fusiles y tiramos para adelante, y antes que los navarros y demás entramos por el centro, y el primero que le echó la mano al cañón fue un chico del Arrabal de Azpeitia, el hijo de Arguinchón, Pedro Lete.

Azpeiti aurrean

Delante de Azpeitia

Pentekostetako Pazkoa bigarreanean, Lasaoko zubian ibaia igarota, Arauntza baserritik Odriara. Bitartea ariztegia zan. Loma Azpeitian zan. Gu Arauntza zearka gijoazela, Loma-ta zubi berritik irten dira. Enparan-gañen sartu ta pusil-zuloak ormetan egiten asi ziran. Guk Eraulko kañoia genun, ta Odriako zelaian jarri ta su egin genien.

Bi konpañi aien aurka egiteko Urrestillara jun giñan, Garrillaren 2-an.

El segundo día de Pascua de Pentecostés, pasamos el río por el puente de Lasao, y por el caserío Araunza al de Odria. Entre uno y otro había un robledal. Loma estaba en Azpeitia. Mientras nosotros íbamos a través de Arauntza, Loma y demás salieron por el puente nuevo. Entraron en Empangain y empezaron a hacer en las paredes saeteras para los fusiles. Nosotros teníamos el cañón de Eraul, y lo plantamos en el llano de Odria y les hicimos fuego.

Para enfrentarnos a aquellas dos compañías nos fuimos a Urrestilla, el 2 de junio.

Zazpigarrean

En el séptimo

Somorrostrora, Karpentier-ekin.

Santander aldean. Zumaiarra gaxotu ta an uzteko. Karpentier-ek:

–Más vale que se pierda uno que cuatro.

Gero bera iztin-zuloan zaldiekin sartu zanean:

–¡Gastadores! –asi zan.

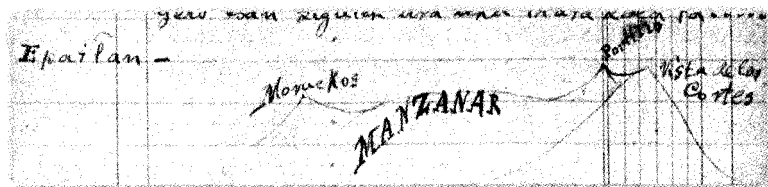
Ta guk:

–Más vale que se...

–Ontón-goan?

–Otsaillan. Moriones sartu zanean, 8-garreoak bean zeuden. Su egin ere. Gu gañean. Illuntzerakoan, erreleboa, aldaketa. Gu bera. Gau guztian lanean aritu giñan, burnibide ondoan. Gero esan ziguten ura leku txarra zala ta...

Epaillan.



Manzanar-en lubakiak egiten.

Monte Ramos-ko kañoiak ez ziguten pakean uzten, ta gabez egin bear izaten genitun.

Berrogei (ta amar?) egun mendian lo (txabolak).

III atzeneko burruketan, S. Pedro Abandon.

Apirill. Muñekas-etan. Velaskoren erretiradan gu aurrean.

Gero Artillerira aldatu nitzan.

A Somorrostro, con Carpienter.

En la zona de Santander. Enfermó uno de Zumaya y dijo Carpienter:

–Más vale que se pierda uno que cuatro.

Después, cuando él se metió con el caballo en un lodazal:

–¡Gastadores!

Y nosotros:

–Más vale que se...

–¿En lo de Ontón?

En Febrero. Cuando entró Moriones, los del octavo estaban abajo. Dispararon. Nosotros (estábamos) arriba. Al anochecer, el relevo, cambio. Nosotros bajamos abajo. Trabajamos toda la noche junto a la vía del tren. Luego nos dijeron que aquél era mal sitio...

En Marzo.

Cavando trincheras en Manzanar. No nos dejaban en paz los cañones de Monte Ramos, y las teníamos que hacer de noche.

Durante cuarenta (¿o cincuenta?) días dormimos en el monte, en chozas.

En los combates de fin de mes, en San Pedro Abanto.

Abril. en Las Muñecas. En la retirada de Velasco, nosotros en cabeza.

Luego cambié a Artillería.

(Patxi Juaristi. Semea, Comillas-ko gaxo-zaia).

(Patxi Juaristi. El hijo, enfermero de Comillas).

I

Zelearnko gizona. Ala esan oi diote. Epelderren olan lanean aritzen da. Semea Konpañiyan: H. Juaristi, Comillas-ko gaxo-zaia.

Ambrus Basterrika zarrenarekin (Emeterio, Manuel (goi), Felipe), lendabizi.

–Gaur opizio berriya probatu bear diagu.

El hombre de Zelear. Así le dicen. Trabaja en la fábrica de Epelde. El hijo en la Compañía (de Jesús): H. Juaristi, enfermero de Comillas.

Primeramente con Ambrus Basterrika, el más viejo: Emeterio, Manuel , Felipe.

–Hoy tenemos que probar un oficio nuevo.

II

Ambrus (Ambrosio Basterrika), lau anai zerralariyak. Beren etxe zarra Azkoitian. Antxe sartu ziran Sant. Cr.-en mutillak, Leturiondoren etxe aundian zeuden karabineruei su egiteko.

Partidan makill aundiekin ibiltzen giñan. Ederki, batera ta bestera. Alako batean esan zigun:

–Gaur opizio berria estrañatu bear degu. Utzi makillak . . . guazen beltzai su egitera.

Jakin zuen nazionalak, D. Hilarion Orbea (azpeitiarra) nagusi zutela, Elgoibar aldera jutekoak zirala. Jarri giñan, bada, zai Elgoibarko bide gañean. An esan ziguten:

–Bergara aldera artu dute.

Aldatu giñan, bada, ta Altzibar parean arbola tartean:

–¡Puego, muchachos!

Beltzak, danak guri begira geratu ziran. Asi giñan batak eta besteak. Gu opizio berrian giñala, bañan bai aiek ere. Eibartar ezkon-berri bat il geniyon.

Ambrus (Ambrosio Basterrika), cuatro hermanos aserradores. Su vieja casa, en Azcoitia. Allí entraron los muchachos de Santa Cruz para disparar a los carabineros que estaban en la gran casa de Leturiondo.

Andábamos en la partida con grandes palos. Muy bien, para un lado y para otro... En una de éstas, nos dice:

–Hoy tenemos que estrenar un oficio nuevo. Dejad los palos y vamos a disparar a los negros (liberales).

Se enteró de que los nacionales, mandados por D. Hilarión Orbea, azpeitiano, planeaban marchar hacia Elgóibar. Nos pusimos, pues, al acecho encima del camino de Elgóibar. Nos dijeron allí que habían tomado hacia Bergara. Cambiamos, pues, de posición, y al par de Alzibar, entre árboles:

–¡Puego, muchachos!

Los negros se quedaron todos mirándonos. Comenzamos unos y otros. Nosotros acabábamos de estrenar oficio, pero ellos también. Les matamos a un eibarrés recién casado.

III

Gu Somorrostron ez giñan izan, bañan andik mutillak etorri ta laster Naparroara bidali ginduzten. Lorkan-ta egon giñan iya illabete. Ederki jan ta ardoa ugari. Bitartean, gureztat parapetuak egiten asi ziran.

Noizbait ere beltzak etorri ziran. Sailla aundia. Baztar guztiak beterik, aurrera ta aurrera.

Gu parapetuetara laxterka-laxterka jun ta denboraz sartu giñan. Lo egiteko, olibo-adarrekin txaoa txar oi egin.

An geundela, ta beltzak aurrean, esan zigun Iturbek:

–Begira, mutillak: gerra gerra da gero. Kontuz ibilli bakoitza bere lekuan. Iñork alde egiten badu, ezpata onekintxe ilko diat.

Nosotros no estuvimos en Somorrostro: pero al poco de venir de allí los muchachos, nos enviaron a Navarra. En Lorca y otros sitios pasamos casi un mes, comiendo bien y con abundante vino. Entre tanto, empezaron a hacer parapetos para nosotros.

Llegaron, por fin, los negros (liberales). Un gran tropel, que llenaba todos los rincones, adelante y adelante.

Nosotros fuimos a todo correr a los parapetos y entramos a tiempo en ellos. Para dormir, hicimos unas malas chozas con ramas de olivo.

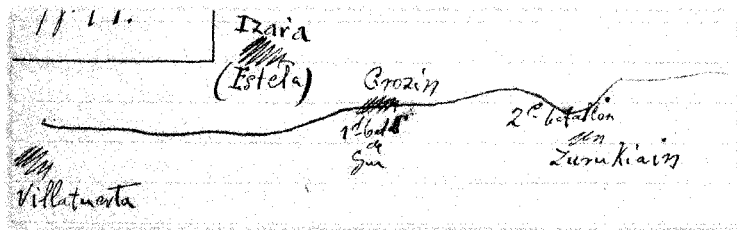
Estando allí, con los negros (liberales) delante, nos dijo Iturbe:

–Mirad, muchachos: la guerra es, desde luego, la guerra. Andad con tiento cada uno en su puesto. Si alguno lo abandona, lo mataré con esta misma espada.

IV

Estellan, Zurukuain gañean, gure guda-errenkadak muturra egiten zun. Gure eskuira, Villatuerta aldera, lenbizikoa. Mutur-muturrean zegon 2-garren batalloko 2-gar. konpañia. Bere kapitana, D. Miguel Noguera (Irundarra). Su gogorrena abek izan zuten.

Ikusten zun Iturbek an gudari geiago bear zirala, bañan ezin bidali zun iñor ere, egun argi zan artean. Ara joan bearko zutenak, mendi bera agirian joan bearko zuten ta garbituko zituzten. Illunabarrean, sua geratzerakoan, bidali zun 6-garren



konpañia. Agintari, ataundar Zubizarreta tenientea, kapitanaren orde zula.

Noguera-k uste izan zun 6 konpañi ura 2-garrenaren orde zetorrela, eta mutillai «Guazemak» esan eta irten egin zan.

Zubizarretak, berriz, ez dakit nola itxutu ta berak ere ez zuela an geratu bear ta alde egin du. Lubaki zati ura iñor gabe. Etsaiak ikusten zuten, noski, karlistak batera ta bestera zebiltzala, bañan ez zioten igarri lukabi ura utsik geratu zanik.

Iturbek, zer gertatu zan jakin zuenean, ta etsaiak bereala-koan sartu zeizkiela ezaguturik, amorro-amorro bizian sutu ta bi konpañi aiek berriz beren tokira joateko, ta gañera beste bi, aiei laguntzeko, lenbailen abiatzeko. Baionetak kalatu ta, etsaiak baldin sartu baziran ere, andik botatzeko agindu zien.

Juan ziran eta lubakia utsik arkitu zuten. Lenbizi zuloan sartu zan mutilla, Azpeitiko Loiolakoa, Berrezueta etxetxokoa.

Grozin. Gud-errenkadan, bertan. Eleiz aurreko arrizko esian (petrellean), konpañi bateko mutillak kuskurtuta.

Mendizorrotzen. Gu, 2-garrengo 4 konpañi, Ergobiko zubi aurrean; egin; ez gendun tirorik tira.

En Estella, encima de Zurucuaín, nuestra línea trazaba un saliente. A nuestra derecha, hacia Villatuerta, la primera. En la punta más avanzada estaba la segunda compañía del segundo batallón. Su capitán, D. Miguel Noguera, natural de Irún. Estos sostuvieron el fuego más intenso.

Veía Iturbe que allí hacían falta más hombres, pero no podía enviar a nadie, mientras fuese de día. Los que fueran

allá, tendrían que ir monte abajo al descubierta y los eliminarían. Al anochecer, al parar el fuego, envió a la sexta compañía, mandada por el teniente Zubizarreta, natural de Ataun, en lugar del capitán.

Creyó Noguera que aquella sexta compañía venía a relevar a la segunda y, diciendo a los chicos «¡Vámonos!», se largó.

Zubizarreta, en cambio, no sé cómo se ofuscó, y que tampoco él debía permanecer allí y se retiró. Aquel sector de las trincheras quedó sin nadie. El enemigo veía, ciertamente, que los carlistas se movían de un lado para otro, pero no se apercibió de que aquella trinchera había quedado vacía.

Iturbe, cuando supo lo que había pasado, y viendo que el enemigo podía entrar enseguida, montó en cólera y ordenó que aquellas dos compañías volvieran a su puesto, y que, además, se pusieran en marcha cuanto antes para ayudarles otras dos compañías. Que calaran las bayonetas; y que, si el enemigo había entrado, lo arrojaran de allí.

Fueron y encontraron vacía la trinchera. El primero que entró en la zanja fue uno de Loyola, de Azpeitia, de la casa Berrezueta.

Grocin. En la línea de fuego, allí mismo. En el pretil de piedra de delante de la iglesia, los muchachos de una compañía, acurrucados.

En Mendizorrotz. Nosotros, cuatro compañías del segundo (batallón), delante del puente de Ergobia, quietos: no disparamos ningún tiro.

V

Estellan zauritu zuten.

–Zurukuain aurrean gure parapetua. Gañian, arkaitz aundi bat. Arren atzean konpañi bat justu-justu ezkutatu zeikean. An gordeta egon oi giñan. An zegoan kantina.

Ostiralean (bigarren egunean) sutan aitu giñan. Illuntzera-koan geratu. Beltzak aurrean. Lista entzuten geniyogun: «Pérez... Sánchez...».

Urrengo egunean (larunbata), goizean goiz alboko errira nijoan ardo billa. Iturbe billatu nuen.

–Nora ua?

–Ardo billa.

–Ua orrera. Etxeak irikita ta ardua nai aña arkituko dek.

Etxe bat aurren. Atea, arkuzkoa, granada batek iriki ziyon. Barrenen upelak irikita, ardua ibaira zijoan. Mutil azkoitiar bat dantzan bere braka gorriyekin.

Ardoa artu ta banator berriz gure arkaitz atzera. Sutan gogor ari ziran.

Iruretako ortan esan dute parapetotik amalau gizon jexteko. Gure konpañiko lenengo brigadak jetxi bear zuen.

Bagenduan guk sarjentua, arabatarra, erdalduna, mikeletietatik Azpeitiyan aldatuba. Txiki bat zan, bizi-biziya. Arek esan zuen bera jetxiko zala. Guk, bere mendekuak, gogo aundirik gabe ere, ixil-ixilik juan bear.

Arkaitzetik parapetora mastiya zan, ageri-ageriyan. Abiatu giñan laxterka-laxterka goitik bera; balak nun-nai *zis-zas* zebiltzan.

Nere aurre zijoan Arretxeko azkoitiarra zanja-zuloaren ertzan zegoan barrura sartzeko. Ni balak anka-ezurrian jo nin-duanian, deadar egin ta Arretxekoak, atzera begiratuaz, esan ziran:

–Jo al aute?

Bada orduantxe bertan berari lepotik sartu saiatserañon. Ala ere, biyak zanja barrura gure burua murgill botata, bata bestea-
ren ondoren geratu giñan. Arretxekoak deadar egiten zuen, ta nik esaten niyon:

–Motell, ago ixilik! Emen ill bear badiagu, ementxe illko gaituk, bañon ago ixilik!

Nik nere zauriya buztĩnekin estali nai, bañan eskua nekatu ta berriz ere odola bazijoan. Ebi asko egin zuen ta ura goiko zanja aldetik gu geuden beko aldera zetorren, ta goiko aldean zauritutakoen odolekin gorriturik zetorren. Buztin gorri orrekin asi nitzan, bada, nere odola geratu nayian.

–Nik emen il bearko diat.

Sarjento bat antxe urrean su egiten, ta arretzek zapi batekin lotu zuan anka.

Noizbait ere illundu zan. Gabez artu ginduzten ta ospitalera eramán. Lenbiziko senda aldiya an egin ziraten.

Monja bat igaro, euskalduna zirudiyen, ta baita izan ere. Ari galde niyon zenbat gaxo giñan, ta berregunen bat esan ziran.

Andik egun batzuetara, Azkoitiko kapillaua, D. Migel Beloki, 14 kotxerekin gure billa ta Loiolara etorri giñan gipuzkoarrak. Ni ta Arretzekoa kotxe batean.

Emen ill zan gizagajua, ta S. Luis jantziz eramán zuten.

Le hirieron en Estella.

–Delante de Zurucuain, nuestro parapeto. Encima, una gran peña. Detrás de ella podía ocultarse justamente una compañía. Solíamos estar al resguardo de ella. Allí estaba la cantina.

El viernes, segundo día, estuvimos disparando. Al anoche- cer, alto el fuego. Los liberales estaban delante. Les oíamos pasar lista: «Pérez... Sánchez...».

Al día siguiente, sábado, iba yo muy temprano al pueblo de al lado a por vino. Me encontré con Iturbe.

–¿A dónde vas?

–A por vino.

–Vete ahí. Encontrarás abiertas las casas y vino cuanto quieras.

Delante, una casa. La puerta, de arco, la había abierto una granada. Dentro, las barricas abiertas y el vino se iba al río. Un muchacho azcoitiano, con su pantalones rojos, danzaba.

Cogí vino y volví de nuevo al resguardo de nuestra peña. Sostenían un fuego muy vivo.

A eso de las tres, dijeron que debían bajar del parapeto catorce hombres. Debía bajar la primera brigada de nuestra compañía.

Teníamos nosotros un sargento alavés, de habla castellana, que se había pasado de los miqueletes en Azpeitia. Era pequeño, de gran vivacidad. Dijo ése que él bajaría. Nosotros, los que estábamos bajo su mando, sin ninguna gana y en silencio, tuvimos que seguirle.

De la peña al parapeto había una viña, completamente al descubierto. Nos lanzamos a la carrera de arriba abajo; las balas llovían zis-zas por todas partes. Delante de mí iba el de Arreche, azcoitiano; estaba al borde del hoyo de la zanja, ya para entrar adentro. Cuando a mí me alcanzó una bala en el hueso de la pierna, grité; y el de Arreche, mirando para atrás, me dijo:

—¿Te han dado?

En ese preciso momento, le entró a él (una bala) desde el cuello hasta el costado. Así y todo, los dos nos lanzamos al interior de la zanja y quedamos el uno junto al otro.

El de Arreche gritaba y yo le decía:

—Estáte callado, muchacho. Si hemos de morir aquí, aquí moriremos, pero estáte callado.

Yo quería cubrir mi herida con barro; pero la mano se me cansaba y otra vez corría la sangre. Había llovido mucho; y de la parte de arriba de la zanja hacia abajo, a donde estábamos nosotros, el agua venía roja de la sangre de los heridos en la parte alta. Con ese barro rojo intentaba, pues, detener mi sangre.

—Yo voy a morir aquí.

Cerca de mí, un sargento hacía fuego, y fue él quien vendó mi pierna con un trapo.

Oscureció, por fin. Nos recogieron de noche y nos llevaron al Hospital. Allí me hicieron la primera cura.

Pasaba una monja, vasca al parecer, como resultó serlo. Le pregunté cuántos heridos éramos, y me dijo que unos doscientos.

A los pocos días, un capellán de Azcoitia, D. Miguel Beloqui, vino con catorce coches a buscarnos y los guipuzcoanos vinimos a Loyola. Yo y el de Arreche, en un mismo coche.

Aquí murió el pobre, y lo llevaron vestido de San Luis.

VI

Loiolan, oraindik erdi sendatua nitzala, lertu zan Malkorako polbora-fabrika (6 Octubre 1874).

Sendatu ta gero, ingenieroetara aldatu nitzan. Erraziyo bat eta erdi egunero.

† 15 Oct. 1923 (Azcoitia).

Estando aún convaleciente en Loyola, explotó la fábrica de pólvora de Malkorra (6 Octubre 1874).

Una vez curado, me mudé a ingenieros. Ración y media diaria.

† 15 Oct. 1923 (Azcoitia).

Sor Sotera

Azkoitiko Miserikordiyen. Emen, Loiolan, gudatean egondua. Orretzek esan dizkit Hospital Militar-eko gauz asko.

Junio (1922). Gaur izan naiz Azk.-ko Mscdn. Ta esan dirate Sor Sotera ez dagola; beko gelara jexteko.

Enero 1930. Transito luzean, oi ta aulki, 40 gaxo. (Ez ote dira geiegi?) S. Drokeren gela (hoy Sala de Pláticas de los Novicios).

En la Misericordia de Azcoitia. Estuvo aquí, en Loyola, durante la guerra. Ella me ha dicho muchas cosas acerca del Hospital Militar.

Hoy he estado en la Misericordia de Azcoitia. Y me han dicho que Sor Sotera no está; que baje a la habitación de abajo.

Enero 1930. En el tránsito largo, camas y bancos, cuarenta enfermos. ¿No son demasiados? Sala de S. Roque (hoy Sala de Pláticas de los Novicios).

Otro tramo de tránsito con enfermos. Los retretes, donde hoy. Continuaban por la actual escalera. Cocina, en el ángulo, dos ventanas a la carretera; una a la huerta. Tránsito de la huerta (con heridos). Ropería en el ángulo. Las ventanas a la huerta.

Comedor de convalecientes (hoy sala de ejercitantes). Despensa (primer aposento al patio). En los aposentos, las religiosas y para Jefes y Oficiales.

No cabiendo los heridos, se los colocó en el tránsito de los aposentos. Convalecientes, en la actual biblioteca de arriba.

Ixtilluak

Líos

Oiartzunara joan giñanean (S. Martiñetan) erituak an utzi genitun. Txakurtxulo bakarrik ekarri.

Batean, zakurra zaunkaka ta katua miauka. Begira batetik ta bestetik, ta ezer arkitzen ez. Ermanoari deitu; uts. Ta zer? Mutil batek zaunk ta beste batek miau. Oiartzuarra zan; ixtar goian zauria; zulo batetik uda sartu ta ixtarreko amar zuloetatik irtezen zitzaion. Sendatu egin zan.

Igande ta jai egunetan kanpoko asko etortzen ziran. Baita neska gazteak ere... An ibiltzen giñan, danai kontu artu eziñik.

Cuando fuimos a Oyarzun, en los días de San Martín, dejamos allí a los heridos. Trajimos solamente a Txakurtxulo.

Una vez, un perro ladraba y un gato maullaba. Mirábamos por un lado y por otro, y no aparecía nada. Se le llamó al hermano; todo inútil. Y ¿qué era? Un chico emitía el ladrido; y otro el maullido. Era de Oyarzun; la herida, en la zona superior del muslo; se le vertía agua por un agujero y salía por diez agujeros del muslo. Sanó.

Los domingos y días de fiesta venía mucha gente de fuera. También chicas jóvenes. Allí solíamos andar, sin poder controlar a todos.

Patxi Kittarra

Azkoitiyan, S^a. Klarako ondoan bizi da. Emen, Hospital Militar ontan, mutil izan zan.

Oraindik pizkor dago. Txiki-txikia da.

(1922) Etorri zan igande artsalde batean ta ederki-ederki esan zizkian emengo gertaerak.

Orain Sala de Pláticas de señores ejercitantes omen zan erdi sendatutakoan jan-tokia.

Goiko Biblioteka: erdi sendatuen lo-tokia.

Oraingo Sala de Plática de novicios, San Drokeren sala.

Vive en Azcoitia, junto a Santa Clara. Aquí, en este Hospital Militar, estuvo de muchacho.

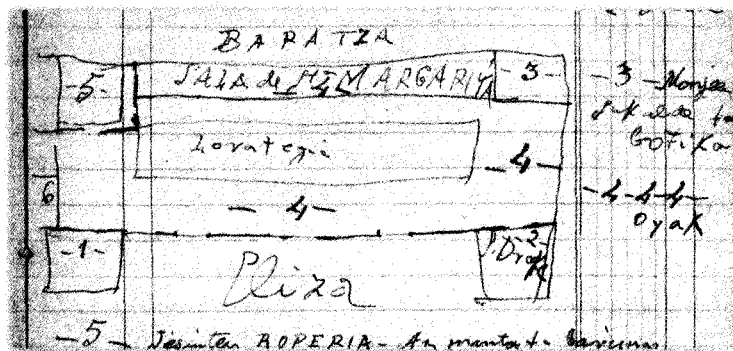
Aún está vigoroso. Es muy pequeño.

(1922) Vino un domingo por la tarde y me explicó muy bien las cosas de aquí.

La actual Sala de Pláticas de señores ejercitantes dice que era el comedor de los convalecientes.

La Biblioteca de arriba, dormitorio de los convalecientes.

La actual Sala de Pláticas de los novicios, sala de San Roque.



† 1929, Jorraillean, il zaigu Kittarra.

† 1929, en abril, se nos ha muerto Kitarra.



Saboiako Amadeo eta bere emaztea.

Amadeo de Saboya y su esposa.

(Jose Maria Tuduriren artxiboa.)

D. Roque Astiria

Rico propietario de Azpeitia. A él debo estas noticias:

Acometida de S^a. Cruz, 30 de Julio de 1872 (V. "El Cura S^a., C. pág. 2), en mi pueblo, Gabiria, y cenando en casa de mi tío cura.

En Oñate me propuso Dorronsoro ingresar en el Cuerpo de Aduaneros q. se trataba de formar. Como al mismo tiempo me ofrecieron pasar de oficial a la partida de Monserrat, preferí esto último.

—D. Roque, ¿es verdad q. a Monserrat lo tuvo ya S. C. sentenciado a muerte en Echalar?

Asistí en Ormaiztegui al fusilamiento de los 2 santacrucistas: Patxi ta Korneta (Patxi y el Corneta). Murieron muy cristianamente. 18 Spt., según D. SS.

Los cogió M. en la frontera por aviso q. tuvo.

Mientras se les formaba causa, los llevamos en la partida atados. Iban así de pueblo en pueblo.

Por fin, en Ormaiztegui, se recibió la orden de fusilarlos, lo q. se hizo cerca del viaducto, unos 100 metros hacia Tolosa.

La cruz está abajo, en la carretera.

Al formarse en Asteasu el quinto de Guipúzcoa, con D. Cipriano Blanco, era yo teniente el día de la rebelión de S^a. Cruz, y fui comisionado por D. Cipriano para Lizarraga. Me valió el ascenso a capitán.

Íbamos hacia Somorrostro. Contraorden y vuelvan a Guipúzcoa. En Urrestilla recibí el ascenso a capitán por mi comportamiento en Asteasu.

Por haber quedado único varón en la familia, pasé a la Compañía de la Diputación.

En Azpeitia, oyendo q. algunos hacían Ejercicios en Loyola, ingresé también yo. (El capellán de la C. de la D. D. Francisco Tellería (de Mutiloa).

Al salir, pregunté al H. Echave, portero:

-¿Ocurre algo?

-Sí; esta noche han sorprendido a la Compañía de la Diputación y a algunos de Iturbe; y también que ha sido proclamado Alfonso XII.



Alfonso XII (1857-1885).

D. Roque Alday

(Calle de Easo, San Sebastián)

Registrador de la propiedad, reside en San Sebastián. Estuvo casado con Felicitas Iturbe (hermana del teniente coronel), y después con una de Bandrés (tolosarra). Anduvo con Lizarraga, con quien fue tesorero.

Abril-Mayo, 1873

Era yo por entonces tesorero de la división, y llevaba por aquellos días 10.000 duros a la grupa del caballo. Cuando venían los confidentes, me decía Lizarraga:

–Mira: a éste, 5 duros; a éste, una onza de oro...

Eraul

Desde que salimos de casa, y hacía ya 4 meses, no hacíamos más que correr. Los chicos se iban cansando.

Era 3 de Mayo. Veníamos de Peñacerrada y las columnas enemigas no nos dejaban descansar, ni siquiera racionarnos.

Aquel día llevaba conmigo algunas latas de conserva y convidé a comer a Lizarraga. Estando en nuestro frugal banquete, se presentaron unos oficiales navarros. Dijeron que querían hablar con Lizarraga. Apartóse con ellos. Les preguntó qué se les ofrecía y la respuesta fue:

–Venimos a decirle que estamos resueltos a matar a Dorregaray, si continúa, como hasta ahora, haciéndonos huir sin combatir. Nosotros no hemos venido para esto.

Al tiempo del combate me dijo:

–¡Tú atrás! –por la caja de caudales que llevaba en mi poder.

—¡Qué buenos están nuestros trigos! ¡Qué bien van nuestros maíces! —solía decir Vinuesa.

Julio 29, 1922. Le remito mis apuntes.

Mi azpeitianismo

—Pero ¿cómo V., de familia bilbaína y nacido en Valladolid, se hizo tan azpeitiano?

—Pues muy sencillo. Mi hermana Rosa, casada con D. Juan Solís, vallisoletano y juez en Azpeitia. Empecé a venir a Azpeitia a pasar temporadas con mi hermana y cuñado. Estudiaba yo derecho en Valladolid.

El verano del 73

En el intermedio de los dos levantamientos tuvieron en Francia una brava agarrada Iturbe y S. Cruz. Se había permitido calificar de traidor (o cosa tal) a I. Éste, en casa de Langa, increpó a S. C., exigiéndole una satisfacción en el acto.

Hubo de darle el Cura muy cumplida, delante de todos los presentes.

(San Sebastián, 20 de Marzo, 1929)

Estando en Asteasu, vimos entraba una columna liberal en Villafranca (¿Billabona?). Se nos pasaron 4 artilleros liberales con sus respectivos machos.

—¿Quién manda vuestra batería? —les preguntó Rodríguez Vera.

—El capitán Barandica —respondieron.

Barandica era un bilbaíno, íntimo amigo de R. V.

—Siempre hemos andado juntos. El día que se casó Barandica entré yo en el convento.

(Tuvo la humorada de extender una orden mandando se diera de baja a los soldados N. N. por haberse pasado a los carlistas y remitió la orden a Barandica).

Pregunté a Alday si había entrado en los cartujos o en la Trapa.

–En los dos sitios –replicó Alday.

Solía hacer comparación entre las dos Órdenes religiosas y añadía que, caso de volver a entrar, elegiría, pero cien veces más, la Trapa.

–No se pueden VV. figurar –decía– lo que es el aislamiento del cartujo.

Barandica murió en Somorrostro.

–Pues ahora tendré que morir yo –dijo Rz. Vera al saber la noticia.

De vocal

Instruí la sumaria de S^a. Cruz. Anduvo juntamente con nosotros en Yanci. Luego bien pronto se separó. Por cierto que luego rompí los papeles.

Por cuantos pueblos pasábamos a hacer indagaciones, nos decían:

–Ez dakigu ezer ere. No sabemos nada.

Unos por adictos al cura y otros por miedo.

Causa de Anchusa. Al certificarle la sentencia de muerte, se leyó un documento en que constaba mi nombre. (Molestó esto a Alday).

Después me dijo Lizarraga:

–¡Qué cobardes habéis andado! Debías haber fusilado a seis.

En Estella

–¿Es cierto que en la línea de Estella y durante el combate hubo orden oral de retirarse o retroceder a puesto más levantado en el monte? Se lo oí a Justo Arocena.

Sí, Iturbe reunió a los jefes de batallón y les comunicó la orden. Pero dijo Pérez Dávila:

–Bien; y ¿quién va a ser el primero que se retire? Lo que es yo, no.

–Ni yo –dijo otro y otro...

Así quedó cada cual en su puesto.

La bandera del 2º. de Guipúzcoa

Nos la regaló D. Carlos, diciendo había sido bordada por D^a. Margarita. La tuve guardada en mi poder hasta el fin.

Salí de Azpeitia después de haber visto desmontar y conducir en carros la fábrica de cartuchos. Vi salir al Comandante de Armas. Yo continuaba en Azp., esperando volviera Oliver.

Entre tanto, entraba en el valle el ejército liberal; y cuando supe que estaba en Loyola, cogí la bandera, la puse al arzón de la silla, monté a caballo, dije al asistente se pusiera a la cola del caballo y eché a andar por la cuesta de Elosiaga. Las avanzadas liberales nos hicieron algún disparo.

Llegué a Tolosa y encontré a Dorregaray en la fonda N. Le pregunté por Oliver.

–Oliver –me dijo– hace ocho días que está en Bayona.

–¡Valiente c...!

–Sí; como esto ya se acaba...

Entregué la bandera a Lizarraga y pasé a la línea de Hernani, donde se hallaba el Conde de Caserta.

La retirada

(17 a 18 Feb. Pirala: LXXV (pg. 489).

18: combate de Peñaplata.

19: combate de las Palomeras).

Caserta se retiraba hacia Navarra con 12 batallones. Durmió la tropa por aquellos caseríos. Caserta, yo con él, en Fagollaga.

Quería Caserta impedir se uniese la fuerza liberal que procedente de San Sebastián iba a Navarra por Irún, con la de Martínez Campos, que se hallaba ya en el Baztán.

Al efecto, me hizo redactar una orden para Pérula, la escribí yo mismo, en que ordenaba a éste se resistiera en los montes de Irún hasta las diez de la mañana.

Salimos muy temprano. En los montes de Irún no se oía tiroteo ninguno. Encontramos a un comandante, quien nos aseguró había estado allí Pérula con 4 batallones, pero que se retiró diciendo que «iba a salvar a Estella». Es de advertir que Estella hacía ya varios días que se había entregado.

(Según Pirala, Montejurra: 17, II; Aban. Estella.: 19)

(Las noticias de Alday no concuerdan con los datos de Pirala. Según éste: el 18 (salida de Hernani) combatió Pérula en Peña Plata; y al día siguiente, 19, fue la evacuación de Estella).

Al oír Caserta lo que el comandante aseguraba, se puso furioso y, tirando con rabia la boina al suelo, decía:

—Si se le hubiera fusilado a Pérula cuando yo lo dije en Estella, no pasaría ahora lo que está pasando.

¿A qué ocasión podía aludir Caserta que hubiera motivado tan extrema decisión contra un general? El mayor cargo que se ha hecho contra P. es el de no haber impedido el paso de Martínez Campos desde Pamplona al Baztán. El no haberlo impedido se tomó a complicidad. (29 a 31 Enero).

Diciembre † 1929.

H. Zuriarrain Pedro

Julio 29, 1922: Le remito estampas de su hermano Benigno, que acaba de fallecer.

Oct. 11: Me remite dos granadas y la bomba de Moreno.

Gudatekoak Acerca de la guerra

Gu lau anai izan giñan; ni, irugarrena.

Oso gaztea nitzala-ta, beste bi anai banitula-ta, bederatzigarrenera.

Geienak ezkonduak ziran. Besteak, ni bezela, gaztetxoak.

T. K^a.: Illarrazu.

–Zer konpañitan?

–Irugarrenean.

–Nun izan ziñaten?

–Tolosan geienetan; bañan baita Irunen-ta.

Nosotros fuimos cuatro hermanos; yo, el tercero.

Que era muy joven, que tenía otros dos hermanos y al noveno.

La mayoría eran casados. Los demás, como yo, unos jovencitos.

Teniente coronel: Illarrazu.

–¿En qué compañía?

–En la tercera.

–¿Dónde estuvisteis?

–Las más de las veces en Tolosa: pero también en Irún y otros sitios.

D. Madaria

Juez de paz en Orduña.

Me ha mandado un berdán con bayoneta.

† 1926.

P. Valentín Ruiz

Rector que fue de Carrión y Gijón. Murió aquí, en Loyola.

Residió varios años en Trieste, en el palacio de la familia real desterrada de España. Era confesor de la reina D^a. María Teresa de Braganza, viuda de Carlos V. Al morir esa señora (era al principio de la segunda guerra), volvió el P. Ruiz a su provincia de Castilla, edificando mucho en Poyanne.

Se trajo varios muebles: el armario que está en el museo histórico de esta casa, la mesa que sirve en el despacho Provincial, cubiertos y numerosos papeles que se encuentran en el Archivo.

Presentó a D. Carlos VII el librito de oraciones de la difunta reina, al que añadió D. Carlos de su letra lo q. al fin se lee. (Lo poseía el P. García Frutos, que murió en Valladolid, y lo recogí yo).

P. Juan Laspiur

Siendo muy joven, niño aún, fue cadete de ingenieros en el Seminario de Bergara. Nacido el P. L. a 28 de Agosto de 1862, sólo tenía 13 años el 1875, en q. se presentó a la Academia establecida en su pueblo natal. La edad mínima de admisión era la de 16 años; pero Juancho, que se hallaba, muy crecido, con toda la estatura que había de tener en adelante, dijo tener 16 años y se lo creyeron.

Era director el general Alemani¹, que había tenido en Toledo Academia preparatoria y figuraba en el Campo desde el principio del levantamiento.

Profesores: el buenísimo, valiente e inteligente D. José Garín, el Coronel Casas y un tercero, cuyo nombre no recuerda.

Había en la Academia dos secciones: una de campaña, un curso solo; salían peritos o capataces para la construcción de parapetos... Otra sección de facultativos, con tres cursos, y salían tenientes.

Tan en serio tomaron aquellos señores lo de la Academia, que aun después del desastre de Elgueta y, habiéndose retirado de Bergara las tropas carlistas, todavía se trasladó la Academia a Iturmendi y continuaron allí las clases.

El uniforme, azul oscuro; única fila de botones (plateados) y un galón (plata) a lo largo del pantalón.

¹D. Francisco Alemani era Director general del Cuerpo de Ingenieros. (Nota de Apategui).

D. Pedro Segura

Fabricante de Legazpia, donde ha continuado las fabricación de explosivos, que aprendió en el mismo pueblo entre los carlistas.

Este oñatiarra era estudiante de farmacia cuando estalló el levantamiento.

En su casa de Oñate se hospedaba Dorronsoro, quien le dio plaza en la escolta de la Diputación, donde fue oficial.

El general Egaña se hallaba en Aya por la acometida de Loma a Zarauz. Me llamó. Fui con mi asistente. Le destinó para compañero de cierto fraile de Aránzazu, antiguo misionero en el extranjero y que trataba de resolver el problema de la dirección de los globos. Inútil.

Dc. 23, 1923. Remito últimas fotografías S^a. Cruz. Me las envió Joaquín, explicándome remitiese a V. reproducciones.

Agosto 14, 1927. En conversación. Detalles de la fabricación de cartuchos para el ejército carlista. Las balas se fundían y hacían a derecha e izquierda de la iglesia. Las vainas metálicas, en taller. La chapa de latón se traía de Francia. (V. Sebastián Aldalur, que hizo varios viajes a pagar, por orden de Dorronsoro). Se trató de hacer en Legazpia las láminas, trayendo latón en lingotes. Se trajo el laminador, pero no tuvo resultado.

Al fin, fue a parar a la fábrica de recarga de Legazpia. Era administrador el azpeitiarra D. José María Muguruza, gran amigo de mi familia; y al frente de la mina de plomo (Katabera, Aizgorri, sobre Bríncola, aún funciona) se hallaba el después arquitecto Recondo, hijo del jefe fracasado del 72. Recondo dirigió el 85 la continuación de las obras de Loyola.

Segura trabajó las bombas de mano que se lanzaron en la defensa del fuerte de Arratzain.

Los miqueletes encontraron en el fuerte un depósito de esas bombas, y se conserva una caja llena de ellas, según acaba de decírmelo el Sr. Larrondobuno.

N. B. Por medio de este señor he recibido dos granadas de mano. Una, sistema Orsini, erizada de púas, con fulminante interior. Al caer, siempre da con tres de esas púas.

La otra es una esfera hueca, con un agujero para colocar una mecha corta, que se enciende poco antes de lanzar la bomba.

Se ensayaron cohetes incendiarios para Hernani, pero nos faltaron medios para hacerlos.

Jorraillaren 9-an, 1922.

Etxaniztar Bixente, alprajatagille nagusia †.

Nordeko Eujenio, alprajatagille langillea †.

El 9 de Abril, 1922.

Vicente Echániz, alpargatero, patrono †.

Eugenio, de Norde, alpargatero, obrero †.

I

–Bixente, zu zeñekin erten ziñan?

–Ni Anbrusekin.

–Zenbat lagun ziñaten?

–Ogei.

–Ta zer egiten zenuten?

–Ibilli batera ta bestera. Gero, lau partidakin konpañiya egin ziguten. Anbrus, kapitan; , teniente. Ta Iturbek sartu zizkigun ofiziale Sodupe ta Abaria (sakristaben semia).

–Uniformea?

–Kolare arrea; galtzak franja gorriekin. Ofizialeak bakarrik braka gorri ta kapote urdiña.

–Vicente, ¿con quién salió usted?

–Yo, con Ambrus.

–¿Cuántos compañeros eran ustedes?

–Veinte.

–Y ¿qué hacían?

–Andar de una parte a otra. Luego, con cuatro partidas formaron una compañía. Capitán, Ambrus; teniente,

Iturbe nos puso de oficiales a Sodupe y a Abaria (hijo del sacristán).

—¿El uniforme?

—Color pardo; los pantalones con franja roja. Sólo los oficiales pantalones rojos y capote azul.

II

Eugenio Nordekoak:

—Zenbat aldiz erten ziñan?

—Ni, iru erten aldietan. Lendabizi 70-an, azpeitiarrekin batean. Andik bi urtera berriz (Alkorta Karlos edo Uriekin?). Mendaro aldera jo genduen, ta Oñatin armak entregatu. (Confundió las dos salidas).

—Seguran izan al ziñan Errekondorekin?

—Ez.

—Ta Mañariko atakean?

—Ezta ere. Irugarren aldian Alkortaren partidán ibilli, ta baita beraren asistente izan ere.

—Batalloiak egin ziranean, nun sartu ziñan?

—Lendabizi, 5-garrenean. Ta gero, 1-koan.

—Etziñan, bez, Santa Cruzen zalapartan izan?

—Ez.

Eugenio, el de Norde:

—¿Cuántas veces salió usted?

—Yo, en los tres levantamientos. La primera en el 70, junto con los azpeitianos. A los dos años otra vez (¿con Carlos Alcorta o con Uría?). Nos dirigimos hacia Mendaro, y en Oñate entregamos las armas. (Confundió las dos salidas).

—¿Estuvo usted en Segura con Recondo?

—No.

-¿Y en el ataque de Mañaria?

-Tampoco. En la tercera salida anduve en la partida de Alcorta, y hasta fui su asistente.

-Cuando se formaron los batallones, ¿en cuál se integró usted?

-Primeramente, en el quinto. Y después, en el primero.

-¿O sea que no estaba cuando el lío de Santa Cruz?

-No.

Somorrostron

En Somorrostro

-Nun lo egiten zenuten orrenbeste mutillek?

-Miña-gizonak egindako txabola batzuek baziran, ta gañera geronek adar ta ote ta zotalez egin genitugun txabolak; urik etzan sartzan. Ni ta beste batzuek, ikazkin ibilliak, txabola ederra egin genduen. Amazazpi gizonak lo egiteko. Kapitana, teniente bat ta amabost mutil geio.

-Basorik ba al zan?

-Ez; gurbitzak bakarrik.

(Día 24 de Marzo)

Orlako txabola batean beltzak botako granada sartu ta amar mutil ill ta eritu zizkigun.

Martxoaren 25-an.

Parapeto zaztarra genun. An zebillen Alkorta (kapitan). Itxasok, etsaiak gora ta gora lubakitik kanpora, 20 (?) metrora etorri artean, ez su egiteko agindu zuen, dana agirian. Esaten geniyon:

-Motell, ago geldik ta sartu emen...

An il zuten.¹

¹ Ez dago garbi nor il zuten, Itxaso gero ere aitatzen da eta. (Argitatzailaren oarra).

Granadak zulatzen zizkiguten parapetoak. Bazetozten. Donostiar batzuk asi ziran:

–Atozte onera, etsai-talde gogorrena onera zetorrek eta!

Beste konpañiak alde egin zuenean, gu asi giñan:

–Besteak jun dituk, ta guk emen egon bear al diagu? Guazemak gu ere.

Diyotenez, lenengo uts egin zuena, lenbiziko konpañiya izan zan. Meliton Zatarainek alegiñak egingo zitun, baña alpe-
rrik.

–¿Dónde dormían ustedes, tantos muchachos?

–Había chozas hechas por los mineros, y también las hicimos nosotros con ramas, argomas y tepes; no entraba el agua. Otros cuantos y yo, que habíamos trabajado de carboneros, hicimos una hermosa chabola. Para que durmieran diecisiete hombres. El capitán, un teniente y quince muchachos más.

–¿Había bosque?

–No; sólo madroños.

(Día 24 de Marzo)

En una de esas chabolas cayó una granada lanzada por los liberales, y nos mató e hirió a diez chicos.

El 25 de Marzo.

Teníamos mal parapeto. Allí andaba Alcorta (capitán). Ichaso, cuando el enemigo..., él subía y bajaba por fuera de la trinchera. Nos ordenó que no disparáramos hasta que estuvieran a unos veinte (?) metros. Él, totalmente al descubierto. Le decíamos:

–Muchacho, estáte quieto y métete aquí...

Allí lo mataron.¹

¹No queda claro a quién mataron allí, pues Ichaso vuelve a ser nombrado. (Nota del editor).

Las granadas nos atravesaban los parapetos. Ya se acercaban. Unos donostiarras empezaron:

–Pasad aquí, que el grupo más fuerte de enemigos viene para acá.

Cuando las otras compañías se retiraron, nosotros empezamos:

–Se han ido los demás y ¿nosotros hemos de quedarnos aquí? Vámonos también nosotros.

Según dicen, quien primero se retiró fue la primera Compañía. Melitón Zatarain haría todo lo posible, pero en vano.

Itxaso perdió el empleo, siendo sustituido por Empan. D. Pacífico Prado (de Somorrostro) atenúa la culpabilidad de los guipuzcoanos por la circunstancia de haber puesto los liberales, durante la noche anterior y sigilosamente, la artillería muy cerca (en el Cuadro²), tanto que el mismo jefe (Ichaso) hubo de decir:

–Aquí no se puede parar.

De los huídos, dice Manero (véase) que un sargento guipuzcoano se quedó con ellos (los castellanos del 3º).

²Creo q. era Arenillas, que enfilaba la trinchera carlista. (Nota de Apalategui).

D. Prudencio Iturrino

Su hijo, D. Juan, gerente de una Electra en Eibar.

Comandante. De Motrico, aunque desde niño vivió en Bergara. Estudiante de Derecho en Oñate.

Ha sido jefe del partido en Vizcaya. Vive en Eibar con un hijo suyo. Vino a Loyola con motivo de la peregrinación del arciprestazgo, el año (1921) del centenario.

13 Sp. 1921. Me mandó una carta detallando la situación de los batallones guipuzcoanos en Somorrostro.

25 Dc. 1922. Le pido noticia de la parte que tuvo la Universidad de Oñate en el levantamiento del 73.

–Ya sé que era V. estudiante, pelotari de pala...

Serra, Mochón (jefe), Zabalo...

27 Marzo 1923. Contesta a los anteriores puntos.

6 Abril. Le remito 2ª. edición de mis apuntes. Pregunto: a: comandantes de armas; b: ayudantes de brigadieres.

1924, 24 Oct. Puntos que ocuparon en la línea de S. S., y si hicieron salida fuera de la prov.

1925, 24 Enero. Contestación después de la enfermedad.

30 Enero. Gran conferencia en su casa de Eibar.

Año 1870

En Bergara llevaban la representación del partido el Conde del Valle (Murua) y D. Manuel Unceta.

Para lo militar fue nombrado jefe Ayastuy (Arechabaleta), veterano de la 1ª. guerra, hombre de prestigio, valiente, pero de escasos conocimientos militares.

Cap. de Bergara: Elustiza (de la 1ª.), inspector de seminaristas del R. S. de Bergara.

Alfárez: Iturrino, est°. en Oñate.

Además empezaron a figurar Paulino Serra (Berg.), Pascual Iturbe (Elgueta), Sarasola (Bergara), Laborda Guillermo (Anzuola).

Paulino; su madre, por mote “Eper-anka” (Pata de perdiz), casó con el profesor de francés del seminario. Era joven apuesto.

Por el fracaso de Escoda hubo contraorden y no salieron los de Bergara, como Recondo en Tolosa, Txanton por Azpeitia y los de Irún y Oyarzun.

2ª. salida. Abril 1872

No salió Elustiza. En cambio, Mochón (¿D. Emeterio?), Oñatiko zapatari (zapatero de Oñate), recaudista de Aránzazu, que se había portado muy activo en los preparativos del levantamiento, se puso de comandante y los demás... ¡le aguantamos!

Paulino, Sodupe (bachiller azpeitiarra) y yo nos incorporamos en Elgueta a la gente que mandaba el cura Berraondo, (a) Dondon, gizon aundi-aundi bat (un hombre muy grande), y a sus órdenes Pascual Iturbe, confitero de Elgueta, con grado de teniente.

A Ayastuy en Ulibarri. En las notas de Múgica se dice que en S. Prudencio. Antes está S. Prudencio.

4 de Mayo. Estábamos jugando al billar Paulino y yo (Segura). Se hallaba el enemigo en la plaza.

Zalaparta ondoren, mendi gora, S^a. Barbarara. (Después del zafarrancho, monte arriba a Santa Bárbara). Subían también los miqueletes, pero les cogimos la delantera y retrocedieron.

3ª. salida. 1873

No salió más Mochón, que se quedó en Aránzazu, donde S. C. le dio una paliza.

Tardé algo en salir. Se me adelantaron (y también en grados) Paulino y Iturbe...

Por entonces practicaba yo con un notario, volviendo a casa de noche.

Los liberales de Bergara habían hecho un fortín en la plaza. Un día me dijo Aldasoro, liberal, de los que de noche se encerraban en el fortín:

—Mira, Prudencio: anoche de poco te mata Boni.

—¿Pues?

—Nada; que cuando pasabas por la plaza de noche, te quiso hacer fuego y yo le dije ezetz (que no).

Tuve, pues, q. salir.

Estaba Paulino en Elgueta con unos 50 chicos. Paulino Elgetako jabe egin ta an egoten zan geienetan. Oso gutxitan erten. (Paulino se hizo dueño de Elgueta y allí solía estar las más de las veces. Salía en pocas ocasiones). Era al tiempo de la sorpresa de Guernica.

Fuimos por Aránzazu, Urbía, S. Adrián, Ataun a Machinventa, donde nos unimos a Lizarraga, que volvía a ponerse al frente de la gente, convaleciente de la pulmonía. (Mediados de Marzo, 1873).

It. debió volver a Elorrio, donde servía a las órdenes de Paulino y con grado de teniente.

Santa Cruz Elorriyon Santa Cruz en Elorrio

La bandera negra, con la calavera y los huesos, había sido bordada por las monjas de Elorrio y estrenada aquí mismo.

En Urquiola nos encontramos con el Cura y juntos bajamos a Elorrio. El alojamiento (mío y de S^a. C.) en la zapatería (y confitería) de Sopelana, junto a la plaza. Comimos juntos y, al salir yo, dije S. C. a Victoria, hija de Sopelana:

–Oiek maketuak al dira? (¿Ésos son maquetos?)

–Ez, jauna; euskaldunak dira. (No, señor; son vascos).

–Euskaldunak badira, zergatik egin didate, bada, beti erde-raz? (Pues si son vascos, ¿por qué me han hablado siempre en castellano?)

A la noche me increpó con lo mismo. Yo le dije que, como estudiante, hablaba de ordinario en castellano.

Iba S. C. a Endarlaza. Era por lo tanto por Junio del 73. Me invitó a que le acompañara y yo me excusé.

Formación del 4º. batallón

Se formó en Labayen (Julio 1873) con las 4 partidas de Bergara, q. eran las de Paulino, Elorrio; Iturbe, Elgueta; Sarasola, Escoriaza; Zabalo, Oñate; al mando provisional de Paulino. Yo, capitán.

Pero vino a hacerse cargo del batallón un señor Hernández, procedente del ejército, quien empezó por decir que la oficialidad de aquel batallón no tenía instrucción suficiente, y a mí me rebajó a teniente.

Desde entonces seguimos la suerte de la división. Día de S. Ignacio en Elgoibar. Día de S. Lorenzo en Bergara.

Bergara aurrean

Delante de Bergara

Agosto (¿10?). Ataque. Bloqueo, frustrado por falta de municiones. Delante de B. Algunos empezaron a disparar sobre S^a. Marina, se extendió el fuego y se agotaron.

Agosto 12. Salen los liberales (por la costa).

Agosto 15. Entramos en Eibar y Placencia. Renovamos el armamento, pero hubimos de dejarlo a los del 2º..

Iturbe en la plaza de Bergara.

Badezu Tolos aurrean mendi ttontor bat: Txoritokieta. An geunden ni lenengo konpañiekin ta laugarrenarekin Kaperotxipi, Zarauzko organo jotzea laga ta S^a. Cruzen sekretario izana. Guardia beian, Adunako geltoki¹ gain-gañean, ta, gañerontzean, gorako baserritan lo ta egon. Bitartea agerian.

S^a. Cruz Berrobin agertu zan gabean, Kaperotxipi zan goardiz. Gu, lenengokoak, lo lasai-lasai.

Goizeko egunsentian, badatorkit sarjento bat «beian ez dago iñor guardiz» esanaz.

–Ez?

Ta:

–Ez.

Alaxen zan. Kaperotxipi gau artan apaizarekin joan ta bere tokia utsik laga zuen, neri ezer ere esan gabe.

–Goazemak –esan nien mutillai–. Toki ori ezin utzi legike orrela.

Abiatu giñan goitik bera, ta baita Tolosa eleizko torrean zeudenak ikusi ta su egin ziguten; bañan ez zuten iñor jo.

Tienes delante de Tolosa un montecito: Txoritokieta. Estábamos allí yo con la primera compañía, y con la cuarta Kaperotxipi, que dejó de tocar el órgano de Zarauz y fue secretario de S^a. Cruz. La guardia abajo, encima de la estación de Aduna¹; y, por lo demás, dormir y estarnos en los caseríos de más arriba. El resto era espacio descubierto.

La noche en que apareció S^a. Cruz en Berrobi, estaba de guardia Kaperotxipi. Nosotros, los de la primera, dormíamos a pierna suelta.

¹ Adunan geltokirik ez dago. Apalategi naastu egingo zan emen. (Argitatzailerean oarra).

¹ En Aduna no hay estación. Será una confusión de Apalategui. (Nota del editor).

A la mañana, al amanecer, me viene un sargento diciendo:

–Abajo no hay nadie de guardia.

–¿No?

Y:

–No.

Así era. Kaperotxipi se había ido aquella noche con el cura, y había abandonado su puesto, sin decirme nada.

–Vamos –les dije a los muchachos–. Ese sitio no se puede dejar así.

Nos pusimos en marcha monte abajo, y los que estaban en la torre de la iglesia de Tolosa nos vieron y dispararon; pero no acertaron a ninguno.

Negu sarrera zan

Era a la entrada del invierno

An eman zizkiguten kapote galantak, auts margoak. Ezpata genunak oraindik jantzi apañik ez genun. Somorrostrora Egoarrietan joan giñanean, nik mutil-kapote bat jantzi nun.

Mantas nunca las tuvimos.

Nos dieron allí unos grandes capotes, de color polvo. Los que llevábamos espada aún no teníamos uniforme elegante. Cuando en Navidades fuimos a Somorrostro, yo vestía un capote de soldado. Mantas nunca las tuvimos.

Somorrostrora

A Somorrostro

Ara gijoazela, Paulino komandantea Bergaran geratu ta antxe egon zan gu Somorrostron izan giñan artean.

Yendo para allá, el comandante Paulino se detuvo en Bergara y allí se quedó mientras nosotros estábamos en Somorrostro.

Nuestro T. C. López pasó al E. M. del brig. Berriz y vino a sustituirle D. Tomás Fortuni.

Otsaillean. Moriones-ek Montaña aldera jo zunean, gu mendi gañean giñan.

En Febrero. Cuando Moriones se dirigió hacia Montaña, nosotros nos encontrábamos en lo alto del monte.

Faltaban municiones, cosa muy fácil de suceder, dada la multiplicidad del armamento.

Desde que Iturbe nos quitó las buenas armas en la plaza de Bergara, tenía el batallón hasta 7 fusiles distintos: Berdán viejo, Giratorio del 16, Minié carabina corto, Berdán reformado, Giratorio del 24, Minié fusil largo y algún Remington.

Moriones gora zetorrela, gure mutillak amorruez negar egi-ten zuten su ezin egin zutelako. Orrelakoan agertu zan Radica naparrekin.

Mientras Moriones se acercaba cuesta arriba, nuestros muchachos lloraban de rabia porque no podían disparar. Apareció en eso Radica con los navarros.

El detalle de la situación de los guipuzcoanos en Somorrostro consta en carta del mismo S. Iturrino.

Epaillan (En Marzo). El 4º. en Algorta, menos la 1ª. compañía (la mía), que un subalterno de Patero llevó a Murrieta. Allí se hallaba Folguera con el 7º.

Después de las acciones de Marzo fue cuando mejoramos de armamento.

1º. de Mayo. Estaba el enemigo en Galdames y aún continuaban el 3º. y 4º. en Puchetas.

Estella-n. En Estella

El 4º. y 5º. encima de Zabal.

Línea de Donosti

El detalle de los puntos que ocupó el 4º., en carta particular.

Me carteara con un amigo bergarés, emigrado armado en S. S. Una casera que iba al mercado. Arrek esaten zizkigun Donostiko berriak. Guriak ere an esango zitun.

Ella nos daba las noticias de San Sebastián. También las nuestras las daría allí.

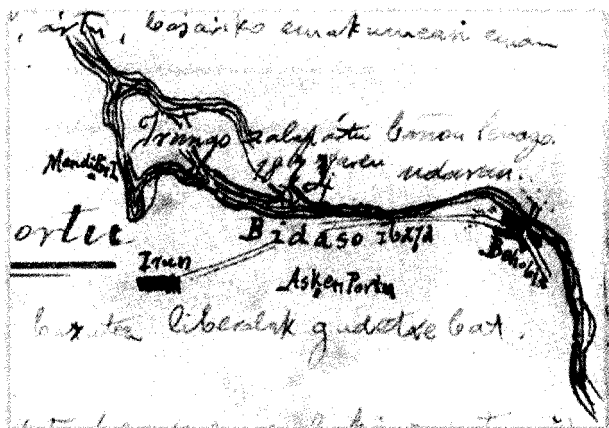
Mi amigo el liberal había sido mi zapatero en Bergara y siguió calzándome desde S. S. La casera me traía las botas.

Otra vez, Egoarritan, Bergaratik kapoiak ekartzeko esan ziran. Ara eskatu nitun, artu, basarriko emakumeari eman ta orrela bidali nizkion.

Otra vez, en Navidades, me encargó que trajera de Bergara capones. Allí los pedí, los recibí, se los entregué a la casera y así se los envié.

Beobi, Azken Portu

Behobia, Azken Portu



Beobin, Bidasoa ibai ondoan, bazuten liberalak gudetxe bat. Inguruan beste etxe-salla.

D. Tomas Fortunik gudetxe ura artu bear zala erabaki zun; ta ni, ara joango nitzala 80 mutillekin. D. Tirso Olazabalek ekarriko zuela etsaien etxea erretzeko petroleo (argi ura), ta Paulino Irungo bide gañean jarriko zala, iñor andik bazetorren gogor egiteko.

Nik artu nitun, bada, 80 mutill, bereziak (neronek aututakoak). Sartu giñan bat-batean lenengo etxean. Gero, barrendik, ormak zulatuz, ethez etxe joan giñan gudetxe ondorañon. An giñala, D. Tirsok ez zuela argi-ura ekarri; Irunen jakin zuten zertan gabiltzan; erten da mikelete konpañi erdi bat eta ixil-ixilik, orma-peatan ezkutaturik, ibai ondorañon etorri ziran. Ez Paulinok, ez bere mutillak ez ziyeten igarri.

–Zer dek au? Bazetoztik mikeleteak patxara-patxaraz, surik egin gabe, armak bizkarrean dituztela. Galduak gaituk.

Atzera egin genun.

D. Tomas-ek naigabe gogorra izan zuen. Ni auzitegira eraman ninduten, bañan asketsi. Paulinoren bizkar izan zan gertaera txar guzti ura. Au, berriz, gurekin asarretu ta Bizkaiko batallioietara aldatu zan. Ez genun geiago alderdi obetan ikusi.

En Behobia, junto al río Bidasoa, tenían los liberales un fortín. Alrededor, un puñado de casas.

D. Tomás Fortuni decidió que había que tomar aquel fortín, y que fuera yo allá con 80 muchachos. D. Tirso Olazabal, que él traería petróleo para quemar la casa del enemigo; y Paulino, que se situaría sobre el camino de Irún, para hacer frente al que pudiera venir de allí.

Yo tomé, pues, 80 muchachos, especiales (elegidos por mí). Entramos de improviso en la primera casa. Luego, por el interior, perforando las paredes, fuimos casa por casa hasta cerca del fortín. Estando allí, que D. Tirso no había traído el petróleo; en Irún se enteraron de lo que intentábamos; salió media compañía de miqueletes y silenciosamente, escondiéndose tras las paredes, llegaron hasta cerca del río. Ni Paulino ni sus muchachos se dieron cuenta.

-¿Qué es esto? Vienen los miqueletes con toda calma, sin disparar, con las armas al hombro. Estamos perdidos.

Retrocedimos.

D. Tomás se llevó un fuerte disgusto. A mí me llevaron a juicio, pero salí libre. Toda la responsabilidad del percance se la cargaron a Paulino. Éste se enfadó con nosotros y marchó a los batallones de Vizcaya. No le vimos más por esta zona.

Errosarioa

El rosario

Gipuzkoarrak bakarrik esan oi genun egunero. Baita partidetan giñala mendiz mendi gebiltzanean ere.

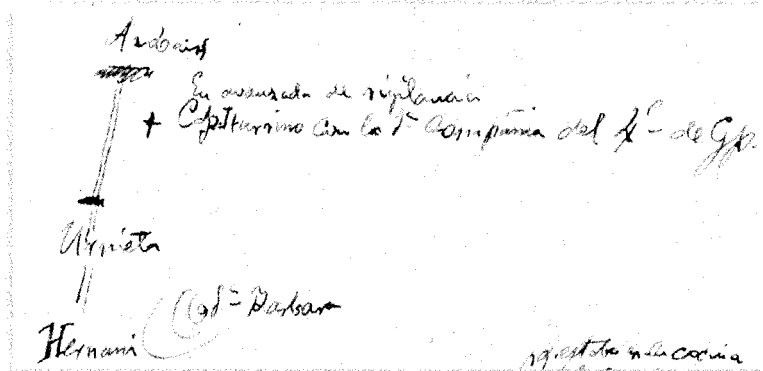
Sólo los guipuzcoanos lo rezábamos todos los días. También cuando estábamos en las partidas y andábamos de monte en monte.

Irún

La Serna. El 4º. en Txoritokieta.

Urnietakoa

Lo de Urnieta



N. B. Me parece que las narraciones de Iturrino acerca de las operaciones de mayor cuantía en que intervino (Urnieta, Lácár, Estella...) son muy deficientes, cual suelen ser generalmente las de soldados y oficiales, q. tan sólo saben lo que pasó pocos metros alrededor del puesto q. les tocó.

La línea de trincheras carlistas entre Urnieta y Andoain bide zabalen ezker-eskubi (a derecha e izquierda de la carretera).

Andoain. En avanzada de vigilancia, Cap. Iturrino con la 1^a. compañía del 4^o. de Gp.

Urnieta.

Hernani. S^a. Bárbara.

Día 7 de Dc. 1874

El sargento al cap. Iturrino, que estaba en la cocina del caserío:

–Beltzak Urnietan sartu dira. Los liberales han entrado en Urnieta.

En efecto, pasaba ya de Urnieta hacia Andoain.

Era Blanco; le hizo frente Aizpurua, «peleóse con bravura; se hizo uso del arma blanca». Pirala.

Cuando retrocediendo Blanco abandonó a Urnieta, bajaron al pueblo unos 40 carlistas. «...dejando en poder de los carlistas 38 prisioneros». Pirala.

Yo encontré escondido a un soldado liberal que me pidió por la Virgen Sma. le dejase con vida. Así lo hice.

8 de Dc.

Bajé a oír Misa (de campaña) al caserío Azkonabieta (cruzando la carretera y a la derecha, yendo de And. a Urnieta). Eran las 9 de la mañana.

Al terminar la misa, estaba Loma formando debajo de S^a. Bárbara.

Entre Azkonabieta y la carretera estaba Fortuni con 6 compañías, y las otras dos más arriba, en Choritoquieta.

(Iru Txoritokieta ezagutzen ditut: Astigarraga gañekoa, Tolosa aurrean eta Urnietakoa.

Conozco tres Txoritokietas: el de encima de Astigarraga, el de delante de Tolosa y el de Urnieta.)

Avanzó en cabeza liberal el regimiento de Luchana. Fortuni tocó a paso de ataque a distancia de 100 metros. Bajaron los de Choritoquieta. Retrocedió Luchana a Urnieta.

En la plaza, según nos contaron los aldeanos, arengó Loma a los de Luchana y Puerto Rico, diciéndoles que era una vergüenza... Que los carlistas eran pocos...

Segundo avance de Loma.

Illuntzerakoan etorri zan Erregearen Batallioia. Andoaiñen morralak utzi ta aurrera bide zabaletik. Arin, andoaindarra.

Aurrera ekiteko lubakitik erten giñanean il ziguten Enrike prusianoa, Ataungo Zubizarreta, cap. del 2º.

Luzaro ari izan giñan surtan. Gure pusillak kea arpegira botatzen ziguten ta illuntzerako guztiak ikazkiñak bezela mutur beltz geunden. (V. Lizarralde Tomás, 8 batl.)

Aurrera ekin genionean, mutil gaztetxoak arkitu genitun; umeak. Neri batek baionetaz jo nai izan nindun, bañan uts.

Vino al anochecer el Batallón del Rey. Dejaron en Andoain los morrales y tiraron para adelante por la carretera. Arín, natural de Andoain.

Cuando salimos de la trinchera para empujar para adelante, nos mataron a Enrique, el prusiano, Zubizarreta, de Ataun, cap. del 2º.

Sostuvimos el fuego mucho tiempo. Nuestros fusiles nos echaban el humo a la cara y al anochecer estábamos todos como carboneros: con la cara negra.

De Urnieta marchamos a Navarra. En Tolosa nos decían:

—¿Vais otra vez a Navarra?

—Sí; y esta vez hemos de traer a Alfonso metido en un saco.

Andando en aquellos parajes de un lado para otro...

La noche del 2 subió por sorpresa P. de R. al Esquinza, metiéndose dentro de la cacareada línea del Carrascal.

Zazpi illabeteko lanak alperrik! Mutillak, naparrak batez ere, au ikusi ta gañera Moriones Iruñan sartu zala jakiñik, izugarri amorratu ziran.

Gau artan, laugarrena Campanas (Ezkilletan) zegon. Andik joan giñan Puente la Reina (Gares), Obanos, Ziraukira (emen lo).

Larri giñan. P. de R. Eskintzatik jetxi ta Oteiza, Lakar, Lorka artu.

Alonso erregea Oteizan, García Falces-en etxean.

Gure errege Karlosek, etsaiari bat-batean burruka aldi gogorra egin bear zitzaiola.

—Zein joango dek aurretik?

Ori zan istillua. An etorri zitzaigun Carpentier (gure koro-nela): ez naparrak ta ez arabatarrak ez zutela aurretik joan nai, ta berak, Carpentier-ek, baietz esan zuela ta...

¡La labor de siete meses echada a perder! Los muchachos, sobre todo los navarros, viendo eso y sabiendo además que Moriones había entrado en Pamplona, se enfadaron muchísimo.

Aquella noche, el cuarto estaba en Campanas. Fuimos de allí a Puente la Reina, Obanos, Cirauqui (aquí dormimos).

Nos veíamos en apuros. Primo de Rivera bajó del Monte Esquinza a Oteiza, Lácar, Lorca; los tomó.

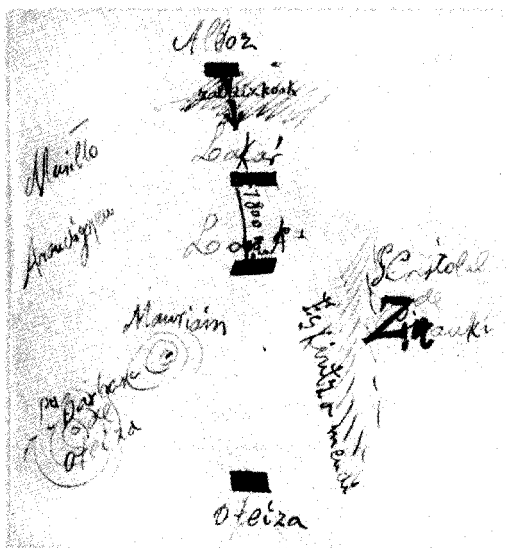
El rey Alfonso (estaba) en Oteiza, en casa de García Falces.

Nuestro rey Carlos, que había que atacar al enemigo con fuerza y por sorpresa.

—¿Quién irá en vanguardia?

Ése era el problema. Allí se nos presentó Carpentier, nuestro coronel, (diciendo) que ni los navarros ni los alaveses querían ir en vanguardia, y que él, Carpentier, había dicho que sí.

Amabi batalloi giñan. (Etsaia, 55). Gure nagusi Mendirik iru salletan atondu giñun. Pérula (naparrekin?), D. Celedonio Iturralde, Cavero¹ ta Valluerca.



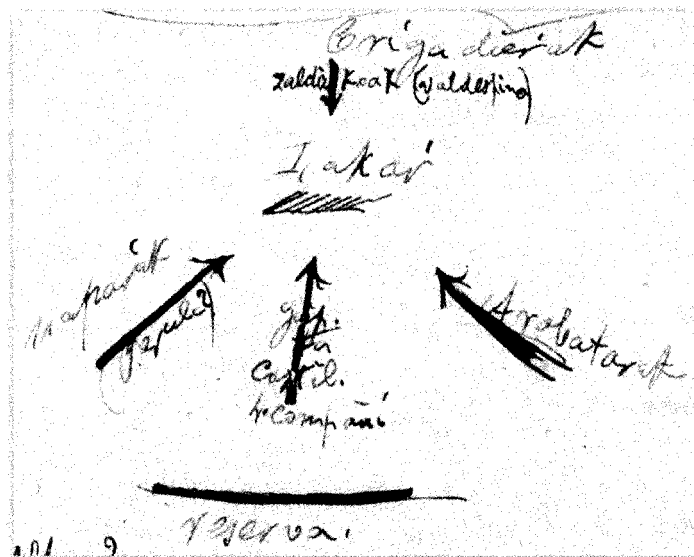
Éramos doce batallones. (El enemigo, 55). Nuestro general Mendiry nos distribuyó en tres cuerpos: Pérula (¿con los navarros?). D. Celedonio Iturralde, Cavero¹ y Valluerca.

¹ V: *Álbum de personajes carlistas, T. I, pg. 149*: Cavero, donde se asegura que iba Cavero al frente de la división castellana —creo que se llamó así a la V. C^a. (Nota de Apalategui).

Alloz (?), Murillo (?) aldetik abiatu. Danak batean joateko, kañoi ots bat entzun ezkeru.

Nos pusimos en marcha desde la parte de Alloz. Que todos fuéramos a una, en cuanto oyéramos un cañonazo.

En una colina se hallaba D. Carlos. Allí cerca estaba el sargento de ingenieros Blas Morte (de Tudela de Navarra, ha sido presidente de la Diputación ya entrado este siglo). Le dijo el rey:



—Sargento, ¿en cuánto tiempo se puede preparar aquí una pieza?

—En veinte minutos —contestó.

—Pues a ponerla.

Eran las cuatro y media de la tarde cuando se oyó el cañonazo y rompían la marcha las columnas.

Barrengoak ikusi ginduzten, bañan ikaratu ta iya tirorik entzun gabe sartu giñan.

Los de dentro nos vieron, pero se acobardaron y entramos sin casi oír un tiro.

Los navarros, aun dado caso que fuesen en el ala izquierda, debieron adelantarse tanto a la entrada como a la matanza que se siguió.

Estaba en Estella el Presidente de la Diputación a Guerra, el presb. D. Sebastián Urra, quien en los transportes de júbilo gritaba entusiasmado con Pérula:

—¡Si esta vez no se le da la jefatura, esto se hunde!

D. Cipriano Lizarraga, ayudante de las Ambulancias de la Caridad, canónigo de Tudela.

D. Tomás Fortuni me propuso para comandante (ya lo estaba por lo de Urnieta) y ascendí en efecto.

Urrengo egunean, Loma Orion sartu zala ta laxterka-laxterka etorri giñan.

Al otro día, que Loma había entrado en Orio y regresamos con toda rapidez.

Txoritokietan (Sept. 1875) En Txoritokieta

Irugarrena, S. Markos-en. Laugarrena, Txoritokietan.

La tercera, en San Marcos. La cuarta, en Txoritokieta.

Delegado carlista en el Señorío

El comandante abogado It. figuró siempre en primera línea en el partido, mereciendo por su prestigio personal y su fidelidad la jefatura de Vizcaya, como D. Tirso Olazabal en Guipúzcoa.

Cuando al fin de la guerra de Cuba quiso alzarse D. Carlos, lo consultó con sus fieles.

It. (a lo q. le entendí) dijo no ser posible un levantamiento popular en el País Vasco, como 25 años antes.

–El casero vasco ya no es el de antes... Se le ha acostumbrado a vender el voto en elecciones.

El fracaso de aquel conato se ha atribuido a D^a. Berta. Alguien me ha asegurado (no recuerdo quién, eso q. me lo ha referido ya por dos veces) que afirma D^a. Berta lo siguiente: consultó Carlos a sus delegados vascos. Sólo D. Tirso se ofreció con su persona y hacienda. La defección de los demás le abatió tanto que ya no levantó más cabeza.

Se habló mucho de Iturrino por lo estrepitoso de su caída. Había hecho no sé qué convenio electoral con el alfonsino diputado por Guernica, el acaudalado Gandarias.

Disgusto en algunos carlistas. Hubo denuncias. Se les sometió a una especie de sumaria. Actuó de juez el médico-abogado Don Ildefonso Muñiz, vallisoletano, casado con una de Arteaga. Pasó D. Ildefonso a Vizcaya y enterado del asunto falló contra Iturrino. Éste se defendió con una hoja suelta de que tuve un ejemplar.

Intimidades con la familia real

Las ha tenido y muy notables.

Al tiempo del fallecimiento de D. Carlos, se trasladó It. a Venecia. Permaneció allí una temporada.

Hablando de esto, hube de manifestarle mi extrañeza de que contrajera D. C. segundas nupcias.

–Hizo bien –me contestó It.–. No había de andar siempre con qs.

–¿Y D^a., Berta con D. Jaime?

–Dice: me portaré con ellos como ellos se porten conmigo. Saqué la impresión de que estaba de parte de D^a. Berta.

† Eibar, 19 Mayo 1926.

78 años de edad. Nacido el 48, tenía la misma edad que D. Carlos.

1926. Dícese que D^a. B. anda por Galicia. It. le escribió una atenta carta. Contestación.

Al poco tiempo corre la noticia de que D^a. B. ha estado en Palacio (en Madrid).

Iturrino devuelve a D^a. Berta la carta que hace poco recibiera de ella.

(Referido por D. Julio Urquijo).

P. Ignacio Ariztimuño

Tolosarra. Estuvo en Colombia y en Pasto, trató mucho con S^a. Cruz. Especialista en este punto. El verano del 21, q. lo pasé en Oña, me enseñó sus notas y trabajos.

Le comuniqué a mi regreso a Loyola:

7 D. 1921. Detalles recogidos de S^a. Cruz, D. Roque Astiria, Gabiria.

P. Zurbano. D. Manuel ¿cómo fue aquello?

5 Dec. 1920. Le comuniqué:

Testimonio de Vinuesa. Casa de Narros, Trastorno mental.

Testimonio de Arocena, en cuya casa (Mártires) se refugió.

Testimonio de Zurbano: balcón por donde bajó el día de la sorpresa de Recondo. Dormía en el suelo (Francia).

H. Tomás Lizarralde

I

–Zeñekin ibilli ziñan karlistetan?

–Ni? Agustin Txikiekin (Atistrain, debatarra). Amasei urte nituen. 1873gko. Martxoa zan.

–Etziñan, bada, ibilli Santa Kruzekin?

–Begira: izan zan bolada bat S^a. Kruzek probintziako partida guziak bere mendean izan zituena. Ta gu ere apaizaren mendean izan giñan. Agustin berez Lizarragaren aldekoa zan. Gure artean, Zabalo, gero kapitan izan zana, ori genduen S. K.-en aldekoa. Mondragonen su egin. Arantzazun, an il ziguten Urres-tildar bat. Ernion.

Lenengo agintari, erten berrian, Xanjuan, ttattar beltz bat. Guda-gizon izandakoa. Euskeraz zer-edo-zer (gutxi) zekin. Ara-otzen 50-en bat mutil izango giñan. Asi zan:

–Convienes saber la ordenanza militar.

Ekin zion erderaz irakurtzen. Gero euskeraz esan zigun:

–Kaboari paltatzen dionari, paloak. Sarjentoari paltatzen dionari, lau tiro. Neri paltatzen diranai,... ez dakit zer egingo diogun.

Guk parrari ekin genion. Ez zitzaion atsegin izan.

Laster alde egin zun ta Agustin Txikiren mendean sartu giñan.

–¿Con quién anduvo usted en los carlistas?

–¿Yo? Con Agustín el Pequeño (Atistrain, natural de Deba). Tenía yo dieciséis años. Era en Marzo de 1873.

–¿No anduvo, por tanto, con Santa Cruz?

–Mire: hubo una temporada en la que Santa Cruz tenía bajo su control a todas las partidas de la provincia. Y también noso-

tros estuvimos bajo su mando. Agustín era de suyo partidario de Lizarraga. Entre nosotros, Zabalo, que luego fue capitán, ése era partidario de Santa Cruz.

Hicimos fuego en Mondragón, en Aránzazu: allí nos mataron a uno de Urrestilla. En el monte Ernio.

Nuestro primer jefe, nada más salir, fue Xanjuan, un pequeñajo moreno. Había sido militar. Sabía algo de vascuence, más bien poco. En Araoz estaríamos unos cincuenta chicos. Comenzó:

–Conviene saber la ordenanza militar.

Empezó a leer en castellano. Luego nos dijo en vascuence:

–Al que le falte al respeto al cabo, palos. Al que le falte al sargento, cuatro tiros. Al que me falte a mí,... no sé lo que le haremos.

A nosotros nos dio la risa. No le gustó.

Al poco se fue de allí y nosotros quedamos a las órdenes de Agustín Txiki (El Pequeño).

Oñatin

En Oñate

Oñatin, mikelete opizialea Sánchez, ataundarra (euskalduna ere). «Ondraduegia zan balientia izateko».

Karlista partida gu ez beste bat zan. Zabalo arotzarena.

Bazan Oñatin Pernando bat. Onek Sánchez-i esan zion Zabaloren aita nun zan ta mikeleteak etxera joan ta lotu zuten.

Geroztik, Pernando Araiara tella egintzara zijoala, Zabalok arrapatu du ta baita makilkada taldi ederra eman ere. Utzi zute-nean omen zion:

–Gizona orrela uzteko, obe zenuten il.

–Il nai dek? –esan zion Gerosoko kaiku batek, ta tiro bat jo, an utzi zuen.

Oker au sarjento izan genun. Oso balientia, bañan diruzalea ere. Errazioak eskatu ta:

–Aguro gero!

–Gizona, orren aguro ezin genezake.

–Aguro ezin badezute, ni larri naiz, ta dirutan eman bearko. Orrela lapurketan ari zan. Guda legez asi zanean, karlistak berak il zuten.

En Oñate, el oficial de los miqueletes (era) Sánchez, natural de Ataun, y también de habla vasca. «Era demasiado honrado para ser valiente».

La partida carlista era otra distinta a la nuestra. La del carpintero Zabalo.

Había en Oñate un tal Fernando. Éste le reveló a Sánchez dónde estaba el padre de Zabalo, y los miqueletes se le presentaron en casa y lo detuvieron.

Después, yendo Fernando a Araya a hacer tejas, Zabalo le echó mano y le arreó una buena ración de palos. Cuando le dejaron, dice que decía:

–Para dejar a un hombre de este modo, mejor haríais matándolo.

–¿Quieres morir? –le dijo un majadero de Geroso, y le pegó un tiro y allí lo dejó.

A este malvado lo tuvimos de sargento. Muy valiente, pero también amigo del dinero. Pedía raciones y:

–¡Rápido! ¡Rápido!

–Hombre, tan rápido no nos es posible.

–Si no podéis rápido yo ando en apuros y habrán de darlas en dinero.

Robaba de esa manera. Cuando la guerra empezó como es debido, los mismos carlistas lo mataron.

Errenteri aurrean

Delante de Rentería

Goenetxea gure kapitanak anai bat zun mikeleteetan. Batean esan zigun:

–Biar Errenterin pelota-partidoa omen da... Zer edo zer egingo al diagu? Erriko guztiak plazan izango dituk eta...

Partidua asterakoan, sarjentoari deitu zion, berak (Goene-
txeak) braka gorriak kendu (gorriak urrutitik ikusten bait-dira-
-ta), gureak (arreak) jantzi ta emezortziren bat mutil goazen ixil-
-ixilik.

Artaldian ezkuturik aurrera polliki-polliki. Erri gañean
berreun metro izango giñan, lurrean etzanda, plazako zarata eta
deadarra entzunik.

Alako batean, kapitanak oju egin ta su egin genun mutil
danok. Bereala laxterka arto tartetik alde egin genun. Altzako
kañoi aundiak su egin du, kea ikusi aldera; bañan etzigun kalte-
rik egin.

–Ta zuek iñor jo al zenuten?

–Bai; gure kapitanaren anaia, mikeletea, iztarrean.

Goenechea, nuestro capitán, tenía un hermano con los
miqueletes. Una vez nos dijo:

–Mañana dice que hay partido de pelota en Rentería...
¿Haremos algo? Porque todos los del pueblo estarán en la
plaza.

Al comenzar el partido, le llamó al sargento; él, Goene-
chea, se quitó los pantalones rojos, porque el rojo se ve desde
lejos, vistió los nuestros, pardos, y nos pusimos en marcha,
en completo silencio, unos dieciocho chicos.

Fuimos para adelante, poco a poco, ocultándonos en los
maizales. Quedamos encima del pueblo, a unos doscientos
metros, cuerpo a tierra, oyendo el alboroto y las voces de la
plaza.

De pronto, el capitán dio un grito y disparamos todos los
chicos. Huimos enseguida, corriendo a través de los maizales.
El cañón grande de Alza disparó hacia donde se había visto el
humo, pero no nos causó ningún daño.

–¿Y vosotros heristeis a alguno?

–Sí; al hermano de nuestro capitán, miquelete, en el
muslo.

Erniokoa

Lo del monte Ernio

–S^a. Pau Bidanira jun zanean?

–Gu, 4-garrenekoak, Ernioko arkaitzetan. Bazetozten zabal-zabal mikeleteak, Lojendiorekin aurretik. Su egin genien. Lojendiok berak esan ziran urte askoz geroago:

–Gogor ekin giñuzuten; zaldi gañetik jetxi bear izan nun.

Guk bear bezelako agintaririk ez genun izan. Zabalo gure kapitanak alde egin zigun. Paulinok ere ez zun...

–¿Cuando Santa Pau fue a Bidania?

–Nosotros, los del cuarto, en las peñas del monte Ernio. Se acercaban, desplegados, los miqueletes, con Lojendio a la cabeza. Les hicimos fuego. El mismo Lojendio me dijo muchos años después:

–Nos atizasteis fuerte; tuve que apearme del caballo.

Nosotros no tuvimos mandos competentes. Nuestro capitán Zabalo nos abandonó. Tampoco Paulino tenía...

Tolosa aurrean

Delante de Tolosa

Partidatik 4-garren batalloyian sartu. S. K. etorri zanean, Alkizan geunden. Zabalo, gure kapitana, apaizarekin jun zan. Mutillak geldirik egon giñan; bañan bururik gabe geundela ta sakabanatu ginduzten. Ni, 8-garrenera. Zabalo, kastiguz, soldado egon zan bolara baten, guardiak-eta egiñaz.

De la partida pasamos al cuarto batallón. Cuando vino Santa Cruz, estábamos en Alquiza. Zabalo, nuestro capitán, se fue con el cura. Los muchachos nos quedamos quietos; pero que no teníamos mandos y nos repartieron. Yo, al octavo. Zabalo, en castigo, sirvió como soldado durante una temporada, haciendo guardias y todo lo demás.

Somorrostro

–Somorrostron izan al ziñan?

–Bai; bañan denbora gutxi. Nere aita ara jun ta asistente-tzarako ekarri ninduen Bergarara. Portugalete aldian ipiñi ginduzten, kastillano ta napar tarteana.

An il zan Azpiazu, ta arren ordez Bikuña, Errezilko sekretaiua.

Komandante, Monserrat, irundarra.

Kapitana, Guenetxea, gizon txit ona. Zituen diruak guretzako izaten ziran. Eskola gutxi zuben ta neronek egiten niozkan listak eta kontubak. Mutillik ikusten bazuen neskekin eskuka-ta aguro gastigua botatzen ziyon.

Santa Kruztarra izana zan, ta orregatik etzuten beñere mallaz goratu.

Somorrostrotik mutillak Probintzira etorri ziranean, etzekarten kristau itxurarik ere. Jantziak danak urratu ta musuak ere lur-koloria. Gauza gogorak ikusi bear izan zituzten.

–¿Estuvo usted en Somorrostro?

–Sí; pero poco tiempo. Se presentó allí mi padre y me trajo a Bergara para ser asistente. Nos colocaron en la parte de Portugalete, entre castellanos y navarros.

Murió allí Azpiazu, y lo sustituyó Bikuña, secretario de Régil.

Comandante, Monserrat, de Irún.

El capitán, Güenetxea, un hombre muy bueno. Todos sus dineros eran para nosotros. Tenía poca cultura y yo le hacía las listas y las cuentas. Si veía a un chico haciendo manitas con una chica, le imponía enseguida un castigo.

Había sido de los de Santa Cruz y por esa motivo nunca le ascendieron de graduación.

Cuando los chicos volvieron de Somorrostro a la Provincia, no traían ni traza de cristianos. Todas las ropas deshechas y la cara con color a tierra. Tenían que haber soportado trances terribles.

Otxabo

Partidaioa. Gizon gaiztoa zan. Plazentzitarra. Mikelete izandakua. Mikeleteen diruakin iges egin ta etorri zan gure artera.

Donostiko inguruetan, plazara zijoazten ziran neskatxari...

De las partidas. Era un hombre malo. Natural de Placencia (de las Armas). Había sido miquelete. Huyó con el dinero de los miqueletes y se vino a nosotros.

En los alrededores de San Sebastián, a las chicas que iban al mercado...

Getari aurrean

Delante de Guetaria

Guardiyak oso erri ondoan egiten genitun. Oso kontuz ibilli bear. Orma atzeetan ezkutun ta.

Beltzak guardiya kanpaitorreetan. Gu goitik bera ikusten. Alako batean, kanpaitorreko guardiari tiro egiteko gogo eman ziran. Enuen ñondik ikusten (berak bai ni; ta, nere asmoak igarriaz, jarri zan, bada, neri su egiteko).

Nere artean: «Nere tiroak gizona jotzen ezpadik, kanpaia beintzat jo dezala». *Pum!* Artantxe bertan, besteak ere tira ziran. Ni makurtuta egon arren, ederki ikusten ninduan nunbait.

Ta eskuiko bizkarrean nuen *hombrreran* jo. *Hombrrera*, berriz, astinduta zanean, matralllean jo ninduan. Uste nuen balak jo ninduala. Nik bereala eskua matrallera odolik ote nuan. Begira eskuari ta garbi; odolik gabe. Baita berriz ere. Ezer etzanean, pozik.

Bereala lagunak:

–Zer izan dek?

Ta nik... gezur txiki bat esan bear.

Las guardias las hacíamos muy cerca del pueblo. Teníamos que andar con mucho cuidado. Nos escondíamos detrás de las paredes.

Los liberales hacían guardia en la torre de las campanas. Nos veían de arriba abajo. En una de éstas, tuve el capricho de dispararle un tiro al guardia de la torre de las campanas. Yo no lo veía; pero él a mí sí; y, adivinando mis intenciones, se preparó para hacerme fuego.

Dije entre mí: «Si mi tiro no le pega al hombre, que pegue al menos la campana». ¡Pum! En ese mismo momento me tiró también él. A pesar de que yo estaba agachado, se conoce que me veía muy bien.

Me dio en la hombrera del hombro izquierdo. Y la hombrera, cuando fue sacudida, me pegó en la mejilla. Yo creía que me había dado la bala. Enseguida llevé la mano a la mejilla, para ver si tenía sangre. Miré la mano y estaba limpia; sin sangre. Otra vez y lo mismo. Al ver que no era nada, yo contento.

Enseguida los compañeros:

—¿Qué ha sido?

Y yo... tuve que decirles una pequeña mentira.

Bergara

Maiatzan, Ernaniko zalapartan.

Artean oraindik Bergaran nitzan. Ni bezela, beste asko ere. Errekondok asistente bi; Paulino Serrak bat, ta abar.

An zegon ere bederatzigarreneko konpañi bat. Abek ezkonduak ziran, ta alargun-semeak eta orla.

En Mayo, en el zafarrancho de Ernani.

Yo estaba aún en Bergara. Y, como yo, otros muchos. Recondo tenía dos asistentes. Paulino Serra, uno; etc.

Se hallaba también allí una compañía del noveno. Estos eran casados, hijos de viuda y así.

V

Berriz ere zortzigarrenera Otra vez al octavo

Alako batean etorri zitzaigun Brigadier Fortun, zar bat; eta, ainbeste mutil alperrik Bergaran ikusirik, «Orla ezin zeikiela» asi zan. Gazte danak batutzeko agindu ta bakoitzak bere bata-lloira joan bearke genduela esan zigun. Gure ordeaz asistente, bederatzikoak geratuko zirala. Mugertza partida-nagusiak artu gindun; ta Zumarragan ta Tolosan-ta gu bezela zeudenak bildu ta guda-lanetara, Donosti aldera, 16-ren bat mutil, ixil-ixilik. Ni, 8-garrenera biurtu.

En una de éstas, vino el Brigadier Fortuni, un viejo; y, viendo en Bergara a tantos chicos sin dar golpe, empezó: «Así no puede ser». Ordenó que todos los jóvenes se presentaran y nos dijo que cada uno debería ir a su batallón. Que, en vez de nosotros, quedarían de asistentes los del noveno. A nosotros nos recibió Muguerza, jefe de partida; y, reunidos los que en Zumárraga y Tolosa se hallaban como nosotros, los envió a los quehaceres de la guerra, unos 16 muchachos, bien calladitos. Yo volví al octavo.

VI

Irungo aurrean, San Martiñetan

Delante de Irún, por los días de San Martín

An giñan. Lenengo egunean kañoi-sutunpa entzuterakoan, danok deadar aundi bat egin genuan. Musika ere soñu joka ta. Ez giñan sartu. Urrengo guda-egunetan, Astigarrako benta gañean.

Allí estábamos. El primer día, al oír el estampido del cañón, lanzamos todos un gran grito. También la banda empezó a tocar música. No entramos (en Irún). Los días siguientes, encima de la Venta de Astigarraga.

Urnietan, Kontzeziyo egunean

En Urnieta, el día de la Inmaculada

–Burruka-egun bañon lenagotik lubakiak egin genitun.

–Basarriko gizonak egin al zituzten?

–Asieran Arrikarten giñan, konpañi bi. Su egin genun, kar-tutxorik gabe geratu arte. Lasartetik mandoak etzetoztela-ta...

–Lubakirik?

–Bai. Andik Azkorteko ermita bera aldatu. An giñan ere, lubakiyan egun guztian surtan. Muturrak beltz-beltz eginta. Gure pusillak kea atzeraka botatzen zuen. Illunabarrean: «Aurrera!». Ta baionetak pusillen muturrean genitula, ekin. Soldadu xarrak oso gaztetxoak. Umeak ziruriten.

–Antes del día de la batalla hicimos trincheras.

–¿Las hicieron los hombres de los caseríos?

–Al principio estábamos dos compañías en Arrikarte. Hicimos fuego hasta quedarnos sin cartuchos. Que no venían de Lasarte los mulos...

–¿Trincheras?

–Sí. De allí bajamos a la ermita de Azkorte. También allí estuvimos todo el día en la trinchera y disparando. Las caras se nos tiznaron de negro. Nuestros fusiles echaban el humo para atrás. Al anochecer: «¡Adelante!». Y calando las bayonetas en la punta del fusil, atacamos. Los pobres soldados eran muy jóvenes. Parecían críos.

Txuloren partida berriya La nueva partida de Chulo

Txulo (Alberdi bere abizena) Getariarra da; 8-garreneko kapitana zan.

Partidak batalloietan sartu erazi ta orain berriz Txulok partida berria bear zuela. Nai zituen mutillak artzeko baimena eman zioyen. Zazpigarrena ta 8 pormatuta asi zan:

–I, ator nerekin. I ere bai.

Orla. 7-ko 40 mutil artu, ta 8-ko 15.

Nere berri bazuen noski; norbaitek esango ziyon ni berak nai zuenerako egokia nitzala-edo.

Partida berria zertarako zan ez genekiun, bañan guda-mutilak agintariai ez diyo ezetz esaten ta an sartu giñan. Batera ta bestera gebiltzan ederki, goardirik egin bear ez ta.

Zeballos jeneralak Andoañen billatu ta esan ziyon:

–Alberdi, ¿cuántos chicos tienes?

–55 –Txulok.

–Puedes tomar otros 15.

Antxe, Andoañen, artu zituen.

Chulo (Alberdi de apellido) es natural de Guetaria; fue capitán del octavo.

Tras integrarse las partidas en los batallones, que ahora Chulo necesitaba una partida nueva. Le dieron permiso para tomar los chicos que quisiera. Formados el séptimo y el octavo, empezó:

–Tú ven conmigo. Tú también.

De ese modo, tomó del séptimo 40 chicos; y del octavo, 15.

Tenía referencias más; alguno le habría dicho que yo era idóneo para lo que él quería.

No sabíamos para qué era la nueva partida, pero el soldado en nada le dice que no a su jefe y allí entramos. Andábamos muy bien de un sitio para otro, sin tener que hacer guardias.

El general Ceballos se lo encontró en Andoain y le dijo:

–Alberdi, ¿cuántos chicos tienes?

–55 –le respondió Chulo.

–Puedes tomar otros 15.

Los tomó allí mismo, en Andoain.

Getariko San Anton El monte San Antón, de Guetaria

Orrela, bada, Zarautzen Zubigañen giñan, Orio aldera, aldapa asten danean. Illunabar batean, komandante bat, bere auidantearekin. Euskalduna zan. Esan zigun:

–Ikusten dezute or aurrean Getariko S. Anton gaztelua? Amairu artillero besterik ez daude barruan. Gabez itxas-ontzietan jun ta Txulok badakizki ederki orko bidetxorrak, ta errez sartuko zerate goiko etxean. Andik seña egin ta gu sartuko gera Getarian. Ez bildurrik izan: itxasoa barea zio. Iñork igarri gabe goian zerate... Nere auidante au zuekin joango dek.

Gu izutu egin giñan.

–Or ill bear diagu danak –ari giñan.

Itxas-gizonak ere, gu San Antongo arkaitzetara gabez eramateko uzkur ziran. Orla giñala, esan geniogun komandanteari:

–Zu gurekin etortzen bazera, joango gera; bestela ez.

Berak Getarin sartu bear zuela, gu gora iyo ta gero. Gu, berriz, ezetz. Berarekin joango giñala; bestela ezetz.

Etzuen gurekin etorri nai izan ta gu legorrean geratu. Guretakoren batek tiroa bota zuen lurrera, Txulo izutzeagatik. Gero, beste batek. Nik ere bota nun. Txulok esan zigun:

–Mesede bat eskatzen dizuet: ez dezazutela esan nik ez joateko esan dizuenik.

Guk, ez genduela esango, gezurra litzakela ta.

–Orain alako kastiguren bat etorriko zaigu.

Urrengo egun batean, Getari aurren genitun zentinelai esaten omen zieten etsaiak:

–¿Cómo no han venido los carcas?

Así, pues, nos hallábamos en Zarauz, en Zubigain, hacia Orio, donde empieza la cuesta. Cierta noche, un comandante con su auidante. Era vasco. Nos dijo:

–¿Veis ahí delante el castillo de San Antón, de Guetaria? No hay dentro más que trece artilleros. Yendo de noche en embarcaciones y, como Chulo conoce bien las sendas de ahí, entraréis fácilmente en la casa de arriba. De allí haréis señas y entraremos nosotros en Guetaria. No tengáis miedo: el mar está en calma. Llegaréis arriba sin que nadie lo advierta. Este ayudante mío irá con vosotros.

A nosotros nos entró el miedo.

–Ahí moriremos todos –decíamos.

También los hombres de mar recelaban de llevarnos de noche a las rocas de San Antón. Estando en esa situación, le dijimos al comandante:

–Si usted viene con nosotros, iremos; si no, no.

Nos dijo que él tenía que entrar en Guetaria después de subir nosotros arriba.

Nosotros, en cambio, que no. Que iríamos con él; si no, no.

No quiso venir con nosotros y nos quedamos en tierra. Uno de nosotros disparó un tiro al suelo, para asustar a Chulo. Le siguió otro. También yo disparé. Chulo nos dijo:

–Os pido un favor: que no digáis que yo os he dicho que no vayáis.

Nosotros (le respondimos) que no lo diríamos, pues sería mentira.

–Ahora nos impondrán algún castigo.

Uno de los días siguientes, les decían los enemigos a los centinelas que teníamos delante de Guetaria:

–¿Cómo no han venido los carcas?

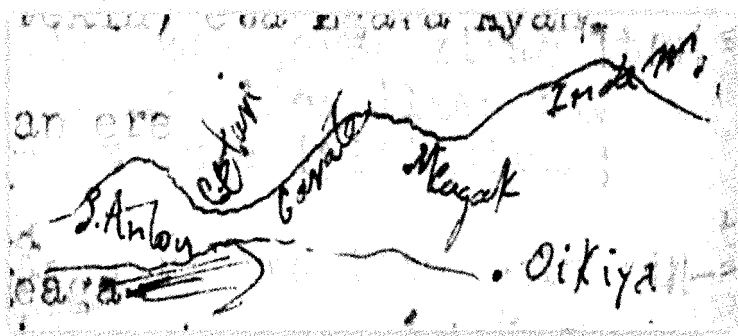
Nola eritu ninduten Cómo me hirieron

1875-garreneko Ilbeltza zan.

Loma-k ikusi zuen Urnietatik ezin sartu zeikiela ta itxas-bazterretik, Azpeitiko gure guda-olak purrukaturko ote zituen, saio egin nai zuen.

Bera Donostitik Orio aldera, ta baita Zarautzaraño eldu ere; ta beste salla bat itxasoz Getarira bidali. Abek bat-batean Garate jo ta Meagetatik ere gureak botata, mikelete-konpañiya Oikiyara jetxi zan. An il gendun *Sastria*, mikeleteetako kapitana. Donostiarra ote zan nago. Donostitik Oikiarañon utsunik gabeko errenkada zeukan Loma-k.

Gureak Indamendin (Iturberekin), eta Egañarekin Aian.



Oraingoan ere igarri zion Loma-k ez aurrerago jun eta an ere luzaro ezin egongo zala. Ta atzera. Orion-ta ziranak, Usurbiltik Donostira; ta Meaga gañekoak ontzitxoetara. Beltzak atzera ta gu aurrera. Zazpigarrengoak (Folguera nagusi), Oikiña gora. Gu, Txuloren partidakoak, aurrean jartzeko. Orduan esan genuan:

–Au izango dek itxogon genun gastuia.

Ekin gora. Meaga gañetik, beltzak ontzi txikietan aundietara sartzeko nola ari ziran begira geunden. Gure Txulok bazuen nunbait zer edo zer egiteko gogoia ta «Aurrera!» esan zigun.

Jetxi giñan aldapa bera. Gaztañ arbolaz betea zegon aldapa. Beian, bide zabal gañean, arkaitz batzuek. An geratu. Gure azpian, urrian oso, beltz batalloi bat, ontzi zai.

Gu arri tartetik itxasokoai su egiten asi giñan, ta bereala beltzak Getariko burnizko atetik erten ziran. Akerregin zeuden gureak atzera; bañan guk ikusi ez ta gure gañean jarri ziran.

–¡Entregaos, cochinos! –ziguten.

Korneta joka ta guri su egiten ekin zioten. Antxe bazebillen bala ugari, arbol-adarrak nun-nai joka.

Gu, aguro gero, aldapa gora. Baita bizkarreko morralak askatu ta bota ere. Neri korapilloa egin zitzaidan, baña gora nijoan alegin guztiaz. Beltz-salla bat gure ezkerretik (gora gijozazela eskuitik), gu inguratu naiean. Iturbek goitik su egin zien, geratu erazteko.

–Etzan zuetako iñor il?

–Iñor ere. Amalau mutil zauri txikirekin gertatu, bañan danak gora. Neri anka jo ta ezin ibilli. Gaztañ tarteko zulo orbelez betetako batean geratu nitzan. Beltzak ibilli ziran nere inguruan, bañan gaba zan ta ez ikusi.

An negoala, nere bizitz guztiko gaiztakeriak gogoratzen zitzaizkidan. Jainkoari barkamena eskatu. Ama Birjiñari otoitz egin... Naigaberik aundiena auxe zan: «Orain emen ilko nak ta ez dute nere gurasoak jakingo nun il naizen». Auxe zan danetan mingarriena.

Noizbait ere, inguruan norrebait zebillela entzun nuen. «Beltzak ote dira berriz ere?». Ni ixilik. Nere aldera zetozen. Entzun nien:

–Ementxe zan, bada, gutxi gora-bera.

Orretan igarri nien nereak zirala, ta deadar egin nuen.

–Emen dek! –esan zuten.

Etorri dira ta batek poxpol bat piztu du. Bereala beltzaren tiroak entzun ziran. Etziran andik urruti.

–Itzali zak!

Itzali zuen. Berriz ere tiro-salla bat. Gu ixilik. Ez zuten geiago bota. Lagun batek bizkarrean artu ta aldapa gora eraman ninduen. Goian Iturbek:

–Ba al dakartzute?

–Bai.

–Ta nola dator?

–Ondo. Ankean jo dute.

–Ez bildurrik izan –esan ziran Iturbe berak–, ankako zau-riagatik ez dek iñor iltzen ta. Ia, artu! –ta ezpañetan zatuaren muturra ipiñi ziran–. Eran!

Bereala, esku-eskallera batean jarri eta lotu egin ninduten, ta aldapa bera Oikiyara.

An, berriz, emakumeak galdeka:

–Zein dakarte?

–Gaztetxo bat.

–Bai?

Ta:

–Bai. A zer mutil polita! Lastima!

Monjak sendatu ninduten, ta urrengo egunean Loiolara gurdi batean.

–Gurdi bakoitzean bi-edo joango ziñaten?

–Ez; bat bakarra, koltxoi gañean, ederki-ederki...

Era enero de 1875.

Vio Loma que no le era posible entrar por Urnieta, y quiso probar por la orilla del mar, a ver si destruía nuestras fábricas de armas de Azpeitia.

Él (se dirigió) desde San Sebastián hacia Orio, y llegó incluso a Zarauz; y a otra fuerza la envió por mar a Guetaria. Estos atacaron inmediatamente el monte Gárate y, desalojados los nuestros de Meagas, una compañía de miqueletes bajó a Oiquina. Allí matamos a *Sastria*, capitán de miqueletes. Creo que era donostiarra. Loma tenía una línea que llegaba, sin interrupción, de San Sebastián a Oiquina.

Los nuestros (estaban) en el monte Inda (con Iturbe), y con Egaña en Aya.

También entonces comprendió Loma que no podría ir más adelante y que tampoco podría seguir allí mucho tiempo. Pues atrás. Los que estaban en Orio y demás, por Usúrbil a San

Sebastián; y los del alto de Meagas, a embarcarse. Los liberales para atrás y nosotros para adelante. Los del séptimo (mandados por Folguera) de Oiquina para arriba. Que nosotros, los de la partida de Chulo, nos pusiéramos en vanguardia. Dijimos entonces:

—Éste será el castigo que esperábamos.

Tiramos para arriba. Desde encima de Meagas veíamos cómo entraban los liberales en embarcaciones pequeñas para pasar a otras grandes. Se conoce que nuestro Chulo tenía ganas de hacer algo y nos dijo:

—¡Adelante!

Bajamos cuesta abajo. La pendiente estaba llena de castaños. Abajo, sobre el camino ancho, unas peñas. Allí nos quedamos. Debajo de nosotros, muy cerca, un batallón liberal, esperando embarcarse.

Empezamos a hacer fuego, de entre las peñas, a los del mar, y los liberales salieron enseguida por la puerta de hierro de Guetaria. Los nuestros que estaban en Akerregi se retiraron; pero nosotros no lo vimos y (los liberales) se situaron sobre nosotros.

—¡Entregaos, cochinos! —nos decían.

Les dio por tocar la corneta y hacernos fuego. Llovían allí las balas, pegando por todas partes en las ramas de los árboles.

Nosotros, a todo correr, tiramos cuesta arriba. Los morrales que llevábamos al hombro los soltamos y los abandonamos. A mí se me hizo un nudo, pero seguía para arriba con todas mis fuerzas. Un grupo de liberales (venía) por nuestra izquierda (por la derecha, según subíamos) queriendo rodearnos. Iturbe les hizo fuego, para detenerlos.

—¿No murió ninguno de vosotros?

—Ninguno. Catorce chicos resultaron con heridas leves, pero llegaron todos arriba. A mí me dieron en la pierna y no podía andar. Me quedé en un hoyo lleno de hojarasca, entre

castaños. Los liberales anduvieron a mi alrededor, pero era de noche y no me vieron.

Estando allí, me acordaba de los pecados de toda mi vida. Pedí perdón a Dios. Le recé a la Virgen... Mi mayor pena era ésta: «Voy a morir aquí ahora y mis padres no sabrán nunca dónde he muerto». Eso era lo que más me dolía.

Por fin, sentí que alguien andaba cerca. «¿Serán otra vez los liberales?» Yo callaba. Venían hacia mí. Les oí:

–Pues era aquí, poco más o menos.

En eso conocí que eran de los míos, y pegué un grito.

–¡Aquí está! –dijeron.

Vinieron y uno encendió una cerilla. Se oyeron al momento los disparos de los liberales. No estaban lejos de allí.

–¡Apágala!

La apagó. De nuevo, otra ración de tiros. Nosotros en silencio. No dispararon más. Un compañero me cargó al hombro y me llevó cuesta arriba. En lo alto, Iturbe:

–¿Lo traéis?

–Sí.

–Y ¿cómo viene?

–Bien. Le han dado en la pierna.

–No tengas miedo –me dijo Iturbe–, que de una herida de la pierna no muere nadie. ¡Ea, toma! –y me puso en los labios el morro de la bota–. ¡Bebe!

Al momento, me colocaron en una escalera de mano, me ataron y cuesta abajo a Oiquina.

Allí las mujeres preguntaban:

–¿A quién traen?

–A un jovencito.

–¿Sí?

Y:

–Sí. ¡Qué chico tan guapo! ¡Lástima!

Las monjas me hicieron una cura, y al día siguiente a Loyola en un carro.

–¿En cada carro iríais dos o cuántos?

–No; uno sólo, sobre un colchón, la mar de bien.

Bergara

Bergarara aldatu nitzanean, antze zegoan bederatzigarrenaren konpañi bat. (D^a. Margaritaren batalloia esan oi zioten). Konpañia fija.

–Zertarako zegon?

–Bergaran ziran guda-auzitegiak. Auzitegi-buru: Errekondo, gizon aundi, bizarra matralletan ta ezpain gañean. Okotza garbi.

Auzitegi ta lotuen kontu zegon konpañi ura. Ezkonduak geienak (1872-garreneko Apirillaren 21 ezkeroko ezkonduak). Batzuek gaztetxoak, anai zarragoak guda-mutil zituztelako; alargun-umeak...

Gero bi konpañi izan ziran.

Noizbait Gatzaga gañera eramán zituzten; baita Tertzioak ere. Abek guztiak ezkonduak; guda jantzirik ez zuten... Gatzagara marmari zijoazten: ea zertarako ara joan erazi ziezen... Familia zutela... Andik etsaiak eraso egiten bazuten, iges egingo zutela... Ta abar.

Cuando me trasladé a Bergara, estaba allí una compañía del Noveno. (Le decían el batallón de D^a. Margarita). Compañía fija.

–¿Para qué estaba?

En Bergara se hallaban los tribunales de guerra. Presidente del tribunal: Recondo, un hombre grande, con barba en las mejillas y sobre el labio superior. La barbilla, limpia.

Aquella compañía estaba al cargo de la sala del tribunal y de los detenidos. La mayoría eran casados (casados después del 21 de abril de 1872). Otros eran unos jovencitos, porque tenían en armas a hermanos mayores; hijos de viuda...

Fueron después dos compañías.

Los llevaron por fin a encima de Salinas de Léniz; y también los Tercios. Todos estos eran casados; no tenían uniforme. Iban hacia Salinas rezongando: a ver por qué les hacían ir... Que tenían familia... Que si el enemigo atacaba por allí, ellos se largarían... Etcetera.

Comandante del 9º.: D. Pío Barrenechea. Su hijo Agustín, cocinero del rey. (Eran siete los empleados en la cocina).

Motrikon

En Motrico

Erdi sendaturik, udaran, Motrikora, itxas bañoak artzera, eramán giñuzten. Berrogeiren bat izango giñan, mutil ta opiziale.

An arkitu genitun: *Batallón Sagrado de Jefes y Oficiales*. Kastillatarrak guztiak. Berrogei ta amar-edo. Zarrak danak. Lenagoko gudakoak. Berriz karlistekin ibilli nai edo beren errietatik gobernuak bota zituztela ta etorri egin bear zuten.

Etzan ainbeste opizialentzat batalloietan tokirik eta salla batean bildu zituzten. Baita pusillak eman ere, mutillak balira bezela. Egunero jangai bikoá ematen zieten ta orrekin bizi ziran.

–Ba al zuten mutil lagun (asistente)-ik?

–Ez; geienak emaztea edo alaba berekin zuten ta familian bizi ziran.

–Aste-egunetan lebita xarrakin ta... alprajetak oñetan. Igan-detan guda-jantziz, galoi ta... Orduan guk eskua jaso ta agur egin bear. Atsegin zitzairen.

Ya medio curado, en el verano, nos llevaron a Motrico, a tomar baños de mar. Éramos unos cuarenta, entre soldados y oficiales.

Encontramos allí al *Batallón Sagrado de Jefes y Oficiales*. Eran todos castellanos. Unos cincuenta. Todos viejos. De la anterior guerra. Que querían andar con los carlistas o que habían tenido que venir porque el gobierno los había echado de sus pueblos.

En los batallones no había sitio para tantos oficiales y los habían reunido en un grupo. Y hasta les entregaron fusiles, como si fueran soldados rasos. Les daban al día doble ración y con eso vivían.

—¿Ya tenían asistente?

—No; la mayoría tenían consigo a la mujer o a la hija y vivían en familia.

Los días de entre semana, con una levita vieja y con alpargatas en los pies. Los domingos vestían el uniforme militar, con galones. Nosotros entonces teníamos que levantar la mano y saludarles. Les gustaba.

Gud-ontziak aurrean Buques de guerra a la vista

Noizean bein agertzen zitzaizkigun, eta ez gero onik egitekoko asmoz. Iz-bazterreko erriai su egiten zuten, ta batzuetan granada aundiak bota ere. Asmo oiezaz zetoztenian, bandera gorria ekartzen zuten.

Erriko comandante de armas (kaballeriko T. C)-ek oiur egin erazten zuen, etsaia zetorrela esanaz ta erritarrak alako ta orlako tokitara biltzeko. Menditxo atzean-ta bagenitun granadak kalterik nun egin ez zezaketen. Gu, guda-mutillak, izkillurik gabe, udaletxe aurrean.

—Zertarako?

—Etixerik erretzen bazan ere itzaltzeko-ta.



Guk Alcolea gañean kañoitxo bi genitun, teniente bat ta zazpiren bat mutill (kastillanoak) zaitzalle.

–Bazetorrek!

«*Bruuum!*»... Txistu egiñaz erri gañetik bazeak granada. *Bruuum!* urrutira.

–Lertu dek mendiyán!

«*Bruuum!*» berriz ere. Txistu egin gure buru gañetik ta... noizbait ere ixil...

–Ez dek lertu! Nunerebait osorik geratu dek!

Gutxitan jotzen zuten errian.

Ontziak, bere alde batekoak bota ta beste aldeko kañoiak erakusten zizkigun (biratuta). «*Bruuum!*» berriz ere.

Gure kañoitxoak beti erantzuten ziyeten: *Pim-pim!* Umeen eztulak ematen zuten. Ontzikoak, berriz, berrogei urteko gizonarenak.

Bañan gure kañoitxo oetako batek il zuan Sz. Barkaiztegi itxas-guda-nagusia.

De vez en cuando se dejaban ver los barcos de guerra; y, desde luego, no con intención de hacer nada bueno. Disparaban a los pueblos de la costa, lanzando a veces grandes granadas. Cuando venían con esos propósitos, traían bandera roja.

El comandante de armas del pueblo, teniente coronel de caballería, ordenaba que se voceara que venía el enemigo y que la gente del pueblo se refugiara en tal y tal sitio. Tenía-

mos, detrás del monte y demás, puntos donde las granadas no podían hacer daño. Nosotros, los soldados, sin armas, delante del ayuntamiento.

—¿Para qué?

—Por si se incendiaba una casa, para apagarla.

Nosotros teníamos encima de Alcolea dos cañoncitos, un teniente y unos siete chicos (castellanos) como vigilantes.

—¡Ya viene!

«¡Bruuum!». La granada pasa por encima del pueblo silbando. «¡Bruuum!» a lo lejos.

—¡Ha explotado en el monte!

De nuevo: «¡Bruuum!». Pasaba silbando sobre nuestras cabezas y... después silencio.

—¡No ha explotado! ¡Ha quedado entera en algún lado!

Pocas veces acertaban al pueblo.

El buque, una vez disparados los de un costado, nos enseñaba los cañones del otro, virando. «¡Bruuum!» otra vez.

Nuestros cañoncitos siempre les respondían: ¡Pim-pim! Parecían tosecitas de niño. Las del buque, en cambio, las de un hombre de cuarenta años.

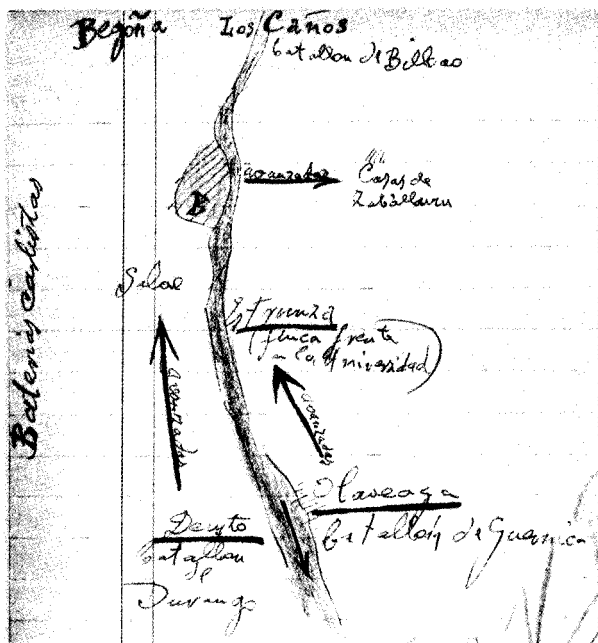
Pero uno de nuestros cañoncitos mató a Sz. Barcaiztegui, comandante de navío.

P. Fermín Echeverría

Estudiaba en Valladolid 1º. de Derecho. Tomó el tren y pasó a San Sebastián. Salió a las afueras como de paseo hasta Hernani y allí un miquelete le echó el alto como a sospechoso, y le volvió a S. S., donde fue encerrado en el Castillo. Había multitud de carlistas. No pudiéndosele probar nada, le dieron por libre.

Sirvió en el Batallón de Bilbao.

Pasó al fin a la Academia de Ingenieros de Bergara (Sección de Montaña). Subió a Elgueta. Herido, prisionero, libre.



Los dos batallones encartados y un arratiano en la línea de Somorrostro.

D. Lorenzo Urizar

Señor Arcipreste del Buen Pastor San Sebastián

Lunes 22 de Mayo, 1922. Pregunté sobre conflictos eclesiásticos durante la revolución.

Octubre 2. Estuve en su casa. Está ya muy viejo. Me habló:
a: de la intención liberal en las Juntas de Fuenterrabía y consiguiente dotación de Culto y Clero. El coadjutor de Aguinaga (Elgoibar o Eibar), viendo que nadie se acordaba de él al fin del plazo acostumbrado, preguntó a los coadjutores del pueblo si les habían entregado la asignación.

Respondieron que sí.

Le extrañó aún más de q. a él...

Le aconsejaron se llegara al alcalde. Fue, en efecto, y le expuso lo q. le ocurría. Después de haberle escuchado, le dijo el alcalde:

—¿A V. quién le nombró coadjutor de Aguinaga?

—El Sr. Obispo —respondió.

—Pues si fue el Sr. Obispo quien le nombró, él será quien le pase la asignación.

Habiendo anunciado a las monjas que «eran libres», salió del convento una de Bergara.

b: era muy notable la enemiga que tenían los liberales de entonces contra los luises y las Hijas de María. No permitían las funciones.

† Diciembre, 1922.

S. D. Juan Santo Domingo

Alameda, 10.

Hizo la campaña primero con el Cura Goyriena y después a las órdenes de D. Federico Anrich, Ministro de Marina que fue de la Revolución y después de D. Carlos.

25 Mayo 1922. Escribí preguntando detalles del batallón distinguido de jefes y oficiales.

Julio. Ha estado aquí (en Loyola) D. Juan. Me deja varias noticias:

a: Goiriena era de... Salió al principio (1872) de capellán del Batallón de Guernica. Al tiempo de lo de Amorebieta, se puso al frente de los restos del batallón, con varios oficiales y muchachos.

En Dima. Terminaba el plazo del indulto, que terminaba el 30 de Junio. Reunidos los oficiales, le expusimos lo crítico de la situación, pero él, atusándose la barba, que la tenía muy hermosa, decía:

—Dios proveerá.

Por fin nos disolvimos, yéndose él a Francia. Después figuró en la Diputación de Vizcaya. Últimamente en París.

Al empezar de nuevo la guerra, fui nombrado ayudante de Anrich, Barón de Bretanoille. V. su biografía. Capitán de navío de la misma promoción que Barcaiztegui, Comandante Grl. de la Costa Cantábrica.

Cuando Barcaiztegui empezó a bombardear los pueblos de la costa, nuestro brigadier Ormaeche amenazó con matar un liberal por cada granada que lanzasen los barcos de guerra. Anrich protestó contra tal barbarie. Escribió una carta a B., que la llevé yo en una lancha con bandera blanca. Contestó B. que lo sentía mucho, pero se veía precisado a cumplir órdenes superiores.

En Orio se metieron los miqueletes en traineras blindadas con sacos a destrozar el puente.

Anrich hizo un estudio detallado de la costa y de los puntos donde se podrían (V. Brea, pág. 485) hacer desembarcos, y colocó en ellos los cañones desechados de campaña.

Atalaya de Bermeo. Entre Bermeo y Mundaca. Elanchobe (monte Ogoño). Lekeitio. Motrico. Zarauz. Mendibeltz, frente a Orio (orilla izq. del río).

La residencia habitual, Guernica.

Anrich no creo volviese a su antiguo puesto en la Marina.

D. Damián Arana

Oñate

Exsecretario. ¿Capitán? en Guías del Rey.

¿Qué de Mochón?

Academia de Infantería.

D. Juan José Recondo

Tolosa. Gorosabel 24, 2º., izq.

Fábrica de curtidos.

(Hijo y c.... del coronel Recondo).

25 Dc. 1922. Le expongo mis proyectos. Le suplico una noticia biográfica de su padre.

29 ” . Ofrece venir a tratar de palabra.

30 ” . Agradecido.

2 Enero 1923. Llega por la tarde.

3 ” . Gran conferencia de 2 a 7 y media.

6 Febrero. Carta de J. J. R. anunciando ha recogido varias armas. Gracias.

2 Abril. En Tolosa, gran conferencia después de comer.

(¡Ojo! En la lista del 8º. me faltan los q. están a los dos lados del cura.

Escribo a R. y F. (libro de S. F. J.)

Partida Atistrain.

Entre las notas que tomé en su casa me encuentro con el nombre de Gervasio Aramburu, que no recuerdo.)

El comienzo de las aventuras de Recondo (año 1870) se refiere en el cartapacio general, 1870. 1872.

Prantzian sartu ta ango gobernuak etzigun Españiko inguruetan egoten uzten, ta Tours-erañon jun giñan. Andik Parisera. Aita-semeak ta Ugarte.

Prantzitik bota ginduzten ta Strasburgo (Alemanira). Ango obispo jaunak izugarrizko agur ona egin zigun. Artsaldeko seietan juteko. Alako bazkari ederra. Diru puxka bat ere bai.

Andik Ginebra-ra jo genduen. An, erriz kanpoan, bizi zan Doña Margarita. Arekin zegon D. Tirso Olazabal.

Lion-dik Toulouse-ra. An billatu genduan D. Tiburzio Rodríguez apaiza, Burgosko Penitenciarario. Au Cabrera-ren aldekoa zan, ta nere aita ta Ugarteri papera firmatu erazi zion, Cabrera-ri etortzeko esanaz.

Nere aitak beti izan zuen damu papel ura izenperatuaz. D. Karlosen etxean Cabrera-ren aldekoak beti gaizketurik izan ziran ta.

Andik *Comité Legitimista*-k pasaporteak, gure *cédula* izun Ibarren egindakoeekin atera ta Españi inguruetara, Conde de Landes-en etxean.

Berriz ere barruratzeko, ta Nantes-era sartu erazi. Igas egin ta Baiona aldera. Orduan ikasi nun larrugilletza.

Urte Berrietan, Peña Plata-n zala Dorronsoro ta an sartu. Lenbiziko konpañian izan nitzan. Mendizabal nagusi. Zegamatik bidali nindun Drk. inguruetako jauntxoai kontr. papera ematera.

Iru konpañiak sakabanatu ziranean, gu zortzigarren bata-lloira. Mutill geienak betarrak. Urza nagusi.

Zarautzen Bolaños koronelak erakutsi guda legea.

Orentzaron Azkoitian.

Egoarri egunean Elgoibarren. Bizkai aldera.

Otsaillaren 24-an, Somorrostroko zubi aurrean giñan.

Burnibidepean. Parapetotzat burni-abeak, bata bestearen gainka. Beltzaren kañoi pean giñala ta gora aldatu giñan.

An lubaki ederra egiñ ere. Baita bide ezkutu, erituak-eta ateratzeko. Lenbizikoari utzi bear izan genion.

Otsaillaren 25, naparrai lagundu genion, larri zirala-ta.

Kortes aldean, Berriz brigadier zala, Abanto aldera Alvarez itxas-gizon izana.

Epaillaren 25, 26 ta 27-garrenak. Egun gogorak izan ziran. Abanton giñan. Gure lubakia eleizaren pegante.

Egunez surtan ari ta illuntzerakoan lo-tokira gijoazela,

Alvarez brigadierrak, eliz-pretil gañean zutik jarrita, deadar egin zion Empanani:

–Empanan, al pasar por ese sitio despejado, corran.

Bai egin ere. Naparrak an gañean zeuden ta, korrika ikusi giñuztenean, par egin ziguten. Radica-k berak gure mutil bati kartutxera artu zion, ea betea edo utsik zeraman.

Empanan komandantea oso aserretu. Radica-ri izugarriak esan zizkion. Dorregaray jeneralengana jun ta gogor ari izan zan.

Urrengo egunean berriz surtan.

–Orain ikusiko ditek naparrak eta danak izutiak gaituken edo ez.

Ta lau konpañiri baionetak jarri erazi eta «Aurrera!» esanaz, lubakitik erten ta etsaiari eraso zion. Su gogor artu bear izan zuten. Amabi mutil erori: bost ill eta zazpi zauritu. Berriz atzera agindu zuenean, lubakira zazpi zauri zutenakin itzuli.

Goiko agintariyai gaizki iritzi zitzaien Empananek egiña. Agintza kendu ta arren orde z Bikuña etorri zitzaigun. Geroztik Bikuña izan zan 8-garrenaren agintari. Empanan auzitegitan sartu, bañan atzenean barkatu egin ziyoten.

Egun aietan (25-an) galdu zuten 1-gkoak Korteseko lubakia, ta ango agintari, Itxaso, agintzatik kendu egin zuten, ta onen orde z joan zan Empanan. Geroztik 1-koak Empanan izan zuten T. C. Gizon gogorregia mutillekin; batez ere geiegizko eranak kalte egiten ziyon.

Somorrostrotik Urnietara.

Irun aurreko guardiak iñork baño obeto egin oi genitun, mutil geienak inguru aietakoak ziralako.

Nere aitak sarritan eskribi oi ziran: «Kontu baztar oiekin, lengo gudatik zekiat nolakoak diran ta».

Mikeleteak itxasoz Ondarrabira joateko ziranean, aguro jakiten genun.

Entramos en Francia y el gobierno de allí no nos permitía quedarnos en las cercanías de España, y marchamos hasta Tours. De allí, a París. Padre e hijo y Ugarte.

Nos expulsaron de Francia y a Strasburgo (Alemania). El Señor Obispo de allí nos hizo una gran recibimiento. Que fuéramos a las seis de la tarde. ¡Qué comida más buena! Y algo de dinero también.

De allí nos dirigimos a Ginebra. Allí, fuera de la población, vivía Doña Margarita. Estaba con ella D. Tirso Olazabal.

De Lyon a Toulouse. Encontramos allí al sacerdote D. Tiburcio Rodríguez, Penitenciario de Burgos. Éste era partidario de Cabrera, y a mi padre y a Ugarte les hizo firmar un papel pidiendo que viniese Cabrera.

A mi padre siempre le pesó haber firmado aquel papel, pues en el entorno de D. Carlos siempre estuvieron mal considerados los partidarios de Cabrera.

De allí los pasaportes del Comité Legitimista, habiendo salido de España con nuestras cédulas falsas hechas en Ibarra, y a las cercanías de España, en casa del Conde de Landes.

Que otra vez nos internáramos, y nos hicieron ir a Nantes. Nos escapamos y hacia Bayona. Entonces aprendí el oficio de curtidor.

Por Año Nuevo, que Dorronsoro estaba en Peña Plata y allí me fui. Estuve en la primera compañía. La mandaba Mendi-zabal. De Zegama me envió Dorronsoro a entregar un documento a los caciques del contorno.

Cuando se disolvieron las tres compañías, nosotros al Octavo Batallón. La mayoría de los muchachos era de la parte baja de Guipúzcoa. Nos mandaba Urza.

El coronel Bolaños nos enseñó en Zarauz la instrucción militar.

En Nochebuena, en Azcoitia.

El día de Navidad, en Elgóibar. Hacia Vizcaya.

El 24 de Febrero estábamos delante del puente de Somorrostro. Debajo del ferrocarril. Para parapeto, traviesas de hierro, una encima de otra. Que quedábamos al alcance de los cañones liberales y nos trasladamos arriba.

Hicimos también allí una buena trinchera. Y también un camino cubierto, para sacar a los heridos y demás. Se lo tuvimos que dejar al primer (batallón).

El 25 de Febrero, les ayudamos a los navarros, pues se encontraban apurados.

En la parte de Cortes, con Berriz de brigadier y hacia Abanto, Álvarez, que había sido marino.

El 25, 26 y 27 de Marzo. Fueron días duros. Estábamos en Abanto. Nuestra trinchera, tocando a la iglesia.

Cuando después de pasar el día haciendo fuego nos dirigíamos al anochecer al sitio donde dormíamos, el brigadier Álvarez, puesto en pie sobre el pretil de la iglesia, le gritó a Emparan:

–Emparan, al pasar por ese sitio despejado, corran.

Así lo hicimos. Los navarros estaban allí arriba y, cuando nos vieron correr, se nos rieron. El mismo Radica le tomó a un chico la cartuchera, para ver si la llevaba llena o vacía.

El comandante Emparan se enfadó mucho. Le dijo cosas tremendas a Radica. Fue a donde el general Dorregaray y le habló duramente.

Al día siguiente, otra vez haciendo fuego.

–Ahora verán los navarros y todos si somos o no cobardes.

Y a cuatro compañías les hizo calar las bayonetas y, diciendo «¡Adelante!», salió de la trinchera y atacó al enemigo. Tuvieron que aguantar un fuego recio. Cayeron doce chicos; cinco muertos y siete heridos. Cuando ordenó retirada, volvieron a la trinchera con los siete heridos.

A los jefes superiores les pareció mal lo hecho por Emparan. Le quitaron el mando y vino en sustitución Bicuña. Desde

entonces fue Bicuña el jefe del Octavo. A Emparan le sometieron a juicio, pero al final le perdonaron.

En aquellos días (el 25) perdieron la trinchera de Cortes los del primero, y a su jefe, Ichaso, lo relevaron del mando y pusieron en su lugar a Emparan. Desde entonces, los del primero tuvieron a Emparan como teniente coronel. Era demasiado duro con los chicos; le perjudicaba, sobre todo, el exceso de bebida.

De Somorrostro a Urnieta.

Las guardias delante de Irún las hacíamos mejor que nadie, porque la mayoría de los chicos era de allí cerca.

Mi padre me escribía a menudo: «Tened cuidado en esos parajes, pues desde la guerra anterior sé cómo son».

Cuando los miqueletes se disponían a trasladarse por mar a Fuenterrabía, lo sabíamos enseguida.

Abril 27. Me anuncia envió cajón con armas carlts. Me remite preciosos documentos: comandantes de armas, cuentas de hospitales, administradores de arbitrios provinciales, contribución de guerra, rentas detenidas.

Abril 24. Recibo una caja con 3 fusiles, 4 bolsos, 6 espadas, 1 bayoneta, 1 revolver, 15 botones franceses.

D. J. José Larrañaga y Ig. Amiano.

Mayo 21. Remite un manojo de circulares. Gracias.

Dec. 23. Gracias por chapa y viaje que ha hecho a Ziburu, a casa de los Badiola, en busca de papeles de Dorronsoro. Inútil. Le participo de excursión a Somorrostro.

1924

Ot. 6. Pregunto sobre situación de cada uno de los batallones de Gp. al terminarse la guerra.

Ot. 14. «Iré yo mismo a ésa». Vino en efecto.

Dc. 9. Me preguntó por los nombres y apellidos de varios Santacruzistas.

Dc. 24. Zorioneko Pazkuak. Galdera txiki bat: Goierriko boluntario liberalak Donostira joan ziranean, Lomarekin edo S. Breguarekin?

Dc. 24. Felices Pascuas. Una pequeña pregunta: ¿cuando los voluntarios liberales del Goierri (Parte Alta de Guipúzcoa) marcharon a San Sebastián, con Loma o con S. Bregua?

28 Dc. Recibo cont. (a medias).

“Chulo”, D. José Miguel Alberdi

Zumaya. Getariarra (natural de Guetaria) ¿Comandante del 7º.?

Propuso en cierta ocasión sorprender el castillo de S. Antón de Guetaria.

Decía saber ciertas veredas que él conocía desde niño. De noche. Alguna tropa iría por mar en lanchas.

Sometido el proyecto a junta de jefes y oficiales, no pareció factible. Aldalur.

Del proyecto y realización intentados de un asalto por brecha G. habla Brea.

D. José María Olaizola

Presbítero, Zumaya.

Discípulo mío de Valladolid, como sus dos herm.: Carmelo (médico) y Perico (?).

25 Dc. 1922. Pidiendo alguna noticia biográfica del teniente c. Azpiazu.

31 Dc. Viene a tocar el órgano en la función de hoy y Misa de mañana.

J. Joaquín Azpiazu. A: Carbonero. Su casa la nuestra de veraneo.

Etxe ortan jaiuai Karboneokuak esaten diye.

Pleitero, oraindik bizi dek Zumaian, patroia zan. Karlotar berua.

Iru erten aldietan erten zan. Loiolan komunioa izan zanean, kapitan zan. Egun artan etorri ziran Loiolara zumaiar gazte batzuek eta esan ziyen:

–Begira: zortzigarren batalloia orain egitekoak gera. Or sar zaitetzte, ta i nere asistente izango aiz.

Ingalatierran ere izan zan, Lekeitiora ekarritako izkilluak eroatera.

Somorrostron, Radica larri zebilela ta Ollok gipuzkoar konpañi bi bidali ziozkan. An jun zan Karboneo. Beste bi konpañik txanda egiterakoan, an ari zan etorri berriyai deadarka:

–Mutillak, gaur Ama Birjiña Doloreetakuen eguna (Zumaiako patroia). Gaur iltzen diranak zerura jungo dituk.

Andik laster etorri zitzaion zeruan sartzeko giltza. Itxas-ontzik botatako granadak jo ta purrkatu zuen. † 27 Marzo 1873.

Errekondok diranez, kapitan besterik ez zan.

Bere koñadua Ultzamako notario izan zan, Karboneoren seme-alabak kolokatu (bizibidean jarri) artean. Gero apaiz egin zan.

A los nacidos en esa casa les dicen «los de Carbonero».

Pleitero, que vive todavía, en Zumaya, era el patrono. Carlista acérrimo.

Salió en las tres intentonas. Cuando se celebró la comunión en Loyola, era capitán. Ese día vinieron a Loyola unos jóvenes de Zumaya y les dijo:

–Mirad: el octavo batallón lo vamos a formar ahora. Entrad en él, y tú serás mi asistente.

Estuvo también en Inglaterra, a comprar las armas que se trajeron a Lequeitio.

En Somorrostro, que Radica se veía apurado y Olló le envió dos compañías de guipuzcoanos. Allí fue Carbonero. Al hacer el relevo las otras dos compañías, allí estaba gritando a los recién llegados:

–Muchachos, hoy es el día de la Dolorosa (patrona de Zumaya). Los que mueran hoy irán al cielo.

Al poco tiempo le llegó a él la llave para entrar en el cielo. Una granada lanzada desde un barco le acertó y lo destrozó.
† 27 Marzo 1873.

Según me dice Recondo, no pasaba de capitán.

Su cuñado fue notario de la Ulzama hasta que los hijos e hijas de Carbonero se colocaron. Luego se hizo cura.

Urrestilla

I

S. D. Joaquín Zuazola

Párroco.

Hermano de D. Casto Zuazola.

Julio 1922. Tres hermanos tuve en la guerra: Pedro (abogado) fue coronel de Tercios. Fue alcalde de Azp.

Casto. Era militar, estaba en Húsares en Madrid. Vino al campo carlista y formó el escuadrón de Guipúzcoa, enseñando el ejercicio en la pradera de Loyola.

Banderín en casa de D. Joaquín.

Juan Bautista estudiaba medicina en Madrid, viviendo con Casto. Sirvió en Guías del Rey.

Me dejó una fotografía de Dorronsoro, que, reproducida por Amenabar, devuelvo hoy. Julio 29, 1922.

II

Lesaka zarra

Lesaka el viejo

Baserritar puska aundi bat. Erreuma aizez joa, bañan gañerantzean gizon gordiña. Iya 80 urte baditu.

–Noiz irten ziñan?

–San Pedroetan (1873). Basterrika-ta etorri ziran, ta emengo mutil geienak eraman giñuzten.

Santioetan Ondarrabin, armak ontzitik legorrera ateratzen oñ utsik.

Injenieroetara. Lesakan giñala, esan ziguten ofizio zekite-nak injenieroetarako bearko zirala. Basterrikak galdetu ziran:

–Ofiziorik bai al dek?

Nik ezetz; nekazaritzan besterik ez nekiela.

Orduan Basterrikak:

–Esan zak kantero-barrendero¹ aizela.

Au esan nun ta injenieroetan artu ninduten. Geroztik an beti.

1874. Urnietakoan, gu (ingenieroak) Azkonabitan.

Es un casero de gran corpulencia. Castigado por el reuma, pero por lo demás de buena salud. Tiene casi 80 años.

–¿Cuándo salió usted?

–Por San Pedro (1873). Vinieron Basterrica y otros y se llevaron a la mayoría de los chicos de aquí.

–Por Santiago en Fuenterrabía, sacando del barco a tierra las armas, descalzos.

A Ingenieros. Estando en Lesaca, nos dijeron que los que sabían algún oficio deberían pasar a Ingenieros. Basterrica me preguntó:

–¿Sabes algún oficio?

Le dije que no; que no conocía más que la labranza.

Basterrica entonces:

–Di que eres cantero barrendero¹.

Lo dije y me enrolaron en Ingenieros. Desde entonces siempre allí.

1874. Cuando lo de Urnieta, nosotros (los ingenieros) en Azkonabita.

¹ *Barrenero* esan naiko zun: arri-zulogillea; bañan *barrendero* esan zun. (Apalateguiren oarra).

¹ Querría decir *barrenero*, el que barrena o hace los agujeros. Pero dijo *barrendero*. (Nota de Apalategui).

Bergara

S. D. Eustaquio Aguirreolea

Fotógrafo

1. Agradezco oferta de imagen de Virgen Antigua.

2. ¿Y del cofre de documentos de la segunda guerra, de que me habla Irizar?

21 Dic. 1922. Los dos puntos indicados.

8 Feb. 1923. Gracias por el envío de postales de Bergara. Insisto en preguntar sobre el cajón de papeles carlistas (de Lizarraga...).

27 Feb. Escribe y manda por el Sr. Peña-Garicano las 4 grandes fotografías.

2 Mar. Gracias. ¿Podría decirme lo alto de las imágenes?

28 Dc. 1924. Pregunto: Voluntarios de la Libertad en Bergara: ¿quiénes eran sus jefes? ¿Cuántos se trasladaron a S. S.?

2 Feb. 1925. Contestación completa a las preguntas. Los datos se los dio D. Ignacio Aldasoro, antiguo voluntario de la libertad.

D. José Irazu

Fondista del Hotel Loyola.

Julio 28, 1922. Entrevista en Loyola.

1: Partida

Ni billafrankatarra. Zelaikoekin erten nitzan. Asieran partidand ibilli giñan.

-Jangaiak nola biltzen zenituzuten?

-Errez oso. Alkateai eskatu.

Alkate batek esan zigun berak ezin eman zeizkigula *erraziyoak* iñola ere...

Artu, lotu ta plazara eraman genduan makilkataldi emateko. Aguro asi zan baietz ta baietz, ekarriko zizkigula; ta bai ekarri ere.

-Zenbat ziñaten partidand?

-Berrogeiren bat.

-Indarrez eramanak edo zeren naiez sartuak?

-Geren naiezkoak

-Nun ibilli ziñaten?

-Zumarragatik Tolosara bitartean. Partida bakoitzak bere toki jakiña izaten zun. Noizean bein (amabost egunean-edo) Naparroara jutun giñan, Baraibarrera. An alkartzen ziran partida nagusiak eta an izaten zituzten beren esan bearrak.

-Su askotan egin zenuten?

-Bein Billafrankan deskarga bat bota genun.

-Zer egiten zenuten, bada?

-Zer egiten genun? Ibilli, gabez geienetan. Leku batean gutxi iraun. Gure egitekoa izaten zan bakoitzak bere armaz gañera beste batzuk artu ta eraman bear ziran tokietara, mutill

berriak erden zeintezten. Armak geitxo ziranean, mutillak billatu ta erden erazi. Ortarako, jai ta erromeri-tokietara jun ta an berotzen genitun.

–Zuen partida askoz geituko zan?

–Ez. Gu beti berrogei. Gañerako berriak Lizarragari bidali.

–Jangai ta bearrik?

–Beñere. Ugari genuen. Erriko alkateai eman erazi, ta baita oñetakoak ere. Dirurik ez ziguten eman.

Yo, natural de Villafranca. Salí con los de Zelai. Al principio anduvimos en una partida.

–¿Cómo se procuraban ustedes los víveres?

–Muy fácilmente. Pidiéndoselos a los alcaldes.

Un alcalde nos dijo que él no podía conseguirnos las raciones de ninguna manera...

Le echamos mano, lo atamos y lo llevamos a la plaza para darle una tanda de palos. Enseguida empezó a decir que sí y que sí, que nos las traería; y nos las trajo.

–¿Cuántos eran ustedes en la partida?

–Unos cuarenta.

–¿Llevados a la fuerza o voluntarios?

–Voluntarios.

–¿Dónde operaban?

–Desde Zumarraga hasta Tolosa. Cada partida tenía asignada una zona. De vez en cuando, cada quince días poco más o menos, íbamos a Navarra, a Baraibar. Se juntaban allí los jefes de las partidas y trataban de sus cosas.

–¿Hicieron ustedes fuego muchas veces?

–Una vez, en Villafranca, una descarga.

–¿Pues qué hacían?

–¿Qué hacíamos? Caminar, las más de las veces de noche. Permanecíamos poco tiempo en un sitio. Nuestro cometido era cargar con otras armas, además de la nuestra, y llevarlas

a los sitios donde hicieran falta para que salieran nuevos muchachos. Cuando ya había bastantes armas, a encontrar chicos y hacerles salir. Para eso, íbamos a los sitios donde se celebraba alguna fiesta o romería y allí les animábamos.

—¿Vuestra partida aumentaría mucho?

—No. Nosotros fuimos siempre cuarenta. Los nuevos se los enviábamos a Lizarraga.

—¿Faltos de suministro?

—Nunca. Lo teníamos abundante. Hacíamos que nos lo dieran los alcaldes de los pueblos, y también el calzado. No nos daban dinero.

2: Ingenieros (Guda-langilleak)

Lizarragak partida txikiyak Lesakara jun erazi zituenean, ara joan giñan batallioiak egiteko.

Opiziyo genekigunak (ni arotza nitzan) alde batera artu ta ingeniero izango giñala. Jeneral Alemani nagusi.

Lenbiziko ingeniero konpañi-buru, Monroy, erdalduna, Mantxatarra, tropan sarjento izandua.

Gero, bigarrena osatu zan. Agintari, Zumarragako motz sendo bat, Olanar Biktora, kapitana, Iturberen aiudante izana, ta tolosar Izagirre, etxegillea.

Atzenean, irugarrena, Ataungo Zeberio tenientea, buru.

Santestebandik Leitzara kañoiak-eta eramateko, bide berritu egin genduan.

Zortzi illabete Adunan.

—Zergatik?

—Andoain eta beste inguru guztiak guda-gizonez bete-beteta zeuden, ta gu atzerago jarri giñuzten.

Adunatik goizero erten ta lanera. Urnietako tunelari aboa itxi. Goiburu ta Urnieta inguruko lubakiak egin ere bai. Bestean, Aian ta abar.

1875-garreneko Otsaillaren lenengo egunetan, Andoaingo estazio gañean ari giñan lanean. Buruntza gañera jotzen asi ziran beltzak. Asko ziran. Gañetik oiuka ari ziran. Guk alde egin izan bear genuen. «¡Cobardes!» deadar egiten ziguten.

Andoaindik ekin zioten gora gureak. Aurretik, Joxe Miel (Badiola) *Guías*-ko konpañiakin, baionetak pusillen muturretan zituztela.

Nik ez dakit zergatik, goien zeuden beltzak jetxi ziran eta ez zan besterik izan.

Ernaniko plazan arkitu Loma, Andoain aldera zetorrela, ta Oviedo, bera zetoztenen nagusia. Loma sutu ta makillaz jo omen zun... Olazabalek bere ezpata puskatu... Orduan kendu zuten Loma Gipuzkoatik ta Bizkaira bidali.

–S. Markosen?

–Ez; batalloetako mutillak berak egin zuten. Estalki ta gutiz.

–Ta Txoritokietan?

–Ez-ta ere, an arkaitz asko da ta.

–Arlaban?

–Bai; bidearen eskui aldera. Irugarren btko. konpañi bi an egon ziran. Gasteiztik etorri oi ziran, zaldi bakoitzean gizon bi, ta noiz edo noiz gure lubakietatik su egin genien. Ez ziran aurrera etortzen.

–Zer jantzi eman zizuten?

–Urdin illuna, ia beltza. Botoi errenkada bikoa.

–Jan ta diru?

–Lanean giñanean, errazio bi; opor egunetan, bat. Gañera, eguneko erreala.

–Ez zan asko.

–Asko! Oraingo kontuz ez; bañan erreal batekin arraultza dozena erosten zanean... Ni sarjento egin ninduten, ta erreal bi eguneko.

–Eleiz gauzak?

–Zintzo oso. Adunako apaizak igandeko mezartean gogor egiten zigen. Gudara zertara etorri giñan... Guda gizonen galbi-deak nola ziran ta abar.

–Gazte txorakeriak izango ziran orregatik...

–Bai; jakiña. Nagusitxoak (opizialeak) beren artean zuten *banca* jarria; ta, soldatak artu orduko, jokura. Batzuetan pelotan. Baita gabez ere, mutillak argi zuziak eskuetan zituztela.

S. Kruz Beran artu zutenean, an giñan. Plaza inguruko etxetan sartu giñan, ta leioetan koltxoiak jarrita, baezpada.

Gero, Berrobin azaldu zanean, gu Tolosa gañeko Izazkunen giñan bateria egiten. Gabeko ordu batean «llamada a la carrera», ta Asteasura lenbailen joateko. An zegon Lizarraga, ta eliz inguruko petrillean jarri gindun. Iturbe mutil pilla batekin etorri zanean, pusillak eliz orma ondoren utzi erazi ta eskola etxean sartu zituzten.

Egun artako zalapartagatik, Antxusa gizagajoa il zuten Goiatzen. An giñan, il-toki inguruan formatuta. Lau tiro bota ta oraindik oso ill ez zala ta belarri ondoan eman zioten beste tiro bat. Orduan guk, inguruan giñanak, ildakoaren ondotik ibiltaldia egin bear genula. Ixil-ixilik jun giñan, illaren eskui aldetik. An aldamenen giñala, kapitanak esan zun:

–¡Vista a la derecha!

Alegia, guztiok begiratzeko Antxusa izan zanari.

Beste bat ere iltzen ikusi nun: Eibarko errotaria. Apaiz bati dirua zor ziola ta, zorrak ez ordaindu ezik, il egin zun apaiza.

Bizkai aldera iru batalloi (2, 5, 6)-rekin. Berriz atzera, Arzeluz Zarautz aldera sartu zala ta.

–Ernanikoan?

–Bai. S^a. Barbara aurre-aurrean bateria egin genun.

–S. Marzialen?

–Baita ere. Ermita aurreko bateria geronek egiña.

Konpañiko diruzai ni nitzan, ta illero joaten nitzan Billa-prankara diru billa. Urretan ematen zizkiaten sarigaiak.

Cuando Lizarraga ordenó que las partidas pequeñas fueran a Lesaca, marchamos allá a formar los batallones.

A los que sabíamos algún oficio (yo era carpintero) nos pusieron a un lado y que seríamos de ingenieros. Bajo el mando del general Alemani.

Jefe de la primera compañía de ingenieros, Monroy, no vasco, sino manchego, que había sido sargento en el ejército.

Luego se formó la segunda. Jefe, uno de Zumarraga, bajo y recio, Olanar Víctor, capitán, que había sido ayudante de Iturbe; y el tolosano Izaguirre, arquitecto.

Por fin, la tercera, bajo el mando del teniente Zeberio, de Ataun.

De Santesteban a Leiza renovamos el camino para llevar los cañones y demás.

Ocho meses en Aduna.

—¿Por qué?

Andoain y todos sus alrededores estaban totalmente llenos de gente de guerra, y a nosotros nos situaron más atrás.

Salíamos de Aduna todas las mañanas y a trabajar. Cerramos la boca del túnel de Urnieta. Hicimos también las trincheras de Goiburu y del entorno de Urnieta. Y en otros sitios, en Aya y demás.

En los primeros días de febrero de 1875 estábamos trabajando encima de la estación de Andoain. Los liberales empezaron a subir al monte Buruntza. Eran muchos. Empezaron a gritos desde arriba. Nosotros tuvimos que marcharnos. «¡Cobardes!» nos gritaban.

Los nuestros tomaron de Andoain para arriba, Delante, José Miguel (Badiola), con la compañía de Guías, con las bayonetas en la punta de los fusiles.

No sé por qué, los liberales que estaban arriba bajaron y no hubo nada más.

En la plaza de Hernani se encontraron Loma, que venía hacia Andoain, y Oviedo, jefe de los que iban para abajo. Dicen que Loma se encolerizó y le golpeó con el bastón... Olazabal rompió su espada. Quitaron entonces de Guipúzcoa a Loma y lo enviaron a Vizcaya.

—¿En San Marcos?

—No; los mismos muchachos de los batallones las hicieron (las trincheras), con cubierta y todo.

—Y ¿en Txoritokieta?

—Tampoco, porque allí hay mucha peña.

—¿En Arlabán?

—Sí; a la parte derecha del camino. Estuvieron allí dos compañías del Tercer Batallón. Solían venir de Vitoria, dos hombres en cada caballo, y de vez en cuando les hacíamos fuego desde nuestras trincheras. No se acercaban hasta ponérsenos delante.

—¿Qué uniforme les dieron a ustedes?

—Azul oscuro, casi negro. De doble hilera de botones.

—¿Manutención y jornal?

—Cuando trabajábamos, dos raciones; los días de vacación, una. Además, un real al día.

—No era mucho.

—¡Mucho! Con el valor de ahora, no. Pero cuando con un real se compraba una docena de huevos... A mí me hicieron sargento, y dos reales al día.

—¿Las cosas de Iglesia?

—Con mucha formalidad. El cura de Aduna, durante la misa del domingo, nos hablaba con dureza. A qué habíamos ido a la guerra... Cuáles eran los caminos de perdición de los soldados, etc.

—Pero, por eso, habría locuras de jóvenes...

—Sí, claro. Los jefecillos (los oficiales) tenían montada entre ellos una banca; y, en cuanto cobraban la paga, al juego. A veces, a la pelota. Incluso de noche, teniendo los muchachos antorchas en las manos.

Cuando a Santa Cruz lo detuvieron en Bera, allí estábamos. Nos metimos en las casas del entorno a la plaza, y con colchones colocados en las ventanas, por si acaso.

Cuando apareció después en Berrobi, nosotros estábamos en Izaskun, encima de Tolosa, instalando una batería. A la una de la noche «llamada a la carrera», y que fuéramos cuanto antes a Asteasu. Allí estaba Lizarraga, y nos situó en el pretil de alrededor de la iglesia. Cuando llegó Iturbe con un montón de muchachos, les hicieron dejar los fusiles junto al muro de la iglesia y los metieron en el edificio de la escuela.

Por el follón de aquel día, pasaron por las armas al pobre Antxusa en Goyaz. Allí estábamos nosotros, formados en torno al sitio donde lo mataron. Le pegaron cuatro tiros y, como aún no acababa de morir, le dieron otro tiro junto a la oreja. Entonces nosotros, los que nos hallábamos alrededor, tuvimos que pasar por junto al muerto. Fuimos en completo silencio, por la parte derecha del muerto. Cuando estábamos al lado, el capitán dijo:

–¡Vista a la derecha!

Es decir, que miráramos todos al difunto Antxusa.

Vi también matar a otro: el molinero de Eibar. Que le debía dinero a un cura y no sólo no le pagó las deudas, sino que mató al cura.

A Vizcaya con tres batallones, el segundo, quinto y sexto. Otra vez para atrás, porque Arceluz se había infiltrado hacia Zarauz.

–¿En lo de Hernani?

–Sí. Delante de Santa Bárbara instalamos una batería.

–¿En San Marcial?

–También. La batería de delante de la ermita la instalamos nosotros.

Yo era el tesorero de la compañía y todos los meses iba a Villfranca a por dinero. Me daban en oro las soldadas.

D^a. Dolores Iturribide e Iturbe

Junio 1922. Nere aitagandik, Iturribide jeneralaren illoba. Nere ama, Pepe Iturberen arreba.

Gazteak giñala, gerratean, Azpeitiko neskatxak (señoritik) kañoi kargarako zaku (saquetes) txikiak josten aritzen giñan. Amaika zaku txiki josi genduan. Maestre jeneralak esaten zigun:

–Cuando vayamos a Madrid, vosotras vais a ser las primeras que entréis.

Asieran, beltzak erriyan zirala, karlistak sartu ta alkarrri surtan asi ziran.

Nere amak izara zuri bati eunezko gurutze gorri aundi bat josi ta bandera egiñik, leioan kale aldera ipiñi zuten. Gure etxea zauri-etxea zala ikurtzen zuan.

Gure etxera ekarri zuten zaurituta karlista opiziale bat. Velasco zeritzaion. Deadarka zegon gizarajoa. An il zan.

Junio 1922. Por parte de mi padre, nieta del general Iturribide. Mi madre, hermana de Pepe Iturbe.

Siendo jóvenes, durante la guerra, las chicas (señoritas) de Azpeitia cosíamos saquetes para las cargas de los cañones. Cosimos cantidad de saquetes. El general Maestre nos decía:

–Cuando vayamos a Madrid, vosotras seréis las primeras que entréis.

Al comienzo, estando los liberales en el pueblo, entraron los carlistas y empezaron a tirotearse.

Mi madre cosió en una sábana blanca una gran cruz roja de paño y, como si fuera una bandera, la colocaron en la ventana hacia la calle. Quería decir que nuestra casa era hospital.

Trajeron a nuestra casa a un oficial carlista herido. Se apellidaba Velasco. Daba gritos el pobre. Allí murió.

Nere osaba Pepe

Mi tío Pepe

Lenengo jaiki aldirako bazeuzkan izkilluak, Eibarren erositara. Lenbailen biltzeko gazteatu ziyoten. Joan da Eibarrera, pagatu ta zalgurdi batean badakarzki. Nere osaba ta mutillak bakarrik. Madariyako aldapa gañean, zaldiyak lerturik ezin ibilli, ta mikeleteak esaten ziyen:

–Bañan zer jan ditek zaldi oek, gurdi utsa ezin jaso dutela?

Santa Kruzek Billabonan lotu zuenean, uste zuen ill bear zuela, ta erlejua-ta eman ziozkan mutillari, Azpeitira ekartzeko.

Santa Kruzen aldekoak oso arro zebiltzan. Oetako batek, azpeitiarra, Kandido Arrue goxogilleak esan ziyon:

–A, Iturbe! Mundu ontako gora-berak: orain zuek bera ta gu, berriz, gora giatzik.

–Etxekoandre, nik beorren semea atzo ikusi nuen.

–Nun?

–Zestuan.

–Zaude ixilik, ez dira oraindik lau egun Naparroara bidali niozkala arropak eta.

–Atzo Zestuan zan, bada. Muturra zeukala, bañan ezagutu nuen.

Ya para el primer levantamiento, tenía armas compradas en Eibar. Le avisaron que las juntara cuando antes. Va a Eibar, las paga y las va trayendo en un carro de caballos. Sólo mi tío y los muchachos. En lo alto de la cuesta de Madariaga, los caballos, agotados, no podían dar un paso, y los miqueletes les decían:

–Pero ¿qué han comido estos caballos, que no pueden con un carro vacío?

Cuando Santa Cruz lo detuvo en Billabona, creía que iba a morir y dio a los muchachos el reloj y otros objetos, para que los trajeran a Azpeitia.

Los partidarios de Santa Cruz andaban muy farrucos. Uno de ellos, azpeitiano, el confitero Cándido Arrue, le dijo:

–¡Ay Iturbe! Las vueltas que da el mundo: ahora vosotros para abajo y nosotros, en cambio, vamos para arriba.

–Señora, yo vi ayer al hijo de usted.

–¿Dónde?

–En Cestona.

–Calla, que aún no hace cuatro días que le mandé la ropa a Navarra.

–Pues ayer estaba en Cestona. Estaba de morros, pero le conocí.

José Manuel Eguidazabal

Eskorza, Barrioventa 55, Irún

Julio 30, 1922. Víspera de S, Ignacio.

Jendea erruz Loiolan. S. Inazioren errelikia dator (bigarren urtez) gaur artsaldean. Gañera, gaurko gaberako *Adoración Nocturna*-ko gizon onak datoz, gaba Jaunaren aurrean igarotzeko asmotan.

Gizon erren bat billatu det. Gizon galanta eta ederra, Jose Manuel, S. Kruzen mutil izana. Aste bi ibilli zan apaizaren mendean, amazazpi urte zituala.

Apaizak (Aita S. Kruzek) idatzi diyo, Konpañiko botuak aurtengo S. Inazio egunean egingo dituala esanaz.

Galdera asko egin diozkat. Ederki gogoratzen zaiozka gazetako gauzak.

–S. Kruzekin ibilli ziñan, bez?

–Bai; amazazpi urte nituan. Aritxulegira joan nitzan, Endarlatzako gertaeraren ondorean. Zazpigarren Konpañiyan sartu ninduten. Kapitan Sebastian Aranburu, errenteriarra, genduan, (Gaztañagakoa).

–Konpañi txikiak? 50 gizonekoak?

–Ez. Bai zera! Baita eun gizonekuak ere.

–Kapitanak eta guzti zenduten?

–Bai; bañan ez zuten kapitanak eta ofizialeak ez galoirik eta ez ezpatarik. Pusilla, mutillak bezela.

Prasku zan Aritxulegiko nagusi. Beti an izaten zan. D. Pedro Lasarte apaiza (donostiarra, Portuetsxekoa) kapillau. Arrek meza ematen zigun.

Aritxulegiko ondoan, Olaundi. Olaundiko soroan *instruzioa* egiten genduan.

–Zeñek erakutsita?

–Tropatik etorritako kastillatar batzuek.

Amabosten bat egun baziran, bada, an nitzala. S. K. Beran zegoan iru konpañirekin: 4-garrena, 5-garrena ta beste bat. Lizarra gaxo zegoala ta Prantzira juna zan. Gu goian, Aritxulegin ta Olaundin ta Oiartzungo inguruetan.

S. Fermin bezperan, S. Kruz Valdespinak arrapatu zuela ta itxian zeukala Beran. Gero, berriz, Prantzira joan zala, ta baita Errotari (Oiartzuarra), Sabals (Astigarrakoa), Anton (Astigarrakoa), Ollarra (Lezokoa) ta baita Kaperotxipi (Zarauzko organista) ta Prasku (Oiartzuarra), Korneta ta abar.

Guri Sebastianek esan zigun Olaundin:

–Begira, mutillak: S. Kruz Prantzira jun omen dek. Zuek egin nai dezutena. Nai badezute, zuek ere Prantzira joan, edo Lizarragaren mendean jarri, edo bakoitza bere etxera biurtu.

Nik esan nuen:

–Ni, ez bat eta ez bestea. Ementxe geratuko nak.

–Ni ere bai ta ni ere bai –danak.

Ta antxe geratu giñan, Sebastian nagusi genduela. Bereala guardiak eta danak len bezela egiten asi giñan. Bi egun egon giñan orrela; erraziorik iñork ere etzigun ekartzen.

Bi egun aien urrengoan, badatoz Lizarragarenak. Inguratu ta erdian artu ginduzten, ta menderatu ta aiekin batean bear gendula.

Bakoitzari seiña erreal eman zizkiguten, erraziorik gabe egondako bi egun aiengatik.

Gero, izugarrizko sermoiak entzun izan bear genitugun. Lendabizi, erderaz; ez dakit nik zer esan zizkiguten (Lopez-ek). Gero, berriz, euskeraz esan ziguten:

–Oraindano S. Kruz izan dezute nagusi; aurrerakoan, Azpiazu izango dezute teniente koronela, ta komandante Itxaso, napar erdalduna, tropatik etorriya.

(V. D^a. Justa Ichaso).

Gero, berriz, esan ziguten:

–S. Kruzekin jun dituk, Prantzira bere nagusi ordeko ziran geienak. Konpañiyak bururik gabe daude; ta, orregatik, *sargento primero* ziranak kapitan izango dituk; ta *sargento* bigarrenak, teniente.

Orduan egin ziran kapitan Antxusa, 6-garren konpañikoa, ta Oiartzungo Beltza (Arregikoa) lenengokua. Gu, 7-garrenean, Sebastianekin geratu giñan. Gero Sebastian komandante izan zan 1-an, ta baita 6-garrenean ere. Guda ondoren pralle kaputxino Ondarrabin sartu ta Lekarotzen bizi izan da.

Oraindikan ere beste gauza asko esan zizkiguten. Gu izango giñala Batallón 1º. de Guipúzcoa, Batallón del Príncipe, Cazadores de Oyarzun. Ta nik dakit zenbat geiago.

Kapillau D. Pedro Lasarte geratu zan. Gero, artilleri «tren de sitio»-ra aldatu. Guda ondoren, Parisen parroki bateko koadjutore bizi izan da urte asko.

Mucha gente en Loyola. La reliquia de S. Ignacio viene (por segundo año) hoy a la tarde. Además, los buenos hombres de la Adoración Nocturna vienen con ánimo de pasar la noche ante el Señor.

Me he encontrado con un hombre cojo. Hombre alto y buen tipo, José Manuel, que fue muchacho de Santa Cruz. Anduvo dos semanas a las órdenes del cura, cuando tenía él diecisiete años.

El cura (el Padre Santa Cruz) le ha escrito, diciendo que hará los votos de la Compañía el día de San Ignacio.

Le he formulado muchas preguntas. Se acuerda bien de las cosas de su juventud.

–¿O sea que anduvo usted con Santa Cruz?

–Sí; tenía diecisiete años. Me fui a Aritxulegi, después de lo sucedido en Endarlatza. Me enrolaron en la séptima Compañía. Teníamos de capitán a Sebastián Aramburu, natural de Rentería, de Gaztañaga.

–¿Compañías pequeñas? ¿De 50 hombres?

–No. ¡Qué va! También incluso de cien hombres.

–¿Tenían ustedes capitanes y todo?

–Sí, pero los capitanes y los oficiales no llevaban ni galones ni espada, sino fusil, igual que los muchachos.

Prasku era el dueño de Arichulegui. Siempre estaba allí. El sacerdote Pedro Lasarte, donostiarra, de Portueche, capellán. Él nos decía la misa.

Al lado de Arichulegui, Olaundi. Hacíamos la instrucción en el labrantío de Olaundi.

–¿Quién la enseñaba?

–Unos castellanos que habían venido de la tropa.

Hacía unos quince días que estaba allí. Santa Cruz estaba en Bera con tres compañías: la cuarta, la quinta y otra. Lizarraga, que estaba enfermo y se había ido a Francia. Nosotros (estábamos) arriba, en Arichulegui, en Olaundi y en los alrededores de Oyarzun.

En la víspera de San Fermín, que Valdespina le había echado mano a Santa Cruz y que lo tenía preso en Bera. Luego, que se había ido a Francia; y también Errotari (el molinero), de Oyarzun, Sabals, de Astigarraga, Anton, de Astigarraga, Ollarra, de Lezo, Caperochipi, organista de Zarauz, y Prasku (de Oyarzun), el Corneta y otros.

A nosotros nos dijo Sebastián en Olaundi:

–Mirad, chicos: dice que Santa Cruz se ha ido a Francia. Haced vosotros lo que queráis. Si queréis, marchaos también vosotros a Francia, o poneos a las órdenes de Lizarraga, o volved cada uno a vuestra casa.

Yo dije:

–Yo, ni lo uno ni lo otro. Me quedo aquí mismo.

Todos: «Yo también» y «yo también», y allí nos quedamos, teniendo de jefe a Sebastián. Empezamos enseguida a hacer guardias y todo lo demás, como antes. Estuvimos así dos días; nadie nos traía raciones.

Al siguiente de aquellos dos días, vienen los de Lizarraga. Nos rodearon y tomaron en medio, y nos dominaron y que teníamos que ir con ellos.

Nos dieron seis reales a cada uno, por aquellos dos días que habíamos estado sin raciones.

Luego, tuvimos que oír unos sermones terribles. Primero, en castellano: yo no sé lo que nos dijeron (un tal López). Luego nos hablaron en vascuence:

–Hasta ahora habéis obedecido a Santa Cruz; en adelante, tendréis a Azpiazu de teniente coronel, y de comandante a Ichaso, navarro de habla castellana, venido de la tropa.

(V. D^a Justa Ichaso).

Luego nos dijeron:

–Con Santa Cruz se han ido a Francia la mayoría de los mandos subalternos. Las compañías han quedado sin jefes; y, por eso, los que eran sargento primero serán capitán; y los sargentos segundos, teniente.

Entonces nombraron capitán a Anchusa, de la sexta compañía, y a Beltza (El Negro), de Oyarzun, de la primera. Nosotros, de la séptima, nos quedamos con Sebastián. Después, Sebastián fue comandante de la primera, y también de la sexta. Tras la guerra, entró fraile capuchino en Fuenterrabía y ha vivido en Lecároz.

Aún nos dijeron otras muchas cosas. Que nosotros seríamos el Primer Batallón de Guipúzcoa, Batallón del Príncipe, Cazadores de Oyarzun. Y qué sé yo qué más.

De capellán quedó D. Pedro Lasarte. Luego cambió a artillería, tren de sitio. Después de la guerra, ha vivido muchos años de coadjutor en una parroquia de París.

Desembarco

Ondarrabian. Santiyo laugarreanean. Egun sentian así giñan, ta egun guztiko lana izan zan. Neroni ibilli nitzan uretan sartuta.

En Fuenterrabía, al cuarto día de Santiago. Comenzamos al amanecer y fue trabajo de todo el día. Yo anduve metido en el agua.

Tolosa aurrean

Delante de Tolosa

Billabonan-ta izan giñan. Iya egunero su egin bear izaten genduen. Geienetan, Sebastian aurrean. Egun batean esan zigun Aizpuruk:

–Gaur zuek atzera.

–Bai; laster izango gaituk berriz ere aurrean.

Surtan asi ziran, bada, ta aguro asi zan Aizpuru deadarka:

–Sebastian!

–Zer nai?

–Ia ator onera!

Berrobin giñan, Abendua zan, S. K. berriz agertu zanean. Lenago, udaran, bi mutil bidali zituen: Prasku ta Korneta.

(V. D. Roque Aztiria).

Gu bereala apaizaren alde.

Diyotenez, S. K-k, Antxusa bialdu zuen, Lizarragari apaizaren mendean jartzeko gaztiatzera.

S. K. alde eginda, Antxusa lotu ta Goiatzen il zuten; gu, berriz, Azpeitira bialdu ginuzten.

An gure batalloiko mutillak sakabanatu bear zirala ta ni (ta) beste batzuek laugarrenera. Inozente eguna zan.

–Zaude pixka bat, Jose Migel¹. Zu S. Kruzen partidari sartu bañon lenagoko gauzak entzungo zenituzun.

–Bai, makiña bat.

–Nola izan (zan) S. K.-k Egozkue komandantea ill erazi zuela?

–A, bai! Egozkue *Jaboneroa*, guardia zibil izana. Nik esango diyot zergatik il zuen apaizak. Bedorrek entzungo zuen

¹ Jose Manuel esan bearko zuan. (Argitatzailaren oarra).

S. K. Tolosara jun ta guardian zeuden bi il zituela?

–Bai.

–Orduantxe zan. Tolosako inguruetatik lasterka-lasterka alde egin ta Berrobin atsedean geratu ziran. S. K. pago baten ipur-diyari jarri zan. Ta:

–Ixo! Tiruak entzuten dira?

–Bai.

–Guazemak!

Abiatu dira ta Egozkue surtan arkitu, bañan tranpiyan.

–Zer bada?

–Ara: E. bere mutillekin tontortxo batean. Mutil gutxi zituen. Irundik² ertendako etsaiak askoz geiago.

–Gizon balientea.

–Ikusiko du. Beltzak asko izan da Eg.-ren ezker-eskui zabaldu ta erdiyan artzera zijoazten. Eg.-k orduan alde egin bear zuen. Bañan ez; erdian arrapatuko zutela ta geldirik zegon. Orduantxe S. Kz-enak surtan sartu.

Surtan ari zirala, S. K., arri baten gañean, ageri-agerian omen zan. Ezkutatzeko esaten zioten, bañan berak erantzun zien:

–Ni ilko nauen bala ez du oraindik gobernuak egin.

Etsaiak alde egin zutenean, esan ziyen S. K.-k:

–Ikusi dezute zertan zebillen Egozkue?

–Bai; ikusten degu. Gu galduak giñan.

–Zuazte, bada, aurrera eta Egozkue atzera geratu deiela.

Gero esan zuen erderaz:

–Egozkue queda atrás; corra la voz.

Laster il erazi zuen.

(Santa Kruzek, berak dionez (carta del P. Goicoechea, Pasto 1921) Egozkue Lizarragaren alde eta partida galtzeko asmoetan zebillelako il zuen.)

² Bearbada *Tolosa* esan bearko zuan. (Argitatzailerean oarra).

–Oraindañon ez nion iñori gertaera au agertu, zuri entzun dizuten bezela.

–Orrela zioten, bada.

–Bañan zuaz aurrera, Jose Manuel.

–Nere kondaira nun zan ere aztu zait.

–Azpeitian ziñatela. Inozente-eguna.

–A bai! Laugarren batalloian.

–Zein nagusi?

–Teniente koronel Lopez, erdalduna. Lopez jaun ori karabieroetako teniente izandua zan, ta alderdi aetako berri bazekien, Lastaolan egona zan ta. Komandante, Paulino Serra.

–Garizumako ostiraletako sermoietan, apaizak: obe zutela etxera...

Estuvimos en Billabona y otros sitios. Casi todos los días teníamos que hacer fuego. Las más de las veces, Sebastián en primera fila. Un día, nos dijo Aizpuru:

–Hoy vosotros atrás.

–Sí; pronto estaremos de nuevo en primera línea.

Empezó el fuego y pronto empezó Aizpuru a gritar:

–¡Sebastián!

–¿Qué quieres?

–¡Ea, ven aquí!

Estábamos en Berrobi, era diciembre, cuando apareció de nuevo Santa Cruz. Antes, en verano, había enviado a dos muchachos: Prasku y Corneta.

(V. D. Roque Aztiria).

Nosotros enseguida del lado del cura.

Según dicen, Santa Cruz envió a Anchusa a decirle a Lizarraga que se pusiera bajo las órdenes del cura.

Cuando Santa Cruz se marchó, detuvieron a Anchusa y lo pasaron por las armas en Goyaz; a nosotros, en cambio, nos enviaron a Azpeitia.

Una vez allí, que a los chicos de nuestro batallón había que dispersarlos y a mí y otros varios nos destinaron al cuarto. Era el día de los Inocentes.

–Espere un poco, Jose Migel¹. Usted oiría cosas de antes de alistarse en la partida de Santa Cruz.

–Sí; muchas.

–¿Cómo fue que Santa Cruz hiciera pasar por las armas al comandante Egozkue?

–¡Ah, sí! Egozkue, El Jabonero, que había sido guardia civil. Yo le diré por qué le pasó por las armas el cura. Usted habrá oído que Santa Cruz fue a Tolosa y mató a dos que estaban haciendo guardia.

–Sí.

–Fue entonces. Huyeron con la mayor rapidez de las cercanías de Tolosa y se quedaron descansando en Berrobi. Santa Cruz se colocó en la base de un haya. Y:

–¡Callad! ¿Se oyen tiros?

–Sí

–¡Vamos!

Se ponen en marcha y (encuentran) a Egozkue haciendo fuego, pero con trampa.

–¿Por qué?

–Mire: Egozkue (estaba) con sus muchachos en lo alto de una colina. Tenía pocos chicos. Los enemigos salidos de Irún² eran muchos más.

–Hombre valiente.

–Verá. Los liberales, que eran muchos, se desplegaron a la izquierda y derecha de Egozkue e iban a pillarlo en medio. Egozkue debería entonces haber huído. Pero no; que lo iban a pillar en medio, pero se estaba quieto. Entonces entraron en fuego los de Santa Cruz.

¹ Debería decir *José Manuel*. (Nota del editor).

² Quizás debiera decir *Tolosa*. (Nota del editor).

Mientras disparaban, Santa Cruz, sobre una piedra, se mostraba muy al descubierto. Le decían que se resguardara, pero él les respondió:

–La bala que a mí me mate no la ha fabricado aún el gobierno.

Cuando los enemigos se largaron, Santa Cruz les dijo:

–¿Veis en qué andaba Egozkue?

–Sí; ya lo vemos. Estábamos perdidos.

–Seguid, pues, adelante y que Egozkue se quede atrás.

Luego dijo en castellano:

–Egozkue queda atrás; corra la voz.

Poco después lo hizo pasar por las armas.

(Santa Cruz, como él mismo lo dice (carta del P. Goicoechea, Pasto 1921), hizo pasar por las armas a Egozkue porque era partidario de Lizarraga y andaba queriendo acabar con la partida.)

–Hasta ahora no le había oído a nadie contar esa anécdota como se la he oído a usted.

–Pues así la contaban.

–Pero siga adelante, José Manuel.

–Se me ha olvidado hasta por dónde iba.

–Que estaban en Azpeitia. Día de los Inocentes.

–¡Ah sí! En el cuarto batallón.

–¿Con qué jefe?

–Teniente coronel López, de habla castellana. Ese señor López había sido teniente de carabineros, y conocía estos parajes, pues había estado en Lastaola. Comandante, Paulino Serra.

En los sermones de cuaresma, el cura: que más les valía a casa...

Bizkai aldera

Hacia Vizcaya

Bizkai aldera jo genduen. Errege-egun bezperan Elgoibarren giñan.

Somorrostron lubakirik gabe izan giñan. Estellan ere berdin, baiñan emen ez zigun artilleriak su egin.

Somorrostrotik etorri giñanean, Lopez koronel egin zuten, ta orren ordez txiki berdezka bat jarri ziguten. (Fortuni?).

Komandante ere izan zan Miguelito Noguera, iruntarra, euskalduna. (Kapitan? Alday).

Ibeltzaren 4: Urrestillan giñan (5-etan erten).

“ 5: Elgoibarren.

“ 6: Durangon jan ta andik Galdakanora. Miravalles-en lo. Laudio. Villaverde-n lo. Balmasedan (lau egun). Karrantza. Kastro. Santoña aldera. Aurrera. Burgos aldera (patata utsa janaz). Arziniegara (iru edo lau egun). Miravalles (lo). Orozko (egun batzuk). La Guardia-rontz; baiñan jakin genun sartu zirala karlistak ta atzera. Salvatierra. 3-garrena etorri zitzaigun ta geroztik alkarrekin ibilli giñan.

Nos dirigimos hacia Vizcaya. La víspera de Reyes estábamos en Elgóibar.

En Somorrostro no teníamos trincheras. Lo mismo en Estella, pero aquí no nos tiraba la artillería.

Cuando volvimos de Somorrostro, nombraron coronel a López, y en su lugar nos pusieron a un pequeño de tez verdosa. (¿Fortuni?).

Fue también comandante Miguelito Noguera, natural de Irún, de habla vasca (¿Capitán? Alday).

El 4 de enero, en Urrestilla (salimos a las cinco).

El 5 de enero, en Elgóibar.

El 6 de enero, comer en Durango y de allí a Galdácano. Dormir en Miravalles. Llodio. Dormir en Villaverde. En Balmaseda (cuatro días). Carranza. Castro. Hacia Santoña. Adelante.

Hacia Burgos (comiendo sólo patatas). A Arciniega (tres o cuatro días). Miravalles (dormir). Orozco (algunos días). Hacia La Guardia; pero nos enteramos de que habían entrado los carlistas y retrocedimos. Salvatierra. Nos vino el tercero y desde entonces anduvimos juntos.

Otsaillan

En febrero

3-garrena, Putxetan. Gu, 4-garrena. Montañon.

24 ordu mendian egon ta erreleboa (aldaketa), ta Portugaleten lo egiten genun ta atsedeen egon.

Moriones-ek eraso zuenean, Montañon gañera bidali giñuzten. (Ots. 25-an). An goitik ederki ikusten zan beian genun Somorrostroko aran zabala. Parapetorik etzan. Agerian geunden. Soroak simaurra zabaltzerakoan beztutzen diran bezela, beztu ziran gizonez beteta gure mendipeko zelaiaik.

Mendi gora zetozten etsaiak ez ziguten kalterik egiten. Somorrostro atzeko kañoiak bai, ta kalte aundia gero. Oñezkoak gora zetoztela urreratu zitzaizkigunean, kañoiak arrotutako arriak botatzen genezkien.

–Asko galdu ziñaten?

–Bai; orixen bat. Il ta eritu irutik bat izango ziran.

Orrela, bada, etsaiak goien ta gu iya kartutxoak agiturik, etorri ziran naparrak.

(A las 3 de la tarde. 1º. y 2º. de Nav. con parte del 6º. C. R. 1º. Marzo.

La arenga de Radica. V. D. Pacífico Prado, pg. 122 de este cuaderno).

Gu aiekin batera aurrera sartzea nai zuten, Guk, ainbeste su egin ta nai ez. «¡Adelante, guipuzcoanos!» zioten. López gure nagusiak ezpatakin bizkarrean jotzen zitun.

El tercero, en Pucheta. Nosotros, el cuarto, en Montañon.

Estábamos 24 horas en el monte y nos relevaban, y dormíamos y descansábamos en Portugaleta.

Cuando atacó Moriones, nos situaron encima de Montañó. (Febrero, 25). Desde allí arriba veíamos muy bien el ancho valle de Somorrostro, que teníamos a nuestros pies. No había parapetos. Estábamos al descubierto. Como se ennegrecen los campos cuando se extiende el estiércol, así se ennegrecieron, llenos de hombres, los campos que estaban al pie de nuestro monte.

Los enemigos que venían monte arriba no nos causaban daño. Los cañones de detrás de Somorrostro sí, y mucho. Cuando los de infantería que venían para arriba se nos acercaron, les lanzábamos las piedras que habían levantado los cañones.

—¿Se perdieron muchos de ustedes?

—Sí; eso por una parte. Uno de cada tres caería muerto o herido.

Así, pues, cuando estaba el enemigo arriba y los cartuchos los habíamos casi agotado, llegaron los navarros.

(A las 3 de la tarde. 1º y 2º de Nav. con parte del 6º. C. R. 1º Marzo.

La arenga de Radica. V. D. Pacífico Prado, pg. 122 de este cuaderno).

Querían que tiráramos para adelante a una con ellos. A nosotros, después de tanto hacer fuego, no nos apetecía. «¡Adelante, guipuzcoanos!» decían. López, nuestro jefe, les pegaba con el sable en la espalda.

Martxoan

En marzo

24 ordu serbizio ta 24 atsedon. Illabete.

25: Iru konpañi (1, 4, 6) kostara. Besteak Algortara.

27: Iru konpañi su-tokira, S. Pedro ezkerrera genula, parapeto purrukatu batzuetara.

24 horas de servicio y 24 de descanso. Un mes.

25: Tres compañías (la 1, 4, 6) a la costa. Las demás, a Algorta.

27: Tres compañías a la línea de fuego, teniendo a San Pedro a la izquierda, a unos parapetos destrozados.

Apirillan

En abril

3-garrengoekin alkarrean, Putxetako mea-zuloetan ederki.

Gau batean, 1-gokoak etorri zitzaizkigun, beltzak gure gañeko mendietan genitula esanaz. Ibai aldera abiatu ziran. Illargi gaba zan. Gu urrengo goizean abia. An luzaro geratu izan bagiña, galduak giñan.

Junto con los del tercero, muy bien en las galerías de las minas de Pucheta.

Una noche se nos presentaron los del primero, diciendo que teníamos a los liberales en los montes que nos dominaban. Se dirigieron hacia el río. Era una noche de luna. Nosotros nos pusimos en marcha a la mañana siguiente. Si nos hubiéramos quedado allí mucho tiempo, estábamos perdidos.

Antxoko baserri batean

En un caserío de Ancho

Antxoko estazio gain-gañean bada basarria. Ara joan oi ziran gabez karlotar mutillak, sagardoa eran ta auzoko berri jakitera. Mikeleteak jakin dute ta:

–Ez ote diagu batedoenbat arrapatuko?

Illun baño lenago etxean sartu ta itxogon. Etorri ziran karlotarrak, ta batek goiko ate erdia iriki ta besua sartu du bekoa irikitzeko. Baita mikeleteak besotik eutsi ere. Bañan alperrik. Atez kanpokoak tira ta besoa mikeleteen atzaparretatik eten.

–Bai? Egun sentian ikusiko diagu.

Inguru aietan geratu ta goizean, mikeleteak abiatu ziranean, lurrean etzan da su egin zien.

Justo encima de la estación de Ancho hay un caserío. Allí solían ir de noche los soldados carlistas, a beber sidra y enterarse de las noticias de la vecindad. Lo supieron los miqueletes y:

—¿No le echaremos mano a alguno?

Antes de oscurecer, entraron en la casa y esperaron. Vinieron los carlistas, y uno abrió la media puerta de arriba y metió la mano para abrir la mitad de abajo. Los miqueletes le agarraron del brazo. Pero en vano. Los de fuera de la puerta tiraron y liberaron el brazo de las garras de los miqueletes.

—¿Sí? Veremos al amanecer.

Se quedaron por allí cerca y a la mañana, cuando los miqueletes se ponían en marcha, echaron cuerpo a tierra y les dispararon.

Zergak

Las contribuciones

—Keaxo, mutrikoarra? Azpeiti aldean?

—Bai; onera etorri gaituk, Diputazioan gauz onik esaten diguten.

—Zer bada?

—Zer bada? Bear gabeko zergak kendu dizkigute ta gurea gereganatu nai genduke.

—Ez dek errez izango.

—Ikusten diat. Lege-jakitunai galdetu. Oien iritziz egindako paper punta bat sartzen dezu ta alperrik. Azpian jartzen ditek «no ha lugar» ta ixilik. Tolosar zaar bat ta donostiar gazte bat omen dabilta.

—¡Hola! ¿De Motrico? ¿En Azpeitia?

—Sí; aquí hemos venido, a ver si en la Diputación nos dicen algo bueno.

—¿Qué, pues?

–¿Qué, pues? Nos cobran impuestos que no debían y queríamos recuperar lo que es nuestro.

–No será fácil.

–Ya lo veo. Preguntas a los que saben de leyes. Depositás un papel escrito según los criterios de estos y en vano. Te añaden debajo «no ha lugar» y a callar. Dicen que andan en ello un tolosano viejo y un donostiarra joven.

Correspondencia

8 Feb. 1923.- Me escribe; mándame copia de una carta del P. Santa Cruz.

15 Feb. 1923.- Contesto; remito una fotografía de la partida. Ponga los nombres.

12 Dc. 1924.- Remito lista de oficiales Sta. Crucistas, para q. ponga nombres y pueblos.

9 Feb. 1925.- Envía lista completa. Le digo q. faltan Sabals y Antón.

Tomás Argüelles

El joven asturiano D. Tomás Argüelles. (Su primer apellido era Camporro).

P. Argüelles falleció en el Colegio de Vigo, 1923. Era ayo de S. A. el Príncipe D. Jaime.

Estaban en Estella los R. R., entre quienes había grandes disgustos íntimos, que acabaron en divorcio completo.

Un día, entregando D^a. Margarita a su hijo Jaime al ayo, le dijo:

–Anda, hijo, y quiera Dios seas mejor que tu padre.

Zaldizko bat

Uno de caballería

–Zu nun ibilli ziñan?

–Ni zaldizkoa izan nitzan. Aizpurua brigadier zanaren morroia.

–Ez zenituzun oñezko ziranen nekeak izango.

–Ez; bañan zaldi gañean dabillenak ere baditu.

Aritxulegitik Lastaolara amaika gora-be egin genitun.

–Zertara?

–Zertara? Nagusi ta bere ondorengoentzat ron eta koñak billa.

–¿Usted dónde anduvo?

–Yo fui de caballería, ayudante del difunto brigadier Aizpurua.

–No pasaría usted las fatigas de los de infantería.

–No; pero también el que anda a caballo las pasa.

De Arítxulegi a Lastaola subimos y bajamos muchas veces.

–¿A qué?

–¿A qué? A buscar ron y coñac para el jefe y los que le seguían.

D^a. Justa Ichaso

Agosto, 1922.

–Aizu, Jose (Irazu, ostatukoa): ezagutu al zenduen Itxaso, karlista?

–Ezagutuko ez nuen, bada? Asko. Bere alaba (Justa) ementxe dago. Aldakaitzen bizi da. Ejerzizioak egiten ari da.

–Bai?

–Bai. Arantzazuko ostatua izan zuen. Euskalduna da.

Agosto, 8.

–Zu zera, bez, Itxaso karlistaren alaba?

–Bai; serbitzeko. Donostiarra naiz.

–Bai ni ere.

–Zure aita zanak zer izen zuen?

–D. Matias.

–Nungoa zan?

–Naparra: Puente la Reina-koa.

–Tropakua al zan?

–Ez; bañan Afrikako gerran izan zan. Gero Donostian *inspector de policía* zan. Enpleo polita zuen.

Bañan karlista piña nola baitzan, papera agertu zuen Gobiernoen kontrakoa. *Gu gera* zuen izena. Orregatik preso artu ta kartzelan egon zan. Sta. Mariako ondoan; gaztelu pean.

–Bai; badakit nun zegon kartzela.

–Andik atera ta presidiora zeramatzen, oñez noski, erriz erri.

Bergaran zegoala, Errekondoren partida jaiki berria sartu ta nere aita libratu zuten.

Prantzira joan ta gero Lizarragarekin berriz etorri.

Agosto, 1922.

—Oiga, José (Irazu, el del hostel): ¿conoció usted a Ichaso, el carlista?

—¿Pues no le iba a conocer? Mucho. Su hija Justa está aquí. Vive en Aldakaitz. Está haciendo los Ejercicios.

—¿Sí?

—Sí. Dirigió el hostel de Aránzazu. Es de habla vasca.

Agosto, 8.

—¿Así que es usted hija del carlista Ichaso?

—Sí; para servirle. Soy natural de San Sebastián.

—También yo.

—¿Qué nombre tenía su difunto padre?

—D. Matías.

—¿De dónde era?

—Navarro. De Puente la Reina.

—¿Era de la tropa?

—No; pero estuvo en la guerra de África. Fue luego inspector de policía en San Sebastián. Tenía un bonjito empleo.

Pero como era carlista fino, propagó un papel en contra del Gobierno. Se titulaba *Nosotros somos* («Gu gera»). Le detuvieron por eso y estuvo en la cárcel. Al lado de Santa María; al pie del Castillo.

—Sí; ya sé dónde estaba la cárcel.

Lo sacaron de allí y lo llevaban a presidio, a pie desde luego, de pueblo en pueblo.

Estando en Bergara, entró la partida de Recondo, que acababa de levantarse, y liberaron a mi padre.

Marchó a Francia y volvió otra vez, con Lizarraga.

D. Francisco Enríquez

¿Plaza de Oriente? Madrid.

Caballero manchego, abogado de la embajada española en París. Pasa grandes temporadas con su señora (no tienen familia) en un caserío que ha comprado bajo las Damas Catequistas.

Pariente del político y literato D. Severo Catalina, posee interesantes papeles de este señor. Entre otros, los relativos al destierro de D^a. Isabel, a quien fue fiel Catalina, aun después del aciago septiembre.

Pregunté a D. Paco (Enríquez) si acaso se hacía referencia en esos papeles a las ofertas de Dorronsoro en S. S. a favor de la reina. Me contestó que nada encontraba de lo que a mí interesaba.

Me dijo había en Madrid un viejo fraile mercedario que había tratado mucho a Dorronsoro: Fray Buenaventura de Boneta, Silva 39, Madrid.

La causa del general Oliver

Oliver, procedente del Ejército (y hermano de otro que se quedó sin pasar a los carlistas), fue siempre el Jefe del E. M. de Dorregaray, tanto en el Norte como después que aquel general pasó al Centro.

Después del desastre del Centro, fue encausado, como el mismo Dorregaray, que se presentaron aquí para ser juzgados.

Estando yo, como de tiempo atrás en el E. M. de G., recibí aviso del Capitán General Pérula, que se hallaba en Durango, para que fuere allá.

Fui, en efecto, y me dijo tenía que encargarme de la sumaria de Oliver. Alegué mi grado (comandante); los vocales solían ser de la clase de capitanes.

—No importa. V. ha de ser.

—Aceptado.

Me dirigí a la casa donde estaba recluso Oliver. Sitio incómodo, poco digno de un general. Supliqué a Pérula me autorizara para sacar al recluso y llevarle a más decente alojamiento. Concedido.

Tomé un landó y nos dispusimos para pasar a Azpeitia. De camino entramos en Elorrio, donde se hallaba (sumariado también) Dorregaray. De allí a Bergara, donde vivía una de Echezarrreta, con quien andaba en relaciones Oliver y con quien por fin se casó. (¿No era de Elorrio?)

A Azpeitia. Le alojé en casa de Emparan. Pedí cuatro números y un cabo para hacer la guardia. Concedido.

Hablando una vez al con O., le dije:

—Pero ¿qué se trajeron VV. en el Centro?

—¿Qué le voy a decir del Centro? Después de todo, ¿tanto se preocupan VV. por lo del Centro? Por lo de aquí deberían VV. preocuparse. Aquí puede ocurrir cualquier cosa.

Pasado algún tiempo, me pidió autorización para trasladarse a Bergara (¿o Elorrio?) a verse con su futura. Se le concedió. Le dije q. no tenía facultad para ello. Una carta de Dorreg. y tampoco. Al fin, autorizn. del mi

Pasó allá y, comoquiera que la ola liberal invadió aquellos pueblos, él no se cuidó de ponerse a salvo en el campo carlista volviendo a Azpeitia, que es lo que debiera haber hecho, y no dejarme a mí comprometido, puesto que yo era el que respondía de su persona.

Acabada la guerra, nos encontramos en Francia, pero le negué el saludo, por la mala partida que me había jugado no presentándose a mis órdenes.

H. José Beristain

Loyola, 20 spt. 1922.

Viniendo a Ejercicios desde Burgos.

Gazte-gazte nitzala, Azpeitiko izkillu-olan ari izan nitzan: Ibarra y C^a. (aita ta iru seme Plazentzitar). Fusil Schneider.

Ni, izkilluak oso egin ta gero, atalak askatzen aritzen nitzan. Nik askatu ta beste langilleak enpabonatu.

Antxe egin ziran, Azpeitiko mutillak 1870-garreneko jaiki aldian artu zituzten izkilluak. Gabez eleiz atzera eramán.

S. Agustin egunean, Urdapilleta, atsaldeko iruretan, Zesto aldera. Bostetako ortan, mutillak sagardotegitatik erten ta bota izkilluak eliz atzeko iru leioetatik, ta mendira.

Ibarra jauna, ola nagusia, Prantzira joan zan. Olaren jabe, Gurrutxaga, zumaiarra (D. Eusebio). Onek, lengoaz gañera, kartutxo-lantegia ipini (eleiz alderako baztarrean).

1873-garreneko udan, beltzak bat-batean jun ta karlotarrak ola ta langaiak iya oso-osorik arkitu. (V. Vinuesa).

Siendo muy joven, trabajé en la fábrica de armas de Azpeitia: Ibarra y C^a, padre y tres hijos, naturales de Placencia. Fusil Schneider.

Yo, después de hechas totalmente las armas, desmontaba las piezas. Las desmontaba y los otros obreros las empavonaban.

Allí se hicieron las armas que empuñaron los muchachos de Azpeitia en el levantamiento de 1870. Se las llevaron de noche a la parte de atrás de la iglesia.

El día de San Agustín, Urdapilleta, a las tres de la tarde, hacia Cestona. A eso de las cinco, los muchachos salieron de

las sidrerías, echaron las armas por las tres ventanas de detrás de la iglesia y al monte.

El señor Ibarra, gerente de la fábrica, marchó a Francia. Dueño de la fábrica, Gurruchaga, natural de Zumaya (D. Eusebio). Éste, además de lo de antes, puso una fábrica de cartuchos en un rincón cercano a la iglesia.

En el verano de 1873, los liberales se largaron de repente y los carlistas encontraron casi intactos la fábrica y los materiales. (V. Vinuesa).

Su-auts olak, polbora pabrikak

Las fábricas de pólvora

Dorronsoso jaunak egin erazi zuen lenbizikoa. Malkorra. Egin era zarrak. Iru gela etxe barruan.

Sei edo zortzi arrizko pertz aundi autsak naasteko. Beste ainbeste mazo aundi, makinaz erabiliak, naasteak egiteko.

Prensa hidraulika, autsak gogortu ta arri bat egiteko. Gero arri ori apurtu, ta baietan banatu, ale aundi ta beste zeagoak.

Iru garren gela, mandioa.

Dord. jauna etorri zanean, artillerirako beste ol bat egin du. Atxuriagan. Malkorra aurrean, Urrestilla bide bertan.

Egin era berriak eta obeagoak.

Bi olak zebiltzen, bañan administradore bakarra: Azpeitiko D. Jose Ma. Muguruza. Nik saritzen nituen asteroko ordaingaiak. Alako batean esan ziraten:

–Administrazioak birritu egin dira.

Larunbatean, ordain-sasoian, Atxurira joan ta Malkorrara ez juteko. Banetorren, bada, etxe alde ta, *Erruki Etxe* ondoan nitzala, alako sutunpa izugarritzkoa. Bereala bigarrena, aundia-goa, ta berealaxe irugarrena, besteak ere bañon gogorra-goa. (6 oct. 1874)

Malkorrako ola lertu.

Ederki gogoratzen zait. Iru ler aldi izan ziran.

Auzoko leio batean zegoan emakume batek iru oju egin zituen, ler aldi bakoitzan bat. Nik uste det lendabizi gela batek su artu ta gero beste biyak sutu zirala. Ez dakigu nola izan zan, barrenen ziran langilleak il egin ziran ta.

Aldameneko etxean nere aita, osaba ta D. Ignazio Ibero. Etxea sendoa zala ta etzan oso erori.

13 muertos y 4 heridos, todos padres de familia.

Lomak Zarautz aldera sarrera egin zuenean, Dorronsoro bildur izan zan Azpeitirañon etorriko ote zan eta *Fábrica de recarga de cartuchos* Legazpira aldatu zuen.

Ara jua zan Jose Ma. Muguruza.

El señor Dorronsoro hizo que se montara la primera. Malkorra. Antiguos sistemas de trabajo. Tres locales dentro de la casa.

Seis u ocho grandes recipientes de piedra, para mezclar los polvos. Otros tantos grandes mazos, movidos por máquinas, para hacer las mezclas.

Prensa hidráulica, para endurecer los polvos y hacerlos una piedra. Luego se rompía esa piedra, se cernía en cedazos y se separaba lo grande y lo fino.

El tercer local, el almacén.

Cuando vino el señor Dord., montó otra fábrica para la artillería. En Atxuriaga, delante de Malkorra, en la carretera de Urrestilla.

Sistemas nuevos y mejores.

Funcionaban las dos fábricas, pero con sólo un administrador: D. José Ma. Muguruza, de Azpeitia. Yo repartía los salarios semanales. En una de éstas me dijeron:

–Las administraciones se han duplicado.

El sábado, a la hora de pagar, fui a Atxuri y que no fuera a Malkorra. Volvía, pues, hacia casa y, estando junto a la Casa

de la Misericordia, un estampido terrible. En seguida el segundo, más fuerte, y en seguida el tercero, más fuerte que los otros. (6 octubre, 1874).

La fábrica de Malkorra había explotado.

Me acuerdo bien. Fueron tres explosiones.

Una mujer que estaba en una ventana de la vecindad dio tres gritos, uno por cada explosión. Yo opino que primero se incendió una de las salas, y que luego ardieron las otras dos. No sabemos cómo fue, pues murieron todos los obreros que estaban dentro.

En la casa de al lado (se hallaban) mi padre, mi tío y D. Ignacio Ibero. La casa era fuerte y no se derrumbó del todo.

13 muertos y 4 heridos, todos padres de familia.

Cuando Loma se acercó hacia Zarauz, Dorronsoro temió que llegara hasta Azpeitia, y la Fábrica de recarga de cartuchos la trasladó a Legazpia.

Allá se fue José María Muguruza.

D^a. María Lanz

Ataundarra.

Viuda de D. Casimiro Pérez Dávila.

S. Marcial 48, 3^o., San Seb.

Por medio de mi prima María Ap., Embeltrán 12, 3^o.

1922, Nov. 22. Gracias por su desprendimiento. Retrato de militar.

Nov. 24. Recibo los objetos prometidos. Certificado de Lizarraga.

«Si las cosas anduvieran aquí como debieran, medio Ejército se vendría con los carlistas». Pérez Dávila.

1924, Junio 10. En S. S.:

—Mi marido era hijo de un general carlista de la 1^a. guerra, que había servido con el Conde de España. Destierro. Nació Casimiro en Cahors, siendo su padrino el Conde de Armañac.

Siguió, como sus hermanos, la carrera. Uno de ellos llegó a general de artillería.

D. Fermín B. era primo suyo, gallego, estudiante de Derecho. En los carlistas era teniente cuando cayó prisionero, cerca de Guetaria. Después fue catedrático.

—¿Cómo pasó a los carlistas?

V.: «Quinto batallón de Guipúzcoa».

V.: Tarjeta D. Casimiro Pz. D.

—Al acercarse el final de la guerra, le solicitó Moriones a que se pasase, prometiéndole llevarle a Filipinas con empleo de brigadier. Rehusó Casi, y se fue al destierro a París con Lizarraga. Allí vivían muy modestamente, auxiliados por los legitimistas.

–Como yo (su mujer) no tenía nada, tuvo que volver al ejército con el antiguo grado de capitán.

Traslado a Filipinas, donde se computaba cada año por 2 para los ascensos.

Allí nos encontramos con Chacón, Rodríguez Vera y Torres. Fue gobernador en Dapitan.

Murió cuando estaba para ascender a capitán.

Junio 28. Me manda 2 retratos (¿de?).



Teodoro Rada, "Radica",
Nikolas Olo jeneralak.
(Jose Maria Tuduriren artxiboa)



D. Ignacio Larraza

1922, Nov. 30. Azpeitiko apaiza, bañon Oñatearra da, ta gaztetan ezagutu zituan ango istilluak.

Ikasol nagusian (Unibertsidadean) gazte asko zan ta bero zebiltzen batak eta besteak.

Segura-tarren etxean izaten zituzten beren batzar ta itzal-diak karlotarrek.

Etsaien nagusi Dugiols, frantzitar baten semea ta pertz-olako jabea. Esaten omen zuen:

–Egiazko beltza dana datorrela nerekin. Benetakoa ez dana dijoala besteekin.

Mikelete komandante iritxi zan. Frantzitar semea izan arren, euskotar zintzua zan. Guda ondoren, Fueroak galtzen zirala ikusiyaz, Euskalerrien alde guda berritu nai izan zuen, bañan alperrik.

Filipinetara joan gudari ta an il zan¹. Tolosan dauka bere iduria.

Karlotarrak asko ziran. Beroenetakoa Zabalo Juan, Altsatsutarra, Oñatin ezkondata bizi zan.

Motxon, zapatagillea. Pusillak ixilik ekartzen, bai kartutxoak egiten, iñor bañon geiago zebillen. Alako batean etxeak su artuta izan ziran istilluak, barrenen polbora zala.

Ikasleetan, batez ere: Iturrino Prudentzio, motrikoarra, pelotaria. Komandante izan zan.

Serra Paulino, bergatarra.

1872-garrenean, jaiki bear zutela ta Motxon buru zutela erten ziran.

–Mutillak, zertu zaitezte... Zegamara joan ta zertu bear dizkiagu...

¹Etzan Filipinetan il, Donostian baizik, andik etorri eta gero. (Argitatzailaren oarra).

Mañarian izan ziran. Motxon gizagajoa, artarakoa izan ez ta nik dakit nora joan zan. Gero, Santa Cruz-ek Arantzazun atxitu ta zigorkada galanta eman zion. Gero, Arantzazuko *Comandante de Armas*.

1922, Nov. 30. Cura de Azpeitia, pero natural de Oñate, y de joven conoció los líos de allí.

En la Universidad había muchos jóvenes, y andaban muy acalorados tanto los unos como los otros.

En la casa de los Segura tenían los carlistas sus reuniones y conferencias.

El jefe de los enemigos era Dugiols, hijo de un francés y dueño de una calderería. Dice que solía decir:

–El que sea de veras liberal, que se venga conmigo. El que no lo sea de veras, que se vaya con los otros.

Llegó a comandante de miqueletes. A pesar de ser hijo de francés, era un vasco cabal. Después de la guerra, viendo que los fueros se perdían, quiso renovar la guerra a favor del País Vasco, pero en vano.

Marchó como militar a las Filipinas y allí murió¹. Tiene una estatua en Tolosa.

Había muchos carlistas. Uno de los más acérrimos, Zabalo Juan, natural de Alsasua. Vivía casado en Oñate.

Mochón, zapatero. Para traer ocultamente fusiles y hacer cartuchos se movía más que nadie. En una de éstas, la casa ardió y ¡vaya apuros, habiendo dentro pólvora!

Entre los alumnos, sobre todo: Iturrino Prudencio, natural de Motrico, pelotari. Fue comandante.

Serra Paulino, natural de Bergara.

En 1872, que había que hacer el levantamiento y salieron teniendo por jefe a Mochón.

(Frase intraducible).

¹No murió en Filipinas, sino en San Sebastián, tras regresar de allí. (Nota del editor).

Estuvieron en Mañaria. El infeliz Mochón, que no había nacido para aquellos trotes, sé yo a dónde se marchó. Después, Santa Cruz le echó mano en Aránzazu y le propinó una buena tanda de palos.

Después, Comandante de Armas de Aránzazu...

D. José Manuel Auricenea

Aya

Sacerdote. Me habló de él D. Justo Unanue.

23 Dic. 1922. Ni zein naizen. Zertan nabillen. Nere asmoak.

Karlista zarrai-ta esaten diet: Begira...

27 Dic. Contesta en verso. Uts!

7 Enero 1923. Karlista kontraerak biltzen lagunduko al didazu?

23 Dic. 1922. Quién soy, En qué me ocupo. Mis proyectos.

A los carlistas veteranos y demás les digo: Mire...

27 Dic. Contesta en verso. ¡Nada!

7 Enero 1923. ¿Me ayudará usted a recoger relatos carlistas?

Sr. D. Julio Urquijo

Plaza del Centenario 1.

25 Feb. 1923. Le escribo por medio del P. Olabide: ¿habrá entre los papeles de D. Tirso algunas cartas de Dorronsoro?

2 Abril. Volviendo yo de la clínica, me presentó (Bruno Larrazabal) a D. Julio. Me dijo de palabra lo mismo que por carta.

1924, 20 Nov. Estuvo a ver si en este Archivo había algo relativo a Peñaflores, para lo que publica en la revista *Euskal Erriaren alde*.

Me dijo que en Francia (¿Ziburu?) le ofrecieron una gran cantidad de documentos carlistas que no quiso recibir. Escribiré a la familia.

12 Dc. Me pregunta por un P. Ostiz. (Bergara, siglo XVIII).

17 Enero, 1925. Contesto: no encuentro más q. la nota biográfica.

S. D. J. León Muguerza

Oñate

10 Marz. 1923. Zein naizen. Zer nai deten.

–Bigar Zaldibira joaten bazera, an izango dezu noski Juan Jose Rekondo. Orrek esango dizkizu nere asmoak.

† Primavera 1924.

Alarguna bizi da Oñatin.

10 marzo 1923. Quién soy. Qué deseo.

–Si mañana va usted a Zaldibia, allí encontrará a Juan José Recondo. Ése le informará de mis proyectos.

† Primavera 1924.

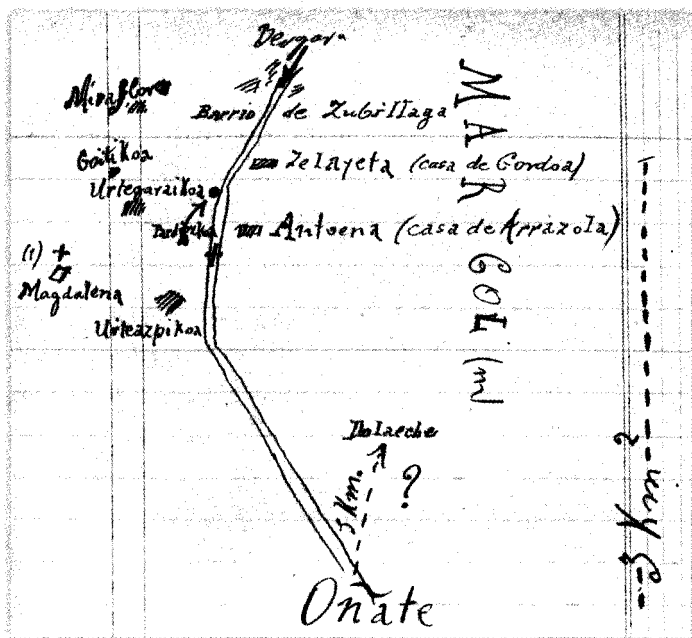
La viuda vive en Oñate.

D. Juan Gordoa

Ex-alcalde de Oñate.

Casa Zelayeta.

1924, Julio 10. Estuve con él y familia en su casa.



Los carlistas venían por la carretera de Bergara (¿Elgueta?). Su cabeza llegaba a Zelayeta (¿3 km? de Oñate).

La † indica el sitio en que cayó herido Ulbarri. El tiro partió de Urtegaraikoa, que luego abandonaron. Se estableció allí Valdespina.

Le subieron a Miraflores y trasladado para mayor seguridad a Kakotegi, donde le asistió un médico liberal de Arechabaleta.

Los cats. extendieron sus alas por los dos lados de la carretera y pudieron haber copado a todos.

Dolaetxe, a 1 km. de Oñate. Copo de la media compañía de miqueletes y otros.

(1) Ermita de la Magdalena, donde se conservan los recuerdos de S. Francisco de Borja.

D. Eduardo Oliver Copons

General de artillería.

2 mayo 1923. Remítame su obra (con dedicatoria).

¿Sabe V. algo de los Srs. Mz. Tenaquero, cap. g. de Valladolid; D. Bernardo Benavides; D. Ignacio Planas (artillería)?

¿Brigadieres: D. Eustq. Díaz de Rada, gobernador militar de Burgos; D. Salvador Palacios; D. Torcuato Mendiri; D. Joaquín Salvanera?

¿Coroneles de E. M. Alcalá del Olmo, D. Ramón Ibarrola, Facundo Adelantado?

¿Caballería: Marqués de Valdecerrato, D. Fernando Guranski, Conde de España; Duque de Baernouville; Conde de Almenara: D. Emilio M^a. Vallejo; D. González Granda?

¿Ingenieros: D. Francisco Alemani, D. José Garín, D. Argüelles?

18 Mayo, 1923. Contesta.

20 Junio. Le escribo. Exagerados pesimismo.

1º. Enero 1928. Me remite dos bonos carlistas (100 rs. y 500 rs.); dos pases de la primera guerra; un dotº. del Obispo de León; nota de la capitanía de Cataluña sobre levantº. de 1900.

S. D. Martín Bodi

Tolosa

Es cuñado de D. Andrés Gurruchaga, impresor, en cuyos talleres se imprimían los estados... durante la guerra civil. Es fácil conserven ejemplares repetidos en el almacén.

Mayo 27, 1923. Sale de Ejercicios D. Martín. Conferencia. Detalles de liberales armados de Tolosa. Promete hablar a su cuñado sobre impresos.

1925, Febr. 15. Pregunto: 1. ¿Hubo en T. compañía republicana y monárquica? 2. Al ir a S. S., ¿qué número de compañía en el bat.? 3. ¿Qué gentes integraron las diversas compañías?

A 1, resp. q. la 2ª. Comp. era republicana. Compañía movilizada de Zumeta.

Marzo 12. Remite nota.

Marzo 13. Gracias.

1925, 15 Agosto. Me manda tres medallas: África, plata; Voluntarios; ?.

1927, 11 Junio. Pregunto: ¿cómo al reorganizarse el Cuerpo de miqueletes (R. O. de 22 Julio 1874), desaparecieron más de 1.000 hombres que servían en Cuerpos q. se deshacían?

Julio. Continuando lo anterior, pregunté:

-¿Es que hubo selección de republicanos (postergados) y monárquicos admitidos?

-Creo que no. (Dugiols, republicano, pasó a miqueletes. Lo que debió suceder es que muchos de los alistados en los Voluntarios Movilizados no quisieron pasar a los miqueletes).

(Lo mismo contestó D. Benigno Arrizabalaga.)

-¿Formaban batallón?

-No, compañías sueltas.

-¿A qué se dedicaban?

—A guarnecer los pueblos más interesantes. Al aproximarse las columnas liberales, salían a cerciorarse si había en las cercanías puestos ocupados por los carlistas. Hacían salidas por su cuenta y hasta se incorporaban a las columnas, aunque no de ordinario, como los miqueletes.

Abundaba el elemento extraño al País, gente maleante. Hubo que disolverlos, como en Vizcaya y Navarra.

P. Celestino Zabarte

Elgetako seme. Hijo de Elgueta.

Era estudiante de latín en Oñate al tiempo del levantamiento del 72.

Conoció a Iturrino, pelotari a pala.

Mochón. V. carta de Iturrino.

Erderaz ere bazekien. Sabía también castellano.

Paliza de S. C.

Comandante de Armas en Aránzazu. Fondista en idem.

Pascual Iturbe, confitero de Elgueta.

Berraondo, cura de Elgueta. Gizon aundi-aundi bat. Un hombre muy corpulento.

Patxikito, subalterno de Iturbe.

–Ez dek oraindik bigotea kendu?

–Ez dik karga aundirik ta emen beariko dik.

–¿Todavía no te has afeitado el bigote?

–No pesa mucho y habrá de seguir aquí.

–Conocí a S^a. Cruz. Estaba oyendo misa en el coro el día de San Juan Bautista. (¿1872?)

Etxean etxeoandreak besotik tirata:

–Ea, lagundu zuk ere, egiteko asko dago ta.

Berraondok:

–Bañan au zein dan ba al dakizu?

–Zein da, bada?

–Zein dan? S^a. Kruz, emakumea.

–Ai! Barkatu!

El ama de casa tirándole del brazo:

–Ea, ayude usted también, que hay mucho quehacer.

Berraondo:

- ¿Pero sabe usted quién es éste?
–¿Pues quién es?
–¿Que quién es? ¡Santa Cruz, mujer!
–¡Ah! ¡Perdone!

Conocí a Olo. Al pasar por el puente, nos habló en vascuence. Gizon biribil on puska bat. Un hombre grueso, muy bueno.

El oficial que hizo prisionero Iturbe (Pascual) junto a Eloorrio era Osta, hermano del jefe que venció y mató S. C. en Usúrbil. Anduvo algún tiempo con la partida. Enseñaba la instrucción a los chicos.

Habiéndolo sabido S. C., decidió fuese fusilado por desacatos que había cometido con prisioneros carlistas.

Al ser fusilado, repartió de lo que tenía a los chicos que le iban a hacer fuego. Aseguran en Tolosa que Osta (el joven) mató por sí mismo a un chico que había andado con S^a. Cruz.

Luxiak mutillai:

–Armak lepora! Guztiak batean, de repente, marchen.

Luxia a los chicos:

–¡Armas al hombro! Todos a una, de repente, marchen.

Cuando iba Beltza a Somorrostro, llevaba gaiteros a la cabeza de la columna.

El general Sabals, encausado, se hospedó en la casa de Guerrico (abandonada por sus dueños liberales).

Después del combate de Elgueta, trajeron a mi casa a Gorordo, jefe del batallón de Plencia. Se despidió de su hijo entregándole el reloj.

–¿Con cuántos batallones defendía usted la ermita de la Trinidad?

–Con dos compañías.

P. Félix López del Vallado

P. Vallado S.I., profesor de Deusto.

Nacido en 1853, tenía 21 años al acabar en Oviedo la carrera de Derecho. Se presentó en el Norte.

Elío le destinó al Cuerpo Jurídico.

Alegó V. que para ello se necesitaban 25 años.

—No importa.

La causa del brigadier Barceló

(En el ejército del gobierno y después de la guerra civil, se le conoció con el nombre de Coronel Morera. Fue jefe de policía en Madrid).

Al sucumbir la Seo de Urgel (Agosto del 75), le trajeron los catalanes. Venían estos furiosos; decían que había hecho tratos con Martínez Campos, tanto por capitán y tanto por teniente, pero... nada de documentos.

Se vio la causa en Tolosa, siendo presidente del tribunal el general Alemani.

El asesor Vallado decía al general que, sin más documentos que los q. traían los acusadores, no se podía condenar al reo.

—Mire: yo, si le absuelvo, voy a un castillo.

—V. verá.

Se difirió la sentencia y sobrevino el acabamiento de la guerra.

Estando yo emigrado en Fr., un día se me presentó una señora que mostraba grande interés en verme. Me dijo que yo había salvado la vida de su hijo.

—¿Cómo así, señora?

—Soy la madre de Barceló.

Tenía un hermano en Cuba, que, como casi todos los asturianos allí residentes, era de los “voluntarios”. Ocurrió no sé que infracción de la ordenanza y, llevado al tribunal militar, cayó en manos de Barceló.

Al ver éste que el acusado se apellidaba Vallado, le preguntó si había tenido algún pariente en los carlistas. Contestó que sí. Bastó para que saliese libre.

A los pocos días buscó Morera a mi hermano para pedirle una cantidad.

D. José Tomás Echániz

(e. i. Aldakaitz)

Propietario de Azcoitia (Mayor 27).

–Paper (karlista gauzak) armario bat betea; bañan juañ dan Azaroan, nere seme nazionalistak erre zizkian.

–Un armario lleno de papeles y cosas carlistas; pero el pasado mes de Noviembre mi hijo nacionalista me los quemó.

Teniente carlista del 8º. Hombre muy leído. Publicó unas hojas contra Loyola, diciendo en ellas éramos los jesuitas los causantes de la ruina del carlismo.

Al tiempo de la excisión integrista, fue de los pocos azkoi-tiarras que se mantuvieron fieles al carlismo. Peroraba a la gente, en alguna ocasión puesto sobre una barrica, por lo cual dieron en llamarle el «Padre Barricas».

Me dijo en otra ocasión cómo la casa de entrada (donde está la Virgencita del arco) era de los Arizteguietas, marqueses de la Paz.

El título de Marqués de la Paz se concedió a D. (de Orendain, Guipúzcoa), por su intervención como plenipotenciario de Felipe V en el Tratado de Utrech.

–Zu norekin ibili ziñan?

–Anbrusekin.

–Emen al ziñan ostegun gizeneko zalapartan?

–Ez. Aurreroko egunetan Bidani aldean ibilli giñan kontribuzio billa.

Ostegunean, Argain-zabalen giñan.

–Tiruak aitzen dituk? Zer ote da?

Jeiki giñan ta Maketoenean Orioko apaiza ta. Jakin zuten Elgoibartik kolumna zetorrela ta alde egiteko asmoan ziran.

–¿Usted con quién anduvo?

–Con Anbrus.

–¿Estaba aquí cuando los alborotos del Jueves Lardero?

–No; los días anteriores anduvimos por la parte de Bidania cobrando contribuciones.

El jueves estábamos en Argain-zabale.

–¿No oyes tiros? ¿Qué pasará?

Nos levantamos y era el cura de Orio en Maketoenea. Supieron que venía de Elgoibar una columna y tenían el propósito de largarse.

1872, Abril

Nagusi Txanton zarauztarra komandante.

Zarauztarrak kapitan Isidro Uria zuten, azkoitiarra. *Maestro de obras* Zarautzen. Administrador de Correos.

Azpeitiarrak, Iturbe buru. ¿Altube? Kap. noski.

Azkoitiarrak, Pedro Alberdi (Olantxo). Dukeak lagunduaz, apaizgai izana zan.

Beasaingoak, Juanbeltz apaiza (lodi-lodi bat).

Txalintxoko bordetan armak.

Azkoititik, S. Migel, Elgoibar, Berriatura. Emen amabost egun iñarkunetan. Gero, Arno menditik, Sasiolako zubira (Deba aldean), konbentu zar batera.

Itziar, Zestuara, Azpeitira. Emen nazionalak armak kendu. (Enparanen etxean 30 arma).

Azkoititik Elgoibar, Markina-Etxebarria, Berriatua (bigarren aldiz), Mañariara.

Gu goian jarri ginduzten, Bizkaitarren gañean. Bizkaitarrak, lendabizi deadar aundi bat bota ta gero, su egin. Gu begira. Gañera, gure jiratorioak gutxi botatzen zuen; etzan beltzetara eltzen, ta aien erremintona bai guregana.

Mañariatik Dimara. Urrengo goizean erten ta Zianuri. Baña etorri zitzaigun Ulibarri jauna, naparra. Otxandiora, Santa Agedara, Oñate aldera. Zubillagan.

Bat-batean, gu' buru giñala, errebuelta batean, beltzak aurrez aurrez. Batallón de Mendigorria. Alkarri begira, geldirik geratu giñan. Bakoitzak bere nagusiari gaztiatu bear. Guri esan ziguten eskuiko piñutegi batera joateko. An zan Ulibarri:

—¿Dónde está Amilibia?

Ez zan azaldu ta Iturbe geratu zan nagusi.

Gerrillak zabaldu ta asi giñan. Ulibarrik eskui aldera zabaldu zuen jende asko, ta baita zaldizko batzuek bildu; ta, bera aurrean zala, ekin diyo bide zabalean.

Beltzak egiñal guziyan Oñatira. Sartu ta danak Kontzeju-etxean sartu.

Gu Legazpira, Segura. An jakin genitun Amorebietakoak. Buru ziranak aguro ezkutatu ziran, ta sarjento utsak geratu.

Mutillak Zumarragara. Gu Frantzira, bañan an esan ziguten nagusitxoak ere artuko zituztela pakez.

Gure kapitan Olantxo Frantzian ezkondu ta an geratu zan betiko.

Uria lendabizi Pau-ra joan da ango karlista batzarrak esan ziyon berriro ertetzeko. Baietz.

Como jefe, a Txanton, natural de Zarauz, comandante.

Los de Zarauz tenían de capitán a Isidro Uría, azcoitiano, Maestro de obras en Zarauz. Administrador de Correos.

Los azpeitianos tenían de jefe a Iturbe. ¿Altube? Capitán, desde luego.

Los azcoitianos, a Pedro Alberdi (Olantxo). Ayudado por el duque, había sido seminarista.

Los de Beasain, al cura Juambelz, uno muy gordo.

Las armas, en las bordas del monte Txalintxo.

De Azcoitia, a S. Miguel, Elgoibar y Berriatúa. Aquí pasamos quince días practicando la instrucción. Después, del

monte Arno al puente de Sasiola, en jurisdicción de Deba, a un antiguo convento.

A Itziar, Cestona, Azpeitia. Los nacionales nos quitaron aquí las armas. (En la casa de Emparan (había) treinta armas).

De Azcoitia a Elgoibar, Marquina-Echebarría, Berriatúa (por segunda vez) a Mañaria.

A nosotros nos situaron en alto, más arriba que los vizcaínos. Los vizcaínos, después de lanzar un fuerte grito, abrieron fuego. Nosotros nos limitábamos a mirar. Además nuestros (fusiles) giratorios alcanzaban poco; no llegaban hasta los liberales, pero los remingtones de ellos sí hasta nosotros.

De Mañaria a Dima. Salimos a la mañana siguiente y a Zeánuri. Pero se nos presentó el señor Ulíbarri, navarro. A Ochandiano, a Santa Águeda, hacia Oñate. En el barrio de Zubillaga.

De pronto, yendo nosotros en cabeza, en una curva, nos tropezamos de frente con los liberales. El batallón de Mendigorriá. Nos quedamos quietos, mirándonos los unos a los otros. Cada uno debía comunicar la novedad a su jefe. A nosotros nos ordenaron que nos fuéramos a un pinar, a mano derecha. Allí estaba Ulíbarri:

—¿Dónde está Amilibia?

No se presentó y quedó de jefe Iturbe.

Nos desplegamos en guerrillas y empezamos. Ulibarri desplegó mucha gente hacia la derecha, y reunió a varios de a caballo; y, poniéndose al frente, atacó por la carretera.

Los negros, a todo correr, a Oñate. Entraron allí y se metieron todos en el Ayuntamiento.

Nosotros a Legazpia y Segura. Allí nos enteramos de lo de Amorebieta. Los jefes se escabulleron enseguida, y los simples sargentos se quedaron.

Los muchachos a Zumárraga, Nosotros a Francia, pero allí nos dijeron que incluso los mandos inferiores serían recibidos pacíficamente.

Nuestro capitán Olancho se casó en Francia y allí se quedó para siempre.

Uría primero fue a Pau y allí la Junta carlista, que se echara al monte de nuevo. Que sí.

Irugarren erten aldiya. Tercer levantamiento. Lizarragaren sarrera Llega Lizarraga

Lizarraga sartu zan. Iibeltzaren 6? Jenarori galdetu. Ez zitzaion iñor etortzen. Aspertu ta ba omen zijoan berriz Prantzira. Bañan Aranbarri apaiza atzetik eta Ormaiztegiko S^a. Luzian atxitu:

Ez juteko ta ez juteko. Etorriko zitzaizkiela.

Bai etorri ere. San Antonak ziran. Lizarraga Azkoitiko Etxausta-goikoan. An:

a: estudianteak eta 1870 agintari ertendakoak ofizialetarako.

b: eskola zuten mutillak, sarjentotarako.

c: eskolarik gabekoak, guda-mutil uts.

Uría, jefe de las partidas de la costa.

Bikuña, jefe de las partidas de ?.

Geroago, berriz, Paulino Serra jefe de las partidas de Bergara.

Partida-buru bakoitzari eman zizkion sarjento bat eta lau mutil. Gañerantzekoak: «Billa zazkik». Partidan 25 (?) bakarrik izateko; ortik gañerakoak Lizarragari bidali.

29 Enero: Azpeitian gureak sartu ziranean, gu Azkoiti gañean. Uria Baldan eritu besoan. Beste eskuakin desapioka.

Ni S. Martiñen. Egun artan ezkontza bi izan ziran. Batzuk eliz aurreko zubian agertu orduko, su egiñ. Ez iñor jo.

Entró (en España) Lizarraga. ¿6 de Enero? Preguntárselo a Jenaro. No se le presentaba nadie. Aburrido, dice que se vol-

vía otra vez a Francia. Pero el cura Aranbarri le siguió y lo alcanzó en Santa Lucía, de Ormaiztegui:

Que no se fuera y que no se fuera. Que ya se le presentarían.

¡Vaya que si se le presentaron! Era por San Antón. Lizarraga (estaba) en Etxausta-goikoa, de Azcoitia. Allí:

a: que a los estudiantes y a los que en 1870 hicieron de jefes, se les destinara para oficiales.

b: a los chicos que tuvieran escuela, para sargentos.

c: a los que no la tenían, para soldados rasos.

Uría, jefe de las partidas de la costa.

Bikuña, jefe de las partidas de ?.

Más tarde, Paulino Serra jefe de las partidas de Bergara.

A cada jefe de partida le asignó un sargento y cuatro muchachos. Los demás «búscatelos». Para integrar la partida, sólo 25; los que pasaran de ahí, enviárselos a Lizarraga.

29 Enero: cuando los nuestros entraron en Azpeitia, nosotros estábamos encima de Azcoitia. A Uría le hirieron en Balda en un brazo. Les amenazaba con el otro brazo.

Yo estaba en San Martín. Aquel día hubo dos bodas. Nada más aparecer unos en el puente de delante de la iglesia, se hizo fuego. No hirieron a nadie.

Somorrostrora

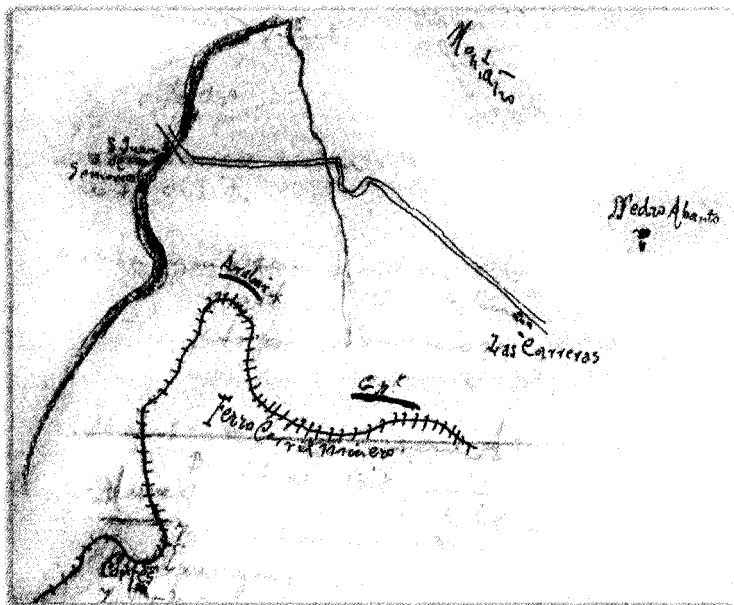
A Somorrostro

S. Esteban egunean Bizkaian sartu. Gabon Zarren il zan Uria, Alonsotegi (Bilbaoko ondoan).

An ibilli giñan batera ta bestera. Moriones-ek nundik eraso, guk ara jo, Bizkaian sartu ez zediyen.

Ots 24. Carreras erriyan giñan. Arabatarrak gure aurrean, Somorrostroko zubia zaitzen.

Burnibide azpitik gure parapetoa; abeak bota bata besteen gainka. (J. J. Recondo).



7-garrengoak gure gañean.

Egoardiyan, bat-batean, beltza salla aundi bat zubitik sartu ta aurrera Carreras aldera. (Pirala T. V. pg. 206).

Laugarrengoak Santurzetik Montañora. Gau artan Kortesera.

Burnibide azpiko parapetoa leku txarrean zegola ta gora (burnibidea pasata) aldatu giñan. An egin genun lubaki ederra erituak-eta ateratzeko bideekin-ta. Lenbizikoari utzi izan bear geniyon. (J. J. Recondo).

41 gau mea-zuloetan lo (veneras). 40 egun.

Se posesionó Moriones de la parte de Carreras que miraba a Musques, hasta la casa de Ventura Ruiz. (D. J. M. S. Martín).

El día de San Esteban entramos en Vizcaya. En Noche Vieja murió Uría, en Alonsotegui, cerca de Bilbao.

Anduvimos allí de un lado para otro. Según amagaba Moriones, allá íbamos nosotros, para que no entrara en Vizcaya.

Febrero 24. Estábamos en el pueblo de Carreras. Los alaveses delante de nosotros, vigilando el puente de Somorrostro.

Debajo del ferrocarril estaba nuestro parapeto; vigas una encima de otra. (J. J. Recondo).

Los del séptimo estaban más arriba que nosotros.

Al mediodía, de repente, una gran fuerza liberal entró por el puente y se dirigió hacia Las Carreras. (Pirala T. V. pg. 206).

Los del cuarto, de Santurce a Montañó. Aquella noche a Cortes.

Que el parapeto de debajo de la vía estaba en mal sitio y nos colocamos más arriba, al otro lado de la vía. Hicimos allí una hermosa trinchera, con caminos para sacar a los heridos. Tuvimos que dejársela al primero. (J. J. Recondo).

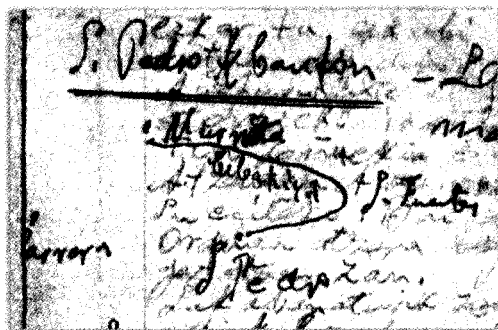
Dormimos 41 noches en las galerías de las minas; 40 días.

Se posesionó Moriones de la parte de Las Carreras que miraba a Musques, hasta la casa de Ventura Ruiz. (D. J. M. S. Martín).

S. Pedro Abanton

En San Pedro Abanto

Lubaki errenkada bakarra; mastiya aurean.



Lo mea-zuloetan; baionetakin txillarrak jaso ta oitzat.

Txandaka: egun batean S. Pedron; bestean, Fuentes-en; ta gero Montañora.

Una sola línea de trincheras; delante, una viña.

Dormíamos en las galerías de las minas.

Nos turnábamos: un día en San Pedro; al otro, en Fuentes; y después a Montaña.

Muñekas-en

En Las Muñecas

An giñan 7 ta 8-garrengoak goien, Aizpururekin. Andexaga ta berekin ziran 4 batalloiak atzeraka.

Etorri zan zaldi zuri batean Solana. Aizpururekin itz egin du ta agindu zion Aizk. 7-garrenari aurreratzeke (Zargarán noski). An jarri ziran, ta aguro surtan asi ere.

Gero, oiei laguntzeko, zortzigarrengo 4 konpañi aurreratzeke. Txort egin ta aurreratu ziran labak. Kozkor batean, atzetik sakona, ta gero gu, beste konpañiyak.

Asi ziran surtan, belauna lurrean zutela. Beltzak erantzun ta aurrera.

Orrela, karabiñeroak lau konpañi oien ezker ta eskubi gure aurreko sakonatik inguratzen asi dira. Aizpuruk:

–¡Alto el fuego eta atzera!

Guregana etortzeko. Bañan alperrik. Kornetak jo ta jo. Uts. Tiro soñuekin etzuten korneta otsarik entzuten. Atzenean, Aizpuruk guri agindu zigun karabiñeroai su egiteko. Bai egin ere.

Orduan atzera begiratu ta igarri zioten zer gertatzen zan. Sakabanaturik zeudenak, danak batu dira, ardiak bordara datozenean bezela. Ekin diote antxintxika gure aldera. Karabiñeroak atea iriki eta aien erditik datoz.

–Eta ez al zieten karabiñeroak su egiten?

–Ez, bada, alde batekoak beren lagun beste aldekoari gaitz egingo zioten ta.

Ariñenak guri etorri zitzaizkigun. Azken zetozen 27 mutil, 7-garren konpañikoak, geienak an arrapatu zizkiguten.

Gau artan mendi (Zarzaga) gañean geratu giñan. Beltzak ere goien ziran. Formatuta geudela esan zigun Aizpuruk:

–¡Los oficiales veinte pasos adelante!

Aurrera. An esan zigun:

–Jaunak, igartzen diozute nola gauden. Emen geratzen bagera, biar goizean guztiok preso gera. Zer egin genezake?

Orduan, Urrutia Enrike, kapitana, Ondarrabitarrak erantzun zion andik, nai ta nai ez, alde egin bear genula.

–Bañan –esan zun Aizpuruk– nik leku au nola utzi detan nere nagusiak galdetzen badirate, zuek nere alde izango al zerate?

–Bai; orixe bai.

–Ala bada, goazen bera.

Egunsentian jetxi giñan mendiz karreterara.

Estábamos allí los del séptimo, y los del octavo más arriba, con Aizpuru. Más atrás, Andéchaga y los cuatro batallones que iban con él.

Vino en un caballo blanco Solana, habló con Aizpuru y éste ordenó al séptimo que se adelantara. (En el monte Zargara, desde luego). Allí se situaron y al poco abrieron fuego.

Después, que, para ayudar a estos, se adelantaran cuatro compañías del octavo. Se echó a suerte y se adelantaron las cuatro. En un altozano, teniendo detrás una vaguada, y después nosotros, las otras compañías.

Empezaron a hacer fuego, con la rodilla en tierra. Los liberales contestaban y seguían para adelante.

En eso, los carabineros, por la derecha e izquierda de esas cuatro compañías, y por la vaguada que teníamos nosotros delante, empezaron a rodearlas. Aizpuru:

–¡Alto el fuego y atrás!

Que vinieran a nosotros. Pero todo inútil. La corneta no cesaba de sonar. En vano. Con el ruido de los tiros no oían los toques de corneta. Al final, Aizpuru nos ordenó que disparáramos a los carabineros. Vaya que si lo hicimos.

Entonces miraron atrás y cayeron en la cuenta de lo que ocurría. Los que estaban desparramados se juntaron, lo mismo que las ovejas que vuelven al redil. Echaron a correr hacia nosotros. Los carabineros les abrieron paso y venían por en medio de ellos.

—¿Los carabineros no les hacían fuego?

—Pues no, porque los de un lado herirían a sus compañeros del otro lado.

Los más rápidos llegaron a nosotros. A los últimos 27 muchachos, de la séptima compañía, les echaron mano a la mayor parte.

Aquella noche nos quedamos en lo alto del monte (Zaragoza). También los liberales se hallaban arriba. Estando nosotros formados, nos dijo Aizpuru:

—¡Los oficiales, veinte pasos adelante!

Pues adelante. Allí nos dijo:

—Señores, ya veis en qué situación nos encontramos. Si nos quedamos aquí, mañana por la mañana nos harán prisioneros a todos. ¿Qué podemos hacer?

Entonces, Urrutia Enrique, capitán, natural de Fuenterrabía, dijo que, quisiéramoslo o no, teníamos que marcharnos de allí.

—Pero si mis jefes —dijo Aizpuru— me piden cuentas de cómo he abandonado esta posición, ¿saldréis vosotros en mi defensa?

—Sí; eso sí.

—Pues siendo así, ¡hala todos para abajo!

Al amanecer bajamos por monte a la carretera.

† 22 Febr. 1927.

* * *

Apalategiren bigarren kuadernoan, Jose Tomas Etxanizen beste kontaera bat aurkitu degu. Emen eskeintzen degu, naiz eta gauza batzuk errepikatu egiten diran

En el segundo cuaderno de Apalategui hay otra relación de José Tomás Echániz, que ofrecemos a continuación, aunque algunas cosas se repiten.

Lizarragaren sarrera Entrada de Lizarraga

Beasainarañon trenean. Errege egunean.

Azketa baserrian gordeta zortzi egun egon ziran Lz., Ponce de León, Inestrilla ta Nájera (erriojatarra).

Ñor etzetorrelako itxoiten aspertu ta berriro Prantzi(ra) abiatu ziran, bañan D. Pedro Aranbarri (Lizarragaren kapillau izan zana) ta beste bat atzetik joan ta Santa Luzi zarreko bentan arrapatu zuten, Zumarraga ta Ormaiztegi bitarteko ermita, eta berriro Azkoiti aldera etorri erazi ere.

Azkoitiko Etxaustan bildu ziran Iturbe ta azpeitiarrak (16 Enero). (Azkoitian, Pagotxetako txabolan armak). An egin zuen Uria Azkoitiarra kapitan eta aren mende Bikuña teniente, ta Anbrus (Basterrika) ta beste bi anai, Manuel ta Emeterio, alferrez. Bakoitzari bi mutil eman zizkion, bañan ogei mutillako partidak egiteko erabaki zuen. Ogeitik gorakoak Lizarragari bidali. (Armak nundik?).

Beste mutill salla bat Inestrilla ta Iturberen mendean, Lizarraga berarekin ibiltzeko.

Zenbat ziran sall onetan?

Comandante 1º.: Inestrilla. Comandante 2º.: Iturbe. 1ª. compa.: Ichaso. 2ª. compa.: Empanan. 3ª. compa.: Abalia José Mari, prisionero en S. Vicente Arana por haber entrado en avanzada. 4ª. compa.: Marzelo, tolosar zarra (54 urte).

Ilbeltzaren 29-an, Azpeitiko atakea. (Zestuako peria zan. Andik zetoztenak ikusi giñuzen). Ortarako, eta Azkoitiko karabineroak Azpeitira joan etzeizten, gu Azkoitiko inguruetara bidali. Uria Baldan. Berrogei ta amar mutill izango zituen. An eritu zuten Uria. Manuel Basterrika San Martingo torrean (ogei mutill izango giñan). Anbrus, berriz, Alzibarren.

Egun artan Azkoitian bi ezkontza izan ziran. Ta ezkon berriak eliz aurreko zubitik ertetzerakoan, guk, beltzak zirala-koan, su egin genion eta eskerrak iñori kalterik egin ez genionean.

Egun artan bertan, Lizarraga gaxotu pulmoniaz. Elgoibarko ospitalean sartu, bañan iya-iya eibartarrak arrapatu zuten, ta andik Soroetara eraman genduen. Soroetatik Zuatzuera; gero, Muñoaundi, Altzolan. Muñoaunditik Atxurixora. (Nun dira abek?).

Sendatu zanean ta Inestrilla-rekin Korostartzun alkartuko zirala ara gijoazela, esan zigun euskeraz:

–Ez kea, ez jendea.

Lañu bitarte batean, «¡Columna a la vista!» esan zuen norebaitek, ta ni bidali zer ote zan ikustera. Gure aldekoak baziran, iru tiro botatzeko; ta etsaiak baziran, berriz, 6. Inestrilla zan. (19 Marzo).

Hasta Beasáin en tren. En el día de Reyes.

En el caserío Azketa estuvieron escondidos durante ocho días Lizarraga, Ponce de León, Inestrilla y Nájera (riojano).

Como no se presentaba nadie, aburridos de esperar, se encaminaron a Francia, pero D. Pedro Arambarri (que había sido capellán de Lizarraga) y otro fueron por detrás y los alcanzaron en la venta de Santa Lucía, en la ermita entre Zumárraga y Ormaiztegui, y les hicieron volver a Azcoitia.

En Etxausta, de Azcoitia, se reunieron Iturbe y los azpeitianos (16 Enero). (Las armas en la chabola del monte Pagotxeta, Azcoitia). Allí nombró capitán a Uría, azcoitiano; y teniente, bajo su mando, a Bikuña, y alférez a Anbrus (Basterrika) y a

otros dos hermanos, Manuel y Emeterio, alférez. A cada uno le asignó dos muchachos, pero decidió que se formaran partidas de veinte chicos. Que los que pasaran de veinte se los enviaran a Lizarraga. (¿Las armas de dónde?).

Otro grupo de muchachos bajo el mando de Inestrilla e Iturbe, para andar con el propio Lizarraga.

¿Cuántos eran en este grupo?

Comandante 1º: Inestrilla. Comandante 2º: Iturbe. 1ª compa.: Ichaso. 2ª compa.: Emparan. 3ª compa.: Abalia José Mari, prisionero en S. Vicente Arana por haber entrado en avanzada. 4ª compa.: Marzelo, un tolosano viejo (54 años).

El 29 de Enero, el ataque de Azpeitia. (Era feria en Cestona. Los que venían de allí nos vieron). Para eso, y para que los carabineros de Azcoitia no acudieran a Azpeitia, nos enviaron a nosotros a los alrededores de Azcoitia. Uría, en Balda. Tendría cincuenta chicos. Allí hirieron a Uría. Manuel Basterrica, en la torre de San Martín (seríamos veinte chicos). Anbrus, en cambio, en Alcívar.

Aquel día se celebraron en Azcoitia dos bodas. Cuando los recién casados salían por el puente de enfrente de la iglesia, nosotros, tomándolos por liberales, abrimos fuego y gracias a que no herimos a nadie.

Aquel mismo día Lizarraga enfermó de pulmonía. Lo ingresamos en el hospital de Elgóibar, pero los eibarreses casi le echan mano, y de allí lo llevamos a Soroeta. De Soroeta a Zuazu; luego, a Muñoaundi, en Alzola. De Muñoaundi a Achuricho. (¿Dónde están estos términos?)

Cuando sanó y, para juntarnos con Inestrilla en Korostartzu, marchábamos hacia allá, nos dijo en vascuence:

–No hay humo, no hay gente.

(Viéndola) a través de un claro de las nubes, dijo alguno: «¡Columna a la vista!», y me enviaron a mí a ver lo que era. Que, si eran de los nuestros, disparara tres tiros; y, si eran enemigos, seis. Era Inestrilla. (19 Marzo).

Somorrostro

S. Esteban egunean Bizkaira. Gabon Zarren ill Uria. Batera ta bestera asko ibilli giñan, Moriones-ek noruntz eraso.

24 Febr., Carreras-en. Arabatarrak gure aurrean, zubia zaitzen. Egoardin, bat-batean, salla aundia sartu... 4-garrengoak, illuntzerakoan, Santurzetik Montañora. Gau artan Cortes-era.

En San Esteban (26 de Diciembre) a Vizcaya. El día de Nochevieja murió Uría. Anduvimos mucho a un lado y a otro, según hacia dónde amagaba Moriones.

24 de Febrero, en Las Carreras. Delante de nosotros los alaveses, defendiendo el puente. Al mediodía, de repente, entró una gran fuerza... Los del cuarto, al anochecer, de Santurce a Montaña. Aquella noche, a Cortes.

Apalategiren kuadernoaren orri ontan, lapitzez idatzitako itz batzuk agertzen dira, baiña ezin ulertu izan ditugunak.

En esta página del cuaderno de Apalategui hay varias palabras escritas a lápiz, que no hemos podido entender.

D. Juan Mari Echániz

Organista de Azcoitia.

–Urte asko damazkizu Azkoitiko organua jotzen?

–Bai; badira batzuek. Berrogei ta amar baña g.

–¿Lleva muchos años tocando el órgano de Azcoitia?

–Sí: ya son unos cuantos. Más de cincuenta.

(Fue de los casados con posterioridad al 21 de Abril de 1873, y por consiguiente le cogió la ley militar de Dorronsoro).

I

Orain bizi naizen etxe ontan bizi nitzan. (Ollerorena, sarre-rako iturri ondoan).

Ementxe zegoan Erresidentzia: A. Garziarena, A. Ramón García, A. Lazurtegi (ementxe il zan). Anai Etxabe, Aguado, sukaldari.

Yo vivía en esta misma casa donde vivo ahora. (De Ollero, junto a la fuente de la entrada).

Aquí mismo estaba la Residencia (de los jesuitas): el Padre Garziarena, Padre Ramón García, Padre Lazurtegui, que murió aquí. Hermano Echabe, Aguado, cocinero.

II

Ni guda asieran Prantzira jun nitzan. Enitzan gudazalea. Bañan Isidrok (Uria) etortzeko ta etortzeko ta...

Bosgarren batalloira bidali ninduten. Txakon buru. Txakon, banda egin bear nuela. Instrumentu zatar batzuekin, ez paperik, ez zer jo genekila. Nai gabe, bañan egin bear.

Danbor jotzalle, Santakruzterra, Lizarraga ezin ikusi zuena. Noizbait ere, Dorronsorori esanaz, 9-garrenera. Zegaman Aita Garziarena billatu ta aren errekomendazioak ez det uste kalterik egin ziranik.

Bostgarrenge teniente nitzan (músico mayor); bañan izar oien orde, pusilla, 9-garrenean naiago.

Al comenzar la guerra yo me fui a Francia. No era amigo de guerras. Pero Isidro (Uría), que viniera y que viniera.

Me destinaron al quinto batallón. Jefe, Chacón. Chacón, que tenía que formar una banda. Con unos malos instrumentos, sin papeles y sin saber qué tocar. Con ninguna gana, pero hubo que hacerlo.

Era tamborrero un Santa Crucista que no podía ver a Lizarraga.

Por fin, diciéndoselo a Dorronsoro, (me pasaron) al noveno. Me encontré con el Padre Garciarena en Zegama, y su recomendación no creo que me viniera mal.

En el quinto era yo teniente (músico mayor); pero en vez de estrellas, prefería el fusil, en el noveno.

III

1873-garrenge Ostegun Gizen egunean. Aiek istilluak! Goiz-goizetik plazan tiroka aitu ziran. Or konpon! Anai sukaldariak esan ziran:

–Gaur txerrankak ipiñi bear ditut.

Plazako zalaparta ixildu ta gero, egoardi bañon lenago, berriz ere tiroak Balda aldetik.

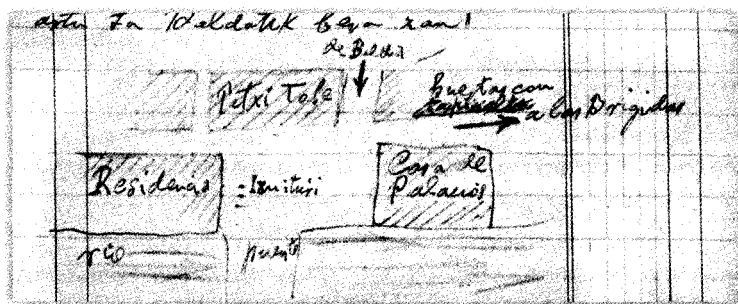
–Juan Mari! Juan Mari! –ots egin ziran A. Garziak.

–¿Qué quiere?

–¿No oyes tiros?

–Sí; y cada vez más cerca.

Elgoibartik kolumna zetorren, bañan erriyan sartu bañon len, ezkerrontz artu ta Baldatik bera zan.



Aita Garziarena izutu ta Brijidetara joan bear zuela. Etxetik erten zan ta Patxi Toleren etxea igaro orduko, goitik bera zetozenak orduantxe aurrean ziran. Tiroka asi zaie. Aita aurrera. Gero, berriz, Palazios-en ondoan zala, ez zitzaion baratza peko orma pean jartzea gogoratu, baizik Palazios-en aldetik aurrera. Balda gañetik zetozenak ederki ikusten zuten, ta baita galanki ekin ere. Ez zioten batere asmatu.

Etxe barruan, ni (Etxaniz), Etxabe, Aguado, ganbarara iyo giñan. An, egur tartean etzanda. Sukaldaria, Aita Lazurtegi oean perlesiak jota zegoanen ondora. Aita Garzia bakarrik bere gela(n).

Beltzak, atea aizkoraz joka iriki ta sartu dira. Eskalera gora. Lendabizi, Aita Lazurtegiaren gelara. Anai sukaldariak esan ziyen oso gaxo zegola. Pakean utzi zuten.

Ez zitzaioten gogoratu Aita Garzia-ren gelara sartzea. Aurrera sukaldara zijoaztela, transitu dana gizonez betean, bat-batean beren arteko opiziale bat agertu ta deadar egiñaz esan ziyen:

—¡Atrás!

Danak ixil-ixilik atzera ta eskalera bera joan ziran.

Zein zan opiziale ori? Madrillen Aita Garziarenak Urbina jeneralen emaztea asko ezagutzen zuen ta emakume onen semea

zan opizialea. Bere amak esan omen ziyon, Azkoitian gertatzen bazan, Aita Garziarenari eskumuñak emateko.

Gazte ori Azkoitian sartu ta bereala asi zan Aita Garziarena nun bizi zan galdeka. Esan ziyoten nun bizi zan ta gure etxera etorri zan, Aita Garziarena iya ilta arkitu zezaken sasoiean. Orri eskerrak etxean ezer izan ez genuela.

En el día de Jueves Lardero de 1873, ¡qué jaleo! Desde la mañanita se liaron a tiros en la plaza. ¡Ahí se las arreglen! El Hermano cocinero me dijo:

–Hoy prepararé patas de cerdo.

Cuando se calló el alboroto de la plaza, antes del mediodía, otra vez tiros, esta vez por la parte de Balda.

–¡Juan Mari! ¡Juan Mari! –me llamó el P. García.

–¿Qué quiere?

–¿No oyes tiros?

–Sí; y cada vez más cerca.

Venía de Elgoibar una columna; pero antes de entrar en el pueblo, tomó hacia la izquierda y bajaba por Balda.

Al Padre Garciarena le entró el miedo y que tenía que ir a(l convento de) las brígidas. Salió de casa y, nada más pasar la casa de Patxi Tole, tenía delante a los que venían de arriba abajo. Le empezaron a disparar. El Padre (siguió) para adelante. Luego, estando junto a Palacios, no se le ocurrió resguardarse tras el muro de debajo de la huerta, sino que siguió avanzando por la parte de Palacios. Los que venían por encima de Balda lo veían muy bien, y la emprendieron con él. Pero no le acertaron.

Dentro de la casa, yo (Echaniz), Echabe, Aguado, subimos al desván. Allí, tumbados entre la leña. El cocinero, a donde el Padre Lazurtegui, que estaba en la cama con perlesía. Sólo el Padre García en su cuarto.

Los liberales abrieron la puerta a golpes de hacha y entraron. Escaleras arriba. Primero, al cuarto del P. Lazurtegui. El

Hermano cocinero les dijo que estaba muy enfermo. Lo dejaron en paz.

No se les pasó por la cabeza entrar en la habitación del Padre García. Cuando seguían adelante hacia la cocina, con todo el pasillo lleno de hombres, apareció de pronto uno de sus oficiales y dio un grito, diciendo:

—¡Atrás!

Retrocedieron todos en silencio y se fueron escaleras abajo.

¿Quién era ese oficial? El Padre Garziarena conocía mucho en Madrid a la señora del general Urbina, y el oficial era hijo de esta mujer. Su madre le había encargado que, si le acaecía entrar en Azcoitia, le diera saludos al Padre Garziarena.

Ese joven llegó a Azcoitia y enseguida empezó a preguntar dónde vivía el Padre Garziarena. Le dijeron dónde vivía y se vino a nuestra casa, en el momento en que casi pudo encontrar muerto al Padre Garziarena. Gracias a él, no tuvimos en casa ningún contratiempo.

D. Manuel Fz. Barrena

Presbítero (Ascao 2, Bilbao).

Era profesor del Seminario de Pamplona, donde introdujo las enseñanzas de la Historia y Geografía.

De Zudaire, Améscoas.

Entró en el campo carlista con el periodista Hernando. Al entrar D. Carlos, celebró la primera que oyó.

Fundador de las Ambulancias de la Caridad.

Tuvo a su cargo los hospitales (menos los de Guipúzcoa).

El primero el de Irache (ya cuando lo de Montejurra). Era Presidente D^a. Margarita, que, muy relacionada con la aristocracia francesa y austríaca, recibía cuantiosos donativos.

De Inglaterra (la reina Victoria, presidente de una sociedad benéfica) vino el caballero Mr. Vicente Barrington Kennet, portador de 4.000 camas para los dos campos. Se repartieron (¿a 2.000?), y el mismo Barrington, que simpatizó con los carlistas, se quedó entre estos.

Después de la guerra residió el Sr. Barrena en París. Fue ayo de D. Jaime. En México, donde trató mucho con D. Porfirio.

Desde México influyó en la cuantiosa manda con q. se inició cerca de Pamplona el gran hospital de Barriain.

Hace años se estableció en Bilbao con su hermano el notario Barrena. A la muerte de éste se trasladó al convento de la Aparecida, en la prov. de Santander, y últimamente ha vuelto a Bilbao a la casa de su sobrino, joven abogado, hijo del notario.

Días 26 y 28 de Junio, 1923.

Me hizo donación de sus objetos carlistas.

La biblioteca la ha donado a Comillas.

4 Julio, 1923. He recibido el cajón y los objetos. Me permito suplicarle considere si conviene inutilice cartas íntimas que

posee. Conviene se perpetuen en un Archivo. (Aquí hay un gran legajo de la Princesa de Beira).

La razón de q. queden mal algunas personas es de poca fuerza en futuras generaciones, q. no conocieron, como V., personalmente a los interesados.

En cambio, la razón de que el historiador ha de saberlo todo...

P. D. ¿Qué significación tienen un guante pequeño, una pitillera con 4 pitillos?

† 17 Dic. 1923. En Berriz.

Antes hizo quemar sus papeles: ¡180 kilos!

Aún conserva algunos su sobrino, el abogado Barrena (Bilbao).

Anécdotas

(V. papeleta «Duque de la Roca»).

Estando en Santurce, durante el sitio de Bilbao, se le llegó un día Radica y le dijo:

–Sr. Barrena, ¿quiere V. montar a caballo y seguirme?

–Ya sabe V. que le seguiré donde quiera.

–Pues vamos.

Se fue a Valdespina y le ofreció entrar con los navarros en Bilbao al asalto. El marqués no aprobó el plan.

En las disensiones domésticas de D. Carlos y su esposa culpaba en buena parte a D^a. Margarita por su falta de tino.

Fue B. quien comunicó al historiador Pirala gran parte de las noticias que consigna en su libro.

Pirala quiso dedicarle un capítulo.

D. Pacífico Prado

Somorrostro.

Caballero anciano, aunque muy bien conservado. Hombre enjuto y ágil; perilla blanca.

Estaba ya casado al tiempo de la batalla.

Hablando de la jornada de Moriones en Montaña (Febr. 1874), dice que, al llegar Radica con los refuerzos, dijo a los suyos:

–Diez minutos de descanso; el que tenga tabaco que lo fume, y el que tenga vino que beba.

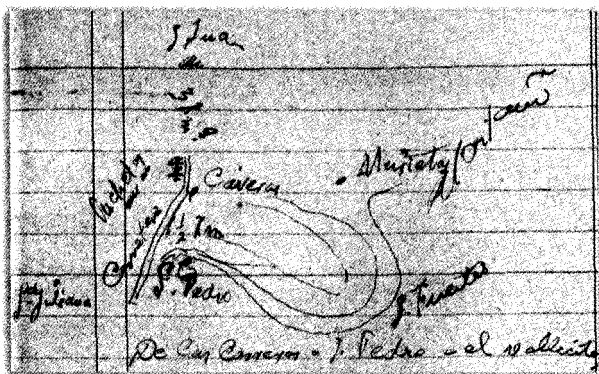
Vive en Smt. con una hija. De buena posición, se entretiene en la huerta.

V. El Curón.

1923, 26 Junio. Fui a Sm. con el P. Horn desde Bilbao. D. Pacífico nos enseña por la mañana desde su casa. Por la tarde, nos enseña el Campo desde S. Pedro Abanto.

Ha tenido desgracias de familia. Murió una hija de 45 años, casada...

12 Oct. Me dirige una larga y detallada carta, acompañada de un plano panorámico con prolijas explicaciones.

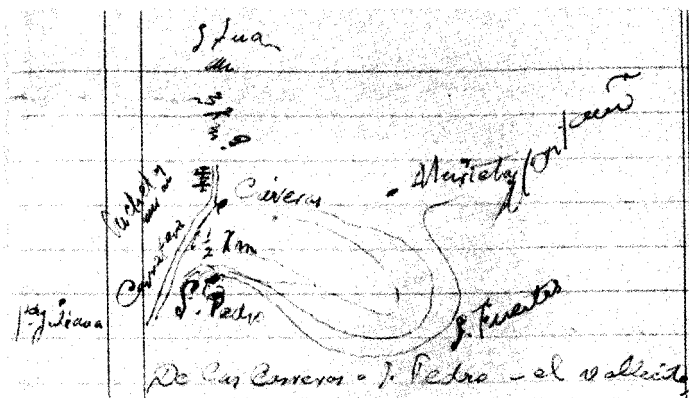


19 Oct. Le acuso recibo, agradezco... y remito un ejemplar de *Viajes de S. F. X.*

De Las Carreras a S. Pedro, el vallecito, cuya entrada natural es por la carretera, da un gran rodeo casi hasta S. Fuentes, para llegar al cabo a Murrietas.

La trinchera carlista seguía esta gran curva. A un lado de Carreras, en terreno algo levantado sobre el pueblo, se situaron con cestones las baterías que diezmaban a los de sobre Pucheta (3°. de G.).

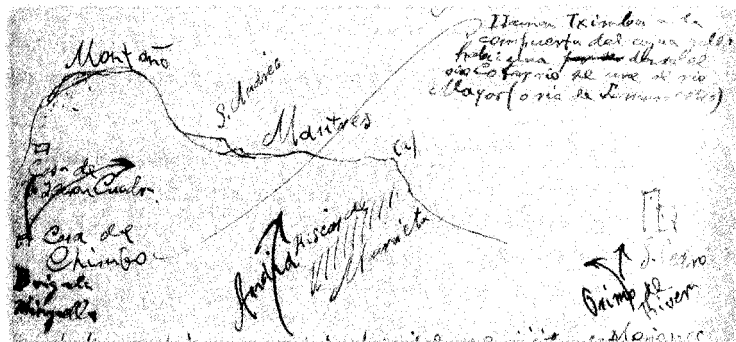
Los días de fuego recibió en su casa multitud de heridos liberales. «¡Patrón, agua! ¡Patrón, agua!» repetían los infelices. D. Pacífico los atendía personalmente con agua, caldos, etc. Vez hubo en que uno, al incorporarse para recibir lo que le ofrecía D. P., arrojó a éste una bocanada de sangre y quedó muerto.



(V. pág. 152 "D. José M^a. San Martín").

1924, Sept. Agradecido a D. P. P. y su hija Dolores, remito un *Album Ignaciano*.

Sabe muy bien lo de Moriones (Morriones dicen allí); de lo demás, muy poco. Lo de Febrero del 73 (q. fue lo de Moriones) lo presencié desde su casa de S. Juan.



Llaman chimba a la compuerta del agua, y allí había una, donde el río Cotarrio se une al río Mayor (o ría de Somorrostro).

A Mantres fue la acometida principal del ejército de Moriones.

(A) Detrás de este pico fue la arenga de Radica; la repite D. Pacífico cuantas veces refiere el caso.

Al descender la tropa (de Moriones) estuvo como arremolinada debajo de los Riscos.

D. Jesús Echeverría

Canónigo de Vitoria.

Provisor en Plasencia; en Madrid con el obispo Sr. Mello; y cuando éste se ha trasladado a Valencia, ha vuelto D. J. a Vitoria con cargo de Provisor.

Hijo de D. José Miguel Ech., de Cegama, que fue tesorero de la Diputación con Dorronsoro.

Sabe D. J. muchas anécdotas y conoce diversos opúsculos y folletos relativos a Drr.

Ha estado aquí haciendo Ejercicios en la primera tanda de Octubre de este año, 1923.

En Vitoria aún no tiene casa; vive en el Seminario, por lo cual tiene aún sus libros y papeles en Madrid.

En conversación con él he recogido entre otros los siguientes datos:

Su padre estuvo en Peña Plata. Como que recuerda D. Js. haberle oído decir muchas veces:

–Peña Platan polbora zaku gañean lo egiten genun.

(En Peña Plata dormíamos sobre sacos de pólvora).

Que fueron escribientes de la Diputación Lorenzo Bizkarrondo, que había sido dependiente en el comercio de Bianchi, y Miguel Lizargarate (Tolosa). Pedro Irure (Deva, suegro de D. Julián Lojendio).

Que en Oñate el tambor de la Dip. recorría las calles al anochecer, y luego tocaba a retreta junto con el corneta.

El espía Tomás anunció a Drr. la toma de Estella.

Que en Endarlaza, el herrero que manejaba el cañón hizo blanco al 3^{er}. disparo; y, habiendo retirado la pieza y desmontándola del macho, acertó esta 2^a. vez al 17 disparo.

El dicho de Iparraguirre: «¿Cuándo saldremos de este maldito país fuerista?».

«¿Pero esos señores es que piensan ser unos Marotos autorizados?» D. Carlos de Zurbano.

Radica pasó por Cegama conduciendo a Navarra al batallón prisionero de Segorbe (Enero, 1874).

1925, Febr. 14. Me remite un número de *El Arga*, en que trae un artículo necrológico de Dorronsoro por D. Pedro Egaña.

Zumetako gizona (Joxe)

El señor de Zumeta (José)

1924-garreneko S. Anton eguna da. Egoaldi ederra. Azkoi-tiko iltokitik S. Kruz aldera artu degu, ta 4 bei zaitzen belardiyan Zumetako zarra.

–Adiskidea, zu gerran ibilliko zifian?

–Bai, jauna.

–Zer batalloitan?

–Lenbizikoan, Enparanekin. Irugarren konpn., Karlos Alkortarena.

–Somorrostron izan al zifian?

–Baita ere.

–Ta parapetua galdutakoan?

–Bai; Ama Birjina Martxokoan. Goizeko amarrak izango ziran.

–An bi konpani bakarrik, besteak erriyan zirala entzun izan det.

–Ez, jauna, ez; batalloi osoa antxen gifian.

–Parapetua ondo egifia?

–Bai orixen, zuloa gerriraion ta.

(V. D. Pablo Aspiazu. C. 2)

–Nola uts egin zenuten, bada?

–Bada Itxasok, su ez egiteko alik eta beltzak gañean izan artean. Bazetozten gora su egifiaz. Su ta aurrera, gogor gero. Kañoiak ere... Or aurrean ikusten dezun arbitegi orretaraion bezela (eun metroren bat). Or zeudela, gure Alkorta lubakitik erten da bota zuten. Orrela, beltzak ezker-eskubi zabaldu ziran, gu erdiyan arrapatzeko bezela.

Noizbait ere su egin degu (2 descargas, según Aspiazu). Bañan beltzak aurrera.

–Galduak gaituk!

Gu (irugarrengoak), kapitanik gabe giñala, asi giñan igesi. Laxter danak mendi gora.

–Basoa al zan?

–Ez; leku agiriya. Goian gurbitzak (madroños). An goian arabatarrak zeuden geldirik, eiztariya esperan bezela. An geratu giñan; berriz ere formatu ta surtan berriz asi. Mutil batzuk bi egunean ez ziran agertu.

–Ta beltzak ez ziran gorago abiatu?

–Ez; antxen gure lubakian geratu.

Kapitan bat, pusilla eskuan zula zijoan.

Batek:

–Orain ere norrebait jungo uken.

Besteak:

–Zeruan izango al da.

Zarauzko Gorriak:

–Bai; guk zerua obeto izango diagu, errazio ona bañon.

Andik egun gutxira, Galdamesen giñala, galdutako lubakia berriz artu bear genula. Guk baietz; guk galdutakoa gerauk berriz artzea bearrezkoa zala. Atzenean:

–Guazen; ta iñork atzera egiten badu, antxe ilko degu.

Laster etorri zan goiko agindu berria ez juteko.

Es el día de San Antón de 1924. Buen tiempo. Hemos tomado del camposanto de Azcoitia hacia Santa Cruz, y en el prado, cuidando cuatro vacas, el viejo de Zumeta.

–Amigo, ¿usted andaría en la guerra?

–Sí, señor.

–¿En qué batallón?

–En el primero, con Empanan. En la tercera compañía, la de Carlos Alcorta.

–¿Estuvo usted en Somorrostro?

–También.

–¿Y cuando la pérdida del parapeto?

–Sí; en la Virgen de Marzo. Serían las diez de la mañana.

–He oído que allí estaban sólo dos compañías y que las demás se encontraban en el pueblo.

–No, señor, no; todo el batallón estábamos allí.

–¿Bien hecho el parapeto?

–Eso sí; con el agujero hasta la cintura.

(V. D. Pablo Aspiazu. C. 2)

–¿Pues cómo flaquearon ustedes?

–Porque Ichaso (nos ordenó) que no hiciéramos fuego hasta que los liberales estuvieran encima. Venían para arriba haciendo fuego. Fuego y adelante, con gran coraje. También los cañones... (Llegaron a una distancia) como a la que está ese campo de nabos de ahí en frente (unos cien metros). Estando ellos allí, nuestro Alcorta salió de la trinchera y lo derribaron. De esa forma, los liberales se desplegaron a derecha e izquierda, como para pillarnos en medio. Hicimos por fin fuego (2 descargas, según Aspiazu). Pero los liberales continuaron su avance.

–¡Estamos perdidos!

Nosotros, los de la tercera, que estábamos sin capitán, empezamos a huir. Al poco, íbamos todos monte arriba.

–¿Era bosque?

–No; terreno despejado. Arriba había madroños. Allí arriba estaban quietos los alaveses, como el cazador a la espera. Allí nos detuvimos; formamos de nuevo y volvimos a hacer fuego. Algunos chicos no aparecieron en dos días.

–¿Y los liberales no siguieron para arriba?

–No; se quedaron allí, en nuestra trinchera.

Un capitán iba con el fusil en la mano.

Uno:

–También ahora se habrá ido alguno.

Otro:

–Que esté en el cielo.

Gorría, de Zarauz:

–Sí; nosotros tendremos más fácil el cielo que una buena ración.

A los pocos días, estando en Galdames, que teníamos que recuperar la trinchera que habíamos perdido. Nosotros que sí; que lo que habíamos perdido, era justo que lo recuperáramos nosotros mismos. Por último:

–Vamos; y si alguien da un paso atrás, lo mataremos allí mismo.

Pronto llegó de arriba una nueva orden: que no fuéramos.

Zumeta, Azk^o. basarriya. Izarraizpean. S. Kruz ingurun.

–Noiz erten ziñan karlistetara?

–1873-garreneko udaran.

–Norekin?

–Alkortarekin. Karlos Alkorta. C. i. Aldamar,, Basterrikak bezela Eibarren bizi, ezkondata.

Karlos Alkorta (e. iz. Aldamar), Azkoitiarra, partidekin zebillen. Paulino Serra, Bergarako komandantearen mendean.

Mañariakoaren ondoren, S^a. Kruz-ekin geratu ziranetakoa, entregatu gabe. Prantzira.

Eskolarik ez zuben ta Azkoitiko barkilleroak eramaten zizkion kontuak. Zaldi ederra gero, Zestuan artutakoa, zuben.

–Zenbat errazio eskatuko ditugu?

–Mutillak geran aña.

Bañan geixeago ipiñi ere bai, ta selluba gañean bota pape-rari, ta bear bañon geiagokoak artu.

Makill aundiak (gizona bañan luzeagoak) eskuan. Ankak oialez estali, lokarriz lotuta.

Zumeta, caserío de Azcoitia. Debajo del (monte) Izarraiz. En los alrededores de Santa Cruz (convento).

—¿Cuándo fue usted a los carlistas?

—En el verano de 1873.

—¿Con quién?

Con Alcorta. Carlos Alcorta. C., i. Aldamar, Como Basterrica, vive en Eibar, casado.

Carlos Alcorta (e. iz. Aldamar), azcoitiano, andaba con las partidas, a las órdenes de Paulino Serra, comandante de Bergara.

De los que se quedaron con Santa Cruz, después de lo de Mañaria sin entregarse. A Francia.

No tenía estudios y el barquillero de Azcoitia le llevaba las cuentas. Tuvo un hermoso caballo, conseguido en Cestona.

—¿Cuántas raciones pediremos?

—Tantas cuantas muchachos somos.

Pero escribían más y le estampaban el sello al papel y recibían más de los debidas.

Grandes palos, más largos que la altura de un hombre, en la mano. Las piernas cubiertas con tela atada con cuerdas.

Elgoibar

Elgoibarren sartu giñanean (S. Ignazio bezperan) Agustin Txiki ta Alkortaren partidak aurretik. Beltzak elizan sartu ta ez zirala gure mendean jarriko. Lizarragak azkenean esan ziyen deadar egiñez:

—¡No hay cuartel!

Elizari su emateko petroleo (su-argia) ekarri. Ez zan errez orma goikoak igurtzitzen. Baita botellak bete ta arrika bota ta su eman genionean, dana sutan. Gezurra dirudi arriyak ala su egi-tea. Bizkai aldera Lizarraga.

Cuando entramos en Elgoibar, la víspera de S. Ignacio, las partidas de Agustín el Pequeño y de Alcorta iban por delante.

Los negros (liberales) se refugiaron en la iglesia y que no se entregarían. Por último, Lizarraga les dijo dando un grito:

–¡No hay cuartel!

Para pegar fuego a la iglesia se trajo petróleo. No era fácil rociar la parte alta de los muros. Pero cuando llenamos las botellas, las lanzamos como si fueran piedras y le dimos fuego, ardió todo. Parece mentira que la piedra arda de ese modo. Lizarraga hacia Vizcaya.

Bergara

Erri inguruko iru zubiyak ixteko agindu zigun Lizarragak. Tiroka asi giñan; Bergaran, berriz, korneta joka.

B. (Bergara) gañean bada ermita bat: S. Migel. Azpiyan txagea zuen. Gure mutillak ezkutun jetxi. Urdanpilleta txagaren pean mikeleteak formatzen erriko zugaztin. Espoloia zan. Su egin gureak ta Urdanpilleta bera eritu. Gipuzkoan genun etsairik gogorrena antxen bota genun. Laxter il zan.

Beltzak, Loma buru zutela, gabez, ixilik, danak batean erten ta Zumarragara? (La abandonó Loma; 13 de Agosto).

Getari aurrean, ostatu batean, mikeleteak izan zirala ta nik dakit zer... Alkortak arrapatu nai, bañan iges egin ta ostalariari errua. 3.000 erreal multa bota ziyen. Ostalariak Carpentier, Elgoibarko comandante de armas zanarengana. Alkortak, berak artu bear zituela diruak. Carpentier-ek ezetz, ta gañera auzitan sartu zuen, partidak bear bañon geiagokoak artu izan zituelako.

Partidako mutillak 7-garrenera ta Alkorta preso. Gero amabi mutil eman zizkioten partida berriya egiteko, ta abekin lenbizikoan sartu zan kapitanaz.

–Noiz?

–S. Karlos eguna Deban izan genun. Geroxeago jungo giñan Asteasura.

–Nun sartu ziñaten?

–Alegin, Tolosako ondoan.

An ekarri zizkiguten erdaldun sarjento bi, beltzetatik etorriyak, gudiñarkunak erakusteko. Guk erderaz jakin ez ta alkar ezin adierazirik ibili giñan. Guretako iñork ez zekizkien iñarkun aiek, ez mutillak ta ez nagusitxoak. Eta, egia esateko, ez genitun beñere bear bezela ikasi ere.

–Eta ez ziñaten bestela beñere surtan gertatu?

–Bai; Zizurkillen. Gu Aian giñan. Jakin genun Donostitik Tolosara konboia jutekoa zala, ta jetxi gera Zizurkillara. Kanposantua muño batean dago. Ara gijoazen, bañan mikeleteak lenago sartu, ta gu gañeko sagasti baten geratu giñan. Balak sagar arboletan zarata txingorra balitz bezelaxe egiten zuten.

–Abenduan, S. Crz. Berrobin agertu zanean?

–Ni Plazentzin nitzan, Alkortarekin, konpañi berria egiten noski.

Nos ordenó Lizarraga que cerráramos los tres puentes del entorno del pueblo. Comenzamos a disparar; en Bergara, en cambio, a tocar la corneta.

Encima de B. (Bergara) hay una ermita: San Miguel. Y abajo había un jaro. Nuestros muchachos bajaron a escondidas. Urdanpilleta (estaba) formando a los miqueletes debajo del jaro, en la arboleda del pueblo. Había un espolón. Los nuestros hicieron fuego e hirieron a Urdanpilleta. Allí derribamos al enemigo más enconado que teníamos en Guipúzcoa. Murió al poco tiempo.

Los liberales, mandados por Loma, de noche, silenciosamente, salieron todos a una y a Zumárraga (?). La abandonó Loma: 13 de Agosto.

Delante de Guetaria, en una posada, que habían estado los miqueletes o vete a saber... Alcorta quiso echarles mano, pero se escaparon y la culpa al posadero. Le metieron una multa de 3.000 reales. El posadero (se dirigió) a Carpentier, que era comandante de armas de Elgoibar. Alcorta (exigía) que se le entregaran a él el dinero. Carpentier se negó, y además lo

llevó a juicio, porque la partida se había apropiado más de lo que le correspondía.

Los muchachos de la partida se integraron en el séptimo, y a Alcorta lo encerraron. Luego le dieron doce muchachos para que formara una partida nueva, y con ellos entró en el primero como capitán.

—¿Cuándo?

—El día de San Carlos lo pasamos en Deba. Iríamos a Asteasu un poco más tarde.

—¿Dónde se incorporaron ustedes?

—En Alegi, cerca de Tolosa.

Nos trajeron allí dos sargentos no vascos, pasados de los liberales, para enseñarnos la instrucción. Nosotros no sabíamos castellano y anduvimos sin poder entendernos. Ninguno de nosotros conocía aquella instrucción, ni los muchachos ni los oficiales. Y, a decir verdad, no la llegamos a aprender como es debido.

—¿Y nunca entraron ustedes en fuego?

—Sí, en Zizurkil. Nosotros estábamos en Aya. Nos enteramos de que un convoy era de ir de San Sebastián a Tolosa. El cementerio está en una colina. Allá nos dirigíamos, pero los miqueletes entraron antes, y nosotros nos quedamos en un manzanal de más arriba. Las balas hacían en los manzanos un ruido como de granizo.

—¿En Diciembre, cuando Santa Cruz apareció en Berrobi?

—Yo estaba en Placencia, con Alcorta, formando la nueva compañía.

Somorrostron

En Somorrostro

Epaillaren 25 ta 26.

27. Sua gure eskubi aldera, S. Pedro Abanto ta alderdi aietara zan. Ni mendi gañetik, Alkortaren betaurrekoekin begira.

Beltzak su ta aurrera, besteetan bezela. Gureak lubakietatik gogor.

Kañoi ta pusillak sutan zirala, zarata izugarria ta kea ere aundia. Ez zan besterik nabaitzen. Bañan illundu ta sua geratu zanean, orduan asi giñan «Ai, ai, aaai!» antsiak entzuten.

Goizean, berriz, zer ikusi zuten gure begiak? Soroa, garia ebaki berrian, azabaz betia dagonean bezela, alaxen agertu ziran alderdi aiek.

Gure aldetik eta beltzen aldetik ere bandera zuriak jaso, ta pakez asi ziran illak lurperatu ta zaurituak eramaten.

25 y 26 de Marzo.

27. Se hacía fuego a nuestra derecha, hacia San Pedro Abanto y aquella parte. Yo miraba desde lo alto del monte, con los prismáticos de Alcorta. Los liberales disparaban y seguían para adelante, igual que en otras ocasiones. Los nuestros respondían desde las trincheras.

Mientras los cañones y los fusiles disparaban, el estrépito era ensordecedor, y grande también la humareda. No se oía otra cosa. Pero cuando anocheció y se hizo alto el fuego, entonces comenzamos a oír los gemidos: «¡Ay, ay ay!».

Y a la mañana, ¿qué es lo que vieron nuestros ojos? Como cuando un campo, recién segado el trigo, se ve lleno de fajos, así apareció aquel entorno.

De nuestra zona, y también de la de los negros (liberales) se alzaron banderas blancas y comenzaron en paz a enterrar a los muertos y llevarse a los heridos.

Excmo. Señor D. Julián Elorza

Presidente de la Diputación.

Hace años (antes del 19) le escribí desde Valladolid preguntándole si tenían en casa documentación relativa a la guerra, por haber sido su padre el secretario perpetuo de Dorronsoro y Zurbano.

Contestó: «Nada absolutamente».

Posteriormente, visitando a Andre Katalin, me asegura lo mismo.

1923, 3 Abril. Me autorizó para sacar de la biblioteca de la Diputación el libro encuadernado en que se contienen las circulares de Dorronsoro.

1924, 29 Enero. Le pido me conceda un ejemplar del libro *El guipuzcoano instruido*, editado por la Diputación y existe un depósito en el Archivo de Tolosa.

11 Febr. Me remite el libro.

13 Febr. Gracias

A S. A. R.

Infante D. Alfonso Borbón Austria

1924, 31 Enero. Le escribo anunciándole la formación de un museo carlista en este Colegio de Loyola. Si S. S. A. R. se digna contribuir a él, nos daremos por muy honrados.

12 Marzo. Recibo la contestación. Larga narración de desgracias.

Señor Organista de Olite

25 Marzo, 1924. Por medio del H. Bariain (que es de Olite), me manda tres himnos carlistas, muy bien copiados, con acompañamiento:

A Eraul, acción del 5 Mayo 1873.

A Mañeru, acción del 6 Octub. 1873.

A la retirada de Bilbao (1º. My. 1874).

Autor de los tres: D. Fernando Grábalos Azcona.

D. Félix Murguiondo

Anciano preb. Cestona.

1924, Julio.

Ha venido a Ejercicios en la tanda de sacerdotes. Hace cincuenta años que asiste (fuera de algún año por enfermedad). Ha sido homenajado. Cantó por la noche. Espaldar encorvado.

* * *

—¿La escapatoria de Erdoizta?

Murg.:

—No existió.

—¿La escapatoria de Hernialde?

—Sí, como le he detallado a D. Juan Olazabal, salió por una puerta zaguera.

Salió S. C. con Recondo (Abril, 1872) de Aranaz, pasó a Francia, pero volvió a los pocos días.

Era la 1^a. quincena de Junio; estando yo en Aranzazu a punto de cenar, se presentó ante mí. Aún no sonaba su nombre.

—Zazpi mutil or Benediktan ostatun dakazkit.

—Tengo siete chicos en la posada de Benedicta.

Andando de noche, se dedicaban a recoger las armas abandonadas por Recondo, formando depósitos. Vestía un levitón negro.

Gerratean ni Urrejolako, Arantzazuko aurrean, apaiza nitzan. S. Kruzek esan ziran:

—Ator nerekin partidako kapillau.

Nik enuen nai izan ta etxean geratu nitzan.

Cuando la guerra, yo era de Urréjola, en frente de Aranzazu. Santa Cruz me dijo:

–Venga conmigo como capellán de la partida.

No quise y me quedé en casa.

Poco después (Agosto) sucedió lo de Aramayona. Hacia las 2 de la madrugada salió del agua porque ya no podía aguantar más. Se había quitado la camisa por su blancura llamativa. Se encontró con el casero, a quien dijo:

–Karlستا bazera ta beltza bazera, nerekin egin zazu nai dezuna. Abadea naiz.

–Iges egin duen abadía al da?

–Bai.

–Betor nerekin.

Alkandorarik gabe nola bait zegon, gizonak arbol adar batzuk moztu eta bizkarrean jarri zizkion; orrela, makurtuta, joan zan etxera.

Andik gizonak aitz-zulora eraman zun, gizonak berak koltxoia ta mantak zeramazkila. An egun batzuk sendatu arte. Lau egun edo.

–Etxea bi aldiz begiratu didate, eta ez dakit berriz ere ikusiko duten.

Baserrian bazkari aundia izan zuten, S. C.-k iges egin zuelako.

Andik Araotzera, apaizaren etxera. Prantzira.

Allí escuché su narración, que apunté enseguida.

–Seas carlista o seas liberal, haz conmigo lo que te parezca. Soy el cura.

–¿Es el cura que se ha escapado?

–Sí.

–Venga conmigo.

Como estaba sin camisa, el hombre cortó unas ramas de árbol y se las puso a la espalda. Así, encorvado, marchó a la casa.

De allí le llevó el hombre al agujero de la roca, cargando éste con el colchón y las mantas. Allí unos cuantos días . . . hasta ponerse bien. Unos cuatro días.

—La casa me la han registrado dos veces, y no sé si me la mirarán otra vez.

En el caserío hicieron una gran comida, porque Santa Cruz había escapado.

De allí a Araoz, a casa del cura. A Francia.

Allí apunté su narración, que anoté enseguida.

* * *

1872

Oñatiko ta Bergarako guda nagusi Ayastuy.

Kapitan erretiratua.

Mañarian 18 mutil, Oñatiko inguruetakoak, galdu zituan.
14 May.

16 May. Goizeko bederatzia izango ziran. Oñatiko Santxon.
Txantonek:

—Galduak gaituk.

Ta jo mendi gora. Beste aldera jetxi, Ergiña baserrirañon.

Egoardiko amabietan, oraindik, eskua belarriyan zuela, esaten omen zuen:

—Oraindik ari al dituk?

Jefe militar de Oñate y Bergara, Ayastuy.

Capitán retirado.

En Mañaria perdió dieciocho chicos de los alrededores de Oñate. 14 May.

16 May. Serían las nueve de la mañana. En Sancho de Oñate. Txanton:

—Estamos perdidos.

Y echó monte arriba. Bajamos al otro lado, hasta el caserío de Erguiña.

Dice que, incluso a las doce del mediodía, teniendo la mano en la oreja, decía:

—¿Todavía continúan?

* * *

Dolaetxen inguratu zituen karlistek konpañi erdi bat miquelete ta soldadu xar batzuek. Etsitzeko, ta ezetz. Ta lasto gurdiryak urreratu ta noizbait erre, beren buruak eman dituzte, zapi zuriya leiora kenduaz.

Soldadu xar bat, sukaldeko ke-bidean gora iyota, antxen ezkutatu zan. Etxekoak etxetik alde ziran. Etorri ziran abek eta su egiten asi dira, ta orduan gizagajoa deadarka jetxi zan.

En Dolaetxe cercaron los carlistas a media compañía de miqueletes y a unos cuantos soldados. Que se rindieran, y que no. Acercaron carros de paja y al fin les dieron fuego. Se entregaron, quitándole un trapo blanco a la ventana.

Un soldado se subió por la chimenea de la cocina y allí se escondió. Los de la casa se habían largado. Vinieron y empezaron a hacer fuego, y entonces bajó el pobre hombre dando gritos.

Beste erten aldiya

El otro levantamiento

Bergara aldean, Paulino Serra (bergatararra, sasikoa, *Eperanka* esaten zioten amari). Mutil egokiya. 120 mutil bildu zitun. Ez zuben beñere guda-burruka gogorrik egin, ta Lizarragana bere mutil-saillekin aurkeztu zanean. L.-k kapitan egin zuen. Gutxi iritzi zitzaion Serrari.

Oñatiko inguruetan, Zabalo, Altsatsukoa:

—Erljioreen alde erten omen gaituk. Buldarik ez diagu arzen; bañan guda-kontu lanik egin gabe ondo biziko al gaituk.

Oñatiko nazionalak Dugiols nagusi. Pertzagillea. Nazional ta mikeleteak inguru aietan gaiztakeri asko egiten zituzten. Zabalok eta bereak ez ziyen gogor aundirik egiten nunbait. Orduan sortu zan partida berri.

En la zona de Bergara, Paulino Serra, bergarés, hijo natural, a su madre le llamaban *Pata de perdiz*. Muchacho bien plantado. Reunió a ciento veinte chicos. No libró ninguna batalla fuerte, y cuando se presentó con su grupo a Lizarraga, éste le nombró capitán. A Serra le pareció poco.

En los alrededores de Oñate, Zabalo, de Alsasua:

–Dice que hemos salido a favor de la religión. No sacamos bula; pero con la excusa de la guerra vamos a vivir bien sin dar golpe.

Los nacionales de Oñate tenían de jefe a Dugiols. Calderero. Las nacionales y miqueletes cometían en aquella zona bastantes desmanes. Por lo visto, Zabalo y los suyos no les plantaban mucha cara. Se formó entonces una nueva partida.

Mugertzaren partida La partida de Mugerza

Mugertza (Erastorbe) arotza zan. Mutil gazte-gazte. Aren lagun, Jose Letamendia ikaslea.

Amaika mutil bildu zituzten. Bina tiroko pusillak (eiz-pusillak noski) eman ta erten dira. Beti erri inguruan ziran, ta oietxek sartu eta egon erazi ziyeten Dugiolsenai.

Zabaloren partidán bazan sarjento bat, Gorosokoa, etxen batean morroi izandakua ta lapurtzagatik botea. Orrek partidako bi mutil artu ta etxez etxe diru kenduka asi zan.

Mugertzarenai gaizki zeritzaien. Gañera, alakoren batean beltzetara aldatu ta karlotarrak salatuko ote zituen bildur ziran.

Batean, arrapatu dute ta iltzea erabaki zuten. Otzaurten, apaiza ekarri ta il zuten. Letamendik, arri baten gañean, egin zuben Lizarragari gaztiatzeko idatziya.

Partidak eun ta geio mutil zituala, Mugertza komandante eta Letamendi kapitan. Igeldoko inguruetan izan ziran.

Muguerza (Erastorbe) era carpintero. Un muchacho muy joven. Su compañero, José Letamendía, estudiante.

Juntaron muchos chicos. Les repartieron fusiles de dos tiros (fusiles de caza, claro) y salieron. Andaban siempre alrededor del pueblo, y fueron éstos los que les hicieron meterse dentro y estarse allí a los de Dugiols.

En la partida de Zabalo había un sargento, de Goroso, que había servido de criado en alguna casa y le habían expulsado por robo. Éste tomó dos muchachos de la partida y empezó a ir de casa en casa robándoles dinero.

A los de Muguerza les parecía mal. Temían, además, que se pasara a los liberales y delatara a los carlistas.

En una de éstas, le echaron mano y decidieron acabar con él. Trajeron al cura y lo pasaron por las armas en Otzaurte. Letamendi, sentado sobre una piedra, escribió la nota para hacérselo saber a Lizarraga.

Cuando la partida contaba con más de cien muchachos, (nombraron) comandante a Muguerza y capitán a Letamendi. Operaron por la zona de Igueldo.

Sánchez Bregua

Al entrar por tierras de Guipúzcoa, le aguardó emboscado M., que le hizo dos descargas (22 tiros), causando en la columna liberal 5 bajas.

Lizarraga en Oñate

Guda-mutillak plazan. Egon.

–Lizarraga nun ote dek?

Noizbait ere azaldu zan. Ospitaleko eleizatxoan zegon. Emakume batek dio:

—Ori jenerala? Ori, jeneraltzako baño mojetako kapillautzako ohea litzake.

Los soldados en la plaza, esperando.

—¿Dónde estará Lizarraga?

Apareció por fin. Estaba en la capilla del hospital. Una mujer dice:

—¿Ése es el general? Ése, mejor que de general estaría de capellán de monjas.

Guda-bukaerak

El fin de la guerra

Karlotar mutillak, Jainkoogatik mendira erten baziran ere, eleiz bearrak ta oitura onak galduan zijoazen.

Letamendik:

—Ba al dakik aurten gure partidako zenbatek Pazkoaz egin degun?

—Zenbatek, bada?

—Bik. Beste batek eta nik.

Guda ondoren Letamendi apaiz egin zan.

Igeldoko emakume basarritar batekin ari zala, esan omen zion emakumeak:

—Bai, gudateko kontuak! Orduan neskatxak giñanak, zer gauzak egiten genitun!

Letamendik:

—Mutillak ez giñan, bada, neskek baño obeagoak.

Arabako apaiz batek:

—Para seguir siendo carlista después de las cosas que hemos visto, hay que ser demasiado carlista.

Los muchachos carlistas, aunque se habían echado al monte por Dios, iban abandonando los deberes religiosos y las buenas costumbres.

Letamendi:

—¿Sabes cuántos de la partida hemos cumplido con Pascua este año?

—¿Cuántos, pues?

—Dos; otro y yo.

Después de la guerra, Letamendi se hizo cura.

Mientras hablaba con una mujer casera de Igueldo, le dijo ésta:

—¡Sí, las cosas de la guerra! Las que entonces éramos chicas, ¡qué cosas hacíamos!

Letamendi:

—Pues los chicos no éramos mejores que las chicas.

Un cura de Álava:

—Para seguir siendo carlista después de las cosas que hemos visto, hay que ser demasiado carlista.

D. Miguel Noguera (I)

Paseo de Colón 4, Irún.

Irundarra. Oraindik bizi da bere erriyan.

Irunés. Vive todavía en su pueblo.

1924, 18 Julio. Voy con mi hermano Ramón a Irún. Está D. Miguel (Miguelito) convaleciente de gripe, pero se anima a conferenciar.

Por los años de la revolución era un joven empleado en la aduana.

—¿Era V. de familia carlista?

—No, señor; ni sabía yo qué fuese eso de carlismo.

—¿Pues qué le movió a salir al campo?

—Los excesos de la revolución. En especial, las blasfemias de Suñer y Caldevilla en las Cortes.

—¿Sabía V. de milicia?

—Algo se me alcanzaba. Conseguí de un sargento una Táctica (la de Concha), la cual estudiaba yo en casa. Como había aquí una Compañía que hacía la instrucción por las tardes, iba a ver la instrucción, fijándome bien cómo hacían lo q. yo había aprendido.

Para el levantamiento primero (1870) tuve nombramiento de alférez, firmado por Ceballos (¿D. Hermenegildo?).

Pasamos a Francia unos 100 chicos de Irún. El 27 de Agosto fue lo de Escoda. A pesar del desastre, recibimos orden de entrar el día 30, como lo hicimos por la noche, pasando a pie el Bidasoa.

Confiábamos en Arana, que resultó otro Escoda o cosa parecida. El jefe del grupo irundarra era Otamendi; y del distrito total de I. D. Pablo Olazabal, veterano de la 1^a.

Arana

Ernaniarra y procedente de la primera guerra se incorporó al ejército de la reina Isabel.

Echado de los regimientos de Isabel II y Bailén por borracho, fue rehabilitado por Dorronsoro en los miqueletes. D. Migel contaba con q. Arana, que por entonces estaba de puesto en Oyarzun, apoyaría el movimiento carlista.

Nada de eso. Al presentarnos ante Oyarzun, salió con sus miqueletes extendidos en ala. Se combatió. Se nos juntó Chocoa, que traía una partida de oyarzuarras como la nuestra; y, al vernos tantos, avanzamos a la bayoneta, encerrándose Arana en Oyarzun.

A Goizueta, Arano, Iturriotz (Hernio).

V. *Geografía del País Vasco-Navarro, Guipúzcoa* (Música), Hernani, Biografías, "Arana", donde se afirma que Arana, con 43 miqueletes, deshizo una partida de 600 carlistas. 3 Sept. 1870.

Dudo que llegaran a 600 los carlistas. Habiendo preguntado a la vieja de Iturriotz:

–Mikeleteak bakarrik al ziran?

–Bai; mikeleteak bakarrik.

–¿Eran sólo los miqueletes?

–Sí; sólo los miqueletes.

1824, Spt. 22. Le anuncio próxima probable visita segunda.

28 Feb. 1927. Segundo día de Carnaval; junta 1ª. de guerras civiles.

Iturriotz. 30 Agosto 1870. Salimos de Martingo. Éramos unos 100. Jefe D. Nicasio Otamendi con grado de brigadier. Venían 2 guardias civiles con boinas. A Hormaza. Se nos incorporaron algunos navarros. Txokoa con unos 80 oyartzuarras. Unos con fusil de chispa, otros sin armas.

–Oiartzunara joan bear diagu.

Bañan Aranak, Eskodak bezela, uts egin zigun.

–Tenemos que ir a Oyarzun.

Pero Arana, lo mismo que Escoda, nos falló.

1º. de St. A Goizueta, Arano. Se nos unió el veterano D. Pablo de Olazabal. Por el caserío Saguia, de noche, se nos escaparon los de Irún.

2 St. A Iturrioz; dormir.

3 St. Por la mañana a Andoain. Preguntamos en el almacén de pequeña velocidad:

–Zenbat fuerza da?

–Baterez.

–¿Cuánta fuerza hay?

–Nada.

Entramos en la estación. Hubo quien se dedicó a apoderarse de la Caja. Le amenacé.

–¿Otra vez a Iturrioz?

–Me encargó Otamendi hiciese listas de los mozos, etc. Había empezado la tarea cuando nos vimos copados por Arana. Dispersión; prisioneros; entre ellos, uno de los guardias civiles. En S. S. le condenaron a ser fusilado. A Sevilla. Indulto.

Fui a parar a un caserío de Régil. Me recibieron con recelo, porq. no llevaba boina, sino gorra de visera.

–Zu zer zera?

–¿Qué es usted?

Al fin se cercioraron.

Balneario de Cestona. 15 días. Canté en Misa Mayor (Virgen del Juncal, Patrona de Irún). Bailé el auresku. A Francia.

Nombrado teniente por comportamiento: 15 Dc. 1870.

Señorita Amparo Garín Modet

1924, 26 Julio.

Es una joven madrileña que veranea en Jesús, María. Hija del general de ingenieros D. José Garín.

Hace algunos años veraneaba el anciano D. José G. en Zumaya. Por la mañana, dejando a sus hijos en la playa, se iba a la iglesia a estar una hora ante el Smo. Decía que era la hora del día en que más abandonado y solo estaba el Señor.

Añadió su hija que le solían encontrar los calzoncillos ensangrentados, de las llagas hechas de tanto orar de rodillas.

D. J. G., aunque de familia sevillana, había nacido en Manila, siendo Capitán General del Archipiélago el Marqués de Paterna, Vargas Zúñiga.

La madre de D. J. era hermana de la Condesa de Oliva de Gaitán, Cazalla de la Sierra.

Pepe Garín empezó por seminarista y pasó a ingeniero militar en Guadalajara. (Las mismas etapas recorrió su condiscípulo el barcelonés D. Marcelino Saleta, a quien yo alcancé en Valladolid, brigadier retirado). De él sé casi todo lo q. sigue.

Pepe Garín era muy aficionado al teatro; pero como hubiese alguna escena inconveniente, no tenía el menor reparo en levantarse de la butaca y salirse del teatro en medio del abucheo general.

Terminada la carrera, quedó de profesor en la Academia.

Por no sé qué caso, fue desafiado. Pepe G. se negó a batirse, alegando la prohibición de la Iglesia. Por entonces no se toleraba entre militares el no aceptar un desafío y se le hizo el vacío, y aun se creyó llegado el caso de arrojarle del Cuerpo. P. G. por nada se intimidó.

Año 66. Era capitán de ingenieros.

Se hallaba en Madrid cuando lo de S. Gil. Estaban por el gobierno los generales O'Donnell y Narváez. Garín se ofreció voluntariamente a una operación difícil. Creo que fue de esta manera:

Había una barricada en la (Calle) Preciados, entrada a la Puerta del Sol. Se ofreció G. a asaltarla. Se le dieron dos compañías y él marchó a su cabeza por la Calle de Leganitos, teniendo la suerte de entrar dentro de la barricada. Aquel día se acabó el pleito del desafío.

Por entonces ascendió a comandante a los 28 años, siendo anterior en escalafón a Weyler y tantos otros más viejos que él y que después han figurado en los primeros puestos de la milicia.

Entre los asaltantes de la barricada, y a las órdenes de Garín, iba el entonces teniente Luna, después general.

Llegó el año 68. Prim, pasando por Cazalla de la Sierra, hubo de oír muy duras reconvenciones de la Condesa de Oliva de Gaitán. Ésta hizo que su sobrino se retirase del servicio de un gobierno revolucionario, y Pepe satisfizo los deseos de su tía.

En el campo carlista

El gobierno de Madrid le confiscó los bienes, q. nunca recuperó. O más bien los vendió el mismo Garín.

Fue, con Alemani, director de la escuela de Guadalajara; y el asturiano Argüelles, alma del Cuerpo de Ingenieros carlistas.

A Garín se debió principalmente la excelente orientación del atrincheramiento de Somorrostro. Me contaba Saleta:

—Cuando en marcha desde Castro Urdiales desembocamos ante el campo atrincherado de Somorrostro y contemplamos aquellas trincheras, que no había manera de enfilearlas, nos preguntábamos todos: «Pero ¿quién ha dirigido la construcción de esas trincheras?». «Pepe Garín» se nos contestó.

Gracias a Garín, 11.000 carlistas, extendidos en 10 kms., sin artillería, pudieron resistir durante dos meses largos a fuerzas triplicadas y provistas de numerosa artillería.

G. fue herido en un muslo, en un reconocimiento, junto a Portugalete.

Las primeras trincheras (las de Belabieta y Monte Jurra) eran tapias bajas de piedra que, si bien ocultaban al soldado carlista, fácilmente las deshacía la artillería.

La piedra fue sustituida por el espaldar de tierra, sacada de la zanja y echada hacia el enemigo. Tenía el gran inconveniente de la humedad de la zanja, pero amortiguaba las explosiones.

Como aún ofrecía blanco, se desparramó la tierra, ahondando más la zanja, hasta metro y medio. Últimamente (línea de S. S.) se construyeron trincheras en diversas direcciones para ofender de flanco a los asaltantes.

Academia de Ingenieros en Bergara.

Matrimonio

Habiendo hecho ejercicios en Loyola, decidió contraer matrimonio y lo hizo (por poderes, en Bergara) con la joven navarra, de Estella, Modet, joven de 16 años.

Después de la guerra

Estuvo varios años con su señora en Burdeos, dando lecciones de matemáticas y castellano en nuestro colegio. No tuvieron descendencia durante la emigración. Ganaba 2 francos diarios. Decía su señora:

—El único obsequio que recibí de mi marido mientras estuvimos en Burdeos, fue cada domingo un pastel de 10 céntimos.

En Madrid se dedicó a dar lecciones.

Por más que el general Portuondo se empeñó en rehabilitar a G. en el ejército de la Restauración, nunca lo consintió éste.

Al terminarse la guerra civil (1876), sólo tenía 35 años y era comandante de Isabel II; pudo haber vuelto a este empleo y reanudar su interrumpida carrera.

En oración y limosnas, aventajadísimo.

El P., Rubio S. I., que le trató mucho, decía que era el hombre más santo que había conocido.

1924, Agosto 9. Vino a Loyola D. José Garín, San Nicolás 11, Madrid, estando yo ausente.

Spt. 23. Contesto.

Oct. 6. Carta del amigo Garín ofreciendo cuanto conserva.

Oct. 16. Me resisto a la aceptación. Cuando más la brújula.

1925, Abril 6. En Madrid. Me entregó en su casa la brújula con que su padre las trincheras de Somorrostro. Dos paquetes de papeles.

Abril 11. Contesto y hago varias preguntas relativas a D. José.

—A mí me es imposible ser carlista —dice D. José hijo—, sabiendo, como sé, que mientras mi padre, después de sacrificar carrera y hacienda, es decir, toda su posición social y porvenir, vivía en Burdeos ganando 2 francos diarios, al mismo tiempo estaba D. Carlos en París, dado a una vida de juergas y franca-chelas.

General Brull

Coronel de caballería, retirado con honores de general. Veranea hace años aquí, en Loyola. Integrista.

Madrid, Hotel Europa, Carmen 4.

Sevilla, Cardenal Spínola, 23.

1924, 22 Julio. Brull guerreó de joven en Joló, con su padre. Antes, hacia el 72, estaba en Pamplona en Húsares de Pavía.

Amigos suyos eran los q. pasaron al campo carlista: tenientes Fernando Gurenski Borbón, Juan Ortigosa; no volvieron al Ej; alféreces: Federico Barrasa (volvió al E, y fue auxiliar del E. M. en la composición del Atlas de la g. carlista); Morgrovejo (volvió); Juan Planas (hijo del general D, Ignacio); cadetes; Tristán Barrante; Alejandro Roselló (volvió); José Castaño (volvió).

Roselló y Castaño llegaron a generales con Alfonso XIII.

(A Roselló) le conocí (¿1910?) de coronel Director de la Academia de Caballería de Valladolid. Creo ascendió a general.

Al campo carlista, a Saballs, mal recibido. Le decían:

–Eso es. Venís ahora, cuando está ya todo arreglado: podíais haber venido antes...

Les hicieron servir en infantería. Herido. Curado, volvió a los suyos. Prisionero. Sumaria. Condenado a muerte. Intercesiones con Castelar, presidente. Se le conmutó en años de destierro a Ultramar, y por fin en unos meses de reclusión en la Academia de Valladolid.

Spt. 10. En carta escrita a D. Joaquín Llorens, puso una extensa postdata.

D. José María San Martín

Rico minero de Las Carreras (suegro de Félix Oraá). Sirvió en los “encartados” y estaba presente cuando murió Andéchaga. Su yerno Oraá (Félix) me puso en comunicación con él. Fue eficaz la trabazón.

1924, 28 Agosto. Salgo de excursión en auto con D. José M^a. San Martín, D. Pacífico Prado, H. Juanmartiñena (fotógrafo).

Sanfuentes: fotografía de las casas de Aranguren.

Somorrostro (se nos incorporó D. Pacífico).

Sopuerta (por debajo de Las Cortes). Cuesta y alto de Muñecas.

V. papeleta “Muñecas”.

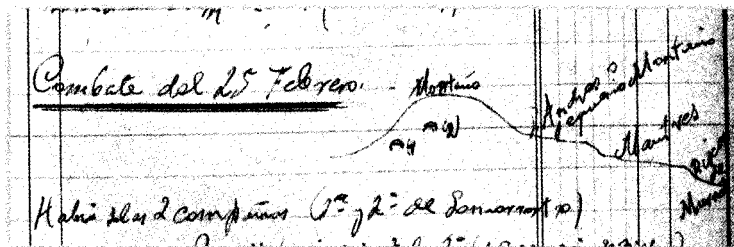
Vuelta a Sodupe (Mercadillo).

Subida a S. Esteban de Galdames, donde sacamos 2 fotografías. Una de S. Pedro Galdames, y otra de la oriental de Muñecas.

Comer en Mercadillo.

Vuelta a Somorrostro. Desde el balcón de la casa. D. Pacífico nos enseña El Cuadro, sobre la mina El Manzanar (Moruecos), la trinchera del 1°.

Combate del 25 Febrero



Había solas 2 compañías (1ª. y 2ª. de Somorrostro), mandadas por Pepe Maturin, cap. de la 1ª. (del comercio de Bilbao).

Estaban en las casas de Zenón Cuadra, número 1 del croquis. Recuerdo haber oído varias veces al P. Mendieta (teniente de Arratia) que, si Moriones hubiera atacado un poco antes (empezó el ataque a las 10 de la mañana), no hubiera encontrado más que las 2 compañías de encartados, que de las casas se retiraron a la llamada Montaña (nº. 2).

Oportunamente llegaba Radica con el 1º. y 2º. de Navarra, más el 5º., mandado por el Conde de las Ormazas (eran vascos del Baztán). Venían a buen paso, sin racionarse. Llegando a S. Fuentes les dijo Radica:

—Diez minutos de descanso. El que tenga vino, que beba; y el que tenga tabaco, que fume.

A los diez minutos, reloj en mano:

—¡Marchen!

Y llegaron al pequeño Montano (nº. 2 del croquis), cargando poco después a la bayoneta.

A las dos compañías de encartados arengó el médico Arroyabe, cuyo cadáver apareció junto a la casa Montaña.

V. Hoja “mes de Febrero 1874”.

D. León Sáez Manero

Comandante del 3º. de Castilla.

1924. Anciano octogenario; reside en Oña (Burgos), donde ha envejecido en el oficio de carpintero.

Antes de salir al campo carlista había servido en la Infantería de Marina, donde fue sargento.

Estuvo en la gloriosa jornada del Callao.

La revolución del 68 le cogió en el Ferrol, donde actuaba de *secretario* (¿amanuense?) del general Barrios, uno de los comprometidos en el levantamiento.

La primera vez que salió al campo lo hizo con 200 fusiles, comprados en Madrid con dinero de la Junta Central y trasladados a Burgos desmontados y metidos en baúles facturados para el Sr. Jefe de Estación de Santa Olalla. Dicho se está que el jefe y también el factor eran carlistas.

Anduvo por Valdeajos, Burgo de Osma, Rioja.

El 73 se incorporó al jefe alavés D. Celedonio Iturralde (¿de Izarra?), que organizaba el 3º. de Álava. Juntos combatían en el Valle de Losa, a tiempo que acertó a pasar por allí Pérula, de vuelta de su aventura.

San Vicente (puente en el Ebro), Bureba, Cuesta de Miraveches, (Pir. T. IV, LXXXIII pg. 344), puente de Frías (2 Mayo 1873).

Invitado Pérula a combatir, ofreció la cooperación; pero a poco prosiguió su marcha, lo que indignó furiosamente a Manero. Llegó a desafiar a Pérula:

—Yo cruzo mi espada con la de ése.

El 3º. de Castilla

Acudió a Guipúzcoa a tiempo que Lizarraga cercaba a Loma en Bergara (Julio, 1873).

Entró en Guipúzcoa al tiempo que los carlistas gs. tenían encerrado en Bergara a Loma.

Más de 40 seminaristas de Burgos y Burgo de Osma, con otros tantos mozos que habían hecho el servicio militar, constituían, casi en su totalidad, la oficialidad y clases del naciente batallón.

Los mandaba el t. c. D. Alejandro Atienza, teniente retirado de la Guardia Civil, y era su comandante D. León Sáez Manero, sargento de Infantería de Marina y que había combatido en El Callao.

Llegó a tener 800 hombres, en su mayoría burgaleses.

—Sr. Manero: además de los voluntarios que se les venían sin irlos a buscar, ¿sacaban VV. mozos de los pueblos?

—Sí, señor.

—¿De todas edades? ¿Solteros?

—Ah, no. Sólo los de la quinta del año, antes q. se los llevase el gobierno.

N. B. En el P. V. N., todos los solteros de 18 a 40, y después los Tercios.

Somorrostro

25 de Marzo.

Cuando los guipuzcoanos perdieron la trinchera, estaba Manero con dos compañías sobre los guipuz.

—No teníamos propiamente trinchera, sino una tapia baja donde agazaparnos.

Un sargento del 1º. de G. se quedó entre los castellanos. Tuvo 19 bajas: 10 heridos y 9 muertos. A su izquierda, hacia Las Cortes, se pusieron los navarros.

Encima de nosotros tenía Lizarraga el monumento de Semana Santa.

El final de la campaña en Peña Plata

1925. 15 Agosto. Me entrega su Diario de Campaña en 4 cuadernos.



Manuel Santa Cruz apaiza (1842-1926).

S. D. Joaquín Llorens

Onteniente (Valencia)

1924, 10 Sept. Le escribo exponiendo mis ideas y proyectos.

16 Sp. Contestación: hace una reseña de su vida después de la guerra; tiene varios objetos, pero se los han pedido para Pamplona. Reconoce que Loyola tiene más garantías de perdurar.

24 Sp. Gracias. Sentiría perjudicar a los que se me han anticipado.

Preg. sobre la excisión Cabrera. ¿Quiénes tomaron parte?

Oct. 11. Contesta a la pregunta sobre cabreristas.



Don Karlos bere armadunen erdian.

Don Carlos rodeado de seguidores.

(Jose Maria Tuduriren artxiboa)

D. José Millán

Beneficiado de Tudela de Navarra. Fue cura de Hellín (Albacete).

Me habló hace algunos años aquí en Loyola de que existía en Hellín la bandera carlista que había pertenecido al 2º. de Guipúzcoa. La llevó allí el brigadier Rodríguez Vera, que era de Hellín.

Me añadió el Sr. Millán que la familia Rz. V. no tenía inconveniente en desprenderse de dicha bandera, con tal q. se diese cierta limosna a no sé qué hospital.

Habiendo comunicado esta noticia a la S^a. Marquesa de Sn. Millán en su palacio de Lasao el 25 Spt. 1924, esta señora se ofreció a dar la limosna.

27 Sp. 1924. Escribo al Sr. Millán, omitiendo lo de la Marquesa.

11 Dc. Contesta por medio del P. Albéniz, mandándome la dirección para D^a. Remedios Marín de Burunda, Hellín.

S^a. Marquesa de S. Millán

Spt. 1924

Reside durante la temporada de verano en Lasao. Está actualmente con su hijo Jaime, cap. de artillería. Ha estado largo tiempo en Melilla.

Y saliendo un día a un reconocimiento y adelantándose algo a descubrir si había camino del otro lado de una colina próxima, se encontró, como por encanto, rodeado de seis moros. Le intimaron bajase del caballo; se negó. Viendo que levantaban los gatillos, hizo el acto de contrición, aparentando gran serenidad.

Entre tanto, llegaba la noticia como un rayo a Melilla, donde se hallaba su madre. No se enteró de nada, por más que le extrañaba recibir recados de si siguen VV. bien: si siguen sin novedad...

Al fin recibió un parte de Jaime que decía: «Mandadme placas de fotografía; estoy bien».

¿Qué había pasado? Pues q. yendo prisionero N. S. deparó en el camino un comandante que mandaba una fuerza y se había perdido por aquellos montes. Al verlo, los moros huyeron silenciosamente, sin cuidarse de pegar un tiro al prisionero, acaso por ser descubierto, ni matarlo a arma blanca.

Le expuse mis proyectos. Le agradaron naturalmente. Me dijo:

-¿Es que toma V. el carlismo como cosa ya muerta?

Cada cual lo considerará según el criterio con q. lo mire.

-¿No conservan VV. objetos?

-Fueron remitidos a Venecia al gran Museo que realizó D. Carlos (y ha desbaratado D^a. Berta).

-¿Ni papeles de contribuciones, etc.?

-Estarán en casa del Sr. Ibero, que era nuestro administrador.

(Nada he encontrado en esos papeles, q. están en mi poder).

Lo que conservan en Lasao

1. El proceso formado al Sr. Barón, como a tantos otros jefes carlistas. Al terminar el proceso (absolutorio), pidió el Barón al Rey le fuera entregado el proceso, como se hizo; y lo conservan con lujosa encuadernación.

2. Cartas del sitio de Bilbao.

3. Sin relación con el carlismo, pero objeto muy curioso, una espada de Boabdil. Son 4 las q. se conservan. La presente sostuvo un largo pleito con otra espada, sobre cuál de las dos había sido la de la ceremonia de la entrega. Después de 75 años de litigio se (le) ocurrió preguntar:

—¿Estaba o no de gala Boabdil en el acto de la entrega?

Consta que estaba de gala y como la espada presente es de gala y su contrincante de combate...

No tienen el pleito, aunque aseguran lo había visto el difunto Barón.

Por espada y pleito juntos ofrecieron los ingleses 2 millones.

—La bandera del 2º. de Guipúzcoa, que se conserva en Hellín (a donde la llevó Rodríguez Vera), la dan a cambio de una limosna a un hospital.

—Yo me encargo de ello.

Hablamos de Llorens y la correspondencia que traigo.

Lecea, q. acertó a fabricar las granadas Witwor.

Morgrobejo, que era de la tierra de Sº. Toribio de Morgrobejo.

Iparraguirre, que tiene (o tenía) una hermana religiosa en Murguía.

Valdecerrato y su triste fin, creyendo no le alcanzaban las rentas para vivir.

Calderón, cordobés de familia, que había tenido bienes nacionales, por los q. mi padre (el Marqués de S. Millán) le negó el saludo delante del Rey, lo q. observado por éste y preguntando la causa...

Henrich, Barón de Branteinele. Terminada la guerra, residió en Bergara deseando casarse con la hermana de los Vinuesa, la q. se casó con D. Orúe.

Sr. Marqués de Seoane

Villa Salinas, Pasajes de San Pedro.

Le escribí (en 1920) sobre noticias de la Compañía de Caracas.

Me dio las mismas noticias que D. Ignacio Olavide, archivero de Madrid.

Me remitió además su obra de “Navegantes guipuzcoanos”, Madrid, 1908.

José M^a. Azcona

28 Oct. 1920. Tus aficiones bibliográficas me eran conocidas por Apraiz.

Te remito Michel, Selecte, Bran (?). Inconvenientes para mandar Backer y Uriarte.

24 Nov. El recibo de los libros me indica estás de vuelta de tu excursión.

2 pregts.: Centenario de 1921. Pedir a la Dip. N. alguna ayuda.

En esta bibl. hay más libros. ¿No podrías darte una vuelta?

En cuanto a Colegio en Tafalla, no lo encuentro.

Enero 1921. Tengo verdadera impaciencia por tu re..... «para después de elecciones».

Agosto 1921. Enhorabuena por obra (P. Zarranz).

Tafalla. Discípulo mío en Tudela. Le encontré en Deusto acabando la carrera de Derecho.

Ha sido Diputado a Cortes.

Se dedica a literatura xaveriana.

Nieto del general carlista D. Eustaquio Díaz de Rada, le escribo preguntando si conserva papeles...

17 Oct. 1924. Una sacudida al archivo de la familia.

18 Oct. 1924. Contesta: los papeles de D. Eustaquio se los dejó a Ampuero y éste a Mella, el cual los perdió, como era natural.

20 Oct. 1924. Gracias. Repara en que el Dic. Espasa confunde a D. Eustaquio con D. Teodoro (Radica).

D. Jesús Leizaola

Ayuntamiento, Bilbao.

Es donostiarra. Abogado listísimo. Hermano del librero Ricardo.

Se dedica a estudios vascos.

Cuestión del fuego guipuzcoano. Originariamente fue la familia, pero es el caso que en los últimos tiempos (censo del 66) aparece un fuego por unos cincuenta habitantes...

Sr. Barón de Montevilla

Avenida de Francia, 2º., 1º., C, San Sebastián.

Pamplona, Avenida de Carlos III, 9, 1º.

Hijo del Marqués de Valdespina.

SS. 19 Oct. 1924. Ha sabido mi faena de Museo por D. Joaquín Llorens. Me remite 12 fotogr. 8 x 12, y una 10'5 x 14'5, de asuntos carlistas.

24 Oct. Gracias. Le invito a q. se venga por aquí.

1925. 25 Febr. Me ofrece un tintero de la "Telegrafía Óptica".

28 Febr. Gracias.

16 Oct. Pidiendo retratos (duplicados) y cantares.

19 Oct. Cont.

Me remite diversos periódicos donde publica anécdotas carlistas.

1926, Junio. Me remite una cajita con: tintero carlista; estrellas del teniente Navarro; varios sellos de D. Jaime; pedacito del impermeable de Olló.

Desde entonces hemos sostenido larga y continua correspondencia.

Marzo 1927. Se empeñó en q. contribuyera yo al homenaje de Oller (Buenos Aires).

Me excusé: a: porq. eso suele ser de los íntimos de la casa; b: por ser de firmas notables.

D. Leonardo Zabaleta

Oñate, Presb. coadj.

9 Dc. 1924. Vino de excursión con el Sr. Marqués de Socorro.

Es muy erudito. Antigüedades de Oñate. Vasco, tiene una colección de formas verbales de Oñate. Apéndice al Dicc. de Azcue.

Me ofreció copia de una circular de S^a. Cruz a los liberales de Oñate (jefe Dugiols) y la respuesta de estos.

20 Dc. Recibo la circular (copia).

Le pido el canto *Oñatiko Zapatari*. (El zapatero de Oñate)

Excmo. Señor Marqués de Tamarit

Gran Peña.

Avenida del Conde de Peñalver, Centro Madrid.

El ya anciano Sr. Marqués de Tamarit, D. José Sielves, era en la corte de D. Carlos uno de los *tres Pepes* que tan alegremente se pasaron en campaña.

15 Dc. 1924. Le manifiesto proyecto Museo.

31 Dc. 1924. Contesta por medio de su secretario D. Jaime de Ocaña.

Tuvo en realidad interesantes que entregó al Señor, y otros que posee son tan personalísimos, que desea conservarlos en su poder.

13 Enero 1925. Gracias.

† 1926.

Rodríguez Vera

D. Francisco Javier Rodríguez Vera (brigadier). D^a. Manuela (hermana) vive aún, 1924. † 1926.

Su sobrina, D^a. Remedios Marín de García de Burunda, casada con D. Balbino G^a. de Burunda, caballero de Orihuela, discípulo nuestro. Su casa: S. Agustín 8, Orihuela.

D^a. Remedios Marín, su casa: Barba Roja 15, Hellín.

He sabido la dirección por medio de la religiosa de la Enseñanza de Hellín, M^c. María Ceballos, a quien conocí en Valladolid y cuyo hermano Andrés fue discípulo mío en Tudela, (fundador).

18 Dc. 1924. Anunciándole proyectos y realidades de Museo.

3 Enero 1925. Contestación con ofertas para Abril o Mayo.

14 Enero 1925. Escribo de nuevo elogiando (fundación de la Enseñanza), agradeciendo hospedaje.

Abordo la cuestión de la bandera del 2^o. de Guipúzcoa.

Anécdotas (sin omitir la del trapense).

* * *

Tobarra Sierra 17 Agosto 1929

Sr. D. José Aguirre

Mis distinguido amigo: Recibí su atenta carta y siempre tengo sumo gusto en tener noticias de V. y desearé que antes de partir para el Norte, reciba V. estas letras para que pueda ser intérprete con el P. Apalategui.

Desde que murió tía Manuela q. e. p. d., se nos entregó de hecho la bandera, de la que fue depositario por algún tiempo el Sr. Amat, y desde luego Remedios se la ofreció a el P. Apalate-

gui para el museo que está formando, la que tiene interés en entregarle en persona y mientras tanto disfrutamos esta obra de arte e histórica. Aunque faltemos, se entregará para este fin. Fotografía no tenemos de ella.

Así que puede V. ser transmisor de esta decisión que tenemos el matrimonio.

Remedios saluda a V. atentamente y V. sabe que es su siempre afm. y buen amigo q. e. s. m.

Balbino G. de Burunda.

* * *

8 Spt. 1928. D. José Aguirre, capellán fundador de la Enseñanza de Hellín.

Recuerdos de la M^o. María Ceballos.

Con respecto a la bandera me dice que debe tenerla en depósito D. Severino Aznar.

1927. P. Juan B. Juan de Sasi, Cestona, del Colegio de Orihuela. Se encarga de agenciar la bandera.

1929. No ha venido este año el P. Juan. En cambio, se halla aquí el P. Maximino Pérez Gil, de la Residencia de Murcia (Plaza de Romea, 1), que se encarga de continuar la gestión.

17 Agosto 1929. Con esta fecha escribe el presbítero D. José Aguirre desde Tobarra. D. José Aguirre viene a Loyola con los jóvenes Propagandistas y me entrega la carta que le dirige D. Balbino García de Burunda. En ella se asegura será remitida la bandera (no dice cuándo) a Loyola.

8 Spt. Doy las gracias.

D. Serapio Múgica

Archivero de Guipúzcoa

10 de Marzo de 1924. Trabaja en Loyola.

Ni ume zurtz nitzan. Nere aita ta ama 54-garreneko koleraz il ziran. Arreba zarrena nun amatzat.

Yo era huérfano. Mi padre y mi madre murieron durante el cólera del año 54. Tenía por madre a mi hermana mayor.

El año 1872 estudiaba en el Seminario de Bergara último año de bachillerato.

Un día me dijeron mis amigos Sodupe, de Azp., y Arrizabalaga (azkoitiar luze-luze bat) (un azcoitano muy alto):

–Esta noche salimos con Paulino.

–¿Qué es eso que decís?

–Pues que salimos esta noche.

–¿A dónde?

–A los carlistas.

–Y ¿qué es eso?

–Pues q. salimos a los carlistas.

–Pues yo voy con vosotros.

Y, sin más, salimos. Un casero, de Agorrosín, detrás del frontón, nos guió a Elgueta, donde se hallaba Dondon, el cura de Elgueta, D. Domingo Berraondo.

–¿Vestido de cura?

–No; con pantalones blancos y grandes botas de montar, y boina con borla blanca. Parecía un cazador de leones.

Decíase capitán de la compañía de Elgueta, q. se formaba. Y no le faltaban méritos. Había trabajado mucho y con peligro de su persona en los alijos, trajinando con los paqueteros. Y Pascual Iturbe, teniente. Nosotros entramos de cadetes, sólo que por burla nos cambiaron la “d” en “gue”. En la partida figuraba el

cura D. Domingo Mecalalde. El cazador de tiro infalible. Enjuto y ágil. En el trayecto de Bergara a Vitoria, a pie ganaba a la diligencia, Cuando disparaba a los liberales, añadía:

–Jausi dek! (Ha caído). A Madrid.

Nos dieron a cada uno un fusil. Anduvimos varios días por los caseríos de susto en susto.

Una noche dormíamos en el campo. Se sentía algún ruido. Dije al cura Mecalalde:

–D. Domingo, se oye ruido.

–¿Qué? ¡A ver! Sí.

Llamó a Dondon. Roncaban los dos bajo una misma manta. Salieron ambos curas bélicos con sus fusiles cargados y sigilosamente se dirigieron a las zarzas sonantes.

–Ardiyak dituk!! ¡Son ovejas!

Y que vienen los voluntarios de Eibar... Corre por acá, carrera hacia allá.

Otra noche, en la venta de S. Román, de Elorrio, se oye el «¡Alto!» del centinela. Gente que corre. Zer ote dek? ¿Qué será? Unos paqueteros que acostumbraban dejar allí sus cargas. Huyeron creyendonos carabineros, pero la primera noche de la salida, reparando que hablábamos vascuence, se tranquilizaron y... nada: eran de mi pueblo (Ormaiztegui), aunq. yo no quise verlos. Ellos tuvieron noticia y fueron con el cuento a mi pobre hermana, q. mandó una criada a buscarme.

Dondon tenía la consigna de llevarnos a Ayastuy, y como no lo hiciese, resolvimos Paulino, Iturrino y los *caguetes* escaparnos, como lo hicimos.

Nos presentamos al párroco de Elgueta, viejo. Estando allí, se llegó un espía. Sacó la petaca y de la petaca una cajetilla de cigarros, y del fondo un papelito que entregó al sr. cura. Éste nos remitió a un caserío.

Baserri batean lo egiten. Goizean, egunsentian, esan ziran batek:

–Begira, Serapio: etxe ingurun gauz oiek zer dira?

–Ez dakit. Bañan nik uste det inguratuak gaudela.

–Ala ote dek?

–Bai, nik uste; begira akiyek.

Etxeko basarritarrai deitu, begiratu zun leioetatik ta esan zigun:

–Simaur pillak dira. Atzo atera genitun.

Dormíamos en un caserío. A la mañana, al amanecer, me dijo uno:

–Mira, Serapio: ¿qué son esas cosas alrededor de la casa?

–No lo sé. Pero yo creo que estamos cercados.

–¿Será así?

–Sí, así lo creo; míralos.

Le llamamos al casero, miró por las ventanas y nos dijo:

–Son montones de estiércol. Los sacamos ayer.

Dos días en el caserío sin salir de él, hasta cerciorarnos del paradero de Ayastuy. Los caseros no se atrevieron a comprar víveres para no suscitar sospechas. Nosotros ni siquiera nos asomábamos a las ventanas.

Al fin, cerciorados del paradero de Ayastuy, salimos y fuimos a incorporarnos, por Anguiozar, en S. Prudencio. (En los apuntes de Iturrino se dice que en Ulíbarri). Allí estaba ya Dondon. A zer muturra jarri zigun! ¡Vaya cara la que nos puso! Y era que, además del sentimiento de nuestra fuga, lamentaba la de varios mozos de Elgueta q., sacados a la fuerza, imitaron nuestro ejemplo.

En S. Prudencio se formó el batallón de Bergara. T. C.: Ayastuy. Cm.: Mochón. Cp. de mi compañía: Dondon. Subt.: Guillermo Laborda. Luis Unceta: ¿ayudante de Ayastuy? Paulino tenía antes de salir el nombrto. de cap. en el baúl.

Cada compañía tendría unos 50 hs., a lo más; y el batallón, unos 200.

No recuerdo dónde nos unimos a Recondo con su batallón de Tolosa. Juntos fuimos a Lazcano.

Moja aurreko belardi ederrean, atsedean egon giñan (3 Mayo). Eskapulaioak ere monjak bidali zizkiguten. Gaberako, Segurara.

En el hermoso prado de delante de las monjas, estuvimos descansando (3 Mayo). Las monjas nos enviaron escapularios. Para la noche, a Segura.

Segura

Illaren 4^a. zan. Goizean jangaiak eman zizkiguten. Plazan txalak illak eta... orrela giñala, *pin-pun!* Zer dek? Bereala kornetak jenerala. Guri jana egiten ziguna gixon txiki bat zan. *Petit* esan oi genion.

–Okela au ez diagu orratik galdu bear.

Zartagiya irauli oliyo ta guzi, musu zapi batean bildu, pusilla artu ta plazara. Plazatik danok erriz kanpora igesi mendira, S^a. Barbara artzera.

–Tiroak norenak izan ziran?

–Erri sarreran zegon goardiz Errekondoren *escuadra de gastadores*: Beasaingo Beltza¹, Badiola Jose Martin, bizar luze ta guzi, Aramakoa,... Mutil indartsu galantak. Abek, etsaiak gañean zirala ikusi ta su egin zuten.

Ara zer gertatu zan: Donostin jakin zutenean gu Lazkaon giñala, trenaz bidali zuten Batallón Cazadores de Segorbe. T. C.: Quijada; ta mikeleteekin, Urdapilletarekin. (Arana ere an zan). Beasañen jetxi ta jun dira Lazkaora.

–Nun dira karlistak?

–Segura aldera joan ote diran nago.

–Goazen.

¹Primero fue paquetero con *Otsua*, de Tolosa. Ambos ingresaron en Carabineros, para perseguir a sus compañeros del día anterior.

Ez zetozten, ez, gurekin burruka egiteko asmoz. Bazekiten aiek, gugana zetoztenean, guk alde egiten genula. Ez zuten, ba, uste, gurekin arkituko ziranik.

Seguratik zetozten bidez itzai batzuek beren gurdiekin. Mikelete artean zirala, etzuten ezer esan. Bañan soldau xar artean izan ziranean, uste zuten noski an euskeraz iñork ere ez zekiela, ta esan omen zuen itzai batek:

–Zoazte, zoazte, arraio oik! Or emango dizkizuite ederrak!

Soldau xar artean bazan, ordea, euskeraz bazekiena: teniente bat, Bergarako semea, Ignazio Matxiandiarena. Onek entzun zuen itzaiak ziyona eta esan zion:

–Aizu: zer esaten dezu?

Basarritarrak, arriturik euskeraz egiten ziotelako:

–Nik? Ezer ez.

–Bai. Zer edo zer esan dezu.

–Bada karlistak Seguran daudela.

Matxiandiarenak berealaxe Quijada jaunari adierazi zion. Onek Urdapilletari, ta au erabaki zuten: Quijada errian sartuko zala, ta Urdapilleta mikeleteekin S^a. Barbara Segura gañeko mendira igoko zala. Ala, Segorbe batalloikoak botako ginduztela erritik eta mikeleteak mendian arrapatuko giñuztela.

Abiatu ziran, bada, mikeleteak, errian sartu gabe, mendi zear gora; bañan Segorbekoak aguroegi Seguran sartu, Urdapilleta igo bañon lenago.

Orrexek on egin zigun. Orrela, Errekondoren granaderoak asi ziran tiroka. Gu danok laxterka-laxterka S^a. Barbara gora. Nork agindu zigun ez dakit.

Lenengo-lenengo granaderoak berak goienara eldu, ta mikeleteai goitik tiroka asi ziran. Besteak bagijoazen gora lertu larriyan. Baziran gurekin erdaldun bi, Beasaingo geltokitik etorriak. Abek batez ere amorroturik zijoazten:

–¡Esto no es formalidad! ¿Para esto nos han sacado? ¡Aquí no hay cabeza!...

Errekondo gizagajoak entzun bear. Mendi goien zebillen ezpata aundi bat astinduaz:

–Gora aguro atozte!

Mikeleteak goia artu genuela ta gogor egiten ziotela ikusi zutenean, geratu ta errira jetxi ziran.

–Ez al ziran gero danak zuen aurka erten?

–Ez; barrenen geratu ta gu menditik jetxi ta su egingo ote genion bildur gañera.

Orregatik, Urdapilleta Quijada-rekin asarretu omen zan, ta Serrano jeneralak Bergaran ondarraldi izugarria, bere mendeko guda-mutillen aurrean, ezarri omen zion.

Aiastuirenak Errekondoenagatik laster aldendu giñan.

Gau artan, Oñati gañeko Telleriarte baserri baten lo. Bata-lloi guztia etxe batean sartu. Ni sukalde ondoan gertatu nitzan. Alprajetak sutondoan legortzeko ipiñi ta bat erre zitzaidan. Illun-pean ganbarara juan izan nai nun, bañan ezin. Eskallera malla bakoitzean bazan norbait lo.

Maiatzaren 5-an, Oñatira, oñ bat utsik nuala. An erosi nitun alprajetak. Illunabarren, neka-neka danak.

Era el 4 del mes (de Mayo). A la mañana nos repartieron las raciones. Terneros muertos en la plaza y... estando así *jpinpun!* ¿Qué pasa? Enseguida, la corneta tocando a generala. El que nos preparaba la comida era un hombre pequeño. Le llamábamos *Petit*.

–No por esto debemos dejar perder esta carne.

Volcó la sartén con aceite y todo, la envolvió en una servilleta, tomó el fusil y a la plaza. Todos, de la plaza a fuera del pueblo, huyendo al monte, a tomar Santa Bárbara.

–¿De quién habían sido los tiros?

–A la entrada del pueblo estaba de guardia la escuadra de gastadores de Recondo: El Negro de Beasain, Badiola José Martín, un gran barbudo, de Arama... Unos chicarrones gran-

des y fuertes. Estos vieron que los enemigos se nos echaban encima y dispararon.

He aquí lo que había ocurrido: cuando se enteraron en San Sebastián de que nosotros estábamos en Lazcano, enviaron en tren al batallón de Cazadores de Segorbe, teniente coronel Quijada, con los miqueletes, con Urdapilleta. (También iba allí Arana). Se apearon en Beasain y marcharon a Lazcano.

—¿Dónde están los carlistas?

—Creo que han ido hacia Segura.

—Vamos.

No venían en plan de pelear con nosotros. Ya sabían ellos que, cuando se nos acercaban, nosotros huíamos. No pensaban, pues, que se iban a encontrar con nosotros.

Venían de camino, desde Segura, unos boyeros con sus carretas. Mientras pasaban entre los miqueletes, no dijeron nada. Pero cuando iban entre los soldados, creyeron, como es natural, que nadie sabía vascuence, y dice que un boyero dijo:

—¡Id, id, majaderos, que os las van a dar buenas!

Pero había entre los soldados quien sabía vascuence: un teniente, hijo de Bergara, Ignacio Machiandiarena. Éste oyó lo que el boyero decía y le preguntó:

—Oiga: ¿qué es lo que dice?

El casero, aturdido de que le hablaran en vascuence:

—¿Yo? Nada.

—Sí. Ha dicho algo.

—Pues que los carlistas están en Segura.

Machiandiarena se lo comunicó enseguida al señor Quijada. Éste a Urdapilleta, y decidieron lo siguiente: que Quijada entraría en el pueblo, y que Urdapilleta subiría con los miqueletes a Santa Bárbara, el monte que está sobre Segura. De esa manera, los del batallón de Segorbe nos echarían del pueblo y los miqueletes nos atraparían.

Marcharon, pues, los miqueletes, sin entrar en el pueblo, monte arriba campo a través; pero los de Segorbe entraron en Segura demasiado pronto, antes de que Urdapilleta subiera.

Eso nos favoreció. De ese modo, los granaderos de Recondo comenzaron a disparar. Todos nosotros, a toda velocidad subiendo a Santa Bárbara. Quién nos lo ordenó no lo sé.

Los granaderos alcanzaron la cumbre los primeros, y empezaron a dispararles desde arriba a los miqueletes. Los demás íbamos cuesta arriba a punto de caer reventados. Había entre nosotros dos de habla castellana, que se nos habían incorporado de la estación de Beasain. Estos, sobre todo, iban muy enfadados:

—¡Esto no es formalidad! ¿Para esto nos han sacado? ¡Aquí no hay cabeza!...

El pobre de Recondo tenía que oírlo. Andaba en la cumbre del monte, esgrimiendo un gran sable:

—¡Venid arriba pronto!

Los miqueletes, cuando vieron que habíamos ocupado la cumbre y que les hacíamos frente con firmeza, se detuvieron y bajaron al pueblo.

—¿No salieron después todos contra ustedes?

—No; se quedaron dentro, temiendo además que nosotros bajáramos del monte y les hiciéramos fuego.

Dicen que Urdapilleta se enfadó por eso con Quijada, y el general Serrano le dirigió una fuerte amonestación, delante de los muchachos que estaban a sus órdenes.

Los de Ayastuy nos separamos pronto de los de Recondo.

Aquella noche, dormimos en un caserío de Telleriarte, encima de Oñate. Entró todo el batallón en una casa. A mí me tocó junto a la cocina. Puse las alpargatas al fuego para que se me secaran y una de ellas se me quemó. Quise subir a oscuras al desván, pero no pudo ser. En cada escalón de la escalera había alguien durmiendo.

El 5 de Mayo a Oñate, descalzo de un pie. Compré allí alpargatas. Al anochecer, todos agotados.

Mañarira

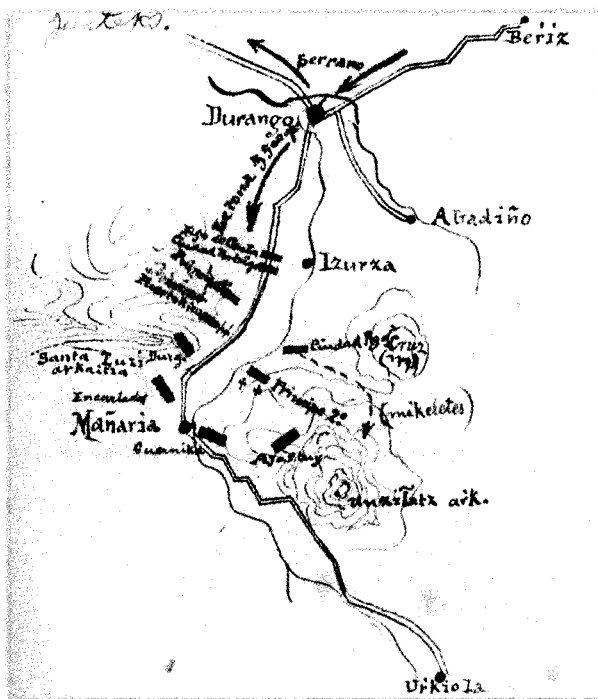
A Mañaria

V. Pirala: T. IV, pg.13; T. VI, pg. 558, donde se dan muchos detalles.

Marqués de Valdespina. Según este Sr., la disposición de las tropas carlistas fue:

Txanton, azpeitiarrak, reserva. Ayastuy, 200 gizon, hombres. Guernica, parte del batallón. Encartados, Valdespina. Durango.

Bizkaitarrak jeikera bikaña egin zuten. Durangon 2.000 bazeuden. Ara abiatu zan Txanton azpeitiarrekin, ta baita gu ere.



Illaren 14 zan. Durangon giñan. Egoardiya izango zan. Berriz aldetik etorri ziran karlotar zaldizko lau. Batek zaldiya odol jario zekarren. Etsaiak bazetoztela, ta su egin ta zaldia zauritu ziotela. Ordurako bizkaitar mutil geienak Mañarian ziran eta ara joateko.

Durangotik Mañarira 4,5 km. Bidean esan ziguten ezkerreko mendira igotzeko. Ibaia bitarte, zubirik ez, ta uretan sartu giñan gerrirañon. An erori zitzaidan nerekin neraman gañeko soñekoa (gabán), ta lagun batek atera putzutik.

Gora igo ta etzanta egoteko. Ala egin ere. Gu jarri giñuzten mendi aldapan pagadi ederra zan. Burua pixka bat jaso ta ikusten genitun Durangora nola zetozten.

–Asko dituk!

Artsaldeko ordubiyak ziran sartu ziranean. Antxe egonaz legortu zitzaizkigun ibaian bustitakoak.

–Zer ari ote dituk liberalak Durangon?

Noizbait ere erritik ertetzen asi ziran, bañan ez gure aldera, aruntz baizik. Ederki agiri ziran.

–Etzetoztik onuntz.

–Bildur digute.

–Ikaratu egin dituk.

Noizbait ere Mañari aldera etortzen asi ziran batzuk.

–Bazetoztik.

–Detoztela, detoztela. Emen ikusiko diagu.

Geienak bide zabaletik zetozten. Batzuk, ezker-eskuiko mendietatik.

Urriratu ziranean, tiroka asi giñan. Bizkaitarrak lenengoak. Artsaldeko bostak ziran. Oju aundi bat egin ta: *pruuuum!!*

Guk gero deadar galanta egin geniyeen. Baita erderaz ere «¡Cobardes!» ta orrelakoak.

Azpeitiarrak konpañika su egiten zuten. Guk bakoitzaka.

(Nun zeuden azpeitiarrak? Aiastuiren ezkerrean edo atze gañean?)

Beltzak erantzuten ziguten pusillekin, ta baita kañoiekin ere. (Begira beste papertxo batean ipiñiyak. Ataundar batek Orioko apaizari galdetu ziona).

Igerri genion gure begunak ez zirala etsaietara irixten, ta beraxeago jetxi giñan. Geroztik su eroso egin genun. Gure balak bide zabaleko autsa nola arrotzen zuten ederki ageri zan.

Liberalen aurrenekoak bide esipean makurtuta su egiñaz aurrera.

–Ai, ai, ai! –guretako batek–. Ni jo niatxit.

Urrena, berriz:

–Aizak: Aiastui lurrean dek! Bota ditek!

Bai; alaxe zan. Pago baten ondoan betaurreko luzeagaz etsaiari begira zegola, bala bat sabelean sartu zitzaion. Dondon-en aldamenean zegola erori zan. Bertan il ezpazan, gutxi iraun zuen. Egun artan il zan ere Altube azpeitiarra, bañan Gernikakoekin zala.

Beltzak erriyan sartu, ormak zulatu ta su egiten ziguten.

Bi ordu generamazken burrukan ta gure balak iya agitu zitzaizkigun.

–Emendik alde egin bearko diagu.

Orrelakoan, gure atzeko mendi gañetik tiroak.

–Zer dek au?

Mikeleteak. Gure mendi atzetik iyo ta goitik bera su egiten ziguten. Orduan alde egin genun Urkiola aldera.

(Según la narración antes citada del Marqués de Valdespina, carlistas muertos: 9; heridos: 28. Liberales, muertos: ?; heridos: 200 (45 carros).

Motxon nagusi. Aramaiora eraman giñun. Azpeitiarrak Dimara. Mañaritik Aramaiora bi orduko bide bada. Maiatzak artsalde luzea du ta oso illun ordurako an giñan. Neka-neka egiñik, lerturik. Plazan formatu ta an bertan lurrean etzan ta lo gau guztian.

Azpeitiarrak bizkaitarrekin batean Gipuzkoara etorri ta Oñatin. Bat-batean beltzak arkitu ta berriz burruka egin izan bear zuten. 16 Mayo 1872.

Aramaiotik Araotz aldera. Araotzko baztarra oso maite genun. Arkaitz tarte aietarañon ere bazetozten ots txarrak: napa-rrak Moriones-ek purrukatu zituela eta... Errekondok alde egin zuela. Gauz onik etzala.

Motxon ta konpañietako nagusiak etxe batean zirala, etorri zan gizon bat, mutillak armak utzi ta bazijoartzela esanaz. Erten ziran ta olaxe egia. Batzuek basarrietan armak utzi; besteak bota... Gero basarrietatik emakumeak etortzen asi ziran:

–Gure etxean 8 fusil geratu dira... Gurean amar...

Gu ere etxera. Zer egingo genun?

Bizkaitarrak ill artaren 24-an liberalekin itun egin zuten. (Convenio de Amorebieta).

Oraindik Maiatza nola baizan, Bergaran urte artako esami-ñak eman ta *bachiller* egin nitzan.

Ikasle geienak, batez ere Gasteizko apaizgaiak, beren ikas-tetxeetara itzuli ta ikas urtea osatu zuten.

Dondon ta Mekolalde, bakarrik, mendiz mendi ibilli ziran ta noizbait ere, basarri batean egoardiko eguzkia artzen zirala, mikeleteak inguratu zituzten. Dondon, alegia mutua zala ta ez zuten bertan il. Lotu ta Zeutara eraman zuten.

Mekolalde, gizon oso ariña, mikeleteak eutsi zionean, igi-kun bizi batez txamarra mikeletearen eskuetan utzi ta iges egin ta Prantzira joan. Txamarran 2.000 erreal omen zitun.

Santa Kruz ere orduan asi zan bere kontu, nagusi egiñik. Andre Maietan lotu ta Aramaiora eraman ta iges egin ere.

Ni ez nitzan geiago gudari izan.

Udara atzenean Barzelonara karrera egitera.

Gure guda nagusiak Prantzira joan ziran.

Los vizcaínos habían hecho un magnífico levantamiento. En Durango había 2.000. Allá se dirigió Txantón con los azpeitianos, y también nosotros.

El 14 del mes (de Mayo) estábamos en Durango. Sería al mediodía. De la parte de Berriz vinieron cuatro jinetes carlistas. Uno de ellos traía el caballo echando sangre. Que se acercaban los enemigos, que habían disparado y que le habían herido el caballo. Para entonces, la mayor parte de los muchachos vizcaínos estaba en Mañaria y que fuéramos allá.

De Durango a Mañaria, 4'5 km. Nos dijeron en el camino que subiéramos al monte de la izquierda. Se nos interponía el río, no había puente y nos metimos en el agua hasta la cintura. Allí se me cayó el gabán que llevaba conmigo, y un compañero lo sacó del agua.

Que subiéramos para arriba y nos tumbáramos. Así lo hicimos. En la cuesta del monte donde nos situaron había un hermoso hayedo. Con levantar un poco la cabeza, veíamos cómo se acercaban a Durango.

—¡Son muchos!

Eran las dos de la tarde cuando entraron. Estando allí se me secaron las (ropas) mojadas en el río.

—¿Qué estarán haciendo los liberales en Durango?

Empezaron, por fin, a salir del pueblo, pero no por nuestro lado, sino para allá. Se les veía muy bien.

—No vienen para acá.

—Nos tienen miedo.

—Se han acobardado.

Por fin, comenzaron algunos a venir hacia Mañaria.

—Ya vienen.

—Que vengan, que vengan. Aquí se verá.

La mayoría venía por la carretera. Algunos, por los montes de la izquierda y de la derecha.

Cuando se acercaron, comenzamos a dispararles. Los primeros, los vizcaínos. Eran las cinco de la tarde. Un gran grito y ¡pruum!

Nosotros les dimos después un gran grito. También en castellano, (diciéndoles) cobardes y cosas parecidas.

Los azpeitianos hacían fuego por compañías. Nosotros, cada uno a su aire.

(¿Dónde estaban los azpeitianos? ¿A la izquierda de Ayastuy o detrás y encima?)

Los liberales nos contestaban con los fusiles, y también con los cañones. (Mirar lo que hay en otro papel. Lo que uno de Ataun preguntó al cura de Orio).

Nos dimos cuenta de que nuestras balas no llegaban hasta el enemigo y bajamos un poco para abajo. Desde entonces hicimos fuego con comodidad. Se veía muy bien cómo nuestras balas levantaban el polvo de la carretera.

Los primeros de los liberales se agachaban bajo el pretil del camino y seguían avanzando, al tiempo que disparaban.

–¡Ay, ay ay! –uno de nosotros–. ¡Me han dado!

A continuación:

–Oye: Ayastuy está en el suelo. Lo han derribado.

Así era. Mientras estaba junto a un haya mirando al enemigo con un largo prismático, una bala le perforó el vientre. Cayó al lado de Dondón. No murió allí, pero duró poco. (Aquel día murió también Altube, azpeitiano, pero iba con los de Guernica).

Los liberales entraron en el pueblo, horadaron las paredes y nos hacían fuego.

Llevábamos dos horas de pelea y nuestras municiones se iban agotando.

–Tendremos que largarnos de aquí.

En eso, tiros desde lo alto del monte a nuestra espalda.

–¿Qué es esto?

Los miqueletes. Habían subido al monte a nuestra espalda y nos hacían fuego de arriba abajo. Nos largamos entonces hacia Urquiola.

(Según la narración antes citada del Marqués de Valdespina, carlistas muertos: 9; heridos: 28. Liberales, muertos: ?; heridos: 200 (45 carros).

Quedó de jefe Mochón. Nos encaminó hacia Aramayona. Los azpeitianos, a Dima. De Mañaria a Aramayona hay dos horas de camino. Las tardes de Mayo son largas y allí estábamos para la hora de oscurecer. Muy cansados; reventados. Nos formamos en la plaza, nos tumbamos allí mismo en el suelo y dormimos toda la noche.

Los azpeitianos junto con los vizcaínos vinieron a Guipúzcoa, y a Oñate. Se encontraron de pronto con los liberales y tuvieron que pelear de nuevo. 16 Mayo 1872.

De Aramayona hacia Araoz. Al rincón de Araoz le teníamos mucho cariño. También hasta aquellos peñascales llegaban malos rumores: que Moriones había arrollado a los navarros y que Recondo había huído. Que nada bueno se podía esperar.

Estando Mochón y los jefes de las compañías en una casa, vino un hombre diciendo que los muchachos dejaban las armas y se largaban. Salieron y ésa era la verdad. Unos abandonaban las armas en los caseríos: otros las tiraban. Después empezaron a venir las mujeres de los caseríos:

—En nuestra casa han quedado ocho fusiles... En la nuestra, diez.

También nosotros (nos fuimos) a casa. ¿Qué íbamos a hacer?

El día 14 de aquel mes, los vizcaínos hicieron un pacto. (Convenio de Amorebieta).

Como aún era Mayo, di en Bergara los exámenes de aquel año y me hice bachiller.

La mayoría de los estudiantes, sobre todo los seminaristas de Vitoria, volvieron a sus centros de estudio y completaron el curso.

Dondón y Mecalalde anduvieron solos de monte en monte; y al fin, estando en un caserío tomando el sol del mediodía, los miqueletes los rodearon. Dondón se hizo el mudo y no lo mataron allí mismo. Lo esposaron y lo llevaron a Ceuta.

Mecalalde, que era un hombre muy ágil, cuando el miquelete le echó la mano, con un movimiento rápido dejó la zamarra en manos del miquelete y huyó marchándose a Francia. Dice que tenía en la zamarra dos mil reales.

También Santa Cruz empezó entonces por su cuenta, constituyéndose en jefe. En la fiesta de la Virgen le detuvieron, lo llevaron a Aramayona y se fugó.

Yo no volví a ser soldado.

En el otoño (me trasladé) a Barcelona a hacer la carrera.

Nuestros jefes militares se fueron a Francia.

D. Juan Arana

Noticias que el Archivero de Guipúzcoa D. Serapio Múgica me comunicó acerca de la persona del Jefe de miqueletes D. Juan Arana, Gobernador militar de Irún y Alcalde de la misma villa.

El mismo D. S. M. incluyó algunos datos biográficos en su tomo *Guipúzcoa de la Historia G. del País V.*, y mucho más en la *Monografía histórica de la Villa de Irún*.

Arana, hernaniarra. Chapelgorri de la primera guerra. Hombre verdaderamente intrépido para combate, pero carácter díscolo, perpetuo insubordinado y difícil de convivir con los q. le rodeaban.

Después de la primera guerra pasó al Ejército, sirviendo en el Regimiento de Isabel II, de donde tuvo q. salir (por borracho, según Noriega), y pasó al de Bailén, donde le sucedió lo mismo.

Dorronsoro le rehabilitó admitiéndole en los miqueletes, y aun contaba con él para el levantamiento carlista.

D. Miguel Noriega, Irundarra, comandante carlista del 2º. de Guipúzcoa.

Según me asegura Noriega, Dorronsoro fue quien rehabilitó a Arana, admitiéndole en el cuerpo de miqueletes, y creyó poder contar con él a favor del carlismo. Muy al contrario, fue Arana quien dio comienzo a la persecución de las partidas carlistas el 70.

En Irún

Era gobernador militar de Irún D. Ramón de Olazábal desde 6 de Marzo de 1874, a tiempo que la mayor parte de los dos ejércitos estaban en Somorrostro, rendición de Tolosa...

Salida de Olazábal; retrocede herido.

Preguntado Arana:

-¿Que tal le parece a V. Olazábal?

Respondió:

–Olazábal, bueno para entrar, malo para salir.

Se quejaban los irundarras de la poca actividad que mostraba Olazábal para la defensa del pueblo, y pensaron en solicitar el nombramiento de Arana.

Antes de hacerlo en forma legal acudieron confidencialmente a Lojendio, quien les dijo:

–Lo que es lo de Arana fácilmente lo conseguirán, porque están deseando echarlo de todas partes.

Por entonces fue nombrado Olazábal primer jefe del batallón de miqueletes, al reorganizarse el batallón refundiéndose en él las partidas volantes de la provincia.

Azken Punta.

Bombardeo.

Preguntado Arana qué hubiera hecho si los carlistas hubieran entrado en Irún, respondió:

–Hubiera pegado fuego al pueblo y por Mendibil me hubiera retirado a Francia por el puente internacional del ferrocarril.

S. Marcial. 25 Nv.

Dancharinea

Allí se hallaba harto comprometido Martínez Campos, después de su atrevida marcha por el Baztán. Pasó a verle Arana, por Francia.

Proponía Mz. Cs. pasar a Irún por un barranco que se dibujaba en el mapa. Disuadióle Arana, diciéndole fuese por la carretera; que le podía guiar el cabrerista Aguirre y que él (Arana) subiría a Arichulegui.

La noche antes comunicó al personal del Batallón de las Navas la resolución. Los oficiales que se reunían en el casino murmuraron diciendo que iban a una muerte segura...

Subieron, con los miqueletes y cabreristas en vanguardia. Nada ocurrió; había abandonado el puerto Pérula (Alday).

Ya en lo alto, hizo Arana que los capitanes pasasen revista de sus compañías. Cumplido el encargo, volvían a Arana diciéndole:

—Mi coronel, sin novedad.

Replicóles Arana:

—¿Cómo sin novedad? ¡Imposible! ¡Pasen lista de nuevo!

La misma respuesta de los capitanes.

—¿Cómo? —les dijo Arana—. ¿No decían VV. anoche en el casino que iba a suceder y acontecer no sé qué?

En Tolosa

Allí se hallaba Alfonso XII con D. Jenaro Quesada. Creían a Mz. Cs. muy comprometido, cuando se presentó Arana explicando lo sucedido.

Decía Arana que D. Jenaro llevó muy a mal el que se hubiese dado la mano a Mz. Cs. (con quien tenía emulaciones). «Nunca me lo perdonó».

Terminada la guerra, al tiempo de la abolición de los fueros (Julio, 1876), conmoviéronse los liberales (D. Martín Garmendia¹, Dugiols, Hurtado de Azcoitia...). Se trató de un levantamiento para imponerse a los legisladores de Madrid.

Se habló a Dorronsoro, quien dijo era imposible hacer nada.

Se habló a Arana, quien ofreció su persona; pero como quiera que el Gobierno le había de dejar cesante de empleo y sueldo si se sublevaba, exigió le asegurasen el equivalente del sueldo que percibía, conforme a su empleo y grado.

¹ Diputado a Cortes por el distrito de Tolosa. Como Tolosa estaba aún en poder de los carlistas al tiempo de las elecciones, votaron en San Sebastián los voluntarios tolosarras. Garmendia fue el hombre de más valor entre los liberales de Guipúzcoa. (Nota de Apalategui).

Alcalde de Irún

El resto de su vida lo pasó en Irún.

Era en política adicto al partido de Cánovas, a quien prestó buenos servicios, sorprendiendo en la frontera cartas de los republicanos conspiradores desde París.

—Tú (a todos hablaba de tú), concejal; tú, teniente alcalde; yo, alcalde.

«Los miqueletes, muy valientes; eso sí. Pero yo, cuantas veces he entrado en fuego, he tenido que andar a palos con ellos»

D. Juan Larreta

1925, 11 Abril. Suplico conferencia o en Acelain o en la Diputación. Nada.

15 Mayo (S. Isidro). De nuevo suplico conferencia con ocasión de mi segundo viaje a Tolosa. Tampoco me recibe.

D. Diego Larrión y Legarreta

Caballero residente en Vitoria. Dato (Estación), 20, 2º., frente a Quintanilla.

Cap. de caballería carlista, mandó el 1º escuadrón del Regº. del Rey.

Es navarro, de Abárzuza, y estudiaba en Madrid veterinaria por los años de la revolución.

I. Cómo salí a los carlistas

Verá V. Por aquellos años había en Madrid, en unos locales adjuntos a la iglesia de S. Luis (Calle de la Montera), un Círculo Carlista a donde acudíamos como un centenar de estudiantes, navarros casi todos.

Allí escuchábamos magníficas arengas de seculares y sacerdotes, animándonos a la guerra, como solución a la triste situación en que la revolución había puesto a España...

Los directores de aquel Círculo estaban autorizados para dar nombramiento hasta de comandante.

A varios de los estudiantes nos ofrecieron patentes, pero ninguno admitió, esperando ganarlas por méritos propios.

Fuimos al campo cª. 84 (ochenta y cuatro), todos en calidad de soldados. Entre ellos me encontraba yo. Era por el mes de Nov. del 73, cuando los navarros se batían en Monte Jurra contra Moriones.

Llegué en tren a Tafalla. No pasaba el ferrocarril adelante desde Octubre. Me determiné a hacer mi camino a pie. Antes de salir de Tafalla me encontré con un teniente y un sargento, quienes me preguntaron que a dónde iba.

Les respondí, como era verdad, que a mi pueblo.

El sargento hizo algún gesto volviendo la cabeza, y yo le repliqué:

—¿Qué tiene V. que decir porque vaya yo a mi pueblo?

Sin duda, no se creyeron autorizados para detenerme y me dejaron en paz.

A pie hasta Artajona. Aquí me dieron una caballería y a Abárzuza.

Después de saludar a parientes y amigos, me presenté, por fin, en Estella en la Comandancia, que la desenpeñaba el general Argonz.

II. De soldado

Argonz me destinó a caballería. Se estaba formando esta arma bajo la dirección de Feliú (de Peralta), jefe de carabineros, que había salido de Pamplona, como 40 (años) antes había salido de la misma plaza Zumalacárregui.

Empecé, naturalmente, por aprender la instrucción. La caballería estaba al principio conglobada con la infantería para servicios de descubierta y comunicaciones, y a esto me dedicaron, como a todos los demás jinetes.

III. Oficial

Al cabo de unos tres meses de instrucción y de servir en calidad de soldado, pasé a oficial.

Es de advertir que ya en el ejército (del Gobierno) por la falta de oficiales y gran necesidad que de ellos había, se había determinado admitir de oficial (alférez) a los estudiantes de cualquier carrera, que acreditasen 4 años de Universidad.

Se formó además en Vitoria una Academia Militar, de la cual, y con un curso breve de sólo siete meses, salían oficiales, a los cuales llamaron sietemesinos.

Cosa semejante, y por idénticas razones, se hizo en nuestro campo, y de esta manera me encontré oficial, sin necesidad del

nombramiento que me ofrecieron en Madrid y conceptuamos indecoroso.

El Regimiento del Rey

Las secciones aisladas de caballería iban en aumento, parte con oficiales pasados, parte con estudiantes, y ya se formaban escuadrones, como el que mandó D. Juan Ortigosa y tanto entusiasmo causó en los pueblos de Navarra:

Y vino la caballería,
mandada por Ortigosa,
y los soldados decían:
«¡Esto sí que es otra cosa!».

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 3/4 time signature, written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with a 'Y' under the first note. The lyrics are: 'Y vi - no la ca - ba - lle - rí - a,'. The second staff continues: 'man - da - da por Or - ti - go - sa; y los'. The third staff continues: 'sol - da - dos de - ci - an: "Es - to'. The fourth staff ends with: 'sí que es o - tra co - sa."'. The music is simple, with a mix of quarter and eighth notes.

De los escuadrones resultó un regimiento, que se llamó «del Rey». Todavía al fin de aquel año 73, «la caballería mandada por D. José Pérula la constituían un escuadrón con yeguas y caballos». Pirala: IV, XLI, pág. 543. Ya nos permitimos empresas de mayor cuantía y pudimos recorrer los pueblos de la Ribera, cobrando contribuciones y recogiendo mozos.

Llegamos hasta Aragón.

A Calahorra, Agosto 1874. Pirl.: T. VI-X. pg. 49.

Acción de Biurrun, 21 Sp. Pirl.: T. VI-X. pg. 57, después de oír Misa por la festividad de S. Mateo.

Una considerable fuerza de caballería liberal (2 o 3 regimientos) amagó lanzarse sobre la línea carlista. Nosotros, arenados por Ortigosa, dimos frente y se contuvieron los contrarios. Aunque no llegamos a trabarnos, se dio tiempo a q. un batallón de infantería carlista se colocase en una altura, desde la que barrían a los regimientos de caballería.

Lácar

Pirl. T. VI, L. VI, pg. 260.

V. antes pg. 40 y 43-42.

Estábamos alojados en Cirauqui.

El día de la Candelaria, después de oír Misa temprano, se me acercó una mujer diciendo que los liberales estaban encima, en Monte Esquinza. Así era en efecto. Habían subido aquella noche. El brigadier Iturmendi (D. Emeterio) era el encargado de aquella parte extrema de la línea y solía destacar un par de compañías desde Lorca.

(V. Pr. pg. 290, nota donde se asegura por Mendiri que Iturmendi descuidó la posición).

Contaba Mendiri con 12 batallones. Contaba Argonz con 10 batallones, más 4 que dejó con Zalduendo en observación de Moriones. Total, 26. Entraron en Lácar 12 batallones carlistas. (P. pág. 287).

Según avanzábamos por la carretera, las granadas de nuestra batería de Alloz volaban sobre nuestras cabezas. Era la primera vez que acometíamos protegidos por nuestros cañones, lo cual entusiasmó tanto a guipuzcoanos y castellanos que iban dando vivas a la artillería.

Detalles de la jornada

V. sups. acerca del entusiasmo que despertó PÉrula. Me figuro que los navarros, entrando por el flanco, fueron los que entraron con más bravura. El P. Apolinar Artola s. j. Era de Estella. Contaba que había tenido ocasión de hablar con el navarro q. en el asalto mató a un capellán. Le decía el P. A.:

—¿Pero cómo hiciste eso?

—Y ¿qué sabía yo quién era? Decía: «¡Que soy presbítero, que soy presbítero!». ¡Hubiera dicho que era cura!

El P. Saturnino Castresana s. j.

Burgalés, Valle de Losa, servía en un batallón alavés.

Yendo a confesarse, se acusó de que acaso había enardecido en exceso a los muchachos en el asalto y saqueo de Lácar.

Le replicó el confesor (navarro):

—Pero V., ¿a qué ha venido a la guerra?

En Lorca, chiquillo,
en Lorca te viste en un tris.¹
Si Don Carlos te da con la bota,
como una pelota
te manda a París.

The image shows three staves of musical notation in 3/4 time. The first staff is in G major (one sharp) and contains the melody for the first line of the song. The second and third staves are in F major (one flat) and contain the melody for the second and third lines. The lyrics are written below the notes, with some words underlined to indicate syllable placement.

En Lor - ca, chi - qui - llo, en Lor-ca_es-tu-
vis-te_en un tris, en un tris; si Don Car-los te da con la
bo-ta, co - mo_u-na pe - lo-ta te plan-ta_en Pa - rís.

¹ Escribimos *Lorca*, como se lee en el cuaderno de Apalategui; pero no hay duda de que debería decir *Lácar*. (Nota del editor).

Ascendieron todos menos Luis Unceta y yo. Estaba Luis furioso por verse postergado.

El arma de caballería

Como en Navarra de los escuadrones pasamos a formar Rgtº., de la misma manera se formó en las Provincias el Rgtº. de Borbón (pasados y vascos) y el Rgtº. de Castilla.

Reunidos todos en arma centralizada, se formó el Arma. Dirección general en Bergara. En sus oficinas estuve algún tiempo. Talleres y enfermería (de caballos) en Legaria. Constantemente había 60 u 80 caballos en cura.

Pérula

Basta echar una ojeada sobre las aventuras de P. reseñadas por Pirala, para persuadirse de las grandes cualidades guerrilleras del notario de Corella: XXXIV, pg. 140; T. IV, LI, pg., 207; LII, pg. 210; LIII, pg. 213; LIV, pg. 216; LXXVI, pg. 323; Expdn. a la Rioja: LXXXIII, pg. 344.

Nacido el año 30 (Espasa), tenía 43 años al salir a campaña.

En el trato íntimo nos era poco simpático. Tenía los grandes defectos que con frecuencia se ven en guerreros: jugador, colérico, bocazas.

Decayó su prestigio cuando se le puso al frente del ejército entero. Las circunstancias eran difícilísimas y no es lo mismo ser guerrillero que general.

En una ocasión dio una bofetada al Sr. Magistral de Sevilla. Cuando se encolerizaba, echaba sapos y culebras como un carretero, cosas que desdecían de un cruzado en guerra religiosa. (Larrión).

El rosario

-¿Lo rezaron VV. siempre?

–Siempre; hasta el fin. En días de marcha, echábamos pie a tierra y teniendo las bridas cogidas con la mano...

Blasfemias

Al principio, comoquiera que vino tanta clase de gente, se oían con alguna frecuencia; pero después, a fuerza de castigos, se fueron haciendo raras.



Gipuzkoako mikelete-talde bat. Grupo de miqueletes guipuzcoanos.
(Jose Maria Tuduriren artxiboa).

D. Benigno Arrizabalaga Salsamendi

S.S. Guetaria D. 1º., telf. 1089.

Tesorero de la Diputación (hasta Mayo 1925).

Continuador en el cargo de su hermano D. Juan Cruz.

15 Mayo 1925 (S. Isidro), tuve que ir a Tolosa para hablar con litógrafos. Volví por S. S., a donde fui en el expreso de las 11.

Había avisado a mi cuñado Miguel Zubiri (diputado provincial) que me pusiera en contacto con el tesorero de la Diputación. Al dejar el tren, me encontré con los dos.

Me habló con cariño de su gran amigo oñatiarra.

Dugiols

Jefe de los liberales de Oñate. Joven procedente de familia francesa (?), que se había establecido en Oñate con una fábrica de calderas. No sé si en otra parte he hecho constar que decía:

–Gurietakoa ez dana, ez dedilla gero gurekin etorri. El que no es de los nuestros, que no venga con nosotros.

Tuvo contratos en vías férreas de Andalucía.

De sus aficiones bélicas había dado muestras alistándose de cabo en el tercio de África (1859).

(En una ocasión en que silbaban las balas de los moros, hubo de retirarse a.... bajar los patls... Una bala dio en el mk.)

Hubo de resistir en Oñate a toda la facción, que al mando de Ollo se le echó encima, 2º. día de Pascua de Resurrección. Les hizo 30 bajas, quedando en su poder algunos oficiales heridos. Al día siguiente salió de Oñate...

En S. Marcos, cuando lo de Irún, fue el primero que ganó la altura. Con el ansia de coronar el alto, se adelantaron 7: Dugiols, un sargento y 5 más. Aún había una compañía carlista oculta, q.

Dugiols no veía. Hicieron los carlts. una descarga a bocajarro, de la que cayeron 6, todos menos el sargento. Dugiols, atravesada una ingle. Creyéndose prisionero, quiso suicidarse; pero el sargento le retiró la pistola que aplicaba a la sien. Los carlistas, hecha la descarga, se retiraron sin detenerse a recoger heridos contrarios, y en cambio llegó a poco la compañía de miqueletes.

Conspiración fuerista carlo-liberal

Con posterioridad al 21 de julio de 1876.

Urte aietan, gipuzkoar guztiyak bere aberri zaleak ziran. Bai karlotarrak ta baita beltzak ere. Guda bukaeran, Madrilko agintari nagusi D. Antonio Cánovas del Castillo zan ta gure lege zarrak lurreratatu zitun.

Betiko aitzekiya: euskaldunak D. Karlosen alde jarri giñalako, fueroak kendu bear zizkigula, guda bañon lenagotik kendu nai zizkigutelako jaiki giñan ta.

Badatorkizu lapurra etxera. Aurka egiten ez badiozu, zure ondasunak kenduko dizkizu; ta zuk gogor egin bañan burrukaz menderatzen bazaitu, orduan gogor egin diozulako kenduko omen dizkizu. Istillu polita.

Ekaitz gogorra zetorkigula ikusterakuan, alkartu ta adiskiratu ziran ainbeste urte gudaz ibilli ziranak. Bañan salla bi gertatu: Transigentes (legunak) e intransigentes (gogorrak.)

Legunen buru, D. Fermin Lasala (Duque de Mandas), Juan Pablo Lojendio (mikelete, T. C.). Oekin, donostiar geienak. Ez guztiak. Matxinbarrenak, Agirre Miramon...

Tolosa ta Goiarriko liberalak, berriz, gogor egin nai zuten, ta baita mendira erten ere bear zutela.

En aquellos años, todos los guipuzcoanos eran amantes de su tierra. Lo mismo los carlistas que los liberales. Al terminar la guerra era jefe de gobierno en Madrid D. Antonio Cánovas del Castillo y quería echar por tierra nuestras viejas leyes.

El pretexto de siempre: porque los vascos nos habíamos puesto del lado de don Carlos, nos quería quitar los fueros, cuando nos habíamos levantado porque antes ya de la guerra nos los querían arrebatar.

Te viene a casa el ladrón. Si no le plantas cara, te robará tus bienes; y si te enfrentas y te vence en la pelea, entonces te los quitará porque te has resistido. Una bonita comedia.

Al ver el nublado que se nos echaba encima, se unieron y reconciliaron los que durante tantos años se habían hecho la guerra. Pero se formaron dos grupos: transigentes (blandos) e intransigentes (duros).

Jefe de los transigentes, D. Fermín Lasala (Duque de Mandas), Juan Pablo Lojendio (teniente coronel de miqueletes). Con estos, la mayoría de los donostiarros. No todos. Los Machimbarrenas, Aguirre Miramón...

Los liberales de Tolosa y del Goyerri, en cambio, querían emplear la fuerza y que había que echarse al monte.

Jefe civil del movimiento, D. Juan Cruz Arrizabalaga, Tesorero de la Diptn. Jefe militar del movimiento, Dugiols.

Adheridos: D. Martín Garmendia, dipdo. a Cortes por Tolosa; Benito Jamar, abog., republicano (de Valcarlos, Navarra); D. Nemesio Aurrecochea, Alcalde de S. S. y Coronel de Voluntarios de la Libertad; D. Maximino Aguirre, donst., Ddo. General durante la guerra; D. Juan Acillona, azp., Ddo. General.

Se habló a Dorronsoro, quien, harto fatigado de la inmensa labor y disgustos pasados, dijo que no era posible hacer nada. Lo mismo debió responder D. Esteban Zurbano.

Al Marqués de Rocaverde. Era tal el odio que había acumulado contra los carlistas, que no hubo modo de hacer entrarse en una empresa a una con ellos.

Marqués de Rocaverde era con el Duq. de Mandas lo más notable de S. S. D. G. varias veces, lo era 1873-4, durante el sitio de Tolosa.

Se encontraba un día en el Palacio de la Diputación, hoy Colegio de Escolapios, sentado en un sillón. Levantóse y una bala carlista se alojó en el respaldar de la butaca.

Militares: miqueletes, Arana, miquelete. Dijo que saldría al campo; pero como el Gobierno le había de privar de sueldo, pedía un equivalente (D. Serapio Múgica). Olazábal (D. Juan), que saldría saltando por todo.

Carlistas, Iturbe. Emparan, baietz. Que sí.

Iturbe ta Enparan Dugiols-en mendean! ¡Iturbe y Emparan, a las órdenes de Dugiols!

—¿No contaban VV. con las otras provincias?

—Los alaveses estaban muy animados. Juntas en Bayona. Los vizcaínos, por mitad.

—¿Y los navarros?

—No se contó con ellos.

Se decidió dar el golpe en Astigarraga, donde se hallaba de puesto Dugiols. Había guarnición. Un día habíamos de echarnos sobre los soldados por sorpresa y desarmarlos.

Al fin no se hizo nada. El primero que flaqueó fue Acillona.

D. Juan Acillona, Azp. En la Junta de 1875 pronunció, como Guerrico el oñati., unos discursos muy fueristas, por lo q. le elegimos D. G. Fue el último D. G. Su bastón lo entregó a la Dpn. su hijo Juan hace pocos años.

Mendira erten bearra zan, ta ez dira gero ibilkera abek atsegiñak izaten. Azillonaren urren, beste batzuek ere atzeratu ziran; ta beroenak ere, gutxi zirala ikusita, etsi egin bear. Azkenean, uts.

Madrilko agintariak zer edo zer usaitu zuten. Dugiols-i Euskal Erritik erten erazi Tropara aldatu zanean, mikeleteetako jefek malla bat gutxioz artzen zituzten; bañan Dugiols alferez izan zuten, ta Moriones jeneralak Filipinetara kapitan izanik eramun zun.

Andik komandante etorri ta Donostin, Arrizabalaga Benignoren etxean, il zan. Tolosan opaldu diote giza-irudi (estatua) a.

Había que salir al monte, y esas andanzas no son desde luego agradables. Después de Acillona, se echaron atrás otros varios; y aun los más fogosos, viendo que eran pocos, tuvieron que resignarse. Al final, nada.

Las autoridades de Madrid se olieron algo. A Dugiols le hicieron salir del País Vasco. Cuando cambió a la tropa, a los jefes de los miqueletes los recibían con un grado menos, pero a Dugiols le mantuvieron de alférez, y el general Moriones lo llevó a las Filipinas con el grado de capitán.

De allí vino como comandante y murió en San Sebastián, en casa de Benigno Arrizabalaga. En Tolosa le han dedicado una estatua.

Al Duque de Mandas le hizo Cánovas Ministro de Fomento. Lojendio quedó asegurado en la jefatura de miqueletes, donde ha continuado unos 40 años; y, por cierto, con gran acierto. Los Machimbarrenas figuraron, mientras vivieron, a la cabeza en G. (Partido de Romero Robledo).

**Agur gure
Aldundi zarra!**

**¡Adiós a nuestra
vieja Diputación!**

1876, Sept. Juntas generales.

1877, 12, 18 y 19 Mayo, Junta P. en S. S.

1877, 1 de Dc., disuelta la Diput. Foral.

Azkeneko Aldundi-buru D. Juan Azillona (Azp.). Ez zion bastoia beste iñori eman nai izan ta etxera eramán zun.

El último Presidente de la Diputación fue D. Juan Acillona (Azp.). No quiso entregar a nadie el bastón y se lo llevó a casa.

Al sucumbir la D. F., Cánovas puso al frente de la Provincia una Comisión de Jueces. Duró esta Comisión 8 días: 1º. de Diciembre a 10 del mismo mes.

El J. de Tolosa: Sr. Asuero. El J. de Bergara; ?. El J. de S. S.: ?. El J. de Azpeitia: D. Casildo Zabala, quien por vasco no quiso formar parte de la Comisión.

(V. Serapio Múgica: Guipúzcoa, Organización Civil...).

Según se desprende de los Registros, entró a gobernar la Comisión permanente. (Según Arrizabalaga, una Dptn. de Real Orden).

Figuran como Presidente: D. Tadeo Ruiz de Ogarriz; Vicep.: Exm. Sr. D. Fernando Colmenares.

En la primera Diputación de elección popular, de 20 diputados salieron 19 intransigentes, y sólo un transigente: Muguza, de Elgoibar.

El título de Marqués de Torres Múzquiz, que hoy ostenta el hijo de Aguirre Miramón es por su matrimonio con la S^a. riojana D^a.....

El edificio primitivo de la Diputación, Calle Garibay

Lo hizo la Dn. Foral para depósito, especie de alhóndiga. Como por entonces el comercio del tabaco era libre, las cargas procedentes de Ultramar se depositaban y pagaban los derechos correspondientes a medida que los propietarios las iban sacando.

Al pasar la D. liberal a S. S. por la evacuación de Tolosa (Marzo 1874), la D. se estableció en ese edificio.

Había en frente una tienda de comestible con despacho de vino (Escolástica Irurtia dendari, tendera), donde se reunía a charlar la guardia de miqueletes.

Presupuesto de la Dpn.

Su ingreso principal eran las aduanas: vino, licores, tabaco. Nada de propiedad, comercio, ni industria. Después se fueron gravando: harinas, lem. por kilos.

Subastas las suprimió ¿Lojendio?, sustituyendo la recaudación por los miqueletes.

Su abuelo, D. Juan Bautista Arrizabalaga, fue nombrado el año 20 (?), por aclamación, secretario de la Diputación.

Poco antes del incendio de Aránzazu, avisó al Prior que pusiera a salvo la biblioteca y la Virgen. Se rieron del aviso. Segundo aviso. Tercero, que salvara por lo menos la Virgen.

En Tolosa (capital foral) se constituyó un como centro directivo para nombramiento de cargos en Juntas, del que formaban parte, además del secretario Arrizabalaga, D. Sotero Irastorza, y se llamaba el *Escuadrón*. Allí se fraguaban los cargos.

Junio 1927. Pregunta: Puesto que al reorganizarse el Cuerpo de miguels., por B. O. de Julio 1874, se refundieron en el C. de M. las partidas de distrito, aparece el nuevo batallón con mil plazas menos que el total de los contingentes anteriores, ¿hubo selección de republicanos (desechados) y monárquicos?

Dice D. B. que no.

Otra pregunta: ¿Estaban los liberales guipuzcoanos divididos en grupos correspondientes a los diversos partidos políticos de Madrid?

—No. Aquí no había más que carlistas y anticarlistas; o sea, liberales.

Otra vez me dijo q. el máximo partido (o simpatías) eran Espartero y después por O'Donnell.

D. Juan Francisco A., hijo del Juan J., tío de D. Benigno, estudiante en Oñate con Lertxundi y Echagüe.

Dijo Jáuregui a su padre:

—Cómprale un caballo y q. venga de ayudante mío.

Siendo alcalde de Tolosa, se presentó el abogado Aguirre Miramón con nombramiento de Juez de 1ª. Instancia (contra-

fuego). Se negó a reconocerle Aguirrezabalaga y le amenazó con tocar la campana mandona, que era señal de rebato popular.

Lertxundi: autorizó desde Madrid la construcción del barrio de la Jarana en el muelle (contra ordenanzas militares).

Prim: De vuelta de la guerra de África y siendo Director del Cuerpo de Ingenieros, autorizó el derribo de las murallas.

Amadeo: vino por mar. Al tiempo del desembarco, le recibió en el muelle la Compañía de Voluntarios de Oyarzun. Hubo concentración de los Vs. de la Libertad de la Provincia. Desfile. No aceptó el hospedaje que se le preparó en el Ayuntamiento, sino que fue a la casa de Errasun, en la Concha, hacia la mitad, Zozaya 9.

Fernández.: que figura en la Junta Revolucionaria del 68, etc. Era gerente de la fábrica de tejidos de Andoain. Casa de su propiedad en el Boulevard. Pasaba por hombre muy culto, poeta...

Dorronsoro: encumbrado por el donostiarra Egaña, encontró la Provincia pletórica de dinero, por la construcción del ferrocarril. Gastó 100 (cien) millones (de reales, se entiende) en la guerra, yendo gran parte afuera.

D. Serapio Larreategui

Calle M^a. Ángela, 14, 2^o., casa de Pagoaga, Eibar.

Sacerdote de Placencia, nacido el año 1847.

Ordenado durante la guerra (74), estuvo en Aya (de Zumaya); y, trasladado a Eibar, se halla aquí hace medio siglo. Fue el protector de nuestros Galdos (Valentín y Romualdo).

Noticias de Eibar

La discrepancia de Eibar con respecto al resto de la provincia, y aun de casi todo el País Vasco, es anterior a las guerras civiles y data de los tiempos de la revolución francesa. Varios eibartarras, que estuvieron en Francia por su oficio de armeros, volvieron revolucionarios a la francesa.

Al estallar la primera guerra, se declararon abiertamente anticarlistas. Se incorporaron a la columna del general Rodil y con él se dirigieron a Aránzazu, hallándose presentes (¿y tomando parte?) en el incendio del convento perpetrado por aquel bárbaro gallego a 19 de Agosto de 1834.

Multa a Placencia: 200.000 reales. Los afrontaron Enparangoak (los de Empan) y otros de los mayores contribuyentes. Se llevó en rehenes al alcalde D. Juan Antonio N.; cura párroco, D. Miguel Azkarregi, beneficiado; su hermano D. Ramón; teniente párroco, D. Martín Aranaga.

Hubo un Sr. sacerdote adicto a la causa liberal, y a quien se han hecho quizás excesivos cargos, fundándose en su anticarlistismo: Sr. Sustaeta, Maltzagakoa, de Málzaga. Decía:

—Ez dute gerra gurutzeak irabaziko (no ganarán la guerra las cruces) —aludiendo a la cruz que forman, al cruzarse, las correas de las abarcas.

El general carlista Eguía les intimó la rendición, que los eibarreses rechazaron; pero al tener noticia de lo de Ezkarga (Descarga), desistieron de su actitud valiente.

Segunda guerra

Habiéndose trasladado a San Sebastián los Voluntarios de la Libertad en la última guerra civil, con su comandante Don Ignacio Ibarzabal, se incorporaron al 2º. batallón de Voluntarios, y se desea saber qué compañías formaron de este batallón los Voluntarios de Eibar.

Los Voluntarios de la Libertad de esta villa de Eibar que en la última guerra civil carlista se trasladaron a S. Sebastián y se incorporaron al 2º. Batallón de Voluntarios liberales emigrados en S. Sebastián, formaron la 1ª. y 2ª. Compañías; pues la 3ª. y 4ª. Compañía formaron los de Bergara y otros, a las órdenes de sus capitanes D. Luciano Zavaleta y D. Lucas Aguirre; la 5ª. Compañía los de Tolosa¹, a las órdenes de su capitán D. Felipe Dugiols; la 6ª. compañía, diversos a las del capitán D. Agustín Iturriaga (Azp.), y los de la 7ª. deben ser de Irún, a las órdenes del comandante D. Pedro Indart y capitán D. Juan Noain (los de Irún no pasaron a San Sbn.).

Los Jefes de la 1ª. Compª. del 2º. Batallón de Emigrados son: Comandantes, D. Teodoro Ibarzabal, D. Ignacio Ibarzabal. Capitanes: D. Blas Salaverría y D. Ignacio Echaui.

Y los de la 2ª. Compañía figuran, como capitanes, D. Cruz Echeverría, D. Félix Guisasola y D. Diego Iñarra-Iraegui.

«R. P.: Aunque tarde, ahí va la explicación de lo que Vd. buscaba, facilitada por el Srio. del Ayuntamiento.

¹No de Tolosa, sino de Oñate. Los de Tolosa formaron batallón aparte y fue el 3º. (Nota de Apalategui).

Buenos pájaros ellos, aunque al fin murieron bien. Por supuesto que ellos no murieron dando cara al enemigo, de cuyas balas ni aun silbido oyeron; murieron aquí, en blanda cama, como valientes... cristianos.

Agur: Serapio».

En Placencia

Teníamos en casa (Larreategui) un taller doméstico. Regente, nuestro cuñado D. José Miguel Uzin.

Karlistai saltzen genizkien, pusillak ezik, baita kartutxoak ere. Gure arreba-eta ari oi ziran lan orretan.

Azpeititik etortzen ziran Basterrikatarrak, Pago Bedeinkatua diyoten aldetik. Kastillatarrak ere orobat.

Les vendíamos a los carlistas, no sólo fusiles, sino también cartuchos. Nuestra hermana y demás se empleaban en ese trabajo.

Venían de Azpeitia los de Basterrica, por la parte que llaman el Haya Bendita. Los castellanos lo mismo.

Grán Fábrica Euskalduna, Zuazobizkar, Isla y C^a. Tuvieron una contrata para Francia de 32.000 Chanchepott. Ziotenez, ontzurre bat bakoitza! ¡Una onza de oro cada uno!

† 1926, R. I. P.

V. «Erten aurreko atonketak» «Preparativos antes de salir».

Un Viático en Aya

Aian karlistak, Orion beltzak, bitartean istilluak.

En Aya los carlistas, en Orio los liberales; entre uno y otro, líos.

Por algún tiempo estuvo de puesto en Aya una compañía de navarros. Habiéndoseles hecho saber que tenían que realizar una sorpresa nocturna, se confesaron todos.

Amazka-Etxeberriko gizona io zan (gabez) apaiz-etxera eta esan zigun elizakoak gaxo biri emateko.

Parrokoak:

–Zuaz sakristauengana, biyar egoardian, ordubiyetan, joango gerala.

–Ez orregatik ni. Seme bi ditut karlistetan, eta arrapatzen banaute...

Nik (D. Serapiok) eraman bear nuan Jauna. Iturbe karlista nagusia zan, ta esan nion beltzekin pake aldi bat (suspensión de hostilidades) egin zeikien.

–Zoazte gabez.

–Ez.

Abiatu giñan bada... farola ta makil luze baten muturrean zapi zuri bat, beltzak igarri zezaten pakez gijoazela.

Etxekoandreak:

–Badijoaz berok?

–Bai.

–Nere alabatxoak erakutsiko diye bidea.

Bagoaz, bada, neskatxa aurretik, ta bi tiro laxter. Bala batek birean nexkaren oin ondoan. Ez ziyon ezer egin. Lurrera danok. illun arte, 4^{1/2} ordu. Neskatxa etxera. Onuzkoan, karlotar goardiak:

–¡Alto! Avance uno.

Igarri nion euskalduna zala. Ni aurrera; goardiko guztiak lurrean etzanda, ta gu banaka-banaka, baioneta muturrak aurre...

El hombre de(l caserío) Amazka-Etxeberri subió de noche a la casa cural y nos dijo que lleváramos el viático a dos enfermos.

El párroco:

–Vete a donde el sacristán y (dile) que mañana al mediodía, a las dos, iremos.

-No yo. Tengo dos hijos en los carlistas y si me echan mano...

El viático lo tenía que llevar yo, don Serapio. Era Iturbe el jefe carlista y le dije a ver si se podía concertar con los liberales una tregua, una suspensión de hostilidades.

-Id de noche.

-No.

Conque nos pusimos en camino con el farol y un trapo blanco en la punta de un palo largo, para que los liberales advirtieran que íbamos en son de paz.

El ama de casa:

-¿Marchan ustedes?

-Sí.

-Mi hijita les enseñará el camino.

Íbamos, pues, con la muchacha por delante, y al poco dos tiros. Una bala pegó en el camino, junto a los pies de la chica. No le hizo nada. Todos cuerpo a tierra, hasta la noche, cuatro horas y media. La muchacha a casa. A la vuelta, el centinela carlista:

-¡Alto! Avance uno.

Noté que era vasco. Tiré yo para adelante; todos los de la guardia estaban tendidos en el suelo, y nosotros uno a uno, por delante de las puntas de las bayonetas...

D. Natalio Fernández, Haro

Mi amigo el librero de Tolosa D. Eusebio López (antiguo oficial de la Escolta Real) me recomienda acuda en su nombre a su antiguo conmlitón D. N. Fz. de Haro, que tiene varios objetos relativos a la guerra civil.

D. José M^a. Belaunzarán, Urnieta

Simpático y excelente joven abogado (por Deusto), que reside en Urnieta con su madre y 2 hermanas. Proceden del caserío Azkonebieta. Un hermano de José Mari ha fallecido. Pertenecía al cuerpo diplomático.

4 Oct. 1925. Le escribo recordándole lo q. le encargué: recoger noticias relativas a los combates carlistas.

Para mejor orientación, le remito un diseño de la doble línea carlista (1874 y 1875).

27 Oct. Larga y detallada carta, con profusión de detalles relativos al combate.

28 Oct. Le remito un planito detallado de la batalla y los cantares, incompletos, para que vea de completarlos.

D. Eusebio López

El conocido impresor-editor de Tolosa. Ya octogenario, pero muy bien conservado, trabaja como a los 50.

Es de Lodosa.

Su padre, navarro, era tan fuerista que, por que sus hijos gozaran del Fuero, se pasó a vivir a la Provincia de Álava.

Sirvió en la escolta real a las órdenes de D. Manuel de la Cruz. Ingresó de soldado.

(La circunstancia de ser D. E. López mi impresor hace que trate frecuentemente con él).

Conspirador en su pueblo: Oyón. Después de mil sustos y disgustos, hubo de incorporarse a las partidas y lo hizo a la riojana de Larramendi (?).

Por Octubre del 73 estuvo y combatió en S^a. Bárbara de Mañeru.

Por entonces, su hermano el cura, D. Carlos, le proporcionó un caballo y, gracias a eso, fue desde entonces plaza montada (al principio sin monturas) y prestó servicio de partes.

Al tiempo del combate de Monte Jurra, llevó el parte de la victoria del 1^{er} día a la frontera para q. la transmitieran por telégrafo a D^a. Margarita, que se hallaba en Pau.

Como empezó a formarse la caballería con Ortigosa (Juanito)... Cuando Moriones cometió la audacia de atravesar el Baztán, recibieron los de López, la orden de volar el puente de Sorabilla, lo q. se abstuvieron de hacer.

Estaba la Diputación navarra en Elizondo. Al saber lo que ocurría subió a Zugarramurdi con carros cargados de papeles y equipajes... Al mismo tiempo, bajaban por la carretera varias galeras cargadas de uniformes franceses que el tolosarra Bandrés acababa de comprar para la división guipuzcoana. En poco estuvo cayera todo en poder de Moriones.

La escolta real

Perteneció a ella López desde su fundación. Fue su primer jefe D. Fernando Ordóñez. Pasó al Centro con Dorregaray. Le sucedió el Marqués de Valdecerrato. El organizador efectivo e instructor, D. Francisco de la Cruz. Procedía del Ejército, donde había sido sargento 14 años. En artillería, cuando se deshizo el arma de id., sirvió algún tiempo en comisión.

—Éramos 100 en 4 secciones. Caballo y equipo, de nuestra cuenta. Yo no percibí haberes más que 2 veces. Recibía dinero de casa. Mi padre tenía que abonar además, en concepto de multa, a los liberales, creo q. un duro diario.

No percibíamos sueldo y sí dos raciones diarias (alternando: un día alubia con tocino; al otro día ración de carne).

Los rasos, en categoría de alféreces; cada dos, tenía un asistente. Estos asistentes, sin armas ni caballo, hacían las marchas por atajos, etc. A los oficiales se les consideraba con un grado más. Así, a D. Francisco de la Cruz, que era capitán, le llamábamos comandante La Cruz.

El estandarte real

Al principio lo llevaba el alférez más joven, pero por ser muy gravoso alternaban los del mismo grado.

Guardia católica de militares

Así se tituló una pía asociación cuyo reglamento me entregó D. Eusebio López. Figuran: caballeros-cadetes, grado, procedencia.

D. Isidro García, comandante, riojano.

Carrasco, te., Puerto de S^a. María, casó con una de Durango.

Olaso, Villaba, seminar.

Gamundi, Azk., administrador del Duq. de Granada. Casó con una hija de Ceballos.

Abadías. Dibujante de Campaña. Profesor de dibujo de Huesca.

Cond y Gómez. Presb. Capellán de D. Carlos.

Madoz; de la Escolta.

Cienfuegos, asturiano. Conde de Osorio.

Barrio y Gz. Cuñado de La Cruz.

Aguirre y Pérez, de Peralta.

Garnica de la Cruz, Cuerpo de Cadetes.

Balletero y Veg. Cuerpo de Cadetes.

Pérez Tafalla, al frente de la Fábrica de monedas, navarro.
Magistrado de Filipinas.

La retirada

17 Febrero 1876. De Azk., alojados, fuimos a hacer la instrucción a Loyola. Los caballos ansiaban salir. Última instrucción de la Escolta.

18 ?. Subíamos la cuesta de Elosiaga. Los liberales avanzan hacia Azcoitia.

En Tolosa. Conato de sublevación y asalto al palacio de la Dip. contra los generales carlistas.

En Navarra. En Donamaría nos encontramos con el Rey, a quien acompañamos hasta Fr.

Desde que entramos en Navarra no percibimos raciones, teniendo que comprar q. comer, donde se podía, de nuestros agotados recursos.

En Belate. Allí arengó Lizarraga a los ya casi amotinadas tropas, alegando, como siempre, motivos religiosos; pero allí también el deslenguado Pérula blasfemando...

Los chicos dijeron:

—¿Qué? ¿El uno a Dios y el otro al diablo? Pues ni a uno ni a otro. A casa.

Valcarlos. En el camino se veían cañones, armones tirados... ¡Qué desolación! Quienes no habían llorado ni a la muerte de su padre tenían los ojos arrasados en lágrimas. Hombres que habían perdido su carrera, sin más recursos de subsistencia...



Karlistak, 1870-1876 gerratean, R. Balaca-ren marrazkia.
Soldados carlistas (1870-1876), dibujo de R. Balaca.
(Jaime de Burgo: Veteranos de la Causa, San Sebastián, 1939.)

Floreagako Eustakio

Eustaquio de Floreaga

Plorean bizi da. Karlista bertsoak-eta orrek dakizki. 1925-garreneko azkenekoetan, Errege egunean, Loiolan izan zan.

Vive en (la casa) Floreaga. Sabe cantares carlistas y demás. A finales de 1925 y el día de Reyes, estuvo en Loyola.

Arma gordeketan

Ocultando armas

Amaika ixtillu ta gorabera izan genitun. Matadero gañean genitula, zer edo zer jakin dutela, gabez ixil-ixilik artu ta Baldara.

Pasamos muchos apuros y peripecias. Cuando las teníamos encima del Matadero, que si se habían enterado de algo y fuimos de noche, con gran sigilo, y (las trasladamos) a Balda.

Lenengo erten aldiyan En el primer levantamiento

Armak Argañen. Las armas en Argain.

Azpeiti, Azkoitiko
boluntarioak
ez dira faltso eta
gezur jarioak.
Orain artu dituzte
eren medioak:
Izarraitzko mendira
dirade igoak.

Los voluntarios de Azpeitia y Azcoitia no son falsos ni mentirosos. Han tomado ahora sus disposiciones: han subido al monte Izarraiz.

Izarraiztik erten da (astelena zan)
lenengo martxean,
istanteko jendea
Sasiolan an zan (konbentu zarra).
Estrapozua franko
bitartean bazan,
erori gaberikan
ez dakit iñor zan.

Salimos del Izarraiz (era lunes) y en la primera marcha y al tiempo la gente estaba en Sasiola (convento viejo). Muchos tropezones hubo en el camino; no sé si se libró alguno sin caerse.

Andikan Mutrikora
abiatu dira,
amarranen diruak
or ere badira.
(Los diezmos de aquel verano:
10 o 12 mil reales)
Oriek artu eta
egin degu jira,
onezkero frantzesez
ikasiak dira.

De allí se dirigieron a Motrico; también allí hay dinero de los diezmos. (Los diezmos de aquel verano: 10 o 12 mil reales). Se recogieron estos y nos dimos la vuelta; para ahora habrán aprendido ya francés.

Alude a los nagusis (propietarios) que huyeron a Francia y volvieron con el indulto de Amadeo (71).

Gero berriz bazkaldu
gendun Ondarroan,
ezerren aitzakirik,
jaunak, ez genduan.

Arrantxera leialak (ango emakumeak)
an izan genduan,
arrezkero kozinan
geuk egin genduan.

Después, comimos en Ondárroa; no tenemos, señores, nada de qué quejarnos. Nos sirvieron unas rancheras bien dispuestas (las mujeres de allí); desde entonces somos nosotros quienes hemos hecho la cocina.

Igandea Araban,
astelena Oñatin;
entregatzeko ordena
genduen armakin.
Pena eta tristura
bazan, bai, gurekin;
oek dira gure martxak
nai duenak jakin.

El domingo en Álava, el lunes en Oñate; orden de entregarnos con el arma que llevábamos. La pena y la tristeza se apoderaron de nosotros; ésas son nuestras marchas, si alguien desea saberlas.

Txanton Amilibia
da gizon abilla,
ez dute arrapatu
ibillirik billa.
Ondoren bazituen
gutxienez milla,
damu duen guziya
izorra dedilla.

Txanton Amilibia es un hombre hábil. No le han echado mano, a pesar de haberle buscado. Le seguían los pasos por lo menos un millar. Aquél a quien le pese, que se jorobe.

Bigarren erten aldiyan En el segundo levantamiento

Apirillaren 22-an? Armak Txalintxoko bordetan.

Loiolan, Batallón de Luchana. T. C. Osta, gero Usurbillen S. Kruz-ek il zuena.

Nagusi, Txanton ta Orioko apaiza. Madariyan lo. Urrengo egunean etorri zitzaigun Luchana, Santos Urrestilgo mikeletea-ta aurretik.

Etxague baserrian arrapatu gure Anjel Arenas, Azkoitiko zestogillea, zarra, lenagoko gudan lotu ta Donostiko gazteluan izandakua. Suba asi zanean igasi egin ta Mendaron alkartu zitzaigun.

Gu su egiteko jarri ginduzten ta esaten asi giñan:

–Oraintxe aproba egin bearko diagu.

Surtan ekin ta izugarrizko zalapartan asi ziran beltzak. Ez ziran aurreraegi etorri, ez. Gu ortan berriak giñala, bañan berak ere ez iaioegiak.

¿El 22 de Abril? Las armas, en las bordas de(l monte) Txalintxo.

En Loyola, el Batallón de Luchana. Teniente coronel, Osta, muerto después en Usúrbil por (la partida de) Santa Cruz.

Jefes, Txanton y el cura de Orio. Hicimos noche en Mada-riaga. Al día siguiente se nos presentó Luchana, con Santos, miquelete de Urrestilla, y otros por delante.

En el caserío Etxague le echaron mano a nuestro Ángel Arenas, cestero de Azcoitia, viejo, que fue hecho prisionero en la guerra anterior y retenido en el castillo de San Sebastián. Cuando se inició el fuego huyó y se nos unió en Mendaro.

Nos posicionaron para hacer fuego y empezamos a decir:

–Ahora es cuando vamos a tener que hacer la prueba.

Empezamos a disparar y ¡cómo se embarullaron los liberales! No avanzaron mucho, no. Nosotros en eso éramos bisoños, pero tampoco ellos eran demasiado avezados.

Bigarren erten aldian¹

Jorraillaren 21?

Bigarren erten aldian, gure konpañi (2-garren)-ko kapitana D. Alejandro Goenetxea, apaiza. Berez mutrikoarra, Azkoitin koadjutore, pelotarako-ta a zein gizon bikaña zan!

Irugarren konpañikoa ere beste apaiz bat: “Beasaingo Beltza”.

Txalintxon armak artu. Urrategitik Elgoibarko San Mielera. Emen eman zizkiguten jateko kutxareak. Onera etorri zitzaizkigun Plazentziko 30 (ogei ta amar)-en bat mutil, arma ta guzti.

–Azpeitiarrekin nun alkartu ziñaten?

–Ez nioke esango.

Elgoibartik berriz Azkarate gora. Madariara lotara.

Lutxanako (etsaiak) Loiolatik guregana, Azkoiti gora Enperreño, danak batean. Gero, erdiak bide zabalez ta beste erdiak mendi bidez.

Guretako bat Azkaratetik aldapa bera Lertxundira jetxi da. An zala, etsai mikeleteak etxea inguratu zuten. Gure lagun arrek ezin igas egin. Mikeleteak, etxean sartutakoan, galdetu diote zein ta nungoa zan. Berak, an bertakoa zala. Etzioten noski siñisten, ta jantzi artean armarik ote zun eskuka asi zitzaizkieten (errejistro), ta kutxarea, S. Mielen artutako kutxarea, arkitu diote. Orretan igarri zioten etzala etxe artakoa.

Gure buru ziranak zioten etzala Azkarate gogor egiteko toki egokia. Ezker-eskui tontor goitsuak ta gu erdian galduak giñan. Aurrera.

¹ Apalategiren kuadernoetan naaspil aundi samarrak aurkitu ditugu zenbait tokitan. Eta gu abillegiak ez izan, korapillo oiek danak askatzeko. Ala, atal au ez dakigu noren aotik jaso zuan. (Argitatzailerearen oarra).

¹ En los cuadernos de Apalategui se da a veces algún desorden. Y nosotros no hemos sabido resolver siempre esas dificultades. Así es que no somos capaces de decir de labios de quién recogió este capítulo. (Nota del editor).

Etxaguen, alto! Orioko apaizak zionez ura zala su egiteko leku egokia ta. Etsaiak bazetozten. Bala purrustada bat bota genien. Asieran naspillatu egin ziran; baña gero su egiñaz erantzun ziguten, ta guretako bati beatzen jo. Ez zan beste odol ixurterik izan.

Txantonek –Jose Antonio Amilibia, zarauztarra, gure nagusi–, andik alde egin bear zala ta Mutrikora abiatu giñan. Bai an sartu ere. Etsaiak gure atzetik, bañan guk anak ariñagoak ta ez giñuzten atxitu. Guk Mutrikutik erten ta aiek sartu, ta bertan geratu ziran.

Berriatura. Egun batzuk ikasketan. Durango. Mañarira, Oñati. Urretxun armak utzi ta etxera.

¿El 21 de Abril?

En el segundo levantamiento, era capitán de nuestra compañía, la segunda, el cura D. Alejandro Goenechea. Natural de Motrico, coadjutor en Azcoitia. ¡Qué hombre tan bien hecho para la pelota y demás!

De la segunda compañía lo era también otro cura: “el Negro de Beasain”.

Tomamos las armas en (el monte) Txalintxo. De Urrategi a San Miguel de Elgóibar. Nos dieron aquí cucharas para comer. Se nos presentaron unos treinta chicos de Placencia, con armas y todo.

–¿Dónde os juntasteis con los azpeitianos?

–No sabría decírselo.

De Elgóibar, otra vez subimos a Azkárate. A dormir a Mada-riaga.

Los (del batallón) de Luchana, enemigos, de Loyola hacia nosotros. Subiendo por Azcoitia hasta Enper, todos juntos. Después, la mitad por la carretera y la otra mitad por camino de monte.

Uno de los nuestros bajó cuesta abajo de Azkárate a Lertxundi. Estando allí, los miqueletes, enemigos, rodearon la

casa. Aquel compañero nuestro no podía huir. Los miqueletes, al entrar en la casa, le preguntaron quién era y de dónde. Él (respondió) que de allí mismo. Claro que no se lo creyeron, y empezaron a registrarle la ropa a ver si llevaba armas, y le encontraron la cuchara, la que le habían dado en San Miguel. Con eso descubrieron que no era de la casa.

Nuestros jefes dijeron que Azkárate no era buen sitio para ser defendido. Cumbres elevadas a derecha e izquierda y nosotros en medio, estábamos perdidos. Adelante.

En Echagüe, ¡alto!, pues el cura de Orio decía que aquél era buen sitio para hacer fuego. Se acercaba el enemigo. Les hicimos una descarga. Al comienzo se desordenaron, pero luego nos respondieron haciendo fuego, y a uno de los nuestros le acertaron en un dedo. No hubo más derramamiento de sangre.

Txanton –José Antonio Amilibia, natural de Zarauz, nuestro jefe– (opinó) que debíamos retirarnos de allí y nos dirigimos hacia Motrico. Allá entramos. Los enemigos nos seguían, pero nosotros (teníamos) piernas más ligeras y no nos alcanzaron. Salíamos nosotros de Motrico y ellos entraban, y allí se quedaron.

A Berriatúa. Unos días instruyéndonos. Durango. A Mañaria. Oñate. En Urretxu dejamos las armas y a casa.

**27 (o 29) de Enero,
1873. Karlotarrak Azpeitira**

**27 (o 29) de Enero, 1873.
Los carlistas a Azpeitia**

Loiola aurreko zelaian Lizarraga ta Olo nappar iru konpañirekin.

–Azpeitira edo Azkoitira?

–Iturbek Azpeitira eraman nai gindun. Aranbarri apaizak, Azkoitira. Azkenean, onera.

En la explanada de delante de Loyola, Lizarraga y Olo con tres compañías navarras.

—¿A Azpeitia o a Azcoitia?

Iturbe nos quería llevar a Azpeitia. El cura Arambarri, a aquí.

Olo, con sus tres compañías, y Velasco con la 1^a. de Guipúzcoa, Komunoro, Azpeiti.

Lizarraga con Iturbe, Landeta, Arrutiz, Azpeiti.

Oiarteko Luisek esanak

Lo contado por Luis de Oyarte

1926-garreneko Jorrailla-
ren 6-an.

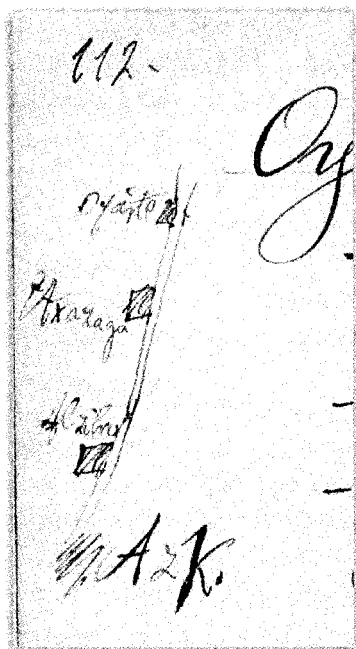
–Nun ibilli zīñan?

–Lenbiziko batalloiean, 3-
garren konpañi. Alkorta (Alda-
mar) kapitan.

6 de abril de 1926.

–¿Dónde anduvo usted?

–En el primer batallón,
tercera compañía. Capitán:
Alcorta (Aldamar).



Somorrostroa A Somorrostro

–Martxoaren 22: Asteasutik irten. 3 ta 4-garrena Bizkaian ziran; 2 ta 5 - 6 ere ara zeramazkin Lizarragak. 1 ta partida bazuek bakarrik emen uzteko asmo zuen, beez. Lo Eibarren.

Martxoaren 23: Eibartik Bizkaira. Lo?

Martxoaren 24: irugarren egunean, Ama Birjiña aurretik, Somorrostroko aurrera.

Eldu berrian, oraindik formatuta geundela, granada bat gure erdian lertu ta 10 mutil bota zizkigun: 4 ill ta 6 eritu.

893 gizon jun giñan.

–Egia al da gau artan beltzak ixil-ixilik artilleria zuben aurre oso urrean ipiñi zizutela?

–Ez. Artilleria sakona bitarte zegoan (Arenillas ta Janeo)

–Parapeto onik ez al zenuten?

–Kaskarra. Zotalez egiña; oso meia; balak batetik bestera zulatzen zutena.

Beltzak zetoztela, gure Illarrazu ari zan:

–¡No hacer fuego hasta que estén a 40 pasos!

Gu beldurrez, aurrera ta aurrera zetoztela ikusiaz.

–Su egin dezagun! –ari ziran mutil danak.

Illarrazuk ezetz. Noizbait ere neuk su egin ta bereala guztiz yak.

Beltzak lenengoan atzeratu ziran, bañan ainbeste nola bai-ziran, atzekoak aurrekoai bulka ta aurrera berriz ere.

Orduan izutu ta alde egin genun.

–Nora joan ziñaten?

–Mendi gora; baziran aspaldiko lubaki zarrak ta aietan geratu, ta su egin ere.

Gero, berriz, beltzak gure ezkerretik, Kortés aldera goratu ta gu ere goratu; bate-batera aldatu giñan. 37 gau ta egun an izan giñan. (Alto de Turreta. V. Aspiazu).

Probintzira etorri giñanean, 446 besterik ez giñan; 893 jun giñanean; 446 etorri (erdiak bat gutxiago); 447 ill ta Balmasedako gaxotegian. Etorri berrian, 150 mutil berri bidali zizkiguten.

–El 22 de Marzo, salimos de Asteasu. El tercero y el cuarto estaban en Vizcaya; también al segundo, quinto y sexto los llevaba para allá Lizarraga. Tenía el propósito de dejar aquí solo el primero y algunas partidas. Dormimos en Eibar.

El 23 de Marzo, de Eibar a Vizcaya. ¿Dormir?

El 24 de Marzo, tercer día, víspera de la Virgen, hasta delante de Somorrostro.

Recién llegados, estando aún formados, una granada explotó en medio de nosotros y derribó a diez muchachos: cuatro muertos y seis heridos.

Fuimos 893 hombres.

—¿Es verdad que, aquella noche y con todo sigilo, los liberales situaron la artillería delante de vosotros, muy cerca?

—No. La artillería estaba detrás de una vaguada. (Arenillas y Janeo).

—¿Teníais buen parapeto?

—Malo. Hecho con tepes, muy delgado, al que atravesaban las balas de un lado a otro.

Mientras se acercaban los liberales, nuestro Illarazu voceaba:

—¡No hacer fuego hasta que estén a 40 pasos!

Nosotros de miedo, viendo cómo seguían y seguían para adelante.

—¡Hagamos fuego! —decían todos los muchachos.

Illarazu, que no. Por fin, hice yo fuego y al momento todos los demás.

Los liberales al principio recularon; pero como eran tantos, los de atrás empujaron a los de delante y siguieron otra vez avanzando.

Entonces nos acobardamos y huimos.

—¿A dónde os fuisteis?

—Monte arriba; había trincheras viejas, antiguas, y nos quedamos en ellas¹ y también disparamos.

Luego, los liberales, por nuestra izquierda, subieron hacia Cortes, y también nosotros subimos; cambiamos de posición al mismo tiempo. Allí estuvimos 37 días y noches. (Alto de Turreta. V. Aspiazu).

¹ El comandante Manerò (véase su relato) dice asimismo q. había allí restos de antiguos parapetos, en los q. se guarecieron ellos (3^o de Castilla) y con ellos (con los castellanos) se quedó un sargento guipuzcoano). (Nota de Apalategui).

Cuando volvimos a la Provincia, no éramos sino 446; 893 cuando marchamos; volvimos 446, la mitad menos uno; 447 muertos o en el hospital de Balmaseda.

Estellara

A Estella

Grozin errian. Etxe batean baziran 30 upel ardo eta bat olio. Nagusiak, nai genua artzeko, ta upel bat ustu genun, erdi eran, erdi bota, giltza irikirik geratuta.

En el pueblo de Grocin. En una casa había treinta barricas de vino y una de aceite. El dueño. que tomáramos cuanto qui-siéramos, y vacíamos una barrica, bebiendo la mitad y derramando la otra mitad, al dejar la canilla abierta.

Urnietan

En Urnieta

–Nun ziñaten?

–Ara; Santa Barbarara begira ta eskubi aldera.

–Parapetorik?

–Ez; agirian, gerrillak zabalduta. Al zuenak, arbol bateren babesean, ta bestela ertzeka.

–Egon ta egon su egiñaz?

–Noiz edo noiz, etsaiak askotxo aurreratzen ziranean, guk ere eraso egiten genien.

Oietako baten, Zarauzko mutil batek aurreraxeago jun ta bi soldadu koxkor ekarri zizkigun. Gure aldera bi aiekin zetorrela, beltzak ezin su egin, bere lagunai kalte ez egiteagatik, ta bizirik zitula etorri zitzaigun.

Berriz ere jun bear zuela. Guk:

–Mutill, ago geldirik, garbituko aute ta.

Abiatu zan ta laxter bota zuten.

–¿Dónde estaban ustedes?

–Mirando hacia Santa Bárbara y hacia la derecha.

–¿Parapetos?

–No; al descubierto, desplegados en guerrillas. El que podía, al resguardo de algún árbol, y, si no, de esquina a esquina.

–¿Estabais quietos y disparando?

–De cuando en cuando, si los enemigos se adelantaban demasiado, también nosotros les acometíamos.

Una de las veces, un chico de Zarautz fue un poco para adelante y nos trajo a dos soldaditos. Mientras venía con aquellos dos a nuestra zona, los liberales no podían disparar, para no herir a sus compañeros, con lo que llegó trayéndolos vivos.

Que quería ir otra vez. Nosotros:

–Estáte quieto, muchacho, que van a acabar contigo.

Marchó y lo derribaron enseguida.

Al M. Il. Señor

D. Jerónimo Gadea Ruiz

ant. Arcipreste de Hellín (Albacete).

h. Arcediano de la Ctl. de Menorca.

Siendo Arcipreste de Hellín, se dirigió a D. Julián Elorza, Presidente de la Diputación de Guipúzcoa, dándole cuenta de que poseía la bandera del batallón carlista de Loyola.

Según carta suya, 8-11-15, dicha bandera la poseía el brigadier carlista Rodríguez Vera, y posteriormente el Sr. Simó, jefe de la región valenciana.

24 Junio 1926.

D^a. Asunción González Cid

Leganitos, 38, 1º., izq., Madrid.

Señora madrileña. Heredó de la casa Urrutia (por su tía D^a. Elisa Cid Urrutia) varios objetos dejados en Madrid por D. Carlos (año 1833) al salir de la Corte.

24 Junio 1926. Al P. Eguía: He escrito a D^a. Asunción que las espadas habrá que presentarlas al Cuartel de la Guardia Civil a fin de que extiendan una guía que autorice la facturación en el tren.

En cuanto a las insignias, ¿no podría mandármelas por alguno q. recale aquí el verano?

26 Junio. Recibo las 5 piezas (sables y espadas). Gracias.

Jenaro

Zumarragako Ugaldereen kotxezai, 50 urtean. Atzenean, automobillen diru artzalle.

1926: trenak utzi du opor.

Cochero de Ugalde, de Zumárraga, durante cincuenta años. A lo último, cobrador de los automóviles.

1926: el tren le ha dejado en el paro.

1873: Errege egunetan Por los días de Reyes

Artu nitun kotxean, Beasaingo geltokian, Lizarraga; Hines-trilla, Ramajos, Arapiles-ko opizialeak; Pérez Nájera (erriojata-rra). Geroxeago etorri zan Ponce de León.

Alegiya, Ormaiztegiko udetxera zetoztela. Lizarraga errenka. Salbatoreko errotara; or lo.

Gabirira iyo. Aizpurutxo gañeko Ulera (iru etxe aundi). Aitubera; lo.

(Lizarraga, mutillik ez zetorrela ta asarretuta. Prantzira berriz bazijoala... ta Aranbarri apaizak S^a. Luzin arrapatu... Etxaustara. (V. Etxaniz).

–Recibí en el coche, en la estación de Beasáin, a Lizarraga; a Hinestrilla y Ramajos, oficiales de Arapiles; a Pérez Nájera, riojano. Un poco más tarde vino Ponce de León.

Querían hacer ver que iban al balneario de Ormaiztegui. Lizarraga cojeaba. Al molino de Salbatore; allí hicieron noche.

Subieron a Gabiria. A Ule, encima de Aizpurucho (tres grandes casas). A Aitube; hacer noche.

Lizarraga, enfadado de que no se presentaban chicos. Que él se volvía a Francia... Y el cura Arámbarri lo alcanzó en Santa Lucía. A Etxausta. (V. Echániz).

Pazkua bigarrean Segundo día de Pascua

Salbatore, Martirik.

Guk ezin gogor egin; mendi gora ta sakona bera.

Bizente Aizpuru, diru gordetzalea, Aizpuruko zubi pean 40.000 erreal; ango ostalariak artu.

Guda ondoren, Azpeitian, S. Agustin atontzen asi ziranean. D. Agustiñek eskatu zizkion, bañan alperrik.

Salbatore, Los Mártires.

Nosotros no podíamos hacerles frente; monte arriba y hon-donada abajo.

Vicente Aizpuru, tesorero, debajo del puente de Aizpuru, con cuarenta mil reales; se los tomó el ventero de allí.

Después de la guerra, en Azpeitia, cuando empezaron a arreglar (la iglesia de) San Agustín, se los pidió D. Agustín; pero inútilmente.

S. D. Guillermo Umaran

Colón de Larreátegui, 10, 3º., dcha, Bilbao.

Caballero bilbaíno nacido en Galdames. Hace pocos días, Julio 1926, vino con sus dos hijos a ver la casa con recomendación del P. Lojendio.

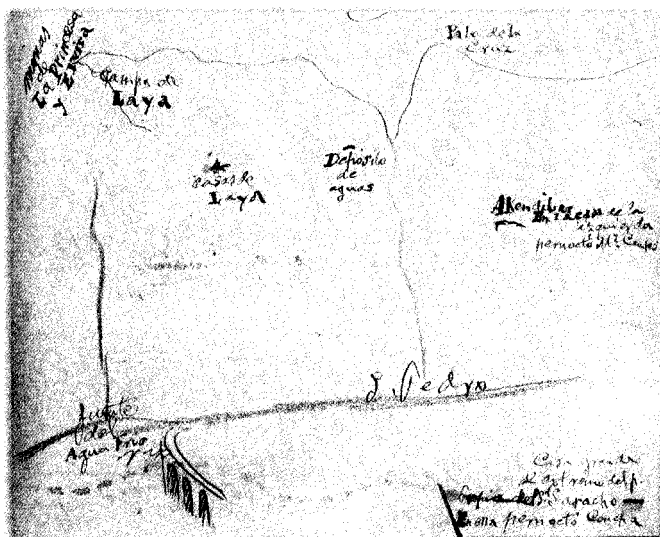
Resultó encontrarme con un carlista de cepa, aunque él no pudo servir en el Campo, pues es (de) mi misma edad.

Gasta auto.

Al decirle que pensaba ir en breve a Bilbao con intención de aprovechar el viaje para dar un vistazo a Somorrostro, se ofreció a llevarme en su coche, como lo hizo, asegurándome que él respondía de la parte bélica correspondiente a Galdames.

Día 19 de Julio, 1926.

S. Pedro de Galdames



Había por entonces en S. Pedro uno de esos tipos populares (Pedro de Ureta), pícaro, travieso, pequeño él, llamado por mote *Caracol*.

A éste cogieron los liberales en la plaza, junto a la iglesia, y le dijeron:

—Mira: nos has de poner allí (señalando el Alto del Haya), pero sin que nos vean los carlistas. Si nos hacen fuego, te fusilamos.

Caracol, que se hizo cargo de la situación, condujo a los liberales hasta la Fuente Fría, por el camino que quedaba oculto bajo la peña. Desde aquí los llevó barranco arriba, ocultos por la maleza, hasta que, al llegar a la campa, fueron descubiertos por las avanzadas del T. C. José M^a. Gutiérrez Solano y se trabó el combate, con cargas a la bayoneta. Se despeñaron algunos... Caracol se escabulló ileso.

Notas

Longitud de las trincheras, la inferior de la vista, unos 300 mts.

Las superiores, menores. La del Portillo 40 (ocupada por la 1ª. comp. del 1º. de Castilla). Llano Cabañas, 4 en grad.; la inferior, 300 m.

El barranco intermedio, exento.

En El Portillo izaban una bandera blanca (una sábana) para avisar a Sopena el envío urgente de tropas.

La distancia de una a otra colina como de 300 metros.

En Las Cortes

Grupo de 6 casas. Pertenecen a la parroquia de S. P. Abanto, de cuya iglesia dista una hora larga de monte.

Vive allí un Sr. D. Pablo Aspiazu, alcalde de barrio. Hijo de padres azcoitanos, aprendió y recuerda euskera. Ejerció la lengua vasca durante los diez años que vivió en La Habana.

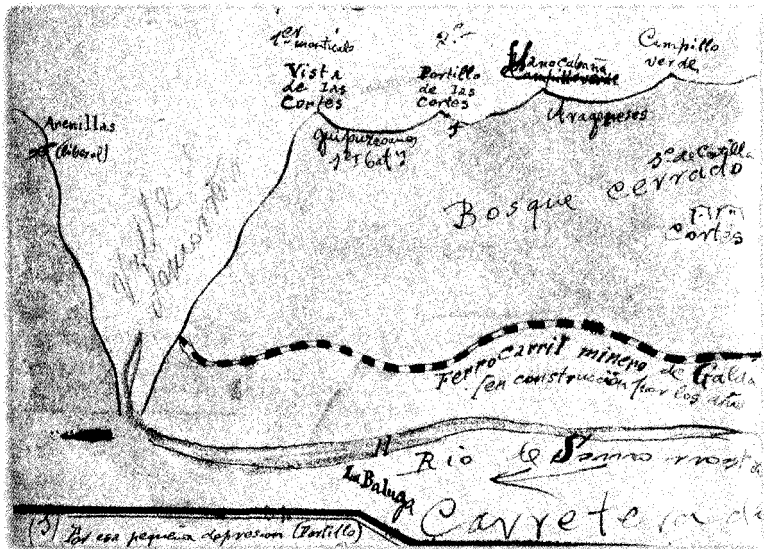
Tenía 14 años al tiempo de las batallas y recuerda perfectamente cuanto allí ocurrió. Sabe la situación de las trincheras, etc.

Por esa pequeña depresión (Portillo) pasa el camino viejo de Las Cortes. A lo largo de su vera (mirando a Llano - Cabaña), se hallaba el 1º. de Guipúzcoa (llegó de G. aquel mismo día), haciendo el relevo con un batallón castellano, cuando le alcanzó una granada de Monte Abril. Cayó a la cola del batallón, causando 7 muertos (están enterrados allí mismo, en dos hoyas contiguas).

Sopena, concejo que comprende los barrios: La Balua; Muñecas, Obécuri, Llano, Gerralta, Los Cuetos, S. Cristóbal, El Castaño, La Linde, El Valle, El Pendiz y Río Negro.

Mercadillo: Los Cotarros, Capetillo, La Sota, Las Ribas, La Tajada, Los Acebales, Arce, Llantadas, El Crucifijo, Sta. Gadea, Alcedo, Los Llanos.

Las Barrietas, Corral, Avellaneda y Beci.



Hasta aquí llegaba la extrema izq. de la línea carlista. Los batallones se alojaban en las barriadas y caseríos de Sopuerta, remudándose cada 24 horas.

El relevo sobre Las Cortes se hacía en la hondonada Portillo, al otro lado del montículo llamado Portillo, a las 4 de la tarde, a fin de que el batallón saliente anduviese el camino (por abajo) con luz.

El entrante ponía 2 compañías arriba, en la trinchera hacia Somorrostro, y por la otra parte las avanzadas hasta el río. Las otras compañías dormían en las casas.

Lo que sucedió al tiempo del relevo la tarde del 24 de Marzo: venía a servicio el 1º. de Guipúzcoa, q. sustituía a uno de Castilla. Una granada liberal (de monte Rama Janeo) acertó a penetrar en la hondonada del Portillo, q. se creía inmune, y reventó en el grupo guipuzcoano, a la cola del batallón, causando

-Dos meses llevo yo aquí y no ha ocurrido nada. Aquí no pueden subir.

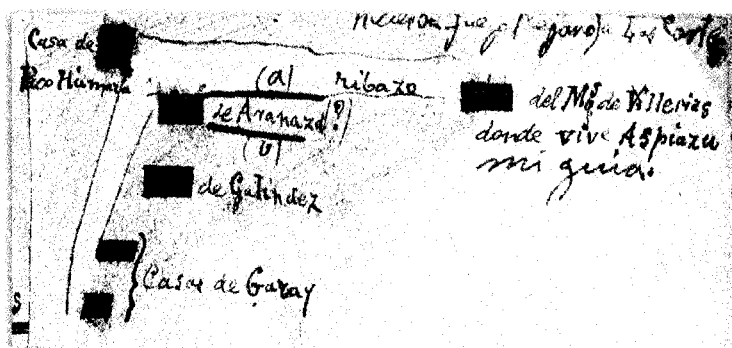
Egun sentian iyo ziran Gipuzkoako 6 konpañiyak gora, ta bereala, bat-batean, sartu ziran beltzak Cortes-en.

Al amanecer subieron las seis compañías de Guipúzcoa, y enseguida, de repente, entraron los liberales en Las Cortes.

Posesionados los liberales del barrio (Cortes), la línea de trincheras hacia Somorrostro quedaba amenazada por su espalda. Acudieron fuerzas carlistas a contener el imprevisto avance liberal.

Se colocó el 1º. de Castilla, llamado del Cid, lo mandaba Solana, en el bosque de castaños que llegaba hasta Las Cortes. Se pusieron a hacer fuego en los bardales del camino (q. estarán como a 30 metros de las casas). Por el lado de Sopuerta, en el monte saliente de La Brena, el 5º. de Álava y el 3º. de G., trasladado al pico La Cruz, desde donde hicieron fuego (lejano) a Las Cortes.

Los liberales hicieron dos trincheras: a y b, de carneros y ovejas. La trinchera a, para hacer fuego a los alaveses; y la b. contra los castellanos.



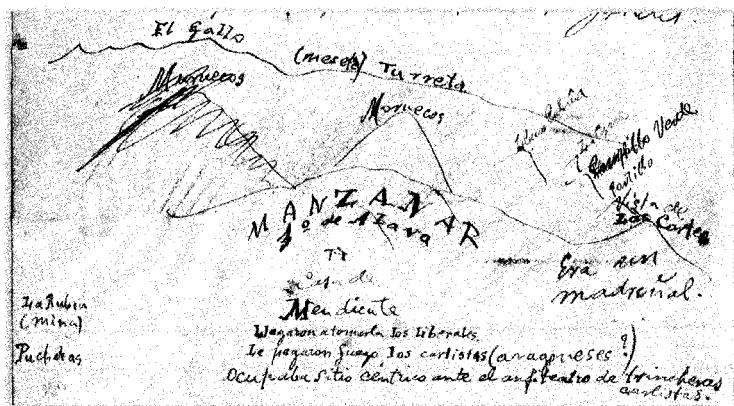
Unas 400 cabezas, todas las del barrio, se amontonaron para formar pared doble. Entre Galíndez y Aranaza se formó un montón de plomo (carlista) como después de un pedrisco.

Dos cañoncitos carlistas y la imposibilidad de avanzar les hicieron dejar Las Cortes (día 27). Se sostuvieron, pues, 2 días (25 y 26). El 27 se trasladó la atención a Murrietas y Abanto.

¿Qué sucedía entre tanto en la trinchera de arriba?

Esta trinchera estaba muy alta. Sin duda la colocó así Garín para librarla de los fuegos de Arenillas y Janeo, donde se colocaría la art. muy levantada. Mi guía Aspiazu reconoce aún, en los ligeros repliegues del terreno, la situación de dichas trincheras.

Los guipuzcoanos del 1º. de G., recién llegados; habían salido de Asteasu el 22. Nada fogueados, fueron los encargados de la primera trinchera. Se hallaba ésta cogida entre el fuego de flanco de la artillería, situada en Las Arenillas, y el avance de la infantería, q. subía de frente. Se asustaron. Se les decía que no hiciesen fuego hasta q. estuvieran cerca. Hicieron 2 descargas. Se tocó a la bayoneta. En vano anduvo Ichaso corriendo a lo largo de las compañías para contenerlas. Inútil.



Notas

El 1º. de G. en fuego.

Mientras medio bón. estaba en las trincheras. el otro medio bón. se hallaba en seguro, a pocos metros de la trinchera superior, en la vertiente opuesta (hacia Las Cortes). Se unieron en la fuga a los combatientes.

Fueron trasladados a la trinchera de La Cruz, desde donde hicieron fuego (lejano) a Las Cortes (días 25 y 26).

El 1º. de Castilla subía en socorro, se encontró con los fugitivos en el camino del Portillo (donde la víspera había caído la fatal granada).

Los fugitivos siguieron monte arriba y la 1ª. Comp. del 1º. de Cs. ocupó la trinchera del Portillo, donde se sostuvo todo el día con grandes pérdidas. Se retiraron por la noche. En adelante el Portillo quedó nullius (de nadie).

V. lo que dice el Comandante del 3º. de Castilla, Sr. Manero, cuad. 1º.: «un sargento guipuzcoano se quedó con nosotros».

Montoya, Inestrilla, Brigada Yoldi.

Montoya habla de artillería liberal muy próxima... Sin duda q. llevaron la de montaña, emplazándola en la parte baja del Manzanar, hacia Las Vistas (debajo).

Debieron intentar la subida repetidas veces.

Segunda situación de los combatientes

Dominada la altura de La Vista, que nunca dejaron ya los liberales, quedaba seriamente amenazada toda la línea carlista, por lo que fue necesario reforzar el Manzanar, vallecito abierto hacia Somorrostro, entre el alto Moruecos y La Vista. Recoge las aguas el torrente Jarillo.

(Refuerzo (al Manzanar): 3º. de Navarra con Montoya. V. Relato de Montoya. Pirala VII, pág. 328. Las peñas de que habla M. deben ser Moruecos y el barranco Jarillo. La casa: la de Mendicute).

De aquí venían todas las tardes, por Las Cortes, a relevar 2 batallones (el relevo en la hondonadita del Portillo). Uno iba a prestar servicio en El Manzanar; el otro, en Las Vistas. Ponía 2 compañías en la trinchera, las avanzadas hacia el río, y 6 compañías en Las Cortes.

Nota: se hallaba el 1º. de G. en el relevo la tarde del 24, cuando les cayó la granada. Por la noche avisaron las avanzadas del río y vía férrea la presencia del enemigo. Por la mañana subieron las 6 compañías; 2 (más las dos de la nota), en la trinchera, que era cuádruple. En la inferior, unos 200 hs. Total, 400. El otro medio batallón, a unos 50 metros, en la falda opuesta, en seguro, si bien oyendo pasar las balas por encima de las cabezas.

Al ocupar los liberales Las Cortes, el camino para el relevo se hacía largo; habían de trasponer la sierra sobre Galdames. Para evitar tanto rodeo, se estableció el campamento en la gran planicie que hay sobre la sierra. Tiene una fuente llamada de la Lastra. Era un llano raso. Hoy lo ocupa un gran pinar, cuyo manchón se ve desde todo el valle de Somorrostro. Por junto a la fuente traspone el alto un ferrocarril minero, q. transporta mena desde Galdames a Pucheta. Para el frenista se ha construido una casa junto a la fuente misma. Desde la fuente hacia Sopuerta llaman Monte Turreta (¿vasco Iturreta?); al lado opuesto, monte del Gallo.

Aquí estuvo el campamento con chozas de ramaje, como las q. hacen los pastores.

¡Fortuna que el invierno fue muy suave!

En el sitio que ocupa la casa del frenista, construyeron los carlistas, para la Plana Mayor, una casa que cubrieron de cuero. Había unas doce camas, salas de despacho, etc.

A unos 200 metros, pico o monte del Gallo, en un pinar de unos 2 años o uno sólo, hacia Bilbao, hizo levantar Lizarraga una capilla, que fue un pequeño cobertizo abierto por los costados, para que la tropa pudiera oír Misa, formada en el campo.

D^a. Dolores Irazu

5 Agost. 1925.

Txakurtxulo, fonda, parador real, a la entrada de Kale Nagusi (*la Calle Mayor*), primera casa de la izquierda. (Hoy).

Bi anai ta lau aizpa giñan. Éramos dos hermanos y cuatro hermanas.

Santiago, colegial de Carrión y luego de Burdeos, hasta los 17 años. Quiso ser militar.

Amak ezetz, iñola ere.

–Orduan Habanara joango naiz.

–Ez nuke ori ere nai, bañan zoaz.

An bederatzi urte egin zitun. Euskera ez zun aztu; geldi xamar egin oi zun.

1868-garreneko zalaparta jakin zuenean, Burdeosara etorri zan. Karlotarren erten aldi guztietan erten zan.

Orokietan Erregeren ayudante izan zan. Angoa galdutakoan, Iturberi esan zion partidak beren kontu egin bear zituztela, bañan Iturbe Prantzira joan zitzaion, ta baita Santiyo ere.

Irugarren aldian Olloren ondoren sartu ta an ibilli zan Napparroa guztian gora ta bera.

La madre que no, que de ninguna manera.

–Pues entonces me iré a La Habana.

–Tampoco querría eso, pero vete.

Pasó allí nueve años. No olvidó el vascuence: lo hablaba un poco lento.

Cuando se enteró del zafarrancho de 1868, vino a Burdeos. Tomó parte en todos los alzamientos carlistas.

En Oroquieta fue ayudante del Rey. Cuando se perdió lo de allí, le dijo a Iturbe que debían crear partidas por su cuenta, pero Iturbe se le fue a Francia, y Santiago también.

A la tercera vez entró siguiendo a Ollo y anduvo por toda Navarra arriba y abajo.

Somorrostron, Epaillaren 28-an.

En Somorrostro, a 28 de Marzo

Ikusi al dezu iduri eder bat, D. Karlos zaldi gañean Somorrostroko arazoan? Bere mutillak su egiten; an dator aiudante bat, beltz lotutako errenkada zaitzen? Baliteke aiudante ori Santiyo izatea.

Aurreroko iru egunak burruka izugarrikoak izan ziran. Alde batetik ta bestetik ere, millaka odola ixuri zutenak.

Laugarren egunean, beltzak geldirik zeuden ta karlotarrak ixilik bere tokietan. Noizean bein, beltzak bota oi zuten orregatik kañoi granadaren bat.

San Fuentes erri koxkorren, etxe atarian zeuden izketan Ollo naparra, guda gizon guztien zuzendari; Radica, naparra ere, ainbesteko aldiz bere mutillak “a cuchillo” sartu erazi zituena; brigadier Torrecilla; beste bat “auditor de guerra” (gud-auzitegi epallea); ta Irazu bi anaiak ta beste bat. Danak 7.

Uste zuten arañon ezin zeikiela granadarik eldu, bañan alako batean, eldu ezik, erdi-erdian lertu ere. Ollo, Radica ta epallea laster ill ziran; beste bi zauriturik, ta donostiar bi anaiak bakarrik ezer gabe.

¿Ha visto usted un hermoso cuadro de Don Carlos a caballo en la batalla de Somorrostro? ¿Con sus muchachos disparando, al tiempo que se acerca un ayudante custodiando una fila de liberales apresados? Puede que ese ayudante sea Santiago.

Los tres días anteriores hubo combates terribles. Fueron miles los que derramaron su sangre, de un bando y del otro.

Al cuarto día, los liberales estaban quietos y los carlistas callados en sus puestos. Así y todo, los liberales disparaban de vez en cuando alguna granada de cañón.

En el pueblecito de San Fuentes, delante de una casa, estaban charlando Ollo, navarro, que tenía el mando de todas las tropas; Radica, también navarro, que tantas veces había ordenado a sus muchachos entrar a cuchillo; el brigadier Torrecilla; otro más, auditor de guerra, (juez del tribunal militar); y los dos hermanos Irazu y otro más. En total, siete.

Creían que era imposible que llegaran hasta allá las granadas; pero una, no sólo llegó, sino que explotó en el centro del grupo. Ollo, Radica y el juez murieron al poco; otros dos heridos, e ilesos sólo los dos hermanos donostiarras.

Durangora; dantzan A Durango; en el baile

Noizbait, Somorrostrotik Durangora joan bear izan zun. Plaza betean neska-mutillak dantzan arkitu zitun. Asarretu da gure Santio ta zaldi gañetik deadarka asi zitzaien:

–Zer? Gu Somorrostro aurrean beti eriotz ondoren ta zuek emen dantzan?

Baita ezpata atera ta dantzariak bizkarrean joka ekin zion.

Por fin, tuvo que ir de Somorrostro a Durango. Encontró la plaza llena de chicos y chicas bailando. Se enfada nuestro Santiago y empieza a gritos desde el caballo:

–¿Qué? ¿Nosotros delante de Somorrostro jugándonos la vida y vosotros aquí bailando?

Desenvainó la espada y la emprendió a golpes en la espalda a los danzantes.

Naparroara

A Navarra

Ollo naparren nagusi zala ill zan, ta Santio Naparroara bidali zuten, an zegon Argonz jenerala Olloren ordez Bizkaira etortzeko.

(D^a. Doloresek didanez, orain, Naparroara zijoala, arkitu zitun Durangon dantzan. Uste det ezin zeikiela. Ollo il zanean, astelen santu eguna zan. Aste santuan ariko ziran Durangon dantzan?)

Ollo murió siendo jefe de las tropas navarras, y enviaron a Santiago a Navarra, para que el general Argonz, que estaba allí, viniera a Vizcaya a sustituir a Ollo.

(Según me dice D^a. Dolores, fue al dirigirse a Navarra cuando encontró (a los jóvenes) bailando en Durango. Creo que no puede ser. Cuando murió Ollo era día de lunes santo. ¿Bailarían en Durango en semana santa?)

Gipuzkoako 3-garrenaren buru (T. C.)

Jefe del tercero de Guipúzcoa (Teniente coronel)

Ollo, Santioren nagusi zana, il zanean egin zuten gure donostiarra 3-garrenaren buru.

Batalloia oso purrukaturik ekarri zuen ta emen berritu zuen mutil berriekin.

Cuando murió Ollo, jefe de nuestro Santiago, pusieron a nuestro donostiarra al mando del tercero.

Trajo al batallón muy destrozado, y aquí lo rehizo con nuevos muchachos.

Esaerak

Frases

Mutillen aurrean deadar egin bear zuenean, beti lenengo:

–¡Viva la religión! –esan oi zun.

Gero:

–¡Viva España ta fueroak!

Azkenean:

–¡Viva el Rey!

D^a. Margaritagatik edozein gauza.

D. Karlosengatik ez ainbeste.

Errosarioa, zijoaztenean, Duque de la Roca-k par egiten omen zioten. Ta Santiok, suturik, erantzun ere:

–¿Así vamos a vencer?

Cuando delante de los chicos tenía que dar los gritos, decía lo primero:

–¡Viva la religión!

Después:

–¡Viva España y los fueros!

Y por último:

–¡Viva el Rey!

Por Doña Margarita, cualquier cosa.

Por Don Carlos, no tanto.

El rosario, según marchaban. El Duque de la Roca dice que se les reía. Y Santiago, encolerizado, le respondió:

–¿Así vamos a vencer?

Donosti aurrean

Delante de San Sebastián

Bizkaitik etorri berrian, karlotarrak Ernani ta Donosti bitartean lasai ibiltzen ziran.

Alako batean, beltzai (mobilizatuak) ekin die, Oriamenditik Aiete bitartean. Beltzak Donostira doaz, zaurituak kamilletan

eramanez. Txakurtxulo aurrera, etsaien kamilla-eramale tartean, gertatu zan. Aiete gañetik bere etxeari begira egon zan. Kamilla eramalleak arriturik Santioren leguntasunaz.

Recién venidos de Vizcaya, los carlistas se movían a sus anchas entre Hernani y San Sebastián.

En cierta ocasión, atacó a los liberales (movilizados) entre Oriamendi y Ayete. Los liberales se dirigían a San Sebastián, llevando a los heridos en camillas. Se adelantó Txakurtxulo, hasta encontrarse entre los camilleros del enemigo. Desde el alto de Ayete estuvo mirando a su casa. Los camilleros quedaron admirados de las buenas maneras de Santiago.

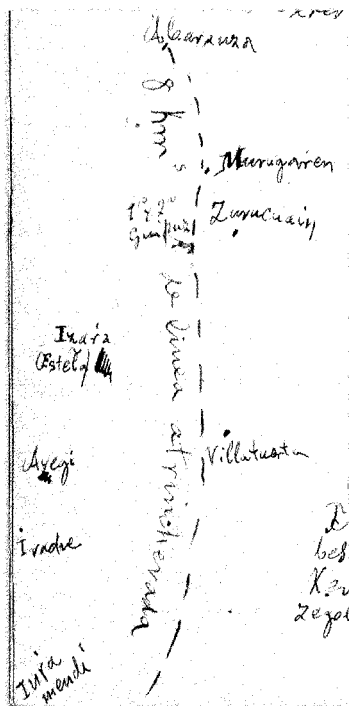
Izarra (Estella)-ra A Estella

An izandako zalaparta izugarriak asi ziranean, Altsatsun giñan. (V. Usabiaga). Coronel Vallejo buru genula abiatu giñan, ta laxterka gero (a marchas forzadas). Estella azkeneko ezker buruan jarri giñuzten.

Abarzuza baño gorago, Azkona. Andik Dikastillora, (Iurram., baño berago).

Irugarren egunean, Kontxak Abarzazu aldetik jo zun. Gogor gero. An jarri giñuzten gu, etorri berriak.

Batalloi bi nola bait giñan, bi tokitan jarri giñuzten, bakoitzak bere muñoa zaitzeko. Bañan ikusi du Txakurtxulok beste batallioia



zegen tokitik kendu ta muñoa zaitzeke zegola. Orduan bere bata-
lloia zati bi egin zun, muño biak zaitzeko.

Vallejo nagusiak Txakurtxulori andik alde egiteko gaztiatu
zion, ta donostiarrak ezetz. Nagusiak berriz agindu dio asarretu-
rik, bañan T.-k erantzun zion T. C-i bañon lenago egin bear zula
goragoko jeneralak nai zuena.

Egun artan il zuten karlistak Kontxa, beltzen jenerala; ta
orrela bukatu zan burruka gogor ura.

Cuando empezaron los terribles zafarranchos que tuvie-
ron lugar allí, estábamos en Alsasua. Nos pusimos en mar-
cha bajo el mando del coronel Vallejo, y a toda prisa (a
marchas forzadas). Nos situaron en el extremo del flanco
izquierdo de Estella.

Más arriba que Abárzuza, Azkona. De allí a Dicastillo (más
abajo que Montejurra).

Al tercer día, Concha atacó desde la parte de Abárzuza. Y
con dureza, desde luego. Allí nos colocaron a nosotros, recién
llegados.

Como éramos dos batallones, nos situaron en dos posicio-
nes, para que cada uno defendiera su loma. Pero vio Txakur-
txulo que al otro batallón lo habían retirado de su posición y
que la loma había quedado sin defensores. Entonces dividió
en dos su batallón para defender las dos lomas.

Le avisó a Txakurtxulo su superior, Vallejo, que saliera de
allí, y el donostiarra que no. Su superior se lo ordenó de
nuevo, enfadado, pero Txakurtxulo le respondió al teniente
coronel que debía hacer primero lo que quería el general.

Aquel día mataron los carlistas a Concha, general de los
liberales, y así terminó aquella dura batalla.

Gipuzkoara berriz

Otra vez a Guipúzcoa

Onuntz zetoztela, berriz ere Vallejok Txakurtxulori agiraka ekin zion. Erderaz, jakiña, ta gogorki. Mutillak igarri zioten ta baita galdetu ere zer ote zion. T.-k erantzun zien:

–Zer esango zidan? Betikoa: surtan egiterakoan aurrera joan bearrak gerala.

–Aurrera egiteko? Guk ez degu, bada, bera oraindik aurrean ikusi...

Según venían para acá, Vallejo la emprendió de nuevo contra Txakurtxulo con amenazas. En castellano, desde luego, y ásperamente. Los muchachos se dieron cuenta y le preguntaron a ver qué decía. Txakurtxulo les respondió:

–¿Qué me iba a decir? Lo de siempre; que al hacer fuego, hemos de tirar para adelante.

–¿Que tiremos para adelante? Pues nosotros nunca le hemos visto a él delante.

Irungo aurrean

Delante de Irún

Irunan sartzeko, zuloak egin ziran.

–Noizbait ere sartu bear degu. Biar bertan. Bai orixe!

3-garren batalloia erri ondoan zegoan.

Txakurtxulok mutillai itz egin izan nai zien. Bere inguru bildu zitun ta lenengotik esan zien:

–Kontuz, mutillak; ez gero deadarrik ta oiurik egin, barren-goak entzungo luteke ta. Biyar erria bat-batean eraso bearko diagu. Bai; biyar edo Irunen edo eternidadean,

Mutillak pozik.

Urrengo eguna argitu zan. Mutillak erasotzeko gerturik eta gogoz zeuden.

–Noiz aginduko digute?

Ez zan korneta soñurik entzuten. Egon ta egon. Ordubik aurrera ta atzenezan... uts. Etzan eraso aldirik izan. Zeñen erruz? Ez dakigu. (Calderón ta Zeballos zirala ote ziran).

Barón de Aurich zanak esan zion Txakurtxulori:

–Zer egiten dek emen? Beste batalloi guztiak alde egin ditek.

Asarre bizian, bakarrik zegola jakiñik, alde egin zun Oiarzunara. Ango plaz erdian zaldi gañean zala, ezpata eskuan zula asi zan deadarka:

–¡Viva la religión!

Guk:

–¡Viva!

–¡Viva España!

Guk:

–¡Viva!

–¡Vivan los Fueros!

Guk:

–¡Vivan!

–¡Viva el Rey!

Guk:

–¡Viva!

Ta gero:

–¡Mueran los ojalateros!

Goxoa zioken mutilla!

Para tomar Irún, se cavaron hoyos.

–Alguna vez tenemos que entrar. Mañana mismo. ¡Sí por cierto!

El tercer batallón se hallaba junto al pueblo.

Txakurtxulo quiso hablarles a los chicos. Los reunió a su alrededor y empezó diciéndoles:

–¡Cuidado, muchachos! No deis voces ni gritos, que los de dentro lo oirían. Mañana atacaremos de repente el pueblo. Sí; mañana en Irún o en la eternidad.

Los chicos, tan contentos.

Amaneció el siguiente día. Los chicos estaban preparados y llenos de ánimo para atacar.

–¿Cuándo nos darán la orden?

No se oía toque de corneta alguno. Espera que te espera. Pasaron las dos y, al final, nada. No hubo ataque. ¿Por culpa de quién? No lo sabemos. (Que si eran Calderón y Ceballos...).

El difunto Barón de Aurich le dijo a Txakurtxulo:

–¿Qué haces aquí? Todos los demás batallones se han retirado.

Lleno de ira, viendo que se había quedado solo, se retiró a Oiartzun. Allí, en mitad de la plaza, montado en su caballo, con la espada en la mano, empezó a dar gritos:

–¡Viva la religión!

Nosotros:

–¡Viva!

–¡Viva España!

Nosotros:

–¡Viva!

–¡Vivan los Fueros!

Nosotros:

–¡Vivan!

–¡Viva el Rey!

Nosotros:

–¡Viva!

Y después:

–¡Mueran los ojalateros!

¡Estaba bueno el muchacho!

Oiartzungo gañean dago. Beltzak, Laserna nagusi zutela, Irun ezik, Oiartzun ere artu nai izan zuten. Munuaundin zegon T., batalloi bi ta 7 kañoi zitula. (Ala dio Doloresek. Orrenbeste ote ziran?).

Beltzak, beti bezela asko nola bait ziran, eraso zuten mendi aurretik ezik, ezker-eskuitik ere inguratuaz. Txakurtxulok gogor egin zien. Iru ordu surtan. Kartutxoak akitu. Arri baten gañean idatzi zun papertxo bat jartikiak (balak) eskatuaz. Alperrik. Ez zizkioten bidali. Oietan zala, sartu zitzaion bala bularretik ta bizkarretik erten. Txulo bi zitun.

Berara eraman zuten. Osangille askok ikusi zuten. Artille-riako osangilleak “atzeko zulo ez ixteko” zion, bañan batalloi-koak lenengotik itxi erazi zun.

Tolosara. Ara eraman zuten. Elgoibarko Arnobate, Elgoibarrara, esku-oitxoan artuta. Sorne asko egin zitzaion.

“Cuartel Real” irakurriaz, ikusi zitun (Erregek ematen ari zun sari eta ospekiak guda-gizon askori, ta Txakurtxuloren iritiz ez bait zituzten irabazi) irabazi gabeko sari ta ospeki asko ari zela Errege ematen, ta berri abekin aserreturik zegon.

Maiatzan, Ama Birjiñak sendatuko zuela uste aundia zun. Loiolako ostatuan ill ta Azpeitin lurperatu.

Está encima de Oiartzun. Los liberales, bajo el mando de Laserna, no se contentaron con Irún, sino que quisieron tomar Oiartzun. En Munuaundi estaba Txakurtxulo, con dos batallones y siete cañones. (Así dice Dolores. ¿Serían tantos?)

Los liberales, dado que, como siempre, eran muchos, atacaron el monte, no sólo de frente, sino también rodeándolo por la derecha y por la izquierda. Txakurtxulo les plantó cara con denuedo. Tres horas de fuego. Se les agotaron las municiones. Sobre una piedra, escribió un papel pidiéndolas. En vano. No se las enviaron. Estando en eso, una bala le entró por el pecho y le salió por el hombro. Tenía dos orificios.

Lo llevaron a Vera. Muchos médicos le examinaron. El de artillería opinaba que el orificio posterior no se le cerrara; pero el del batallón mandó cerrarlo desde el principio.

A Tolosa. Lo llevaron allá a(l médico) Arnobate, de Elgóibar, colocado en una camilla.

Leyendo El Cuartel Real, vio (que el Rey estaba concediendo premios y condecoraciones a muchos que, a juicio de Txakurtxulo, no se lo merecían); que el Rey estaba concediendo muchos premios y condecoraciones no merecidas, y con estas noticias se disgustó.

En Mayo, tenía gran confianza en que la Virgen le curaría. Murió en la fonda de Loyola y fue enterrado en Azpeitia.

Gu nola geratu giñan Cómo quedamos nosotros

Donostiko ostatuan ederki bizi giñanak, ama ill, anai zarrena ill, Roke beste anaia Ameriketara... Arreba bat Santio zaitzen gaxotu ta ill... Beste arreba, burutik eginta Loiolako ostatun ill zitzaigun. Gu, aizpa bi (Antoni ta ni), aitarekin.

Berriz ostatu lanera. Aitari galdetu genion zorrak zenbat ziran garbi esateko.

7 milla duro gertatu ziran. Alegiñaz lanegin Beteluko uretxean, Sobrón-en, Orduñan...

Los que tan bien vivíamos en la fonda de San Sebastián, muere la madre, muere el hermano mayor, se va a América Roque, el otro hermano... Una hermana enfermó cuidándole a Santiago y murió. La otra hermana se puso mal de la cabeza y se nos murió en la fonda de Loyola. (Quedamos) nosotras, dos hermanas, Antonia y yo, con el padre.

Otra vez al trabajo de fondistas. Le pedimos al padre que nos dijera claramente a cuánto ascendían las deudas.

Eran siete mil duros. Pues a trabajar todo lo posible en el balneario de Betelu, en Sobrón, en Orduña...

El Arcipreste de Hellín

Ihs.

8-11-15

Sor. D. Julián Elorza.

Azpeitia.

Muy señor mío y buen amigo:

Mil perdones, amigo mío, no es mía toda la culpa. El fotógrafo que conserva el cliché no me ha mandado hasta ahora esas copias, que, como verá, llegan tarde y mal.

Gratísimos recuerdos conservamos de esa hermosa tierra y de los excelentes amigos de Vasconia, a quienes nunca sabremos olvidar.

Nada he sabido desde nuestra visita del Sor. Simó (de la bandera).

Respecto de la breve reseña histórica q. V. me pidió puedo decirle:

La poseía el Brigadier carlista D. Javier Rodríguez de Vera, q. falleció hace tres años (d. e. p.). D. Carlos se la había pedido tres veces, negándose siempre a dársela el general. Poco antes de morir me dijo: «V. es el dueño de la bandera... Quisiera que esa enseña sagrada pudiese ser útil a las Escuelas Parroquiales, lo que podrá ocurrir si llegase a manos de alguien q. *tuviese la caridad* de dotar (v. g.) a las Escuelas de una máquina de imprenta, para que los hijos pobres del Pueblo, después de aprender el Catecismo, aprendiesen también un medio de ganarse el pan...».

Desde aquella fecha han sido incontables los que directa o indirectamente, con buenas y con malas formas, me han pedido la bandera. En algunas ocasiones se me ha ofrecido dinero, quizás el suficiente para cumplir la voluntad del finado; pero no era para los partidarios de la *Causa* y por eso no acepté; porque mi parecer siempre ha sido que por nada del mundo salga de los

suyos tan hermosa y santa reliquia. Hubo un momento en q. arreciaron los pretendientes en su demanda, amenazándome unos, dudando otros de la rectitud de mi intención y hasta injuriando cobardemente la memoria del general; y entonces, para dar fin a todo esto, me marché a Madrid en busca del Jefe Delegado Sor. Marqués de Cerralbo, para entregarle la bandera, dejando a su *arbitrio y voluntad* el cumplimiento de los deseos del Brigadier. Fui antes a darle cuenta a D. Severino Aznar, quien juzgó q. era más justo q. hiciese la entrega al Jefe de Valencia, puesto q. Hellín pertenece a esta Región. La bandera quedó (en) casa del Sor. Aznar, y el Sor. Simó dijo en carta q. lo haría todo por cumplir la voluntad del finado y adquirir para Valencia la enseña sagrada. Sé que estaba trabajando. Después nada sé.

Si les hubiese conocido a Vds. antes de empeñar mi palabra, en las mismas condiciones, o sea dejando a su conciencia el cumplimiento de la voluntad del ilustre finado, la hubiese entregado a Vds., pues pienso q. nadie con más derecho q. ese pueblo puede y debe poseerla; hoy, como verán, no está en mi mano desdecirme de lo dicho.

Pienso, no obstante, q. si V. trata este asunto con el Sor. Simó (siempre como cosa de Vds.), él, que es tan bueno y tan caballero, se convencerá de la razón q. les asiste y hará dejación del derecho adquirido por mi palabra de honor.

Por lo demás no se apure V., pues yo no le he de exigir ni clase ni calidad de imprenta. Conocido por V. el fin, me basta.

Que así sea, mi querido amigo Julián, que posea el piadosísimo pueblo de Azpeitia la bandera del Batallón de Loyola, ya que su mayor timbre de gloria, después de su piedad, es haber sido la cuna del insigne, del gloriosísimo Ignacio de Loyola.

Perdón otra vez por mi tardanza. Saludos muy afectuosos a los buenísimos amigos de ésa, en especial a la familia Legorburu, y V. ruegue al Señor por su h. s. y amigo, afmo. en Jesucristo:

Jerónimo Gadea

Hellín, 3 Enero de 1925

Rdo. Padre Francisco Apalategui
Loyola

Muy reverendo padre y de todo mi respeto: Ante todo pido a V. mil perdones por haber demorado tanto contestar a su muy estimada; la causa ha sido querer dar a V. una contestación que le fuera agradable prácticamente, para lo que escribí a mi tía, hermana de mi tío Javier (q. e. p. d.) y la única que podía tener alguna cosa útil para ese Museo.

Mi tía está invernando fuera de aquí y dice que hasta que regrese no sabe si habrá algo que pueda interesarle, para lo que habrá que esperar llegue Abril o Mayo.

Nosotros tenemos un objeto digno de un Museo, pero han concurrido tantas circunstancias y dificultades para poder tenerlo, que nos hemos encariñado un poquito con él, pero desde luego se lo ofrezco, si no ahora mismo, un poquito más tarde.

Puede V. creer, reverendo padre, que me ha proporcionado una gratísima satisfacción tener ocasión de ponerme a sus órdenes, y a las MM. de la Enseñanza de ésta recibir noticias de V.; así me encargaban ayer se lo dijese MM. Lojendio y Ceballos. Si alguna vez viniese V. por estas tierras, tendríamos mucho gusto en hospedarlo; como otros PP. nos han dispensado ese honor, nos atrevemos a pedirlo.

Mi esposo saluda a V. y le ruega le tenga presente en sus oraciones; su muy atta. s. s. q. b. s. m.:

Remedios Marín de G^a. de Burunda
Barbarroja 15

H^o. José Elizondo

Oiartzuarra. Bastirekoa (¿Bastida de la Rioja?).

1857-garrenean jaioa. Guda asi zanean (1873), amasei urte bakarrik zitun.

–Soroan nebillela, karlistak esan zuten:

–Ea mutil ori...

Bañan aitak...

Natural de Oiartzun. De Bastida (¿Bastida de la Rioja?).

Nacido en 1857. Cuando empezó la guerra (1873) tenía sólo dieciséis años.

–Estando yo trabajando en un campo, los carlistas dijeron:

–A ver ese muchacho...

Pero el padre...

S. Martiñetan

Por San Martín

Kontu zarrak. Gure errian ziotenez, La Serna-k 40.000 gizon zitun; Ceballos-ek 18.000.

Bigaramonean, inguruetako gizon ta mutill guztiak gau guztian karlistentzat lubakiak egiten ari izan giñan. Goizeko bostetan etxera. Andik ordu bi-edo zirala, aita deadarka:

–Mutill, jeiki ari, bazetoztik eta.

Bei pareari uztarriak ezarri; aitak, berriz, oipean zitun diru-txoak artu; ama ta arrebak gurdian...

–Bazetoztik, bai, ta etxeai su emanaz.

Lenengo erre zutena, goizean, Errenteriko enterradorea-rena. Egoardiko ordu batean, gurea (Pastore). Gau artan berreun etxe izango ziran surtan. Gau negargarria!

Oiartzungo ondoan bost bakarrik utzi osorik; ta aiek, berriz, karlistak erre zituzten.

–Ta nola bizi izan ziñaten gerozkoan?

–Etxe-erre-eskean ibilli giñan. Etxera etorri ezkeru, gabez egiten genitun soro lanak.

Viejas historias. Según decían en nuestro pueblo, La Serna tenía cuarenta mil hombres; Ceballos, dieciocho mil.

Al día siguiente, todos los hombres y chicos de los alrededores estuvimos la noche entera haciendo trincheras para los carlistas. A las cinco de la mañana a casa. A las dos horas, el padre a voces:

–¡Muchacho, levántate, que ya vienen!

Uncimos la pareja de vacas; el padre, en cambio, tomó los ahorrillos que guardaba debajo de la cama; la madre y las hermanas en el carro...

–Vienen, sí, y pegando fuego a las casas.

La primera que quemaron, por la mañana, fue la del enterador de Rentería. A la una del mediodía, la nuestra (Pastore). Aquella noche arderían doscientas casas. ¡Noche terrible!

En las cercanías de Oiartzun sólo cinco dejaron intactas; y ésas, en cambio, las quemaron los carlistas.

–¿Y cómo vivíais después?

–Anduvimos pidiendo la limosna de casa quemada. Cuando volvíamos a casa, hacíamos de noche los trabajos del campo.

H. Usabiaga

Hº. coadjutor, ya anciano, reside en Oña.

Beasaingo inguruetan zebillen Beltza, ta aren partidari sartu. Udara atzena iya.

Zazpi illabete Tolosa aurrean.

–Nun bizi?

–Baserritan. Batean bost mutil, bestean amar edo amabost.

Somorrostora joateko ere agindu ziguten, ta Zornotzarañon jun ere.

Tolosa menderatu zanean, gu sartu giñan erriyan.

Mutillak Bizkaitik etorri ziranean, irugarrenean sartu giñuzten. Muñagorri komandante ta Txakurtxulo T. C.

Andaba Beltza (el Negro) por los alrededores de Beasáin y entramos en su partida. Era casi otoño.

Estuvimos siete meses delante de Tolosa.

–¿Dónde se alojaban ustedes?

–En los caseríos. En uno cinco chicos, en el otro diez o quince.

Nos dieron orden de marchar a Somorrostro, y llegamos hasta Zornoza.

Cuando se conquistó Tolosa, entramos nosotros en el pueblo.

Al volver de Vizcaya los muchachos, nos destinaron al tercer batallón. Era Muñagorri comandante, y Txakurtxulo teniente coronel.

Ernani artu naiean

(Maiatzean)

Gu Arrikarten giñan.

Intentando tomar Hernani

(En Mayo).

Nosotros estábamos en Arrikarte.

Estellara

A Estella

S. Joanak ziran. Gudaren gogorrena antxe zan. Egun aietan Altsatsun geunden. Irugarrena ta laugarrena, Coronel Vallejos-en mendean. Gabeko ordu bietan erten ta goizeko amaiketan Abartzatzu gañean, karlotar errenkadaren ezker azkenean. Lubakirik etzan.

Txakurtxulo aurreratu da ikustaldi bat (reconocimiento) egitera, ta komandantea eritu ta Tx.-k bere zaldi gañean ekarri digu.

–Zuek, lubakirik gabe, oso agirian al ziñaten?

–Ez, basoa zan ta.

Su egin genun artsalde artan. Guk ezertxo ere ez genekigula, il zan gure aurrean Concha jenerala. An illundu ta an geratu. Ardoa sullaka ekartzen ziguten. Gau guztian edan ta edan. Urrengo goizean, alderdi guziak ixilik.

–Zer ote dek?

Ez genekigun Concha il gendula. Txo. jetxi da aurreko muño batera ta etsaiak alde egin zutela. Abartzatzu errira jetxi gera guztiok. Ordurako naparrak an ziran.

–Aurrera! –Txok.

Abartzatzutik erten ta abiatu gera. Soro aietan amaika gizon illik bazegon. Aurrera gijoazela, Dorregarai zaldizkoekin arkitu genun. Ea nora gijoazen. Ta aurrera, Txok.

–Alperrik zoazte. Mutil galdu besterik ez dezu egingo.

–Ez; gerrilletan zabaldu ta mutil gutxi galtzen dira.

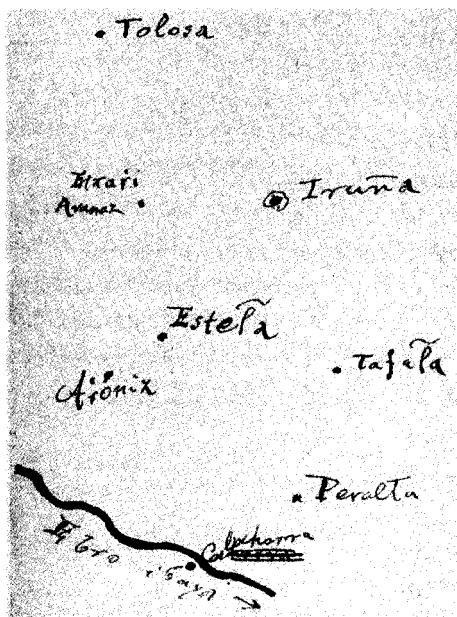
–Zoaz, bada, nai badezu.

Etsaietara urreatu, ezker-eskui zabaldu ta su egin geniyen; bañan ezin geratu erazi genitun, ta gu ere ezin geiegi urrutiratu.

Etsaiak Tafalla eta Peralta (Argoyen) aldera jo zuten. Este-

Ilako inguruak gure mendean geratu ziranean, gu Arronizera, andik Gipuzkoara berriz etortzeko.

Arroniztik Tolosara 22 legua omen dira (120 km.). Lo pixka bat egiteko besterik gabe ibilli genitun. Etxarri-Aranatzen lenengo aparta; urrengoa Tolosan. A zer gogoz afaldu genun!



Era por San Juan. Allí estaba lo más recio de la guerra. Aquellos días nos hallábamnos en Alsasua. El tercero y el cuarto (batallón) a las órdenes del coronel Vallejos. Salimos a las dos de la noche y a las once de la mañana estábamos encima de Abázuza, en el extremo izquierdo de la línea carlista. No había trincheras.

Se adelanta Txakurtxulo a hacer un reconocimiento, hieren al comandante y nos lo trae Txakurtxulo sobre su caballo.

—Ustedes, sin trincheras, ¿quedaban muy al descubierto?

–No, porque había bosque.

Hicimos fuego aquella tarde. Sin que nos enteráramos de nada, murió delante de nosotros el general Concha. Allí anocheció y allí nos quedamos. Nos traían el vino a cántaros. Toda la noche bebiendo. A la mañana siguiente, todo estaba en silencio.

–¿Qué pasa?

No sabíamos que habíamos matado a Concha. Bajó Txakurtxulo a una colina que estaba delante y el enemigo se había retirado. Bajamos todos al pueblo de Abárzuza. Ya estaban allí los navarros.

–¡Adelante! –(ordenó) Txakurtxulo.

Salimos de Abárzuza y nos pusimos en marcha. En aquellos campos había muchos hombres muertos. Según avanzábamos, nos encontramos con Dorregaray y la caballería. A ver a dónde íbamos. Que adelante (respondió) Txakurtxulo.

–Vais inútilmente. No harás más que perder chicos.

–No; extendidos en guerrillas se pierden pocos chicos.

–Vete, pues, si quieres.

Nos acercamos al enemigo, nos desplegamos por la izquierda y la derecha y les hicimos fuego: pero no pudimos lograr que se detuvieran, y tampoco nosotros podíamos alejarnos demasiado.

El enemigo se dirigió hacia Tafalla y Peralta (Argoyen). Cuando el entorno de Estella quedó bajo nuestro dominio, nosotros fuimos a Arróniz, para volver de allí a Guipúzcoa.

De Arróniz a Tolosa dice que hay veintidós leguas (120 Km.). Las recorrimos sin apenas dormir. La primera cena, en Echarri-Aranaz; la segunda, en Tolosa, ¡Con qué apetito cenamos!

Irungo utsaldian

V. Irazu.

San Martiñetan.

En el fracaso de Irún

Irún aurrean giñan. Esku eskallarak ere bagenitun. Bañan...
uts. Oiartzunara aldegin genun.

Arratsaldean, Txok. lau konpañi artu ta Erregeren billa.
Oiartzungo plazan formatu ta, Errege aurrean zala, deadar egin
zun:

–¡Viva la Religión!

–¡Viva! –guk.

–¡Vivan los Fueros!

–¡Viva el Rey!

Gero berriz:

–¡Mueran los ojalateros! ¡Los canallas! ¡Los traidores!

Ta atzenean:

–¡Fuera Ceballos!

Mutillak berriz:

–¡Viva D. Santiago Irazu!

Abek danak Erregek entzuten zituela.

Illunabarrean, konpañi erdi bat artu ta Errege mendi gañeko
baserri batera eraman zun. Ez zekien iñork ere nun zan.

Gau artan, guretako asko, paltsiya besterik ez zala esanez,
Frantzira iges egin zuten.

Por San Martín.

Estábamos ante Irún. Hasta teníamos escaleras de mano.
Pero... fracaso. Nos retiramos a Oiartzun.

A la tarde, tomó Txakurtxulo cuatro compañías y marchó a
buscar al Rey. Las hizo formar en la plaza de Oiartzun y,
estando el Rey delante, gritó:

–¡Viva la Religión!

–¡Viva! –nosotros.

–¡Vivan los Fueros!

–¡Viva el Rey!

A continuación:

–¡Mueran los ojalateros! ¡Los canallas! ¡Los traidores!

Y por último:

–¡Fuera Ceballos!

Los muchachos a eso:

–¡Viva D. Santiago Irazu!

Todo eso oyéndolo el Rey.

Al anochecer, tomó la mitad de una compañía y llevó al Rey a un caserío del monte. Nadie sabía dónde se encontraba.

Aquella noche, muchos de los nuestros, diciendo que no había más que falsedad, se largaron a Francia.

Munuaundin

En Munaundi

Lubaki bi, bata bestearen gañean. Gu bekoan. Beltzak Iru-nen sartu ezik, S. Markos ere artua zuten. Andik lenengo granada gure ondoan erori, parapeto ondoan jo, lertu, lur pilla galanta arrotu ta bi mutil eritu zitun. Ni lurrez bete-bete nindun. Jaiki nitzanean, esan nun:

–Oraindik bizi gaituk!

Geroztik ez ziguten granadarik batere asmatu. Iya iru ordu ari izan giñan surtan.

Astigarragako Menta aldetik etsai salla izugarriak zetozkiguten. Amabost milla gizon ba omen genitun aurrean. Gure ezkerretik iyo zitzaizkigun, guk igarri gabe. Erregearekin gorago jun zan konpañi erdiari eskerrak. Abetxek gogor egin ta beltzak pixka bat geratu erazi zituzten, ta bitartean guk eskuiko sakonetik alde egin.

Egun artan ere bururik gabe ibilli giñan karlotarrak. Irun gañean ba omen ziran bost batalloi tirorik bota ez zutenak.

Txakurtxulo zauritu zigutenean, ormatxo gañean omen zegon deadarka:

–¡Venid aquí! ¡Aquí no está Ceballos! –etsaiari esanaz.

Guk ez genun jakin gero arte.

Dos trincheras, la una sobre la otra. Nosotros en la de abajo. Los liberales, además de entrar en Irún, habían también tomado San Marcos. La primera granada lanzada desde allí cayó cerca de nosotros, pegó junto al parapeto, explotó, levantó un gran montón de tierra e hirió a dos chicos. A mí me llenó por completo de tierra. Cuando me levanté, dije:

—¡Todavía estamos vivos!

Desde entonces no nos acertaron con ninguna granada. Sostuvimos un fuego de casi tres horas.

Por la parte de la Venta de Astigarraga se nos acercaban grandes masas de enemigos. Dice que teníamos delante unos quince mil hombres. Subieron por nuestra izquierda, sin que lo advirtiéramos. Gracias a la media compañía que había subido más arriba con el Rey. Estos les plantaron cara e hicieron detenerse un poco a los liberales, y entre tanto nos largamos nosotros por la vaguada a nuestra derecha.

También aquel día anduvimos sin cabeza los carlistas. Dice que sobre Irún hubo cinco batallones que no dispararon un solo tiro.

Cuando hirieron a Txakurtxulo, dice que él estaba encima de un pequeño muro, gritando al enemigo:

—¡Venid aquí! ¡Aquí no está Ceballos!

Nosotros no lo supimos hasta más tarde.

Urnietan

En Urnieta

—Izan ziñan?

—Ez; gaxo nintzan.

Urnietan, karreteran bertan, 1º. batalloiko 8-garren konpañia. Kapitana, teniente bat (bestea gaxo) ta alferieza. Au bakarrik geratu zan agintari. Bazuten Burgosko kabo zatar bat, kemen-tsua, bañan bai gaiztoa ere; birau zalea.

Au lubakitik erten ta ekin diote karretera aurrera. Atzera begiratu ta atzetik zeuzkan etsaiak ezker-eskui. Diru ere ekarri zun.

–¿Estuvo usted?

–No; me encontraba enfermo.

En Urnieta, en la misma carretera, la octava compañía del primer batallón. Como capitán un teniente –el otro estaba enfermo– y el alférez. Sólo éste quedó al mando. Tenían un cabo de Burgos, de malas maneras, valiente, pero también malo; amigo de blasfemar.

Salió éste de la trinchera y echó carretera adelante. Miró atrás y tenía al enemigo a sus espaldas, a derecha e izquierda. Trajo incluso dinero.

Lakarren?

¿En Lácar?

–Ezta ere. Ordurako lenengora aldatua nitzan.

–Tampoco. Para esa fecha me habían trasladado al primer batallón.

Bianan, S. Inazioetan En Viana, en San Ignacio

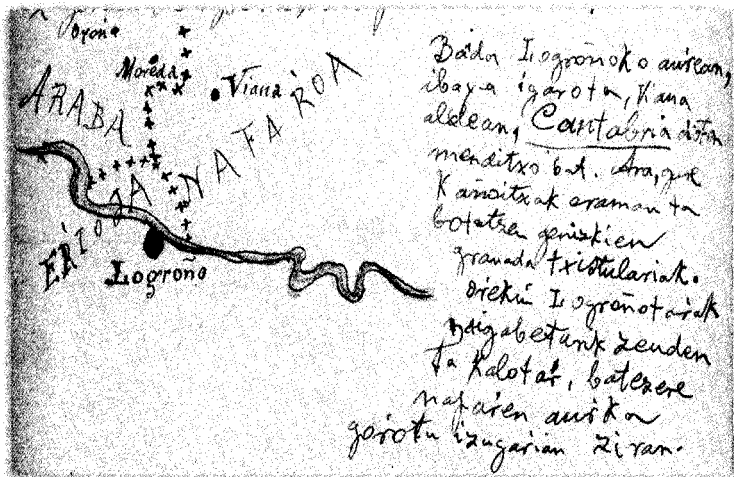
Guda artean izan genun azkeneko S. Inazio eguna. Zigorkada ederra eman ziguten.

Biana Nafar azken-azkenean dago. Iru probintziren tartean. Logroño aurre-aurrean, bederatzi kilometro batetik bestera. Ebro, ibai aundia, bitarte. Eskuitik Moreda, Arabako erri txikia. Sakonean ta andik gora muño basotsuak.

Beltzak Logroñon ta gu Bianan. Egun aietan bost batalloi bagiñan. Ez genien Logroñoakoai pakean uzten.

Bada Logroñoako aurrean, ibaija igarota, Biana aldean, Cantabria dioten menditxo bat. Ara gure kañoitxoak eramán ta botatzen genizkien granada txistulariak. Orrekin Logroñotarrak naigabeturik zeuden; ta karlotar batez ere naparren aurka gorrotu izugarrian ziran.

V. Pirala, T. V, LXIV, pág. 373.

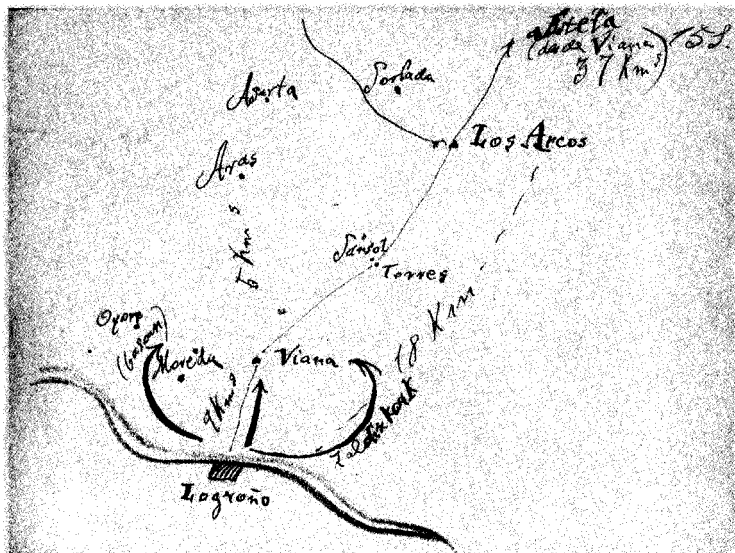


Orrela giñala, jakin dute gure agintariak Gasteiz (Vitoria)-tik erten dala etsai talde gogorra Arlaban aldera. Gatzagatik Gipuzkoara jexteko asmoz noski. An ere gure mutill bearra zala ta Bianatik iru batalloi aruntz joateko. Bi bakarrik geratu giñan: napar 5-garrena ta gu, gipuzkoar lenengoa, Enparan nagusi. Iturbe koronela ere antxe zan.

Egun aietan, napar sarjento bat beltzetara aldatu ta arek esan omen zien Bianan batalloi bi besterik ez giñala. Berak asko nola bait ziran, gure aurka ertetzea erabaki zuten.

S. Inazio eguna zan. Udara beroa oso. Soro aundi aiek, gari oraindik bildu gabetakoz beteak. Erten dira, bada, goiz erdian zaldizko ta oñezko gudari millaka. Batzuek Bianara zuzenean, besteak ezker eskui. Garitaldi ederrai su eman ta alderdi aiek ke beltzez estali ziran. Negargarria!

Erritik erten gera, bada. Ikusten genun gure ezker aldetik, Moreda gañean, etsai salla bat. Ez genekin zer zan. Uste genun gutxi zirala. Bañan asko ziran. Zaldizkoak basoan ezkutun, guk igarri gabe, ta oñezkoak agerian mendi egalean. Iruzur egin giñuzten.



–Ekin, motellak! –ta aldapa gora eraso genien, gerrilletan zabaldu ta su egiñaz. Orrela, sakabanaturik giñala, erten da bat-batean ezkutun zegon zaldizko salla ta gure artean sartu zitzaizkigun. Asi ziran jo bat eta jo bestea.

–¡Cuartel a los guipuzcoanos, no a los navarros! –zioten; ta gu utzi ta napparren aurka ekin zuten. Bakoitza zein giñan ederki igartzen ziguten; guk txapel urdiña ta napparra gorria genun.

Zaldizkoen atzetik bazetozten oñezkoak ere guregan, bañan atzeregi, ta gure anak nola azkar bait zebiltzan, ez giñuzten atxitu. Aurrera ta aurrera mendi aldera antxintxika. Mutil batzuek aien artean geratu zitzaizkigun orregatik.

Bianatik azken-azkena gure 8-garren konpañia erten zan. Iturbe ta baita napparren T. C.-a ere an genitun. Orduantxe ari ziran erriaren beste aldetik sartzen beltzak. Erritik erten ta ikusten genitun ezker aldetik nola zebiltzan zaldi tartean gure lagunak.

Guk Aras-erako mando bidea garbi geneukan. Orrela gijoa-zela, ikusten degu gure eskutik zaldizko salla galanta, autsa lañoa bezela arroturik zetorkigula. Iturbek:

–Kuardo egin dezagun, bestela galduak gaituk eta.

Egin genun, bada, baioneta mutur zorrotzak etsaiari erakutsiaz. Barrenen Iturbe ta napar T. C.-a.

–Zaldi gañean?

–Ez; oñez. Zaldiak eskutik.

Zaldizko etsaiak urriatu zitzaizkigun 200-en bat metro, ta an geratu.

–Zergatik?

–Zaldizkoak bakarrik ezin ezer egin dute, ta oñezkoak ez zitzaien bear bezela elkartu.

Ibilli ta ibilli, bost km. bidez: noizbait ere mendian sartu ta Aras dioten erri koxkorrera io giñan. Geroztik etsaiak pakez utzi giñuzten.

Bero izugarri nola bait zan, mutillak ler-ler egin ta etzan ziran; baita aotik afarra boteaz ere.

Konpañi bat galdu genun etsaien mendean.

El último día de San Ignacio de la guerra. Nos dieron un buen varapalo.

Viana está en el extremo de Navarra. Entre tres provincias. Logroño lo tiene delante, nueve kilómetros de una población a otra. Entremedio, el gran río Ebro. A mano derecha, Moreda, un pueblo pequeño de Álava. En la vaguada y de allí para arriba, colinas con bosque.

Los liberales en Logroño y nosotros en Viana. En aquellos días éramos cinco batallones. No les dejábamos en paz a los de Logroño.

Hay delante de Logroño, pasado el río, hacia el lado de Viana, un cerro que llaman de Cantabria. Llevamos allá nuestros cañoncitos y les tirábamos granadas silbadoras. Con eso,

los logroñeses estaban muy molestos, y les tenían un odio terrible a los carlistas, sobre todo a los navarros.

V. Pirala, T. V, LXIV, pág. 373.

Estando así, se enteran nuestros jefes de que una gran fuerza enemiga ha salido de Vitoria hacia Arlabán. Con el propósito, como es natural, de bajar a Guipúzcoa por Salinas de Léniz. Que también allí hacían falta nuestros muchachos y que marcharan desde Viana tres batallones. Quedamos sólo dos: el quinto de Navarra y nosotros, el primero de Guipúzcoa, a las órdenes de Emparan. El coronel Iturbe estaba también allí.

En aquellos días, un sargento navarro se pasó a los liberales y dicen que él les informó de que en Viana no estábamos más que dos batallones. Como ellos eran muchos, decidieron salir contra nosotros.

Era el día de San Ignacio. Un verano muy caluroso. Aquellos extensos campos estaban aún llenos de trigo sin cosechar. Salieron, pues, a media mañana miles de soldados de caballería e infantería. Unos (se dirigieron) directamente hacia Viana; otros (se desplegaron) hacia la derecha e izquierda. Diearon fuego a los hermosos trigales y aquellos parajes se cubrieron de negro humo. Daba ganas de llorar.

Salimos, pues, del pueblo. Veíamos a nuestra izquierda, encima de Moreda, una fuerza enemiga. No sabíamos qué pudiera ser. Creíamos que eran pocos. Pero eran muchos. Los de caballería estaban ocultos en el bosque, sin nosotros advertirlo, y los de infantería a la vista, en la ladera del monte. Nos tendieron una trampa.

—¡Hala, muchachos! —y les atacamos monte arriba, desplegados en guerrillas y haciendo fuego. Cuando nos hallábamos dispersos de ese modo, salió de pronto la fuerza de caballería que estaba oculta y se metió entre nosotros. Golpe al uno y golpe al otro.

–¡Cuartel a los guipuzcoanos, no a los navarros! –decían, y dejándonos a nosotros se cebaron en los navarros. Qué era cada uno lo distinguían muy fácil: nosotros llevábamos boina azul, y los navarros roja.

Detrás de los de caballería venían también hacia nosotros los de infantería, pero demasiado atrás, y como nuestras piernas se movían muy ligeras, no nos alcanzaron. Hala adelante y adelante hacia el monte a todo correr. Así y todo, algunos chicos se nos quedaron entre ellos.

La última que salió de Viana fue nuestra octava compañía. Teníamos allí a Iturbe y también al teniente coronel de los navarros. Entonces estaban entrando los liberales por el otro lado del pueblo. Salimos del pueblo y a mano izquierda veíamos a nuestros compañeros entre los caballos.

Nosotros teníamos libre el camino de herradura de Aras. Yendo así, vemos que por nuestra derecha se nos acercaba una gran masa de caballería, levantando una polvareda como una nube. Iturbe (ordenó):

–Formemos el cuadro, que, si no, estamos perdidos.

Lo formamos, pues, con las afiladas puntas de las bayonetas hacia el enemigo. Dentro, Iturbe y el teniente coronel de los navarros.

–¿A caballo?

–No; a pie. Los caballos, de la brida.

La caballería enemiga se nos acercó hasta unos doscientos metros, y allí se detuvo.

–¿Por qué?

–Los de caballería no pueden hacer nada ellos solos, y los de infantería no fueron a una con ellos, como debían.

Caminar y caminar, un camino de cinco kilómetros; entramos, al fin, en terreno montuoso y subimos al pequeño pueblo que le dicen Aras. Desde ese momento el enemigo nos dejó en paz.

Como hacía mucho calor, los chicos llegaron rendidos y se tumbaron, incluso echando espuma por la boca.

Perdimos una compañía en manos del enemigo.



Migel Dorronsoro jauna.
(Jose Maria Tuduriren artxiboa.)



Jose Loma, liberalen jenerala
(1822-1893).
Jose Loma, general Liberal.
(La Ilustración Española y Americana,
Jose Maria Tuduriren artxiboa.)

Señor Vizmanos

Cl. de E. M.

Retirado. Reside en Logroño.

Padre de nuestro Vz.

—Señor Vizmanos, una duda o, mejor, una de mis muchas ignorancias. En los relatos carlistas tropiezo con cuerpos francos, batallones provinciales, voluntarios móviles o movilizados. ¿Son cosas diversas?

—Nada de eso; es todo uno.

—¿Desempeñan en la guerra algún objetivo que no puede realizar el ejército regular?

—Tampoco.

—¿Pues entonces?

—Verá V. En la guerra hacía falta mucha gente y no había oficialidad para nuevos Cuerpos. Era ésta una dificultad grande e insuperable. Se idearon, pues, esos Cuerpos de voluntarios con oficiales de entre ellos mismos. Esos paisanos hacían oficiales unas veces a votación; otras, al que tenía dinero para costearse armamento y uniforme... Al fin de la guerra se reconocieron los méritos (verdaderos) y se les admitió en el ejército regular con un grado menos. A algunos se les adjudicó aun sin rebaja de grado al ejército de Cuba, que tenía escalafón especial. Allí ingresaron algunos, aun procedentes del campo carlista, como los Borbón Castelví, que ingresaron el uno de brigadier y el otro de coronel.

D. Mariano La Fuente

Día 18 de Julio de 1919.

Yendo yo de Torrelavega a Llanes, en viaje de vacaciones a Celorio, me encontré con ese señor, militar retirado.

Me dijo había sido fiscal de la Capitanía General de Valladolid por los años de 1873-4. Había sido soldado de Novaliches, combatiendo en Alcolea por la reina contra Serrano y Caballero de Roda. Prim andaba por Andalucía sublevando guarniciones.

El combate quedó indeciso, 28 Spt. Ni unos ni otros pasaron el puente, sólo que Novaliches resultó herido y se supo haberse pronunciado la guarnición de Madrid y que la Reina iba a Francia.

En Valladolid, a donde fue destinado, presencié la formación de los batallones republicanos que correspondían a los diversos partidos. El uno obedecía al Directorio presidido por Castelar, el otro era de los intransigentes (jóvenes, Taladriz...), otro de los federales de Pi y Margall.

Luego intervino en varias causas carlistas.

1.- El cura de Arenillas de S. Pelayo?

Le encontraron en su casa 14 camas (camastros). Preguntado, dijo que eran para amigos... que a las veces venían de caza... Conducido a S. Benito (cuartel de Valladolid), prometió al oficial fiscal in verbo sacerdotis (bajo palabra de sacerdote) que no se metería en nuevas aventuras.

2.- N. Francés. Calle de la Cárcaba.

Reclutaba para el campo carlista. Había mucha vigilancia en Burgos y Vitoria, por donde iban muchos castellanos a la guerra. A veces los cogieron por docenas. Algunos de éstos declararon que en Valladolid un D. N. Francés les había proporcionado recursos y cédulas falsas.

3.- D. Antonio Sánchez, estanquero de Villalón, denunció, con otros liberales del pueblo, una casa de reunión de carlistas. En efecto, se encontraron unos diez. Preguntados que a qué habían venido, dijeron que «a bodas».

–Pero ¿dónde está la novia? ¿Y solos varones a bodas?

Al fin, dijeron que los habían inducido a ir a la guerra, pero q. ellos no querían ir.

4.- D. Pedro Ceballos, acaudalado propietario de La Nava. Conducido a S. Benito, confesó al fiscal que él ciertamente simpatizaba con los carlistas, pero que no conspiraba.

Era Cap. General Ripoll. No había, a juicio del fiscal, causa para condenarle. Al fin, dijo éste a Ceballos:

–Mande V. al C. G. un barrilito o dos de vino de La Nava y es negocio terminado.

No quiso hacerlo.

A todos se sobreseyó.

D. Juan Olavide

Cl. de Ingenieros

Retirado. Reside en San Sebastián.

Hermano de nuestro P. Ol.

Opina que las guerras carlistas fueron difíciles, y la segunda difícilísima; y, por lo mismo, de un mérito extraordinario. La gran dificultad procedía:

a: de las muchas carreteras construidas entre las dos guerras; ferrocarriles, telégrafos que ponían al Gobierno Central en conocimiento de las partidas q. se levantaban y en el ferrocarril podía acudir a sofocarlas rápidamente.

b: por las exigencias del nuevo armamento. En la guerra anterior, el fusil de chispa con sus cartuchos de papel y bala redonda, fáciles de fabricar a mano en cualquier parte y, sobre todo, con su escaso consumo.

En la segunda eran indispensables fábricas de cartuchería o, en su defecto, proveerse de Francia.

A todo hicieron frente los jefes carlistas.

En Somorrostro

Febrero. Moriones.

Al disponer el ataque a Montaña, fueron sorteados los Cuerpos y Compañías que habían de ir al asalto. Tocó a mi compañía, que era la 7^a. (entonces tenía 8 compañías cada batallón).

Mandé formar en la vega de Somorrostro, pero en dirección a Castro (opuesta a Montaña). De pronto dio la orden de cambio de frente y comenzó la ascensión.

Nos tocó ocupar unas casas a un lado (¿las de Zenón Cuadra?). Puestas las casas en estado de defensa, ayudamos a la

acción impidiendo que los batallones carlistas cogiesen de flanco a los que se retiraban.

En Las Muñecas

Era un día de bochorno terrible. Los soldados fatigados, sin comer ni beber. A algunos les daba esa sonrisa de desfallecimiento. Algunos carabineros, hombres de edad, perecieron asfixiados.

Se atacó, apoyados por la artillería, durante el día; y sin ella, por la noche. Me tocó a mí estar al pie de la montaña. Veíamos de noche los fogonazos de los dos campos¹, cómo se aproximaban y llegaban a confundirse, para bajar los nuestros y volver a subir, acortándose las distancias. Al fin, vimos que los fuegos carlistas cedían. Se habían retirado.

Encontramos los liberales la posición carlista llena de baquetas tiradas por el suelo. Era que como los fusiles carlistas de aquel batallón no despedían los cartuchos de la recámara después del disparo, tenían que hacer los soldados uso de la baqueta para desprender el cartucho; y, al tiempo de la retirada, por haber sido tan precipitada, las tiraron.

¹ Acaso más que a la acción de Muñekatz, día 28, se refiera a la de Galdames, a donde llegó Concha el día 30 a las 5 y media.

Pirala T. V, pg. 324 (arriba) y continúa pg. 327, parf. último. (Nota de Apalategui).

Kastillako karlotarrak

Los carlistas de Castilla

An ere asko ziran. Apaizak eta apaiz lagunak, guztiak. Eta batez ere erri txikitako nekezari ta orrelakoak, geienak. Baña aberatsak, soro jabeak asko, karlista aurkakoak.

Ortarako jakin bear dituzu ango gertaerak. Kastilla aldean, elizak eta konbentuak ondasun aundiak zituzten. Euskal Errian baño askoz geiago. Soroak, irutik bat, Eleiz mendekoak.

Bañan lenengo guda artean, liberaletako agintari batek¹, ondasun oiek artu ta saldu erabaki zun. Gaxtakeri aundia zan. Ezin zezaken iñork orlakorik erosi. Gizon zuzenak eta Eleiz aldekoak ez zuten erosi izan nai, bañan badakizu lotsa gabeak nun-nai badirala. Ta orduan ere baziran noski, eta ondasun aundiak merke-merke erosi zituztenak ere izan ziran. Abek bildur ziran, karlotarrak irabazi ezkeru, gaizki artutako lurrak eta etxeak galduko ote zituzten.

Ala ere, karlotarrak asko ziran; bañan an guda egitea emen baño zallagoa zan. Bai, egia da.

a/ Alderdi aiek zelai zabalak dira, mendi gutxi ta baso gutxi. Nun ezkutatu ez dezu. Gobiernoaren zaldizkoak erri guztieta erraz jun zeintezken.

b/ Emen, Frantzia urren nola bait degun, gure mutillak, etxetik erterakoan, zioten:

–Gaizki bagera, Frantzian sartuko gaituk eta an ez digute ezer egingo.

Bañan Kastillak Frantzia urruti dauka. Ez zan nora juterik.

c/ Ta kartutxoak nola eramán? Nola berritu? Guk Frantzitik ekartzen genitun asieran; gero, berriz, baztar abek menderatutakoan, ementxe egin. An ez zan ain erraz. Ala ere, erten ziran batzuek.

¹ 1836: Juan Álvarez Mendizabal. Abizen euskalduna bazun ere, ez zan guretarra. (Apalateguiren oarra).

V. Cuaderno I, D. León Manero, pág. 152. Baita Nicolás Hierros. Zaldizkoekin Burgos uri aundirañon jexten omen zan.

También allí había muchos. Los curas y los amigos de los curas, todos. Y, sobre todo los labradores y gentes de ese rango de los pueblos pequeños, la mayoría. Pero los ricos, muchos de ellos dueños de tierras, contrarios a los carlistas.

Para eso debes saber lo sucedido allí. En Castilla, las iglesias y conventos tenían grandes posesiones. Mucho más que en el País Vasco. Un tercio de los campos de cultivo pertenecía a la Iglesia.

Pero durante la primera guerra, un ministro liberal¹ se apropió de esas posesiones y decidió venderlas. Era un gran atropello. Los hombres honrados y los afectos a la Iglesia no quisieron comprarlas, pero ya sabes que hay sinvergüenzas en todas partes, y también entonces los había, y hubo quienes compraron grandes posesiones a precio muy barato. Estos temían que, si ganaban los carlistas, perderían las tierras y edificios adquiridos de mala manera.

A pesar de todo, había muchos carlistas. Pero allí era más difícil que aquí hacer la guerra. Sí; es verdad.

a/ En aquellas zonas hay grandes llanuras, pocas montañas y pocos bosques. No tienes dónde ocultarte. La caballería del Gobierno podía ir fácilmente a todos los pueblos.

b/ Aquí, como tenemos cerca Francia, nuestros chicos, al salir de casa, decían:

–Si nos vemos mal, entraremos en Francia y allí no nos harán nada.

Pero Castilla tiene lejos Francia. No había a dónde ir.

c/ ¿Y cómo proveerse de cartuchos? ¿Cómo renovarlos? Nosotros los traíamos de Francia al principio; pero después,

¹ 1836: Juan Álvarez Mendizabal. Aunque tenía apellido vasco, no era de los nuestros (no era vasco). (Nota de Apalategui).

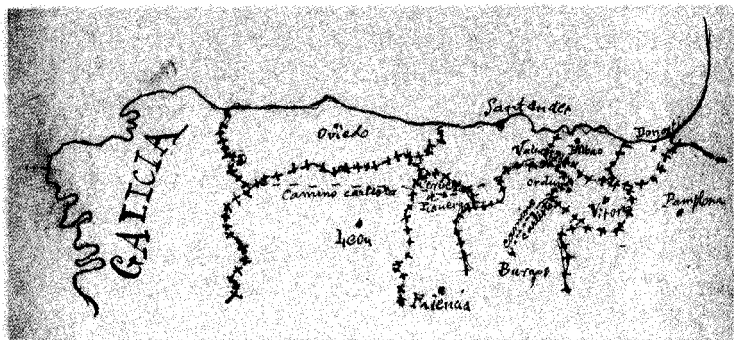
cuando nos apoderamos de esta zona, los hacíamos aquí mismo. Allí no era tan fácil. A pesar de todo, salieron algunos.

V. Cuaderno I, D. León Manero, pág. 152. Y también Nicolás Hierros. Dice que con los de a caballo bajaba hasta la gran ciudad de Burgos.

P. Ceferino Martínez

Connovicio mío, sacerdote, de Cervera de Pisuerga. Buenísima persona. Nos entretenía contándonos sus aventuras, por haber contribuido a la guerra. Era ya entonces sacerdote.

Pasó a Méjico, donde trabajó mucho y, anciano, ha muerto santamente.



Solía referirnos cómo desde el extremo de la provincia de León a Balmaseda había un verdadero camino carlista, por donde iban asturianos y leoneses de pueblo en pueblo, teniendo constantemente guías y posada donde comer y dormir.

—¿Pasaron muchos por Cervera?

—No bajarían de mil. Ciertamente que no pocos se cansaron pronto y volvieron a sus casas, desandando el camino por donde habían ido.

—¿Y no lo sabían los del Gobierno?

—Sí; pero como el pueblo era carlista, no había denuncias de vecinos.

Para caso de registros domiciliarios teníamos escondrijos. El mío estaba disimulado por un gran montón de heno.

Una vez, se presentaron los carabineros. Registraron toda la casa. Yo, dentro del montón de yerba. Sospechando que pudiera estar allí, metían las baquetas en el montón, por ver si tropezaban con algo que no fuera yerba...

Un día, se presentó en casa un oficial carlista a caballo. Se apeó, le hospedé. Montaba una yegua que la metimos en la cuadra. Estando allí, vimos venía por la carretera caballería del Gobierno. Se quedaron en el pueblo a descansar. Muchos vinieron a mi casa. Yo salí a la puerta y procuré darles conversación para evitar que entraran. Entre (tanto), el oficial halagaba a la yegua para que no relinchase... Un rato mortal.

A la tarde, se repitió la escena por haber vuelto la caballería en sentido contrario.

El oficial se salvó, pero quedó tan escarmentado de la aventura, que me dijo al despedirse:

—Quede V. con Dios, señor cura; pero lo que es yo no vuelvo por aquí en esta forma.

P. Sandalio García Alcalde

De la prov. de León.

1926. Acaban de hacerle Superior de la Residencia de Salamanca. 72 años. Suele venir a baños de Cestona. Nacido en 1854, tenía 20 años cuando decretó Castelar su célebre quinta.

Como yo trataba de entrar en la Compañía, evité el servicio militar pasando a Francia. Para ello fui hasta Burgos en tren. Aquí me incorporé a un grupo de jóvenes que iban a los carlistas.

Cada uno tomó un morralito a las espaldas, y con un guía que nos proporcionaron hicimos la primera jornada hasta el pueblo ¿N?, donde nos recibió y hospedó el alcalde del pueblo.

Por cierto que al buen hombre le costó la vida andar en esas aventuras.

Hacíamos las jornadas fuera de la carretera, procurando llegar ya de oscuro al término de la jornada. Las jornadas, sobre todo al N. de la prov., se hacían de noche. Casi siempre íbamos a parar a casa de los alcaldes.

Al acercarnos a Oña, remontamos el Caballón para pasar el Ebro sin pasar por Oña. Cerca de Medina de Pomar se consideraba la frontera. Había que dar aquel salto difícil de noche. Nos falló el guía, pero no faltó otro.

Yendo, pues, de noche, de repente ¡*pim!* ¡*pum!* oímos tiros, y muy de cerca. Nos agazapamos; yo entré entre maíces. A poco se oyeron interjecciones y frases como: «¿Dónde estarán?». ¿Qué era?

Pásmese V.: un Cuerpo carlista, el llamado Batallón Sagrado (de veteranos), que caminaba de noche y, sin darnos el consabido «¡Alto! ¿Quién vive?», nos hicieron fuego. De suerte que en poco estuvo que pereciese alguno de nosotros, víctimas de unos indiscretos carlistas.

Al amanecer me dirigí al pueblo próximo. Pregunté por el cura, quien me puso de nuevo en camino para Orduña, a donde llegamos sin más novedad.

Había aquí un batallón carlista castellano, donde ingresaron mis compañeros. Jamás se me ha olvidado la malísima impresión que me hizo oír blasfemar a un teniente carlista del batallón acantonado en Orduña. Los PP. del Colegio hablaron al jefe, quien me autorizó a proseguir el viaje, ya en coche, por Orozco. En Zumárraga, en casa de P. Mendía.

De resultas de la guerra de la Independencia y de la 1ª. carlista quedaron en Castilla la V. hábitos guerrilleros que tuvieron diversas manifestaciones durante el reinado de Isabel II. Los más afamados guerrilleros fueron los hermanos Hierro: Nicolás, Mariano “El Mellado”, Francisco (¿de Tardajos? ¿O de uno de los Hiteros: H. del Castillo, Burgos, H. de la Vega, Palencia,

separados por el Pisuerga?); y también D. Ángel Casimiro Villalán (de Villatoro).

Pirala en la biografía de Pérula dice (¿dónde?) que Pérula hizo sus primeras armas con los Hierros el año 54.

Solían ser guerrilleros de a caballo. De los Hs., y en particular de Nicolás, cuentan en tierras burgalesas mil aventuras de guerrillero. Tal, por ejemplo, cuando perseguido por fuerzas del Gobierno, rodearon éstas la casa donde se hallaba N.

Las fuerzas le intimaban la rendición. El astuto guerrillero hizo ensillar en el corral de la casa dos caballos, uno para sí y en el otro colocó un muñeco, relleno de paja unos pantalones, con el sombrero muy calado y en actitud de ir encorvado sobre el caballo.

Al abrir la puerta del corral, alguien aplicó algún pedazo de yesca encendida bajo la cola del caballo. Salió éste disparado, y a continuación N. H. en el suyo. Los sitiadores, que se hallaban en frente de la puerta del corral, debieron distraerse con el primer caballo; enseguida N. disparó el trabuco, abriendo portillo en la cadena de los guardias. Con la sorpresa de la descarga y entre la humareda del disparo, pudo salir N. del cerco que le tenían puesto.

Recogidas de caballos a las puertas mismas de la ciudad de Burgos...

Estuvo en la gran junta de Vevey con su amigote el navarro Pérula.

Su fin fue el de tantos aventureros. Hallándose preso en el Cuartel de Caballería de Burgos, se fugó en compañía de otro encarcelado. Ausentóse N. de la ciudad, pero fue visto y perseguido por la Guardia Civil de Quintanilleja, que haciéndole fuego le derribó muerto.

Se atribuyó la facilidad de la fuga y la persecución al jefe liberal Lagunero, el que después figuró en Vizcaya y era por entonces coronel del Regimiento de Cb. de Talavera.

A Mariano, "el Mellado", un disparo involuntario de su propio trabuco le quitó la vida.

Francisco era comandante en el regimiento de caballería carlista “Cruzados del Cid”, y murió de enfermedad en Ochandiano.

D. Ángel Casimiro Villaláin llegó a ser Comandante General de Castilla la Nueva (Cuenca y Guadalajara).

D. José Miguel Oliván

Acaudalado comerciante burgalés. Su comercio, a la derecha del Arco de S^a. María. Abuelo de una treintena de nietos, se conserva tieso y fuerte.

25 Agosto 1928.

Le pregunté por su salida al campo carlista.

—Mire V.: a nosotros, los burgaleses, nos lanzaron las tropeías continuas de los nacionales, con quienes andábamos a diario en camorras. Por fin nos decidimos a salir al campo.

—¿Cuándo? ¿El 69, Balanzátegui, Hormazas? ¿El 70, con lo de Escoda, 27 Agosto 1970? Sí. . . ¿El 72, cuando el levantamiento general de 21 de Abril?

—Salimos un centenar de muchachos capitaneados por el veterano fray Julián Alcalde, fraile exclaustado, hombre entrado en años pero enjuto y ágil, y el notario de Burgos, D. Antonio Brugel.

Nos reunimos en las cercanías de la Cartuja, donde estaban escondidas las armas.

Tomamos el camino de la montaña a Villa de Juarros. Pronto nos vimos perseguidos por tres columnas, que, si no lograron coparnos, al menos nos obligaron a detenernos y aun tirotearnos en Los Ausines, a los cinco días de nuestra salida de Burgos.

Fray Alcalde y Brugel determinaron nos entregáramos, aco-giéndonos al indulto ofrecido.

Cuando creímos no había de ocurrirnos nada, nos vimos encarcelados y a poco encausados por desmanes punibles atribuidos a la partida.

El resultado fue salir condenados a 12 meses de presidio, siendo conducidos a Alcalá. En aquel presidio estuvimos siete meses. Acaso hicimos algún bien entre aquella pobre gente. Por lo menos, logramos se arrodillasen al tiempo del alzar en la Misa de los domingos...

Yo caí enfermo de tercianas y acaso hubiera acabado allí mis días, sin el indulto de Zorrilla, que vino a poner término al encierro.

(La amnistía del rey Amadeo, gobierno Ruiz Zorrilla, fue de 30 de Agosto de 1871. Piralá, T. III, XXVII, pág. 457. nota.

El mismo indulto, llamado de Amadeo, que devolvió la libertad a los azpeitianos...).

Vine a casa enfermo y, gracias a los cuidados de mi madre, me fui reponiendo.

Aún no estaba del todo curado, cuando volví a salir. Esta vez camino de Orduña, centro de reunión y formación de los carlistas castellanos. Fui por Pancorbo. En llegando aquí, ya nos considerábamos a salvo. El Ebro, por PuenteIarrá.

(Algunas trayectorias carlistas: de Hitero del Castillo a Villasandino, pueblo de 360 vecinos, que dio 48 voluntarios, 3 leguas. A S^a., María de Torregosa, 3 leguas. Al valle de Mena; a Balmaseda).

En Orduña, a donde había días en que se presentaban 30 y más voluntarios castellanos, me encontré con los hermanos Sagarmínaga, riojanos, y con ellos me alisté en el batallón de Clavijo. Residíamos como centro La Guardia, desde donde hacíamos incursiones pasando el Ebro.

La Guardia de Álava. Era Febrero de 1874, cuando nos vimos cercados por Moriones.

(Piralá, V, XL, pág. 167: ejército sitiador: 16 batallones, con 24 piezas: ejército sitiado: 1, batallón de Clavijo).

30 Enero 1874. 1^o. Febrero, por la noche.

Desde que nos vimos cercados por tan numeroso ejército, y cañoneados, brechas, dimos por insostenible nuestra situación. Llorente, herido, se propuso capitular.

Salieron por la noche nuestros emisarios; propusieron, lo primero, suspensión de hostilidades. Asintió Moriones:

–¿Pero al fin se entregan?

–Que los oficiales conservasen las espadas.

–Que sí.

–Que la tropa quedase libre.

–También.

Le mandaron levantar las guardias (hubo uno que desobedeció); entraron los liberales, que llenaron todas las calles y rincones del pueblo.

Nos arengó Ochagavía y dejamos prácticamente las armas y...

(El g. cl. Álvarez recobró La Guardia el 5 de Agosto del mismo año: Pirala VI-VIII, pág. 41. La abandonó demoliendo las fortificaciones, pág 44).

La mucha lenidad de Moriones, en las condiciones de capitulación de L. Gr.

–Años adelante –continúa D. J. Oliván– traté en las Conferencia de S. V. P de aquí, Burgos, con un jefe del ejército de Moriones. Hablando con ese señor de lo ocurrido y haciéndole presente la suma lenidad de Moriones, me manifestó el citado jefe que se debió a la suma prisa que a Moriones le corría por acudir a Vizcaya: «Si hubieran resistido VV. una noche más –añadía–, al día siguiente hubiéramos levantado el sitio».

El batallón de Clavijo se rehizo, pero nunca llegó a ser lo q. en sus primer período.

Orduña

Fue, en verdad, la capital carlista castellana. Afluencia de voluntarios. (V.: Oliván, P. Sandalio Alcalde).

Aún enseñan en Orduña la casa en que estuvo establecida la Diputación de Castilla, presidida por el abogado burgalés Sr. Albarellos.

La entrada solemne carlista fue por “la puerta de Sancho”, destruida. Calle de Sta. Clara (hoy del Colegio).

Nota.- El nombre de Sta. Clara se ha trasladado a la antigua Calle del Medio.

(*Agosto, 1928.* Pregunté en Burgos por la familia de Albarellos. Me dijeron: todos sus hijos (4) han salido liberales; las hijas, religiosas, menos una, q. casó con N. A una hija de este matrimonio, D^a. Carmen N. Albarellos, pregunté por los papeles de su abuelo.

–No sé si conservarán algo mis tíos; lo q. le puedo asegurar es que yo misma quemé un cofre de ellos.)

Allí se formaron los batallones castellanos.

1^{er} Batallón, “Cazadores del Cid”. Lo mandaron: ¿el notario D. Antonio Brugel?; D. Maximiano del Pino, comandante del ejército; D. Juan Pérez Nájera (el seminarista riojano secretario de Lizarraga). Hasta hace poco ha vivido en la fonda de su suegro, calle de Alcalá, Madrid.

2^o. batallón: “de Arlanzón”. T. C.: D. Telesforo Naranjo, oficial de carabineros.

3^{er} batallón: “Cazadores de Burgos”. T. C.: D. Alejandro Atienza –era de Población de Campos–, cp. cajero de la Guardia Civil. Comandante: D. Andrés Manero.

4^o. batallón: T. C.: D. José García de la Solana, de Espinosa de los Monteros. ¿Seminarista?

5^o. batallón: “Cazadores de Palencia”. T. C.: D. Leoncio González Granda, asturiano, de Gijón. Oficial de Segorbe. Había salido con Balanzátegui y prisionero con él en Valcovero, cerca de Guardo.

Caballería: “Cruzados del Cid”. T. C.: D. José Grajal, de Palencia, de la 1^a. guerra; y después D. Fausto Zaldívar.

Guías: Compañía mandada por D. Juan, el cura de Mena.

Batallón Sagrado: Al principio unos 60 oficiales a caballo, mandados por D. Fernando Mochón, de Gumiel del Mercado.

Los apuros de la Diputación Castellana fueron enormes para vestuario... Quería se extendiese la zona carlista por Castilla, pero lo repugnaba el Estado Mayor, creyendo era más conveniente la concentración.

(V. Pirala, T. V, XXXVIII, Castilla la Vieja, pág. 516).

Don Celestino Gonzalo Torras

Un buen riojano que a los 77 años anda de pueblo en pueblo vendiendo frascos sacamanchas.

Anduvo de chico en el Batallón Sagrado. ¿Asistente de alguno de aquellos buenos señores?

—Y, estando en Orduña, me designaron para servir al Sr. Palacios, señor de barba blanca y encendido rostro. Con él fuimos cinco en total a Aragón, donde nos vimos con Marco de Bello.

Palacio, Comandante General de Valencia y Maestrazgo, se estrenó con la toma de Albacete.

(Pirala: V, XVII, pág. 510).

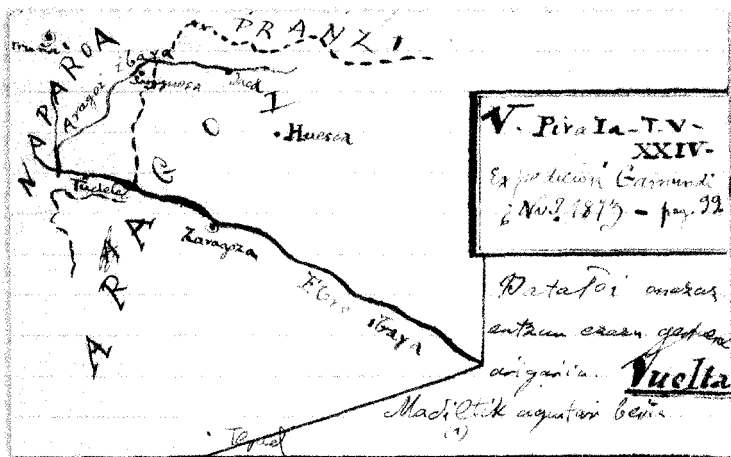
Aragoïtarrak

Los aragoneses

An ere baziran, ta ez gutxi ere. Karlotarrak millaka batzuk jaso zituzten. Partida ta salla txikietan gure Sta. Kruz-eta bezela, ibili ziran geienak, jo batera ta jo bestera.

Lenengo batallioia, aien ustez bear bezelakoa, Naparro aldean egin zuten: “Almogávares del Pilar”, Número 1.

Naparroako Sanguesa zuten beren txulo berezia. Andik irten ta ibiltzen ziran Aragoi lurretan.



(V.: Pirala: T. V, XXIXV. Expedición Gamundi. Nv.? 1873, pág. 99).

También allí los había, y no pocos. Los carlistas reclutaron a varios miles. La mayoría operaba en partidas y grupos pequeños, como nuestro Santa Cruz, ahora para acá y ahora para allá.

El primer batallón, a su juicio un cuerpo como es debido, lo formaron en Navarra: "Almogávares del Pilar", Número 1.

Tenían a Sangüesa como refugio y base. Salían de allí para merodear por las tierras de Aragón.

La siguiente curiosa anécdota me la comunica (Spt. 192.) el simpático joven zaragozano José María Julve, joven propagandista a las órdenes de Angel Herrera. Pepe Julve, hoy modesto empleado del Banco Hispano-Americano, con su escaso sueldo sostiene a sus ancianos, y del tiempo que le queda libre de oficina saca para la propaganda católica, liga de moralidad...

—Si no por la guerra carlista, hoy me vería yo en posición desahogada.

Batalloi onezaz entzun ezazu gertaera arrigarria. Madriltik agintari berria bidali zieten. Ez zan mutilen gogozkoa eta ez zutela artuko agertu zuten. Aren mendean bearco zutela, goitik agindua zala ta...

Formatu ziran, bada, ta agintari berria asi zan agindu otsetan, ta orduan mutillek pusillak lurrera bota eta ez zituztela berriz jasoko.

Kastiguz Somorrostrora joan bearco zutela, ta orrela etorri ziran Euskal Errira.

Acerca de este batallón, escuché una anécdota sorprendente. Les enviaron de Madrid un jefe nuevo. No era del gusto de los muchachos y manifestaron que no lo aceptarían. Pues que tendrían que estar bajo su mando, ya que era orden superior...

Se formaron, pues, y el nuevo jefe empezó a dar órdenes, y entonces los chicos echaron los fusiles al suelo y (dijeron) que no los recogerían.

Pues que en castigo tendrían que marchar a Somorrostro, y así es como vinieron al País Vasco.

Arrieta Juan José

Gure Anai Arrieta Santanderko sakristabaren aita.

3 Marzo 1926.

–Noiz erten ziñan?

–Erramu egunean. Amak morrala eginta.

–Zeñekin ibilli ziñan?

–Basterrikarekin. Lenengo goardia Urrategin. Gau erdia zan. Geienetan Uxiñen ta Olantxon giñan. Andik ertetzen giñan batera ta bestera, jangai billa ta. Erraziorik ezpazan, 6 erreal atera. Mutil bakoitzako 6 erreal.

Lenengo su Azkoiti ondoan. Beltzak Zelear azpiyan, ta gu Torrean. Sakona bitarte.

Bigarren aldiz su Odrietan. Maiatza zan, karlistak Bizkaitik zetoztela.

Irugarren, Arantzazun gu eta etsaiak Zapatan.

S. Pedroetan asi ziran guda derrigorrean. Gu bigarren bata-lloira.

Plazentzin erremingtonak artu ta gero Ondarrabin Berdan ederrak.

S^a. Pau. Gu Albizturren giñan. Su egin genun, sakona bitarte. Andik Bidaniko mendietara.

S^a. Kruzen naspilla izan zanean, gu Zizurkillen.

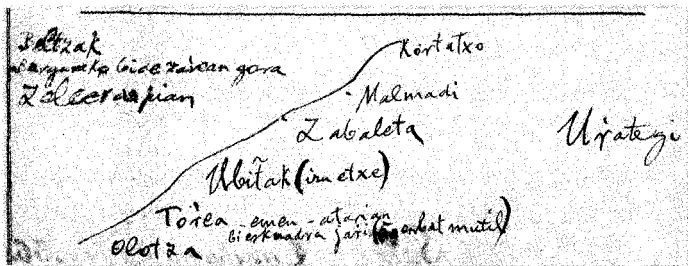
Somorrostrora bidean, Zornotzaraño; andik atzera, Billabonara ta Andoaiñara.

Estellara, San Joanetan. Lorka ta inguru aietan 29 egun egin genitun, noiz etorriko ote ziran. Zurukuain gañean bi parapeto genitun.

Beltzak kañoiz ekin ta ekin, ta noizbait ere errian sartu dira, ta guk lenengo parapetoa utzi ta goragokoan sartu.

S. Martiñetakoan. Gu Zamalbiden. Pusillak era batekoak eta kartutxoak bestetakoak eman zizkiguten.

Urrietakoan, ni ordurako injenieroetara aldatua nitzan. Bi konpañi. Bat Olaranekin. Bestea elgetar batekin.



Padre de nuestro Hermano Arrieta, sacristán de Santander.
3 Marzo 1926.

—¿Cuándo salió usted?

—El día de Ramos, habiéndome hecho la madre el morral.

—¿Con quién anduvo?

—Con Basterrica. La primera guardia en Urrategi. Era media noche. Las más de las veces estábamos en Usín y Olancho. De allí salíamos para un lado y para otro, en busca de provisiones y demás. Si no había raciones, sacaban seis reales. Seis reales por cada chico.

El bautismo de fuego cerca de Azcoitia. Los liberales estaban debajo de Zelear, y nosotros en Torre. Entremedio, la hondonada.

Hicimos fuego por segunda vez en Odria. Era mayo, cuando los carlistas volvían de Vizcaya.

La tercera vez, nosotros en Aránzazu y el enemigo en Zapata.

Por los días de San Pedro empezaron a obligar a la guerra. Nosotros, al segundo batallón.

En Placencia recibimos (fusiles) Remington; y luego, en Fuenterrabía, buenos Berdán (fusiles).

Santa Pau. Nosotros estábamos en Albíztur. Hicimos fuego, teniendo entremedio la hondonada. De allí, a los montes de Bidania.

Cuando ocurrió el follón de Santa Cruz, nosotros en Cizúrquil.

Camino de Somorrostro, hasta Zornoza; desde allí, vuelta para atrás, a Billabona y Andoain.

A Estella, por los días de San Juan. En Lorca y alrededores pasamos veintinueve días, esperando a ver cuándo venían. Encima de Zurucuain teníamos dos parapetos.

Los liberales tiraban y tiraban con los cañones, y por fin entraron en el pueblo, y nosotros abandonamos el primer parapeto y nos metimos en el de más arriba.

Por los días de San Martín, nosotros en Zamalbide. (Teníamos) fusiles de una clase y nos dieron cartuchos de otra.

En lo de Urnieta, a mí para entonces me habían destinado a ingenieros. Dos compañías. Una, con Olan; y la otra, con uno de Elgueta.

“Troski”, José Frco. Aramendi

Azpeitiarra da.

–Noiz erten zīñan?

–Ni? 1873-garrenaren udara atzenean, Basterrikarekin. Fusil jiratorioa genun. Eibarren illabetea ikasketan.

Asteasu sartu 7-garrenean, 1^a. konp., Kapt. Txulo (Zumaiarra). 15 egun egon giñan. An 4 konpañi. Carpentier T. Koronel. Beste 4 Zarautzen, Garmendiarekin.

Azkoitia eman zizkiguten erremintonak, jiratorioak Azkoitin utzita; barrego chaquetilla; oñetakoak.

S^a. Kruz-en naspilla artean gu Asteasu geldirik.

Bizkaira. Desiertoko fabrika guk bakarrik artu genun, 200 gizon lotuta. Andik 25 egunera, Portugaletera. Ango prisioneroak geuk (7 ta 8-garrengoak) eramane genitun Durangoraño. Aurretik musika; gero zazpigarrena; ta atzetik 8-garrena.

Es azpeitiano.

–¿Cuándo salió usted?

–¿Yo? En el otoño de 1873, con Basterrica. Teníamos fusil giratorio. Un mes en Eibar aprendiendo.

En Asteasu entramos en el séptimo (batallón), primera compañía, capitán Txulo, de Zumaya. Estuvimos quince días. Cuatro compañías allí. Teniente Coronel, Carpentier. Otras cuatro en Zarauz, con Garmendia.

En Azcoitia nos dieron (fusiles) remingtones, dejando en Azcoitia los giratorios; chaquetillas interiores; calzado.

Cuando el follón de Santa Cruz, nosotros quietos en Asteasu.

A Vizcaya. La fábrica del Desierto la tomamos nosotros solos, apresando a doscientos hombres. De allí a veinticinco días a Portugalete. Los prisioneros de allí los llevamos noso-

tros, los del séptimo y octavo, hasta Durango. Por delante la música; después el séptimo; a continuación los prisioneros; y por detrás el octavo.

Santanderko alderdietan En tierras de Santander

Mirandako bizabalean ere ibilli giñan. Beltzak nundik eraso, guk ara jo.

Limpias-tik onuntzago, Karrantza ta Limpias bitartean, gure mutil batzuek gaxotuta, Carpentier-ek uzteko.

–Más vale que se pierdan cuatro que todo el batallón.

Guk ezetz. Bizkarrian artu ta generamazkien. Alako batean, Carpentier bera zaldi ta guzti iztingian sartu ta ezin atera.

–¡Gastadores! –deadarka, andik kendu zezaten. Guk, berriz, len berak esan zuena esaten genion.

Laxter alde egin zun, koronel egin bai zuten, ta orren orde z Folguera, gazte bat, etorri zitzaigun. Folguera-k, ama bergaratarra nola bait zun, euskeraz zer edo zer bazekin.

An gebiltzala eman zizkiguten mantak. Bizkarretik saia-tsera jarri ta bi muturrak lokarri txiki batekin lotu.

–Zenbat kartutxo mutil bakoitzak?

–Eun. Aurreko kartutxeran amar; atzekoan ogei; ta zorroan 70: 100.

Santanderko alderdietan gebiltzala, bertako mutillak pillaka etortzen zitzaizkigun. Azkoitin utzi genitun jiratorioak gurdietan eraman ta bi batalloi berriak egin ziran. «Cántabros» esan oi zieten.

Anduvimos también por la carretera de Miranda. Por donde amagaban los liberales, hacia allá nos movíamos nosotros.

Más acá de Limpias, entre Carranza y Limpias, algunos compañeros nuestros enfermaron y Carpentier ordenó que los dejáramos allí.

–Más vale que se pierdan cuatro que todo el batallón.

Nosotros que de ninguna manera. Los tomamos al hombro y los traíamos. En una de éstas, el mismo Carpentier se metió con caballo y todo en terreno pantanoso y no podía salir.

–¡Gastadores! –gritaba, para que lo sacaran de allí. Pero nosotros repetíamos lo que él había dicho antes.

Se nos fue pronto, porque le nombraron teniente coronel; y a sustituirlo vino Folguera, un joven. Folguera, como su madre era de Bergara, sabía algo de vascuence.

Mientras andábamos por allí nos dieron las mantas. La terciábamos del hombro al costado y atábamos los dos extremos con una pequeña cuerda.

–¿Cuántos cartuchos cada chico?

–Cien. En la cartuchera de adelante, diez; en la de atrás, veinte; y en la bolsa, setenta: cien.

Cuando andábamos por la zona de Santander, los chicos de allí se nos presentaban a montones. Los giratorios que habíamos dejado en Azcoitia los llevamos en carretas y se formaron dos nuevos batallones. Les decían «cántabros».

Cortes-en

En Las Cortes

Otsaillan an giñan. Aldapetan ariztegia zan. Mendi gañean, gurbiztegia. Txabolak egin genitun lo egiteko, ikazkiñak bezela. Ariztegiaren erdia erre genun.

Lubakiak egin ere. Ez gero errenkada bakarrekoak. Bata bestearen gañean baziran errenkadak, ta baita bitarteko bideak ere, batetik bestera ezkutun joateko.

Lubakiak egin ondoren aldatu giñuzten, ta gure ordez Cortes-era 4 batalloi kastillatar.

Allí estábamos en Febrero. En las cuestas había robledal. En lo alto del monte, madroñal. Lo mismo que los carboneros, para dormir hicimos chabolas. Quemamos la mitad del robledal.

Hicimos también trincheras, Pero no una sola línea, sino varias, una encima de la otra; y también caminos entre ellas, para ir de una a otra por camino cubierto.

Después de hacer las trincheras nos relevaron, y a sustituirnos vinieron cuatro batallones castellanos.

Jorraillan

En Abril

Illaren 24-tik 25-erako gaba ederki Portugaleten. Goizean «a la carrera» ta Santurtzera. 7 bafore aundi aurrean, guri granadak botaka; bañan ez ziguten kalterik egin.

Arratsaldeko ordu bi ta erdietan S. Pedro Abandora. Su izugarria zan iru egun aietan. Baita noizbait «a cuchillo» sartu ere.

La noche del 24 al 25 de ese mes la pasamos muy bien en Portugalete. A la mañana, «a la carrera» y a Santurce. Delante siete grandes buques, disparándonos granadas; pero no nos causaron ningún daño.

A las dos y media de la tarde, a San Pedro Abando. Hubo un fuego muy intenso aquellos tres días. Y alguna vez se entró también «a cuchillo».

Urnieta

P. Ramón Zurbano

Or dago Urnieta
malamente erreta.

Ahí está Urnieta,
malamente quemado.

(De un cantar de la 1ª. guerra).

Las granadas de S^a. Bárbara llegaban hasta el túnel. Alguna q. otra, a la estación de Andoain.

En Azkonabieta, la avanzada.

El día de la Purísima (8 Dc. 1874) se dijo Misa en el balcón, y durante ella lanzó S^a. Bárbara las primeras granadas.

Emparan convidó a comer a varios jefes. Les daba serenata la banda. En esto, vieron venir una granada. (Cuando viene en dirección del espectador, se la ve en el aire; y, por lo mismo, el verse la granada es indicio de que viene en dirección del q. la mira).

–Bazetorrek! Bazetorrek! ¡Que viene! ¡Que viene!

El instinto de conservación hizo que todos los músicos dejaran de tocar para echarse en tierra.

De noche era Urnieta de los carlistas. De noche se hacían los entierros.

La carretera, cortada a trechos y con unos maderos en las cortaduras para que pudiera pasar la gente, pero se pudiera interrumpir el paso rápidamente.

Cuando tuve que ir a Francia al colegio, el tren arrastraba 2 coches, el llamado «coche real» y un vagón de 3ª. hasta Andoain. Al pasar por Urnieta, de noche, por supuesto, decía el guía:

–Silencio y no fumar.

D. Hermenegildo Zubeldia

Tolosarra. Fue curtidor.

Suele venir a Ejercicios todos los años en compañía de Bodi, procedente del campo contrario a Zubeldia.

Amazazpi urte nitula, Aritxulegira jun ta Jaboneroren partidand sartu. 1873, Martxoaren lenengo egunak izango ziran. Egozkue bere abizena. Jabonero izengoiti zan, Donostiko Bretxan jaboi saltzalle izan zala ta. Guardia zibilletan ibillia, kapitanaren asistente.

An ezagutu nitun: Prasku, Bordagaikoa (Aritxulegin); Korneta, donostiarra, Lasalaren lora-zaitzalea.

Jabonerok lau konpañi zitun (40 edo 50 mutil bakoitzak). Pusillak pistoizkoak. Mutil asko ezer gabe: makillatzaz.

S^a. Kruz-ek bost konpañi. Aranon giñala, esan dio S^a. Kruz-ek:

–Begira, Jabonero: orrenbeste mutillentzat erraziorik ez diat eta oa Astigarragara ire mutillekin, eta gañera ar zak nere konpañi bat (Errotari ta Ollarra an ziran). Eta ez gero ezer egin neri esan gabe.

Diario de S.S.-ek dionez, martxoaren 17-an.

Abiatu giñan. Aranoko ondoan gizon bati sei milla erreal kendu zizkioten.

Astigarragara eldu ta, Jabonero alkateekin-ta ari zala, Ollarrak-eta apaiza (Txoperenea) artu dute. Gu sagardotegian giñala, ikusi gendun apaiza zeramatela.

–Zer ote dek?

Arri ere beste sei milla erreal kendu zizkioten.

Erriko sagardotegi batean zegon Kortxu, oiartzuarra, bi seme mikeleteetan zituna. Au jakin zutenean, asi ziran:

–Kortxu emen omen dek; garbitu bear diagu.

Billatu ta esan diote:

–Kortxu, atoz gurekin.

Erriz kanpora atera dute ta laxter entzun genun deskarga bat. Kortxu il.

Jabonero oso asarre. Iskanbilla gogorra izan zuten, ezpatak-eta ere aterata.

Berriz Aranora. S. Kruz-ek esan zien:

–Ea diru oiek nun diran!

Artu ta Aranoko ondoko gizonari itzuli zizkion.

–Bañan il dezutena nola pixtuko det?

Geroztik, Jaboneroenak eta apaizenak ez ziran alkartzen.

Nik oiek ikusita, Frantzira joan nitzan eta ez nitzan geiagotudari izan.

(S^a. Kruzek Jabonero ill erazi. V. Carta del P. Goicoechea, Pasto, 1926).

Teniendo diecisiete años, me fui a Aritxulegi y entré en la partida de Jabonero. 1873, serían los primeros días de Marzo. Se apellidaba Egozkue. Jabonero era su apodo, porque había sido vendedor de jabón en (el mercado de) la Brecha, de San Sebastián. Había servido de guardia civil, como asistente del capitán.

Allí conocí a Prasku, de Bordagarai (Aritxulegi), y a Korneta, donostiarra, jardinero de Lasala.

Jabonero mandaba cuatro compañías, cada una de cuarenta o cincuenta chicos. Los fusiles eran de pistón. Muchos chicos sin nada, con palos.

Santa Cruz (mandaba) cinco compañías. Estando en Arano, le dijo Santa Cruz:

–Mira, Jabonero: no tengo raciones para tantos chicos y vete a Astigarraga con tus muchachos, y toma además una compañía mía (en ella estaban Errotari y Ollarra). Y no hagas nada sin decírmelo.

Según el *Diario de S.S.*, el 17 de marzo.

Nos pusimos en camino. Junto a Arano le quitaron a un hombre seis mil reales.

Llegado a Astigarraga, estando Jabonero hablando con el alcalde y demás, Ollarra y otros detuvieron al cura (Chopereña). Estando nosotros en la sidrería, vimos que se llevaban al cura.

—¿Qué pasa?

También a él le quitaron otros seis mil reales.

En una sidrería del pueblo estaba Kortxu, natural de Oiarzun, que tenía dos hijos en los miqueletes. Cuando lo supieron, empezaron:

—Dice que está aquí Kortxu: tenemos que liquidarlo.

Lo encontraron y le dijeron:

—Kortxu, ven con nosotros.

Lo sacaron fuera del pueblo y pronto oímos una descarga. Kortxu había muerto.

Jabonero se enfadó mucho. Tuvieron un altercado muy violento, incluso desenvainando las espadas.

Otra vez a Arano. Santa Cruz les dijo:

—¡A ver dónde están esos dineros!

Los tomó y se los devolvió al hombre de junto a Arano.

—Pero ¿cómo voy a resucitar al que habéis matado?

Desde entonces, los (chicos) de Jabonero y los del cura no se llevaban bien.

Viendo yo esas cosas, me largué a Francia y no volví a ser soldado.

Santa Cruz hizo pasar por las armas a Jabonero. V. Carta del P. Goicoechea, Pasto, 1926).

D. Salvador Bengoechea

Padre de nuestro B., inspector de Deusto. Carpintero vizcaíno, pero que ha residido largo tiempo en Azpeitia, donde han nacido sus hijos.

1870. La primera salida, día 31 de Agosto, con Iriarte, cura de Busturia. 8 egun. Ocho días. Contábamos con los miqueletes (i. l. forales) con su jefe Urkidi. Hicimos fuego en Mendigorría. Iturzaeta, jefe del movimiento.

1872, 21 Abril. Jefe, D. Pedro Allende. Oficial de Marina, rico guerniqués. Segundo, el cura Iriarte.

8 Mayo. Fuego en Arrigorriaga.

28 Mayo. En Guernica con Valdespina.

Irugarren erten aldia Tercera salida

27 Junio. (Después del Convenio de Amorebieta). Salimos con el cura (exjesuita) Goirienea.

Arratiarrak beti iraun zuten.

–Zenbat ziñaten?

–300-ren bat izango giñan. Gernikako aberatsai milla duro batzuk kendu. Etsai Ansotegi, Markinarra, brigadier del ejército. 3 columnas. Gure etsai.

Billarora: Gorbea, Urkiola. Zenarruzan sakabanatu. Ni apaizarekin. 30-en bat mutil.

Nabarnizko txagetan ezkutatuta.

Amorotun, proba arri baten gañean baratxuri zopa jaten ari giñala:

–Bazetoztik!

Mendarora.

10 Julio.

Betzuen, Berrizko baserrian giñan. 24 mutill. 9 egun egin genitun. Eibartarrak armak saltzera etortzen zitzaizkigun.

Goiz batean kolumna –400 gizon– bi ziran. Gañera, lau partida (Eibar, Markiña...).

Garro tartean ezkutatuta, pagadira laxterka. Bero aundia zan. Asnasa ezin arturik. Pagondoan atsedean negola, egurrean balak jo.

Guztiak sakabanatu; batzuek etsai mendean. Ni bidezabaler. Etxe batean sartu; jostunak bizi ziran. Geratzeko, ta nik ezetz. Garaira. Apaizekin batean.

Mendatara. Nabarnitz. Andik ikusi genun etsai salla (columna) gu sakabanatuta zijoala. Aulestira.

30 Julio. Markiña gañean nitzan apaizarekin. Gorostiaga basarriko aitz zuloan bizi giñan. Basarritik jana eramaten ziguten, bañan etxeko jauna bildur zan.

31 Julio. S. Inazio eguna.

–Bañan besteak?

–Ez iñor il eta ez eritu. Lau preso. Oietako bat, Alba de Tormes dioten batalloiko sarjentoa. Bizar galanta zun. Uste zuten etsaiak Goiriena bera zala ta, bizarretatik tiraka, esaten zioten:

–¡Ah maldito cura!

8 Agosto. Mendikoetxea.

19 Agosto.

–Prantzira joan bearco diagu.

Armak utzi Nabarnitzen ta 22 mutil, jesuitarekin, abiatu gera. Markina-Etxebarria, Lastur, Arroa. Igandea zan. S. Bartolome jaiak. Zestuatik igaro bear. Zumaian ta Zestoan karabiñero ta mikeleteak.

–Gabez joango gaituk.

Banaka, bata besteari elduta. Bidazti gizon bik ikusi gaituzte ta mileleteai esan.

Ibaia igaro bañon len, goizean, geratu gera etxe baten gosaltzeko. Kazuela atera orduko, gizonak:

–Galduak zerate!

Alde berriz. Zestuatik mikeleteak ta Zumaiatik karabiñe-roak. Gu erdian. Ibaia oñez igaro genun, etsaiak alkartu bañon lenago.

–Nun gaituk?

–Ez dakigu.

Aizarna aldera jo degu ta irurogeiren bat urteko gizon bat arkitu degu, txamarra bizkarrean zuela. Arrek esan zigun nun giñan. Guk bidea erakusteko esaten genion. Gizagajoa bildur zan; bañan erdi izutu, erdi berotu, ontzurre eder bat eman ta Iturriotz aldera eraman gindun. An lo ta aurrera.

Billabona, Amasa, Naparroara. Erri guztietan arkitzen genitun bidea zekitenak. Urre ederrak eman genizkien.

Prantzin sartu gera. Gaba zan. Basarri batean asi giñan bata bestearen atzetik sartzan. Azkenekoa sartu zanean, esan zun etxeko andreak:

–Bertzerik ez dezute gibeletik?

Gu izkera artara oitu gabeak nola bai giñan, par egin genion.

12 Enero. Bost illabete Prantzian. Martínez koronel napparak, berriz erten bear genula.

Goiriena urte asieratik Bizkaian zan. 300 mutil berriz jaiki erazi zitun.

13 Enero. Morgan sakabanatu dituzte. Guk, 7 mutillek:

–Goazen.

Gurekin etorri zan prantzitar bat. Zuavo pontifizioa izandakoa. «Pour le Roy» zettorrela zion.

Lesakara.

Berriz, lengo bide berean, erriz erri, Bizkai aldera. Bide erakusleak ezagutzen giñuzten. Uste zuten berriz ere, len bezela, urre jario jungo giñala, bañan gure urretxoak akitu bai ziran.

–Berriz emen zerate? –esaten ziguten.

–Bai; bidea berriz erakusten badiguzute...

–Bai orixen! Pozik gero!

–Guazen, bada.

Bide asieran ez genien ezer ematen, aruzkoan bezela; bañan uste zuten bukaeran emango geniela. Bide erakusle bigarrena artzerakoan, onek entzun gabe, lenengoari esaten genion:

–Eskarrik asko, gizona. Guk orain dirurik ez degu, bañan zutzaz oroituko gera.

Agur ta agur. Goibeltsu joaten ziran bere etxera. Berriak uste zuen izketa tarte aietan eskupekoa lenengoari eman geniola; bañan uts eta urrenarte.

Markiña-Etxeberrira. Apaizaren billa gabez. Baserritik:

–¡Alto! –zentinelak.

Gu ixilik eta aurrera. Ez zigun iñork ezer egin. Berriz Goi-rienarekin. Etxera jun ziranak, berriro etorri zitzaizkigun.

Los arratianos siempre continuaron.

–¿Cuántos eran ustedes?

–Seríamos unos trescientos. A los ricos de Guernica se les quitaron varios miles de duros. Enemigo, Ansotegui, natural de Marquina, brigadier del ejército. Tres columnas. Enemigo nuestro.

A Billaro, Gorbea, Urkiola. Nos dispersamos en Cenarruza. Yo, con el cura. Unos treinta chicos.

Ocultos en los jaros de Nabárniz.

En Amoroto, estando comiendo una sopa de ajo, sentados sobre una piedra de apuestas de bueyes:

–¡Que ya vienen!

A Mendaro.

10 Julio.

Estábamos en Betzue, caserío de Bérriz, veinticuatro chicos. Pasamos (allí) nueve días. Los eibarreses venían a vendernos armas.

Una mañana, dos columnas, cuatrocientos hombres. Además, cuatro partidas (Eibar, Marquina...).

Ocultándonos entre los helechos, corrimos al hayedo. Hacía mucho calor. Jadeábamos. Mientras yo descansaba junto a un haya, una bala pegó en el tronco.

Todos nos dispersamos; algunos (cayeron) en manos del enemigo. Yo a la carretera. Entré en una casa; vivían (allí) unas modistas. Que me quedara; yo que no. A Garay. Junto con el cura.

A Mendata. Nabárniz. Veíamos desde allí una fuerza enemiga, (una columna), que se retiraba tras habernos ahuyentado. A Aulestia.

30 Julio. Estaba yo encima de Marquina con el cura. Vivíamos en el hueco de una peña, en el caserío Gorostiaga. Nos llevaban la comida desde el caserío, pero el señor de la casa estaba de miedo.

31 Julio. Día de San Ignacio.

—¿Pero los demás?

—Ni hirieron ni mataron a nadie. Cuatro presos. Uno de ellos, un sargento del llamado Batallón de Alba de Tormes. Tenía una gran barba. Los enemigos creían que era el mismísimo Goiriena y, tirándole de las barbas, le decían:

—¡Ah maldito cura!

8 Agosto. Mendicoechea.

19 Agosto.

—Tendremos que marchar a Francia.

Dejamos las armas en Nabárniz y nos pusimos en camino veintidós chicos, con el jesuita. Marquina-Echevarria, Lastur, Arrona. Era domingo. Las fiestas de San Bartolomé. Había que pasar por Cestona. En Zumaya y Cestona (había) carabineros y miqueletes.

—Iremos de noche.

De uno en uno, asidos el uno del otro. Dos caminantes nos vieron y se lo dijeron a los miqueletes.

Antes de pasar el río, a la mañana, nos detuvimos en una casa a desayunar. Nada más sacar la cazuela, el hombre:

-¡Estáis perdidos!

Otra vez a huir. Desde Cestona los miqueletes y desde Zumaya los carabineros. Nosotros en el centro. Vadeamos el río a pie, antes de que los enemigos se juntaran.

-¿Dónde estamos?

-No lo sabemos.

Tiramos hacia Aizarna y nos encontramos con un hombre de unos sesenta años, con la zamarra al hombro. Él nos dijo dónde estábamos. Nosotros le pedíamos que nos enseñara el camino. El pobre tenía miedo. Pero medio atemorizado o medio animado, le dimos una hermosa onza de oro y nos llevó hacia Iturrioz. Dormimos allí y seguimos para adelante.

Billabona, Amasa, a Navarra. En todos los pueblos encontrábamos conocedores del camino. Les dimos buenas monedas de oro.

Hemos entrado en Francia. Era de noche. Comenzamos a entrar en un caserío uno detrás de otro. Cuando entró el último, dijo la señora de la casa:

-¿Hay detrás algún otro?

Nosotros, no habituados a esa manera de hablar, nos reímos¹.

12 Enero. Cinco meses en Francia. Martínez, coronel navarro, que teníamos que echarnos de nuevo al monte.

Goiriena estaba en Vizcaya desde comienzos de año. Hizo que se levantaran trescientos chicos.

13 Enero. Los han dispersado en Morga. Nosotros, siete muchachos:

-Vamos.

Vino con nosotros un francés que había sido zuavo pontificio. Decía que venía: «Pour le Roy».

¹ La señora hablaba en dialecto labortano, al que no estaban acostumbrados los muchachos. (Nota del editor).

A Lesaca.

De nuevo, por el mismo camino, de pueblo en pueblo, hacia Vizcaya. Los guías nos reconocían. Creían que, como la vez anterior, iríamos goteando oro; pero éste se nos había agotado.

—¿Otra vez aquí? —nos decían.

—Sí: si nos enseñarais otra vez el camino...

—¡Claro que sí! ¡Y muy a gusto!

—Vamos, pues.

Al inicio del camino no les dábamos nada, como a la ida; pero creían que se lo daríamos al llegar. Al tomar el segundo guía, sin que éste lo oyera, le decíamos al primero:

—Muchas gracias, buen hombre. Ahora no tenemos dinero, pero nos acordaremos de usted.

Adiós y adiós. Se marchaban a su casa cariacontecidos. El nuevo creía que en aquellos apartes le dábamos al primero la propina; pero se llevaba un chasco y nosotros seguíamos adelante hasta el siguiente.

A Marquina-Echevarría. A buscar de noche al cura. Desde un caserío la voz del centinela:

—¡Alto!

Nosotros nos callábamos y tira para adelante. Nadie nos hizo nada. Otra vez con Goiriena. Los que se habían ido a casa se volvieron a juntar con nosotros.

En Billaro nos encontramos con Velasco, que ya empezaba a organizar la división vizcaina. Pidió cuentas a Goiriena de su intervención en el levantamiento. Quizá temía Velasco se repitiera en Vizcaya lo de S. Cruz en Guipúzcoa. Goiriena hizo entrega de su gente: unos 150 chicos. Arenga de despedida, diciéndonos nombrásemos otro jefe.

Dejadas las armas, se dedicó a la política, siendo diputado de la Dp. Carlista.

Cuando Ramón Vinuesa fue a Durango (Corte) a reclamar contra Lizarraga, se encontró con G.

Terminada la guerra, se expatrió. Estuvo algún tiempo en París, donde le ofreció colocación D. Pedro Lasarte (el donostiarra). No quiso.

Publicó una obra queriendo probar con textos bíblicos ser la Tierra centro astronómico del mundo.

Por fin pasó a Colombia, y allí al último rincón de indios, donde le encontró en una misión el P. Íñiguez Jorge.

D. León Iriarte

El cura de Busturia. Antiguo alférez de la 1ª. guerra. Se nos presentó en Ereño.

De Francia, donde como nosotros había estado desterrado, se presentó en Guipúzcoa (durante la enfermedad de Lizarraga). Hizo que los guipuzcoanos pasasen a Vizcaya. Sorpresa de Guernica.

Velasco le hizo 2º. Jefe del Batallón de Guernica, quedando nosotros a sus órdenes. Protestamos alegando que habíamos nombrado Jefe conforme a las instrucciones de Goiriena. Nos instruía montado a caballo, atusándose la barba blanca.

El batallón de Guernica, fundado y organizado por Iriarte. Acerca de él escribió un cadete de caballería, q. fue instructor del batallón, el libro:

«El batallón de Guernica. Recuerdos e intimidades de la Campaña del Norte (1873-1876). Santiago M. Palacio. Biblioteca Tradicionalista, Aragón 252, Barcelona, 1917».

Incorporado Palacios a las fuerzas de Velasco (2 de Arratia y Castellanos del Cid), llegó a Lequeitio por Mayo, cuando los carlistas, vencedores en Eraul, recorrían triunfalmente de Navarra a Orduña.

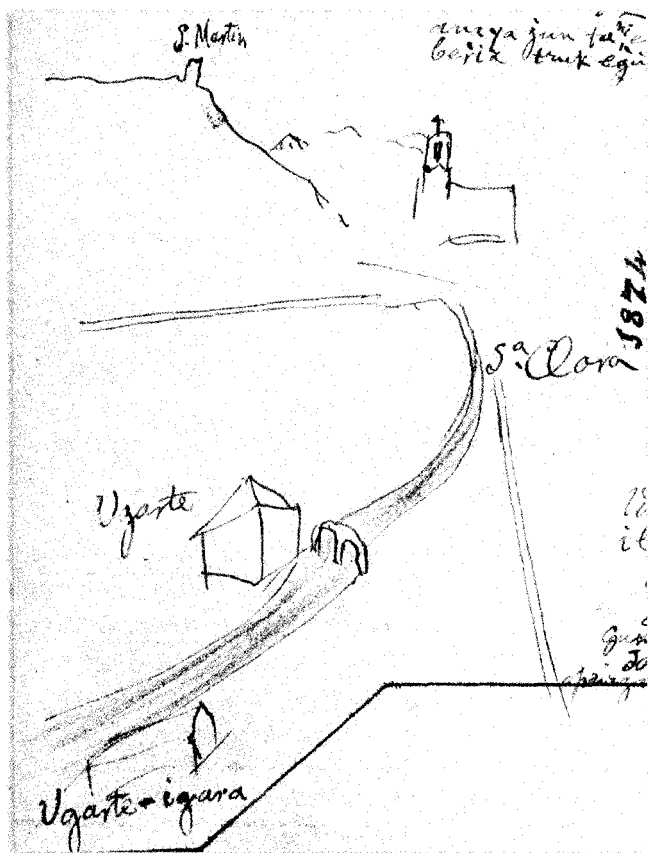
Pg. 56.- En Yurre vio Palacios el desfile del ejército carlista. Incorporado a la columna, a Amorebieta, Lequeitio.

Pg. 58.- Allí se hallaba el batallón de Guernica, a donde le destinó Elío, Ministro de la Guerra.

Pg. 64, dice: «Hacia el palacio de Torregrosa (alojamiento de Elío) encaminábase el cadete (Palacios) cuando divisó cerca del pórtico de S^a. María una tropa correctamente uniformada. Oficiales y voluntarios vestían pantalón encarnado, polainas oscuras, capote gris y boina blanca, todo nuevo y limpio... Un personaje de luenga barba blanca. Su traje, compuesto de pantalón oscuro, grandes botas de montar, cómoda zamarra y sable de caballería, recordaba el del guerrillero legendario».

Mariano, Ugarte-igarakoa

Mariano, de la casa Ugarte-igara



6-garren batallioean ibilitakoa.

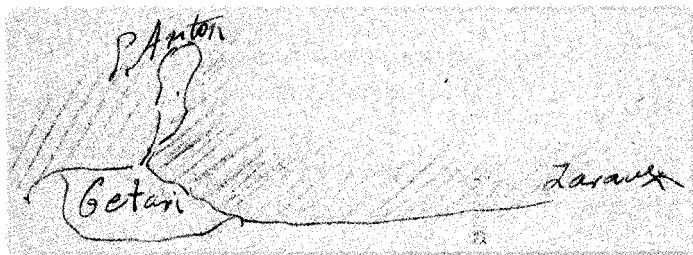
–Partidetan ari zian?

–Ez. Alargun umeak nola bait giñan, nere anaia jun ta ni etxean geratu nitzan. Gero, berriz, truk egin genun. Andoañara. 6^{1/2} illabete Andoañen.

1874. S. Inazio egunean, trenean Naparroara. S. Andres eguna (onuntz) Lekunberrin. Lasarten. 8^{1/2} illabete azkeneko arte.

1875-garreneko ilbeltzan Zarautzen. Garairen palazioan konpañi osoa. (Egun aietan liberalak artu zuten erregetzat Alpontso amabigarrena. Pronunciamiento de Sagunto, 28 Dc. 1874).

Gure kapitana, Erreteriko Jose Martin Etxegoien, apaizgai, mutil kementsua.



Gu Zarautzen, Garai palazioan. Ez zan Garai; Galaia ezizena zuben jabeak. Meagetatik sartu ta eskuira, erri sarreran.

Diputazioaren konpañia, Golindo (basarri), Getari aurrean. Aldalur Sebastian azkoitiarra, tenientea, buru. Kapitana, Erroke Aztiri (Gabiritarra), Loiolan gogo iñarkari geratua zan.

Gau erdia zan; goardiz nitzan. Aldalurrek gaztiatu dio gure kapitanari illunabarrean gud-ontziak ageri zirala itxasoan. Bi geratu Getarian. Nerauk artu nuan papera ta kapitanari eman ere.

Jose Martiñi, papera irakurri orduko, burura etorri zitzaion mikeleteak-edo gaiztakeriren bat egin zezatekela. Mutillak etzan ta lo zeuden.

–Gora! –esan zigun.

Danak jaiki, etxetik erten ta aurrera, Santa Barbarako mendi bidetik, Golindora. Zaldi txiki bat bazun, beltzai kendua. Loma izena.

Illargi ederra zan. Batian agertu, bestean estali zebillen. Bagoaz. Eldu gera, bada, Golindo ondora, ta gure aurrean dijoazenak igarri diote etxe atarian ez zentinelarik ez iñor ere ageri etzala.

Kapitanak:

–¡Alto!

Ta ixilik.

–Zer ote dek? Gureak emen badira, nola ez dute zentinelarik? Gureak alde eginta, etsaiak ote dira barruan ixilik, gu arrapatzeko?

Arma kargatu, baionetak ere ipiñi ta aurrera, kontuz. Etxe ondoan gaituk. Leio be bat ate ondoan. Sarjentoak esan dit:

–Jo zak.

Jo ta baita barrura bota ere. Orrelakoan, eskallera bera norbaiten otsa. Sebastian zan, bere braka gorriz ta mankutsik. Atea iriki ta, aurrean gure baioneta muturrak ikusi dituenean, atzera egin du.

–Zein zerate?

–Zein geran? Ta zentinelanun da?

–Ementxe utzi ta jun nitzan oera.

Orrela berriketan giñala, badator abanzadako sarjento, Billafrankako mutil aundi bat. Arnasa ezin arturik zetorren:

–Emen dituk! Gañean dituk! –esanaz.

–Zer? –gure Jose Martiñek.

Zaldi gañean jarri ta aurreratu da ta etzitun amabost metro ibilliko, oju egin diote:

–¿Quién vive?

–España.

–¿Qué gente?

–Voluntarios de Carlos 7º.

Tiro purrustada batez erantzun zioten, ta etxe ondoan zeuden bi mutil jo. Bat-batean guztiak sakabanatu gera.

Mikeleteak gutxi ziran noski, ta apur bat geratu dira atze-koak etorri artean; ta gu, bitartean, bi konpañiak alde egin genun. Laxter aurreratu ziran orregatik mikeleteak, gu arrapatuko giñuztela ustean.

–Bai; oraindaño burla makiña bat egin diguzute, bañan orainguan azpian zaituegu.

Gezurra dirudi, bañan ez giñuzten bat ere atxitu.

Diputazioko konpañikoak gizon ezkonduak-eta ziran, ta zalaparta orretan zion batek:

–A nere emazteak baleki nola gabiltzan...

Ni Jose Martiñekin mendi gora nijoan, goien gendun gud-etxera. Alako batean entzun det:

–Por aquí podremos subir.

–Aizu, Jose Martin; emen erderaz ari dituk. Gureak ote dira?

–Ez; fuerte onetakoak bederatzigarren batalloikoak dituk.

Veterano del sexto batallón.

–¿Anduvo usted en las partidas?

–No. Como éramos hijos de viuda, marchó mi hermano y yo me quedé en casa. Luego hicimos cambio. A Andoain; seis meses y medio en Andoain.

1874. El día de San Ignacio, en tren a Navarra. El día de San Andrés, para acá, en Lecumberri. Ocho meses y medio en Lasarte.

En enero de 1875, en Zarautz. En el palacio de Garay (nos alojamos) toda la compañía. Por aquellos días, los liberales proclamaron rey a Alfonso XII. Pronunciamiento de Sagunto, 28 Dc. 1874.

Nuestro capitán (era) José Martín Echegoyen, de Rentería, seminarista, un muchacho vigoroso.

Nosotros en Zarautz, en el palacio de Garay. No era Garay; el dueño tenía el apodo de Galaia (Galán). Según se baja desde Meagas, a la derecha, a la entrada del pueblo.

La compañía de la Diputación, en el caserío Golindo, delante de Guetaria. Hacía de jefe Sebastián Aldalur, azcoitiano, teniente. Era capitán Roque Aztiri, natural de Gabiria; se había quedado en Loyola haciendo los ejercicios.

Era media noche; estaba yo de guardia. Aldalur avisó a nuestro capitán que al anochecer se habían visto en el mar buques de guerra. Que dos de ellos se habían quedado en Guetaria. Yo mismo tomé el papel y se lo entregué al capitán.

A José Martín, en cuanto leyó el papel, se le ocurrió que los miqueletes y demás nos podían jugar una mala pasada. Los chicos se habían tumbado y estaban durmiendo.

—¡Arriba! —nos voceó.

Todos se levantaron, salieron de casa y tiraron para adelante, por el camino de monte de Santa Bárbara, hacia Golindo. Él tenía un caballo pequeño, arrebatado a los liberales. Se llamaba Loma.

Había una hermosa luna. Unas veces aparecía y otras se ocultaba. Vamos avanzando. Llegamos hasta ponernos junto a Golindo y los que iban en vanguardia se dieron cuenta de que delante de la casa ni se veían centinelas ni se veía a nadie.

El capitán (ordenó):

—¡Alto!

Silencio.

—¿Qué es esto? Si están aquí los nuestros, ¿cómo es que no tienen centinelas? ¿O es que se han ido los nuestros y está dentro el enemigo, guardando silencio para echarnos mano?

Con el arma cargada y calada la bayoneta, avanzamos con cuidado. Llegamos hasta cerca de la casa. Junto a la puerta, una ventana baja. El sargento me dice:

—Pega en ella.

No sólo pegué, sino que hasta la tiré para adentro. En esto, se oye a alguien que bajaba la escalera. Era Sebastián, con sus pantalones rojos y en mangas de camisa. Abrió la puerta

y, al ver delante las puntas de nuestras bayonetas, se echó para atrás.

—¿Quiénes sois?

—¿Que quiénes somos? Y ¿dónde está el centinela?

—Me he ido a la cama dejándolo aquí.

Estando así hablando, se acerca el sargento de la avanzada, un muchacho grandote, de Villafranca. Venía sin poder recobrar el aliento, diciendo:

—¡Están aquí! ¡Los tenemos encima!

—¿Qué? —dijo nuestro José Martín.

Montó a caballo, se adelantó y no habría andado quince metros, cuando le vocearon:

—¿Quién vive?

—España.

—¿Qué gente?

—Voluntarios de Carlos 7^o.

Le respondieron con una descarga y alcanzaron a dos muchachos que estaban junto a la casa. Inmediatamente nos dispersamos todos.

Los miqueletes eran pocos, claro, y se detuvieron un momento, esperando vinieran los que les seguían; y nosotros, entre tanto, las dos compañías, escapamos. Pero tiraron pronto para adelante los miqueletes, en la creencia de que nos echarían mano.

—Sí; hasta hoy nos habéis hecho muchas burlas, pero ahora os tenemos dominados.

Parece mentira, pero no nos apresaron a ninguno.

Los de la Compañía de la Diputación eran hombres casados y demás, y en ese zafarrancho decía uno:

—Si mi mujer supiera cómo andamos...

Yo iba monte arriba con José Martín, hacia el fuerte que teníamos en lo alto. En una de éstas oigo:

–Por aquí podremos subir.

–Oye, José Martín: aquí hablan castellano. ¿Serán de los nuestros?

–No; los de este fuerte pertenecen al noveno batallón.

Ernaniko aurrean

Delante de Hernani

Maiatzan, batalloiak Somorrostrotik etorritakoan, Ernani artu bear genula.

–Zubek (seigarrengoak) nun izan ziñaten?

–Gu? Oriamendin. Andoañen giñala (5 eta 6-garrena), gabez Lasartera ta Oriamendi gañera. Ez genekigun etsairik izango zanik ta gerrilletan zabaldua iyo. Ez genun iñor arkitu. Etsaiak an egunez bakarrik egoten ziran.

–Su egin zenuten?

–Bai orixen. Zortzi egun egin genitun. Lenengoan burruka izan zan.

En Mayo, cuando volvieron de Somorrostro los batallones, que teníamos que tomar Hernani.

–Ustedes, los del sexto, ¿dónde estuvieron?

–¿Nosotros? En Oriamendi. Estando en Andoain el quinto y el sexto, de noche a Lasarte y a lo alto de Oriamendi. No sabíamos si estaría el enemigo y subimos desplegados en guerrillas. El enemigo sólo estaba allí de día.

–¿Hicieron ustedes fuego?

–¡Vaya que sí! Pasamos (allí) ocho días. En el primero hubo combate.

Naparroara

A Navarra

Gudaren gogorrena Bizkai aldean ta gero Naparroan izan zanean ere, gu Andoañen geldirik. S. Inazio bezperan, Andoañen trenean sartu ta Altsatsura. Andik Etxarri-Aranatz, Sakana,

Estella aldera. Abek ara jun ta 1 ta 2-garrenak etorri. An lau illa-bete. Bero izugarrizkoak. Ardoa ugari.

–An ez zenuten batallarik izan?

–Ez bat ere.

–Ta lanik, lubaki egintzan ta?

–Ezta ere. Oiek paxanoak egin zituzten.

S. Andres egunean, Lekunberrin, onuntz.

Incluso cuando tenía lugar lo más recio de la guerra en Vizcaya y después en Navarra, nosotros quietos en Andoain. La víspera de San Ignacio montamos en el tren en Andoain y a Alsasua. De allí a Echarri-Aranaz, la Barranca, Estella. Estos fueron allá y vinieron el primero y el segundo. Allí, cuatro meses. Unos calores tremendos. Abundaba el vino.

–¿No libraron allí alguna batalla?

–Ni una.

–Y ¿trabajar, cavando trincheras?

–Tampoco. Eso lo hacían los paisanos.

El día de San Andrés, en Lecumberri, de vuelta para acá.

–Naparroatik etorri ta bereala, Urnietakoa.

–Nun ziñaten?

–Lasarte aldera.

–Lubakirik?

–Ez; elurra galanki. Orixe izan gendun.

–Ta su egin?

–Ez. Ez zuten etsaiak gure aldetik jo.

–Al poco de venir de Navarra, lo de Urnieta.

–¿Dónde estaban ustedes?

–Hacia Lasarte.

–¿Trincheras?

–No; nieve en abundancia. Eso es lo que tuvimos.

–¿Y les tocó hacer fuego?

–No. El enemigo no atacó por nuestro sector.

Mendizorrotzkoa baño lenagokoetan, saioketan ibilli ziran. Mikeleteak Olazabalekin aurretik zirala, Marqués de la Paz-en etxera iyo dira. Baratzak orma laburra zun inguru. Gero (kanpotik) baso-txaga. Baratza dana gizonez beteta.

Gure Pelix, zarauztarra, Mugertzaren tenienteak esan zigun:

–Ara niak. Zubek ez su egin, guk esan arte.

15-en bat mutil zitun. Txagan sartu ñork ikusi gabe; orma ondoan makurtuta su egin dute. Barrengoan zalaparta, desditxa!

–Zer dek au?

Armak artu ta zer edo zer egiten asi orduko, Pelixenak 4 tiro-aldi egin ta alde txagatik.

Benetako burruka izan zanean, Antigoatik Igeldo gañeraño beltz-beltz.

En las operaciones anteriores a lo de Mendizorroz, anduvieron haciendo pruebas. Yendo los miqueletes con Olazabal en cabeza, subieron a la casa del Marqués de la Paz. La huerta tenía alrededor un muro bajo. Luego, por fuera, bosque. Toda la huerta estaba llena de hombres.

Nuestro Félix, natural de Zarauz, teniente de Muguerza, nos dijo:

–Voy para allá. Vosotros no abráis fuego, hasta que os avisemos nosotros.

Tenía unos quince chicos. Entraron en el bosque sin que les viera nadie; gachos junto al muro, abrieron fuego. ¡Los de dentro, qué jaleo y barullo!

–¿Qué es esto?

Para cuando tomaron las armas y empezaron a hacer algo, Los de Félix ya habían disparado cuatro veces y habían salido del bosque.

Cuando llegó a librarse un combate serio, se veía todo negro desde el Antiguo hasta Igueldo.

Gure lagunak jakin dute gizon arek ziona. Naspillak, iskanbillak... Kornetak *llamada* jo du ta guztiok:

–Goazen Tolosara.

Nagusiak-ta etorri ziran; asi zitzaiguten zer egiten genun esanaz... Alperrik; mutillak bero zeuden; nagusiak ere ilko genitun.

Neri kapitanak egoteko esan zidan. Amarren bat atzera geratu giñan; besteak aurrera. Santestebanen arabatar batalloi bi ta emen bat zaldizko: Alto! Nora gijoazen.

Partidetara gijoazela. Gezurra zan.

–Ez; zuek ez zoazte partidetara. Zuek etsaien mendera zoazte. ¡A la prevención!

Kontzeju etxera. Lau tiro emango zizkiguela.

–Nai badezute euskeraz, nai badezute erderaz konfesatu.

Guk ez erderaz, ez euskeraz... Atzenean utzi giñuzten ta Tolosara zaldi iñautian.

Después del combate de Mendizorroz, los del sexto nos quedamos allí mismo, en Lasarte, y de allí (hacíamos) los relevos a Teresategui y demás. Al cabo de unos quince días, que nos fuéramos. Nosotros fuimos los últimos que se retiraron de delante de San Sebastián.

El 16 de febrero (?) que nos fuéramos. Andoain, Tolosa, Albítur, Goyaz. Estando allí, (nos anunciaron) que de la parte de Azpeitia venía el rey. Nos pusimos en posición de «presenten armas». Otra vez Albítur, Tolosa, a Navarra, de Leiza a Elgorriaga.

Estando allí, pasó un señor. Nuestro centinela (le preguntó) a ver de dónde venía.

–De Tolosa –le contestó.

Y luego:

–El tercero y cuarto de vosotros se han entregado en Tolosa. Yo mismo los he visto. Era al mediodía. El coronel y demás estaban en el café.

Se enteran nuestros compañeros de lo que aquel señor decía. Confusión, alboroto... El corneta toca llamada y todos:

–Vámonos a Tolosa.

Acudieron los jefes y empezaron a preguntarnos a ver qué hacíamos. En vano. Los chicos estaban enfurecidos. Hubiéramos matado a los mismos jefes.

A mí me dijo el capitán que me quedara. Nos quedamos atrás unos diez; los demás (se fueron) para adelante. En Santesteban (nos encontramos) con dos batallones alaveses, con un señor a caballo: ¡Alto! A ver a dónde íbamos.

Que íbamos a las partidas. Era mentira.

–No; vosotros no vais a las partidas. Vosotros vais a entregaros al enemigo. ¡A la prevención!

A la casa del ayuntamiento. Que nos iba a pegar cuatro tiros.

–Confesaros, si queréis, en vascuence y, si queréis, en castellano.

Nosotros que ni en castellano ni en vascuence. Al final nos soltaron y nos fuimos a Tolosa, en carnavales.

Mellerio, dits Meller

Simpático caballero francés, platero. Trabajó todo lo de metal del Oratorio Antiguo de la S^a. C^a. Me aseguró que el suelo no se hizo de plata por ser este metal demasiado blando, sino de una aleación de níquel. Sólo los cierres del retablo tienen una capa de plata.

Curiosos datos de su familia

La familia Mellerio procede del Piamonte. Solían sus antepasados pasar a Francia a ejercer los oficios de plateros y de limpia-chimeneas, más otro tercer oficio que no puedo recordar. Los gremios franceses se les oponían.

Un día, limpiaban la chimenea general del Louvre en tiempo de Catalina de Médicis. Bajaba el chico rascando por el interior; le esperaba su padre abajo. El chico equivocó el conducto y fue a parar por la bifurcación a otra cocina donde se conspiraba contra la reina. Advirtiendo el chico su equivocación, se detuvo sin acabar de bajar a la cocina de los conspiradores, si bien estuvo tan cerca de ellos que pudo escuchar lo q. trataban. Denuncia. En premio pidieron y obtuvieron ejercer sus oficios con independencia de los gremios.

Su padre fue en París, por los años de la guerra civil (2^a.) española, tesorero de lo que recaudaba la Cruz Roja francesa a favor de los heridos españoles.

Me remitió -11 de Marzo 1927- una circular impresa de la Cruz Roja; un recibo manuscrito de la C. R., resguardo al Sr. Mellerio, 418 francos.

Marcelino de Ullibarri

Agente general de La Equitativa.

(Fundación Rosillo) Sociedad mercantil de seguros de vida e incendios.

Zaragoza, Coso, 5. Teléfono nº. 888.

Es navarro de Muez. Nieto del general Uli.

1926

Navarro, de Muez. Hombre como de 45 años. De la familia del general Ulíbarri, muerto en Oñate.

Su abuelo, Comisario de Guerra en la 1ª. guerra, mantuvo los batallones de Zumalacárregui.

Tanto se alargó en adelantos de su propia hacienda, que dejó a sus hijos en bonos carlistas ochenta mil duros, que obran en poder de D. Marcelino. ¡Ochenta mil duros más once pleitos!

En moneda actual bien pueden multiplicarse por 5: $80.000 \times 5 = 400.000 = 2.000.000$ ps.

D. Julián Eizaguirre

1926. El día 23 de Diciembre y a los 76 años de edad —¿nacido el 50?—, ha fallecido. Sus hijos, D. Guillermo, arquitecto, y D. José, abogado, todos tolosarras de la más pura cepa.

D. Julián fue uno de los que salieron con Recondo en la primera salida (1870), al frente de una compañía (¿alférez?), tenía entonces 20 años.

Anduvo el año 1873 en la partida de S^a. Cruz, pero habiéndose quedado rezagado en una marcha, topó con los de Lizarraga y se quedó con ellos. Siempre figuró en el 2^o. de Guipúzcoa con grado de capitán.

Recuerda un detalle. En Urnieta ocupaba su compañía el altozano de Goiburu —extrema derecha—, tenía en frente y cerca al enemigo en unas casas próximas. Ni unos ni otros avanzaban.

Pero sucedió que a los carlistas se les acababan las municiones y tendrían q. suspender el fuego. La solución que se les ocurrió fue acometer al enemigo, como lo hicieron. Los liberales se retiraron de las casas q. ocupaban, entraron en ellas los carlistas y encontraron unos mulos cargados de cartuchos, que, por ser del sistema Remington, el mismo que tenían aquellas compañías carlistas, les sirvieron perfectamente; y, habiendo vuelto a sus primeras posiciones, pudieron continuar el fuego.

Atraka Jose Xabier

Donostiko patroia zara.

Bere ama zan Atraka. Etxe aberatsa. Atraka amak 9 (bederatzi) txalupa bereak izan zitun.

Gure Jose Xabier emeretzi urterekin patroia zan. Kaieko kontu zarrak ederki dakizki.

–Zenbat txalupa kalero (bixiguetaoak) ziran Donostian?

–Ogei baziran.

1875, gudatean, gobernuen baforeak kostako arrantzaleai arrantza galerazi egiten zien. Txalupa kendu... ta orduan kosta guziko arrantzaleak onera etorri zitzaizkigun ta 55 txalupa Donostiko kaiean.

Alako batean, kalara joan ta ainbeste bait giñan ta ezin ezer egin ta etxera atzera.

Emakumeak, berriz, kaiean ezer gabe gijoazela ikusi zuteanean, aiek iskanbillak!

Viejo patrón de San Sebastián.

Su madre era Atraka. Casa rica. Atraka, la madre, poseía nueve chalupas.

Nuestro José Javier era patrón a los diecinueve años. Conoce bien las viejas historias del puerto.

–¿Cuántas chalupas de besugo había en San Sebastián?

–Unas veinte.

1875, durante la guerra, los vapores del gobierno les prohibían pescar a los pescadores de la costa. Les confiscaban la chalupa... y entonces se vinieron aquí los pescadores de toda la costa, y (se juntaron) 55 chalupas en el puerto de San Sebastián.

En cierta ocasión, fuimos a embarcar y, siendo tantos, nos volvimos para atrás a casa sin poder hacer nada.

Y las mujeres, viéndonos en el puerto sin nada, ¡qué alboroto!



Doña Margarita, don Karlosen leenengo emaztea.
Doña Margarita, primera esposa de don Carlos.
(Jose Maria Tuduriren artxiboa.)

Gaetan de Bernoville y Ortiz de Uruela

Simpático joven francés, de lengua casi en absoluto. Este año, 1927, ha organizado y presidido en París una asamblea de prensa católica.

Quiere escribir acerca de S^a. Cruz y, al efecto, ha conferenciado con algunos veteranos, entre otros con Erreteitxiki (Errotari Txiki).

Dato importantísimo recogido del propio Erreteitxiki, quien asegura que solía decir S^a. Cruz entre los suyos refiriéndose a Lizarraga:

–Ori ill egin bear degu.

–A ése lo tenemos que matar.

Su mamá, D^a. Isabel –reside en S. Juan de Luz–, hija del acaudalado indiano O. de U., gran protector de S^a. Cruz. Me cuenta:

a: intervino en aplacar al M. de Valdespina, que aseguraba había de fusilar a S^a. Cruz.

b: estaba un día en su casa el general Lizarraga, se llegaba la hora de comer –¿sería a la noche?– y no venía Lizarraga.

Ortiz de Uruela, que era sumamente puntual y no aguantaba demoras, hizo que avisasen al huésped. Cuál no sería su sorpresa cuando le dijeron que el general tardaba porque «estaba haciendo su examen de conciencia».

Mendi goian bait dago-ta, gain artatik Orio ta Zarautz itxas bazterrean ederki ikusten dira. Baita Asteasu ta Aiztondoko beek eskui aldera, basarri ta zelai ederren apainduak ere.

Etxe aundia da. Aurrean abere estalkiak. Barrenen sukalde zarra badu. Bere kanpaiapean asko sartu leitezke sukondoan berotzeko. Suak kebiderik ez du, ta ormak beltzak. Etxe ondoan beste zar bat eroria antxe dago, ta aldamenen San Juanen elizatxoa ere bada. Noizbait, mandazaiak gora ta bera zebiltzanean, meza izango zan noski.

Iturriotzen bizi diranak badakite oraindik zer geletan lo egin zun Loiolatarrak; eta, diotenez, antxe ikusi eta ezagutu zuen Egibarko gizonak. (V. Pérez Arregui: *San Ignacio en Azpeitia*).

Bide berriak eta batez ere burni-bideak egin ezker. Iturriotzaz aztu giñan, bañan karlotar bigarren gudako gertaerak gogoratu erazi digute berriro basarri zar ori.

Iturriotzen zalaparta bi izan azkeneko karlo gudatean. Bat 1870-garreneko udaran; bestea, 1873-garreneko Ilbeltzaren 26-an.

Ni an izan naizenean, bizi da oraindik iya 80 urteko emakume zar-zar bat. Oiean dago, bañan burua ernaia du. Arek osatu zizkidan nik lenagotik erdika nekizkien berria.

Iturrioz es ahora un caserío alejado del pueblo. Está escondido entre los bosques y las peñas de las estribaciones del monte Ernio. Los cazadores y los montañeros son los únicos que visitan ahora Iturrioz. Antiguamente no era así. Como se halla en el camino que va desde los pueblos costeros a Azpeitia y a Vizcaya, transitaban por Iturrioz los que a pie o a caballo se dirigían de San Sebastián a Vizcaya o Álava. No había camino más recto. Por eso lo utilizaban.

También el santo Íñigo de Loyola cuando venía de París a Loyola, y lo mismo San Francisco Javier cuando se dirigía a las Indias, cruzaron el río en Usúrbil y cuesta arriba hasta Etumeta. Un poco antes está Iturrioz.

Al hallarse en lo alto de una montaña, desde aquella altura se alcanzan a ver muy bien Orio y Zarauz en la costa. Y también Asteasu y Aiztondo a mano derecha, en el fondo del valle adornado de hermosos caseríos y campos.

Es una casa grande. Delante, los cobertizos para los animales. Dentro una vieja cocina. Bajo su campana pueden entrar muchos a calentarse. El fuego no tiene chimenea y las paredes están negras. Junto a la casa hay otra vieja, caída, y al lado está la ermita de San Juan. A veces, cuando los arrieros andaban para arriba y para abajo, se celebraría misa.

Los que actualmente viven en Iturrioz saben todavía en qué cuarto durmió el de Loyola; y, según cuentan, allí lo vio y reconoció el hombre de Eguibar. (V. Pérez Arregui: *San Ignacio en Azpeitia*).

Al hacerse los nuevos caminos y sobre todo los ferrocarriles, nos olvidamos de Iturrioz, pero los acontecimientos de la segunda guerra carlista nos han hecho recordar de nuevo ese viejo caserío.

En Iturrioz tuvieron lugar dos refriegas en la última guerra carlista. Una, en el verano de 1870; la otra, el 26 de enero de 1873.

Estuve allí y vive todavía una vieja mujer de casi ochenta años. Está en cama, pero tiene despierta la cabeza. Ella me completó los datos que yo antes sabía a medias.

Lenbiziko zalaparta Primer combate

–1870-garreneko udara zan. Dagonilleko 27 izan zan Escoda-ren txarkeria. Azpeitiarrak erten ziran ta 8 egun ibilli. Oiartzun ta Irundarrak ertetzeko. (V. Noriega.) Iraillaren lenengo egunak ziran. Karlistak etxean genitula, batzuk pusil zarrakin, besteak makillekin, badator bat-batean Arana mikeleteekin. Ango iskanbillak, jo bat, eutsi besteari. Al zunak iges egin, saka-

banatu. Nere aita ta etxeokak il bear zituztela ta sorora atera dituzte. Arana, berriz, zertan ari ziran.

Aranaren itz zatarrak, erderazkoak, gogoan ditu atso zarrak.

–Era el verano de 1870. El 27 de agosto tuvo lugar la villa-nía de Escoda. Los azpeitianos se habían levantado y anduvieron ocho días. Los de Oyarzun y los de Irún estaban por salir. (V. Noriega). Eran los primeros días de septiembre. Estando los carlistas en (nuestra) casa, unos con viejos fusiles y otros con garrotes, se presenta de improviso Arana con los miqueletes. ¡Qué zafarrancho, golpeando a uno y echando mano a otro! El que pudo huyó y se desparramaron. Que tenían que matar a mi padre y los de casa y los sacaron al campo. Arana, en cambio, a ver qué es lo que iban a hacer.

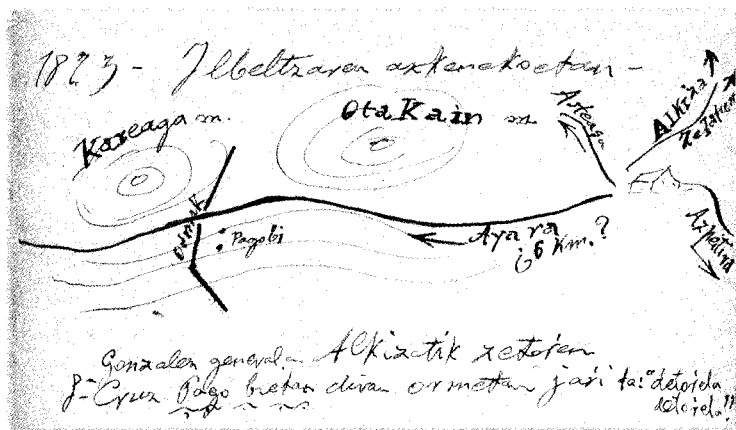
Las palabras de Arana, malsonantes y en castellano, las guarda en la memoria la vieja anciana.

Santa Kruz Iturriotzen Santa Cruz en Iturrioz

–Askotan izan genun emen, baita asieran, bakarrik zebille-nean ere. Bazetorren, ibillera luzea egindako ondoren, neka neka egiñik. Atsedean bearra, nai ta nai ez. Bañan ez zuen lorik egin nai. Atsedean bai, lo ez. Ortarako, etzaten zan kutxa aundi gañean –jantzita, jakiña– aoz gora; ta besoa zabaldu ta eskuan duro –zillar diru– pilla zuela. Orrela, lotan asten bazan, duroak lurrera erori ta aien zaratarekin esnatu bear zuela.

–Lo tuvimos aquí muchas veces, incluso al principio, cuando andaba solo. Venía, después de una larga caminata, agotado de cansancio. Lo quisiera o no, necesitaba descansar. Pero no quería dormir. Descansar sí, pero dormir no. Para eso, se tumbaba sobre una gran arca, vestido, desde luego, y boca arriba; y extendía el brazo con un puñado de duros de plata en la mano. De esa manera, si el sueño le vencía, los duros caían al suelo y no podía menos de despertarse con el ruido.

1873, Ilbeltzaren azkenekoetan,



Gonzalez jenerala Alkizatik zetorren. S^a. Kruz Pagobietan diran ormetan jarri ta:

–Datorrela! Datorrela!

(V. Pirala: T. IV, 1873, XLVI, pg. 189.

–Bañan Pagobiak nun dira?

–Atozte nerekin –esan zigun etxekoandrearen aizpak

–Donostin serbitzen– ta Aiako bide aurrera eraman giñun. Eskuiko egi au Otakain da, garomena. Emen izan omen gizon iltze geiena. Ara Pago biak.

Zelai zabal ta agirian pago bi bakarrik. Ezkerrekoa negu ontan bota zun aizeak. Aurreraxeago, aurrez ta ezker-eskui, Kareaga menditxo pean, barruti ormak. Aben atzean ezkutatu zitun S. K. bere mutillak. Beltzak Otakainen. Illak Asteasura eramateko, bost gurdi bear izan omen zituzten.

A finales de enero de 1873.

El general González venía de Alkiza. Santa Cruz se situó en las paredes de Pagobi (Dos Hayas) y (decía):

–¡Que venga! ¡Que venga!

(V. Pirala: T. IV, 1873, XLVI, pg. 189).

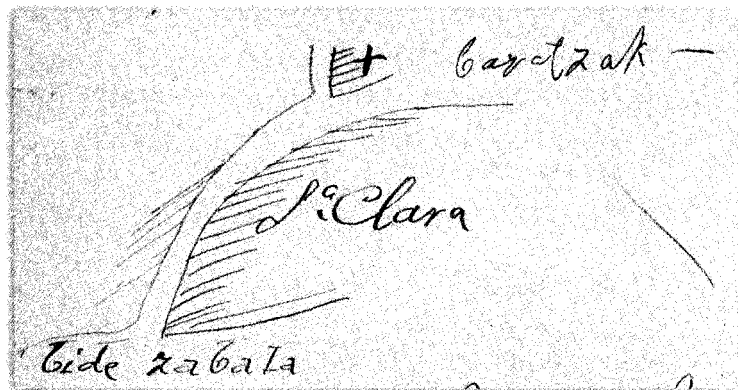
–Pero ¿dónde está Pagobi (Dos Hayas)?

–Vengan conmigo –nos dijo la hermana de la señora de la casa (que está sirviendo en San Sebastián), y nos llevó por el camino de Aya adelante–. Este sitio de la derecha es Otakain, un helechal. He ahí Pagobi (Dos Hayas).

En un campo amplio y descubierta dos hayas solas. La de la izquierda la derribó este invierno el viento. Algo más adelante, de frente y a mano izquierda y derecha, al pie del montecito Kareaga, las paredes del cercado. Detrás de ellas emboscó Santa Cruz a sus muchachos. Los liberales en Otakain. Dice que, para llevar los muertos a Asteasu, hicieron falta cinco carretas.

Juan Mari

Azkoitiarra da, Arrabalekoa. S^a., Klara atzeko baratza zaia.



–Juan Mari, nun ibilli zīñan?

–Ni seigarrenean, D. Cipriano Blanco nagusi.

–Aa... bai; zuen berri badet. Ugarte-igarako Mariano ere zubekin zan ta arrekin askotan itz egin det.

–Bai; alkarrekin ibilli giñan.

–Zuek ez zīñaten izan ez Somorrostron, ez Estellan ta Irun-goan ere.

–Bai; Irungoan bai; antxe giñan.

–Marianori askotan entzun diot Napparroara San Inazio egunean jun ta onuntz Lekunberrin S. Andres egunean zirala.

–Ez; lentxeago etorri giñan. Bai, bai. Irungoa bañan lentxeago emen giñan. Irunan sartzeko morralak ere utzita gertu geunden.

–Nun?

–Ola zar baten inguruan. Egoardia zan. Beltzak asko etorri Donostitik ta... Bai; Gaintxuzketa aldetik zuzen zetozten. Mike-

leteak aurretik, etxeak erretzen. 34 etxe erre zituzten. Mendi ton-torretakoak bakarrik uzten zituzten. (V. H. Elizondo). Andik Aritxulegi ta Berara. Berriz Aritxulegira.

–Juan Mari, ¿dónde anduvo usted?

–Yo en el sexto, con Cipriano Blanco como jefe.

–¡Ah, sí! Tengo información de ustedes. Mariano, de Ugarte-igara, estaba con ustedes y con él he hablado muchas veces.

–Sí; anduvimos juntos.

–Ustedes no estuvieron ni en Somorrostro, ni en Estella, ni en Irún.

–Sí; en lo de Irún sí; allí estábamos.

–A Mariano le he oído muchas veces que salieron para Navarra el día de San Ignacio y que estaban de vuelta en Lecumberri el día de San Andrés.

–No; estábamos un poco antes. Sí, sí; un poco antes de lo de Irún nos hallábamos aquí. Estábamos preparados para entrar en Irún, habiendo dejado incluso los morrales.

–¿Dónde?

–Junto a una vieja ferrería. Era el mediodía. Se acercaban muchos liberales desde San Sebastián y... Sí; venían por la parte de Gainchurizqueta. Los miqueletes en vanguardia, quemando casas. Quemaron treinta y cuatro casas. Sólo dejaban las de las cimas de las colinas. (V. H. Elizondo). De allí a Arichulegui y a Bera. Otra vez a Arichulegui.

–Bai, bai; Irungoa bañon lentxeago emen giñan. Irunan sartzeko, morralak ere utzita gertu geunden.

–Nun?

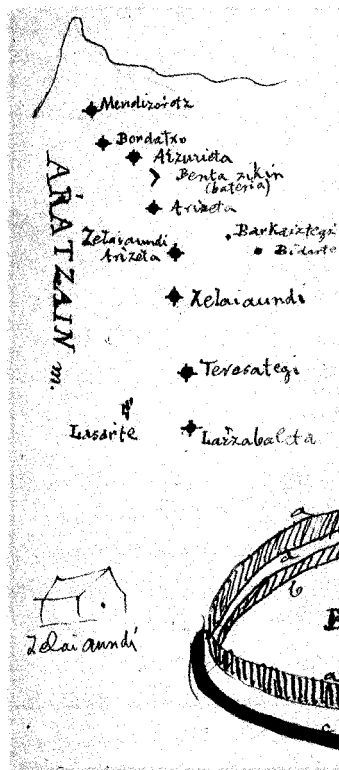
–Ola zar baten inguruan. Egoardia zan.

–Beltzak asko etorri Donostitik-ta...

–Bai; Gaintxuzketa aldetik zuzen zetozten. Mikeleteak

aurretik, etxeak erretzen. 34 etxe erre zituzten. Mendi tontorre-
takoak bakarrik uzten zituzten.

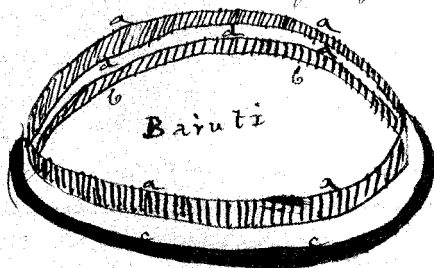
Andik Aritxulegi ta Berara. Berriz Aritxulegira.



Gu, Lasarte ta Usurbillen
giñala, goardiak eta
gañeko fuerte etan egin.

1875 Ilbeltzaren 29-an
izan zan izugarriko
burruka.

Zelaiiundin giñan.
Etxe aurrean guda-toki,
ederki egiña gero, bagenun.



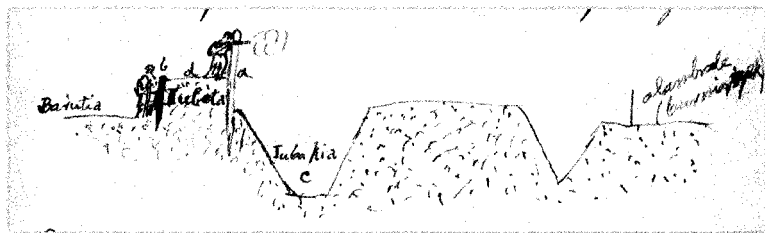
Gu Lasarte ta Usurbillen giñala, goardiak-eta gañeko fuer-
teetan egin.

1875 Ilbeltzaren 29-an izan zan izugarrizko burruka.
Zelaiiundin giñan. Etxe aurrean guda-toki, ederki egiña gero,
bagenun. Barruti (estali gabe) ta aritz-esiyaz itxia.

–Barruan zenbat gizon sartu zeizken? Batalloi bat?

–Ez orrenbeste, bañan erdia bai.

Esia bikoia zan; aritz errenkada kanpotik: **a-a**. Aritz zugatzak aldamenka, eskuko beatzak bezela. Barrendik beste errenkada: **b-b**, zugatzak motxagoak, kanpoko errenkadaren ondoren, jira guztian. Lubakia **c-c**, eta emendik kendutako lurrak barrura, bi zugatz-errenkaden bitartera: **d-d**. Lubeta au iruren bat metro zabal izango zan.



Etxe aldera, guda-barrutiaren atea eta lubaki gañetik ibiltzeko jaso-jexteko (puente levadizo) zubia.

(Beltzak gudari asko bait zituzten ta gure Zelaiaundiko gudetxea ezik, Mendizorrotz gañekoa ta Bordatxokoa ere eraso zituzten).

Ilbeltzaren 29 zan. Morales de los Ríos buru zutela, io dira beltzak Bidartera. Baita Barkaiztegi ataritik gure lubakira etorri ere. Barrendik esku-bonbak botatzen geniezken.

Naparrak etorri dira ta “a cuchillo” sartu bear genula ta ekin, barrutitik ertenda. Beltzak atzera; asko Barkaiztegin sartu ziran. Gu aurrera, Barkaiztegi ezkerrera genula.

López Blanco ate parean zegon, «¡Adelante, que estos ya están seguros!» esanaz. Au esanda, barrundik norbaitek tiro egin ta Lz. B. jo. (Etxeak aterik ez zun, ta barrenko eskalleratik noski su egin zun batek).

Gureai, atzera zetoztela, etxe onetatik egin zien kalte aundi. Txikierdira datorren erreka, gorri-gorri zetorren.

Soldau xarrak atzera ekin zutenean, mikeleteak ari ziran, igesi zijoaztenean, geratu naiean. Olazabal, mikelete buru zanak, esan oi zun:

–Guregatik izan ez balitz, soldau xarrak itxasorañon joango ziran.

–Si, sí. Un poco antes de lo de Irún nos hallábamos aquí. Para entrar en Irún, estábamos preparados descargados incluso de los morrales.

–¿Dónde?

–Junto a una vieja fábrica. Era el mediodía.

–Vinieron muchos liberales de San Sebastián y demás...

–Sí; venían derechos de la parte de Gainchurizqueta. Los miqueletes en vanguardia, pegando fuego a las casas. Quemaron treinta y cuatro casas. Solamente dejaban las de las cimas de los montes.

• De allí a Arichulegui y Bera. Otra vez a Arichulegui.

Estando nosotros en Lasarte y Usúrbil, las guardias las hacíamos en los fuertes de arriba.

El 29 de enero de 1875 se libró un fuerte combate. Estábamos en Zelaiaundi. Delante de la casa teníamos un fortín, muy bien hecho. Un recinto sin cubrir y rodeado de una empalizada de roble.

–¿Cuántos hombres podían entrar dentro? ¿Un batallón?

–Tantos no; pero la mitad, sí. La empalizada era doble. Una fila de robles por fuera: a-a. Los troncos de los robles los unos pegados a los otros, como los dedos de la mano. Por dentro otra fila: b-b, con troncos más pequeños, detrás de la fila de afuera, todo alrededor. La trinchera: c-c, y la tierra sacada de aquí se echó adentro, al espacio entre las dos filas de troncos: d-d. Esta protuberancia sería de unos tres metros de ancha.

Hacia la casa, la puerta del recinto fortificado y el puente levadizo para andar por encima de la trinchera.

(Como los liberales tenían muchos soldados, no sólo atacaron nuestro fuerte de Zelayaundi, sino también el de la cima de Mendizorroz y el de Bordacho).

Era el 29 de enero. Teniendo por jefe a Morales de los Ríos, subieron los liberales a Bidarte. Vinieron también de delante de Barkaiztegui a nuestra trinchera. Desde dentro les lanzábamos bombas de mano.

Llegaron los navarros y que debíamos atacar a cuchillo, y así lo hicimos, saliendo de la trinchera. Los liberales se echaron para atrás; muchos de ellos se refugiaron en Barkaiztegui. Nosotros seguimos para adelante, dejando a Barkaiztegui a mano izquierda.

López Blanco estaba al par de la puerta, diciendo: «¡Adelante, que estos ya están seguros!». Al decir eso, alguno de los de dentro disparó y le acertó a López Blanco. (La casa no tenía puerta, con lo que alguno tuvo que hacer fuego desde la escalera interior).

A los nuestros, cuando volvían para atrás, les causaron mucho daño desde esta casa. El arroyo que baja a Chiquierdi venía muy rojo.

Cuando los soldados se echaron para atrás, cuando iban huyendo, los miqueletes se esforzaron en contenerlos. Olazábal, que era el jefe de los miqueletes, llegó a decir:

—De no ser por nosotros, los soldados habrían ido a parar al mar.



C Las grandes causas imponen
a veces grandes sucesos.
Sumigatos al altivo cedro,
se doblan, a veces tambien, a impulso
del toracón, pero no se arrojén, para
levantarse después con majestosa y
llustre. Un triunfo sin contrariedades,
no es glorioso. La victoria es tanto
más preciosa, cuanto más grande
ha sido la lucha. Lucharemos, pues,
y al fin venceremos, porque Dios
está con nosotros.

El se pensaba ya a mediados del
siglo XIX. y así sigo pensando
en los albores del siglo XX
Venezia, 1904.

Carlos

Francisco Apalategui Ibarzabal (1867-1948)	7
Biografia laburra. Breve biografía	7
Argitara emandako lanak. Obras publicadas	11
Jose Artetxeren aitopena. Reconocimiento de José de Arteche ...	12
Azterketa-lana. Trabajo de investigación	14
Gerra-kontaerak. Relatos de guerra	16
Beste iritzi bat. Otra opinión	21
Oar batzuk. Algunos avisos	22
Nota previa	25
Los papeles de Dorronsoro	26
D. Luis Zurbano	29
P. Ramón Vinuesa	32
D. Juan Pablo Lojendio Estensoro	40
Arocenas	45
D. Sebastián Aldalur	50
Iru azpeitiar. Tres azpeitianos	54
Azkoitiar bat. Un azcoitiano	62
Sor Sotera	71
Patxi Kittarra	73
D. Roque Astiria	75
D. Roque Alday	77
H. Zuriarrain Pedro	82
D. Madaria	83
P. Valentín Ruiz	84
P. Juan Laspiur	85
D. Pedro Segura	86
Azkoitiar bi. Dos azcoitianos	88
D. Prudencio Iturrino	93
P. Ignacio Ariztimuño	112
H. Tomás Lizarralde	113

P. Fermín Echeverría	136
D. Lorenzo Urizar	137
S. D. Juan Santo Domingo	138
D. Damián Arana	140
D. Juan José Recondo	141
“Chulo”, D. José Miguel Alberdi	148
D. José María Olaizola	149
Urrestilla	151
Bergara, S. D. Eustaquio Aguirreolea	153
D. José Irazu	154
D ^a . Dolores Iturribide e Iturbe	162
José Manuel Eguidazabal	165
Tomás Argüelles	181
Zaldizko bat. Uno de caballería	182
D ^a . Justa Ichaso	183
D. Francisco Enríquez	185
La causa del general Oliver	186
H. José Beristain	188
D ^a . María Lanz	192
D. Ignacio Larraza	194
D. José Manuel Auricenea	197
Sr. D. Julio Urquijo	198
S. D. J. León Muguerza	199
D. Juan Gordo	200
D. Eduardo Oliver Copons	202
S. D. Martín Bodi	203
P. Celestino Zabarte	205
P. Félix López del Vallado	207
D. José Tomás Echániz	209
D. Juan Mari Echániz	224
D. Manuel Fz. Barrena	229
D. Pacífico Prado	231
D. Jesús Echeverría	234
Zumetako gizona (Joxe). El señor de Zumeta (José)	236

Excmo. Sr. D. Julián Elorza	245
A S. A. R. Infante D. Alfonso Borbón Austria	246
Señor Organista de Olite	247
D. Félix Murguiondo	248
D. Miguel Noguera (I)	256
Señorita Amparo Garín Modet	259
General Brull	263
D. José María San Martín	264
D. León Saéz Manero	266
S. D. Joaquín Llorens	269
D. José Millán	270
S ^a . Marquesa de San Millán	271
Sr. Marqués de Seoane	274
José M ^a . Azcona	275
D. Jesús Leizaola	276
Sr. Barón de Montevilla	277
D. Leonardo Zabaleta	278
Excmo. Señor Marqués de Tamarit	279
Rodríguez Vera	280
D. Serapio Múgica	282
D. Juan Arana	298
D. Juan Larreta	302
D. Diego Larrión y Legarreta	303
D. Benigno Arrizabalaga Salsamendi	311
D. Serapio Larreategui	319
D. Natalio Fernández, Haro	324
D. José M ^a . Belaunzarán, Urnieta	325
D. Eusebio López	326
Floreagako Eustakio. Eustaquio de Floreaga	330
Oiarteko Luisek esanak. Lo contado por Luis de Oyarte	338
Al M. II. Señor D. Jerónimo Gadea Ruiz	343
D ^a . Asunción González Cid	344
Jenaro	345
S. D. Guillermo Umaran	347

Tercera excursión a la línea de Somorrostro	348
D ^a . Dolores Irazu	358
El Arcipreste de Hellín	370
Hellín, 3 Enero de 1925	372
H ^o . José Elizondo	373
H. Usabiaga	375
Sr. Vizmanos	389
D. Mariano La Fuente	390
D. Juan Olavide	392
Kastillako karlotarrak. Los carlistas de Castilla	394
Arrieta Juan José	407
“Troski”, José Frco. Aramendi	410
Urnieta. P. Ramón Zurbano	414
D. Hermenegildo Zubeldia	415
D. Salvador Bengoechea	418
Mariano, Ugarte-Igarakoa. Mariano, de la casa Ugarte-Igara . .	427
Guda azkenekoak. Final de la guerra	436
Mallerio, dits Meller	439
Marcelino de Ullibarri	440
D. Julián Eizaguirre	441
Atraja Jose Xabier	442
Gaetan de Bernoville y Ortiz de Uruela	444
Iturriotz	445
Juan Mari	451

Auspoaren azken liburuak:

- 285 Leon Albeniz "Iruntxiberri"
Nere berriketa eta aitortza
- 286 Ramos Azkarate
Galtzaundi berriz ere (I)
- 287 Ramos Azkarate
Galtzaundi berriz ere (II)
- 288 Pedro Juan Etxamendy
California'ko bertsolari eta musikari
- 289 Jose Agustin Garziandia
Garai bateko Unanuko oiturak eta olgak
- 290 Xalbador
Odolaren mintzoa
- 291 Pedro Migel Urruzuno
Koroi eder bat
- 292 F. Apalategi
Karlisten eta liberalen gerra-kontaerak (I) • Relatos de guerra de carlistas y liberales (I)
- 293 F. Apalategi
Karlisten eta liberalen gerra-kontaerak (II) • Relatos de guerra de carlistas y liberales (II)



El padre FRANCISCO APALATEGUI (1867-1948) nació en San Sebastián y murió en Loyola. Contaba nueve años al acabar la última guerra carlista. Lo que se ve en esa edad perdura hasta la muerte. Aquel recuerdo fue la semilla que produjo a los años un valioso fruto: recopilar acerca de aquellas contiendas miles de documentos.

Dio también en transcribir lo que le contaban los abuelos veteranos de esas guerras. Lo que le narraban en vascuence, en vascuence; y lo que en castellano, en castellano. Lo mismo le daba que el narrador fuera carlista o liberal. Esa labor la realizó a partir de 1922, llenando de ese modo cinco gruesos cuadernos.

Son relatos llenos de anécdotas. Al leerlos, nos parece que vemos aquellos hechos como en una película. Pero no con los ojos de los jefes, sino con los de los humildes soldados.

Esos cuadernos de Apalategui constituyen un tesoro y nos sentimos satisfechos de ponerlo en manos del lector.



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Kultura Zuzendaritza Nagusia
Dirección General de Cultura

ISBN 84-7907-487-6



9 788479 074876